EL RIBHU GITA

SADĀŚIVA-SAMĀRĀMBHĀṀ
ṚBHU-ṚṢY-ĀDI-MADHYAGĀM
RAMAṆA-SADGURU-PARYANTĀṀ
VANDE GURU-PARAMPARĀM

Sadasiva, es el comienzo,
Ribhu y otros sabios están entre medias,
Y llegan hasta Ramana, el Sadguru—
A este linaje de Gurús,
¡Postraciones!

CONTENIDOS

NOTAS SOBRE LA TRADUCCIÓN

Al traducir el *Ribhu Gita* del sánscrito al inglés, se ha hecho una aproximación para transmitir el significado espiritual profundo del texto, al tiempo que una traducción tan literalmente como ha sido posible del contenido real de cada verso. En algunos puntos, esto ha llevado a una redacción inusual y a un uso copioso de comas y guiones. No obstante, se espera que el resultado que encontrará el lector transmita fielmente tanto el significado literal como el significado espiritual, a menudo en el mismo orden en el que proceden las palabras sánscritas.

Siempre que ha sido posible, se ha intentado reproducir el diseño exacto de la edición sánscrita publicada, tal como en el caso del verso o de los versos finales, que figuran en la conclusión de cada capítulo.

Todos los términos sánscritos usados en la traducción inglesa pueden encontrarse en el extenso glosario con las definiciones que los acompañan. En algunos ejemplos, para una lectura más fácil, también se ha insertado una breve definición entre paréntesis en el texto mismo, que sigue inmediatamente al término sánscrito.

Algunos términos sánscritos se emplean sólo una vez y, si no se han considerado especialmente pertinentes para el conocimiento de Advaita expuesto en ellos, se han definido simple y brevemente entre paréntesis en el texto mismo, sin inclusión en el glosario.

La repetición de las frases es intencionada y es fiel al texto original. Similarmente, las construcciones extrañas o difíciles en algunos puntos, no son meramente un estilo literario inusual, sino que representan una firme adhesión a las expresiones del texto original, y la meditación sobre lo que se expresa en ellas, revelará el profundo significado de estas líneas.

Aparte de su uso normal, las mayúsculas se han empleado para ayudar al lector a identificar términos que significan lo Absoluto, como por ejemplo en la palabra «Eso».

Las comillas aparecen no sólo a los lados de las citas, sino también en ciertas palabras o frases, para indicar que tales expresiones deben ser tratadas como conceptos de esas cosas y no como las cosas mismas. Esto se usa especialmente en los casos donde los términos tales como Sí mismo, Supremo, Liberación, etc., son negados como meros conceptos y no como la Verdad del Sí mismo, o lo Absoluto mismo.

Los corchetes [...] significan una inserción hecha por el traductor y el editor considerada necesaria para hacer comprensible el verso. Tres puntos entre paréntesis (...), que aparecen sólo algunas veces, indican ausencia de texto en la edición sánscrita.

Finalmente, pero ciertamente no lo menos importante, el glosario contiene una suma de información significativa que es completamente necesaria para una perfecta comprensión del *Ribhu Gita*. A los lectores, especialmente a los que no están familiarizados con el sánscrito y el Vedanta, se les aconseja aprovechar la oportunidad de encontrarse con términos sánscritos o equivalentes en inglés, para familiarizarse con las definiciones que se proponen. Las definiciones presentan un significado literal, así como comentarios de grandes Sabios como Sri Ramana Maharshi y Adi Sankara, que elucidan su comprensión no dual y que servirán al lector que está deseoso de comprender enteramente esta escritura maravillosa y exaltada.

INTRODUCCIÓN DEL TRADUCTOR

Por el Dr. H. RAMAMOORTHY

Sivarahasaya es una epopeya sánscrita, dedicada principalmente a la gloria del Señor Siva, que describe afamados centros saivitas de peregrinación, ríos sagrados, observancias religiosas, instrucción espiritual y otros temas en la forma de varios Puranas, tales como el amor y devoción de grandes adoradores, divinos y otros (como Nandikesvara, Chandikesvara, Bhringi, Upamanyu, Markandeya, Gautama, Suka, Vasishta, Agastya, Sakti, Parasara, Vyasa, Dadichi, Ridhi, Kanva, Visvamitra, Kapila, Durvasa, Bhrigu, Sananda, Sanandana, Bhagiratha), y relatos de los santuarios sagrados donde muchos devotos obtuvieron la salvación de su enfermedad y de los resultados de actos pecaminosos con penitencias y observancias y jyotirlingas (como en Kedara, Omkara, Baidyanath, Kusruna, Naganatha, Mahakala, Bhima, Tryambaka, Visvanatha, Srisaila, Gokarna y Rameswaram, y también en otros santuarios tales como Varanasi, Hardwar, Kurukshetra, Prayag, Gangasagar, Pushkar y otros).

En el sexto Amsa o parte VI de este volumen de doce partes de alrededor de un lakh de versos, en las estribaciones del Monte Kedara en los Himalayas, tiene lugar un diálogo sobre el Supremo Brahman entre el Sabio Ribhu (un hijo nacido de la mente de Brahma) y el Sabio Nidagha. A este diálogo, una completa exposición de monismo, se le conoce como *Ribhu Gita*.

Los diálogos entre Ribhu y Nidagha sobre el Sí mismo y el Brahman, figuran ya en textos tan antiguos como la antología tradicional de 108 Upanishads; por ejemplo, sus diálogos aparecen en la *Tejobindhu Upanishad* del *Krishna Yajurveda* (el número 37 de la lista), en la *Mahopanishad* del *Sama Veda* (el 61), en la *Annapoornapanishad* del *Atharva Veda* (el 70) y en la *Varahopanishad* del *Krishna Yajurveda* (el 98).

Hay referencias al *Ribhu Gita* por Bhagavan Ramana Maharshi en *Conversaciones con Sri Ramana Maharshi*. H. H. Sri Chandrasekharendra Sarasvati, un Sankaracharya de Kanchi Kamakoti Pitha, ha expuesto en brillantes términos que el *Ribhu Gita* es al *Sivarahasya* lo que el *Bhagavad Gita* es al *Mahabharata*.

El *Ribhu Gita* cubre el concepto del Brahman en unos 2.000 versos. El texto es una incansable reiteración del Advaita sin compromisos —a saber, que el Supremo Brahman, «Eso», es todo lo que existe y que nada más existe; que el Sí mismo es el Brahman y el Brahman es el Sí mismo; que yo soy Eso; que yo soy todo y que Eso es mí mismo. Este Conocimiento es moksha (liberación), la cual es alcanzada por el conocimiento y la certeza «yo soy el Brahman».

En el implacable barrido del Advaita del *Ribhu Gita,* se desechan como irreales, la Trinidad de los dioses Brahma, Hari y Hara, la senda de la acción, los conceptos de varna (casta) y los asramas (las etapas de la vida), por no hablar de los deberes prescritos por éstos.

Traza las características de un videhamukta (un liberado fuera del cuerpo) así como las características de un jivanmukta (un liberado mientras todavía está en el cuerpo), implicando que esa liberación, puesto que es una operación del conocimiento, tiene lugar con la destrucción de avidya (la ignorancia) y que la continuidad del cuerpo físico no es de ninguna manera incompatible con la liberación.

La realización del Brahman por un conocimiento que opera por negación es reforzada por una profusión de ejemplos de lo que Eso no es. Que ese Brahman es todo, es enfatizado por la enumeración de una profusión de ejemplos positivos.

La manera de la exposición está estructurada a menudo como una cascada de múltiples repeticiones para hacer entender un punto, semejante a clavar una estaca en el suelo con repetidos martillazos.

La parte VI del *Sivarahasya* (junto con las partes IV y V) fue publicada en sánscrito en 1983, aunque manuscritos de este tratado eran conocidos mucho antes de esto. Ha habido una traducción en tamil del *Ribhu Gita*, cuya primera edición apareció impresa hace unos 100 años. También fueron impresas publicaciones del *Ribhu Gita* en las lenguas bengalí y kannada décadas antes. Ha habido una traducción en inglés de algunos versos seleccionados del *Ribhu Gita*, los cuales aparecieron en forma de folleto.

En general, cada estrofa del texto original en sánscrito, ha sido traducida como una unidad. La traducción, aunque muy exacta, es inherentemente aproximada. La connotación contextual en el idioma de la lengua original puede no reflejarse apropiadamente en la nueva lengua en una traducción que da sólo los significados directos de las pala-

bras individuales textuales y traducidas. Se ha adoptado la traducción como palabra, como frase y como sentencia, o una reafirmación de la idea en la nueva lengua, según haya servido mejor al propósito de transmitir los contenidos del original tan exactamente como ha sido posible.

INTRODUCCIÓN

Por el Maestro Nome

Reverencia a Siva, lo Absoluto,
Que es idéntico con el Brahman,
Que es inconcebible e inefable,
Que es inmutable e imperecedero,
De la naturaleza del Ser sin forma e indiferenciado,
De la naturaleza de la Consciencia infinita,
De la naturaleza de la Felicidad sin límites,
Y por cuya Gracia se realiza Eso.

Obediencia a Sri Ribhu,
Que es uno con Siva,
Que revela la verdadera naturaleza del Brahman,
Quien ha dado a luz esta sublime Enseñanza,
De la naturaleza del más puro Advaita,
De gloria espiritual atemporal,
De la naturaleza de la plenitud sin forma y perfecta,
Y por cuya Gracia el Sí mismo es realizado como Eso.

Obediencia a mi Gurú, Bhagavan Sri Ramana Maharshi,
Que es Siva mismo,
Que revela que Siva, el Brahman y el Sí mismo son idénticos,
Que por el Silencio y Su palabra, suscita la Realización
De este Conocimiento supremo y eterno,
De la quintaesencia del Advaita,
De la Liberación de toda la esclavitud imaginada,
Y por cuya Gracia se realiza que sólo Eso, el Sí mismo, es.

Eso que es conocido como el Brahman, o el Sí mismo, es la Verdad atemporal. Ser absoluto, sólo Él es eternamente. La no dualidad es su naturaleza. El Vedanta Advaita o la Enseñanza de No dualidad, consiste en el Conocimiento de esta Verdad inmutable.

Revela cómo sólo el Sí mismo es real, uno sin un segundo. Es la revelación de la Realidad misma.

Una exposición del Vedanta Advaita, no tocada por la más mínima huella de una noción de dualismo ignorante, es la esencia y la sustancia de la enseñanza proclamada por el gran sabio, Ribhu, que aparece en la antigua escritura *Sivarahasya*, que más tarde, en su recensión tamil, fue titulado *Ribhu Gita*, el canto de Ribhu. En la forma de un diálogo entre el gran sabio, Ribhu, y su bendecido discípulo Nidagha, verso tras verso, capítulo tras capítulo elucida el Conocimiento de lo Absoluto. La Verdad no dual es presentada y totalmente aclarada por Ribhu en esta rara obra sagrada con incontables negaciones de todo lo que es de una naturaleza irreal, y declaración tras declaración en lo que respecta a la única realidad existente del Brahman, el Sí mismo.

Este Conocimiento del Brahman, o Realización del Sí mismo, es de la naturaleza de la experiencia directa que transciende todas las percepciones y todas las nociones. En esta experiencia directa, o Realización, hay una completa ausencia del engaño de la dualidad, que se manifiesta como las nociones de un ego, una mente, un cuerpo —a los cuales se toma erróneamente como la identidad o la residencia de uno— y de un mundo objetivo. Sólo los sankalpas, las nociones que se asumen como válidas debido simplemente a una falta de indagación en ellos, constituyen todas esas ilusiones. Si uno se libera de tales engaños e ilusiones absorbiendo la Verdad revelada por Ribhu, lo que queda es la experiencia directa y perpetua del Sí mismo siempre presente. El Sí mismo es autoefulgente, Ser-Consciencia-Felicidad. Nadie más es un conocedor del Sí mismo, ni hay nada más que conocer para el Sí mismo. Nunca ha sido creado nada más. Sólo es el Sí mismo. Él se conoce a sí mismo por sí mismo. Él nunca es un objeto conocido o no conocido. Él es simplemente como es. El Ser mora en sí mismo; la Consciencia se conoce a sí misma; la Felicidad reposa en sí misma. Esta Realización pura y no dual es lo que *Ribhu* enseña, y el que se acerca a esta sagrada escritura de la manera correcta, comprenderá la misma Verdad.

Debido a la elevada coherencia de la enseñanza del *Ribhu Gita* y su inundación de negaciones de los conceptos tanto seculares como espirituales, incluidas ideas asociadas con el Vedanta y la adoración de Siva, el aspirante debe acercarse a él de una manera que rinda el fruto deseado: la Realización del Sí mismo. El aspirante debe estar dotado de un intenso deseo de la Liberación. La Realización del Sí mismo es sólo felicidad profunda y permanente, y obtenerla es el único propósito de la vida. El aspirante debe estar dotado de no apego. Habiendo discernido lo que es eterno y la fuente de la felicidad, no

debe estar apegado a todo lo que es transitorio, a todo lo que es mutable, a todo lo que es mera apariencia fenoménica y efímera, a todo lo que depende de los sentidos, a todo lo que depende de la mente, a todo lo que está contenido en los estados de la mente, y a todo lo que depende del individuo, o jiva, para ser experimentado. El aspirante debe estar dotado del poder de discriminación. Debe abrazar la indagación en la naturaleza real del Sí mismo y, desidentificándose del cuerpo, los sentidos, el prana, la mente y el ego, o noción de «yo», debe sumergirse profundamente en la meditación en el Sí mismo. Debe discriminar entre lo real y lo irreal de manera que se dé cuenta de que lo real siempre es y lo irreal nunca ha llegado a ser. Debe considerar todo lo que es transitorio, cambiante, objetivo, compuesto de partes, esporádico o dependiente como irreal. Debe darse cuenta de que lo que es eterno, sin cambio, no objetivo, indivisible y sin partes, continuo y no dependiente es la Realidad siempre existente.

Abandonando las nociones de lo externo, que dan origen a la aparición del mundo, y las nociones de lo interno, que dan origen a los engaños de una mente y un individuo, el aspirante debe tener una fe total en el sagrado Conocimiento del Vedanta Advaita. Dotado de humildad y también de plena fe en el Gurú y en la capacidad innata de darse cuenta de lo Absoluto —porque todos son, en verdad, el Sí mismo Absoluto— debe embeber la sublime sabiduría de este *Ribhu Gita* y morar en el estado natural de la Realización del Sí mismo.

Es por el gran Sabio, mi Gurú siempre gracioso, Bhagavan Sri Ramana Maharshi, como nosotros conocemos el *Ribhu Gita* y su exaltada significación. El venerado Swami Annamalai ha dicho, «Bhagavan decía a menudo que debíamos leer y estudiar el *Ribhu Gita* regularmente. En el *Ribhu Gita* se dice, "Ese Bhavana, 'yo no soy el cuerpo, yo no soy la mente, yo soy el Brahman, yo soy Todo', ha de repetirse una y otra vez hasta que devenga el estado natural". Bhagavan se sentaba con nosotros cada día mientras cantábamos extractos del *Ribhu Gita*, que afirmaban la realidad del Sí mismo. Es verdad que él decía que estas repeticiones son solo una ayuda para la autoindagación, pero son una ayuda muy poderosa»[1].

Lo que se ensalza y se expone en el *Ribhu Gita* es la suprema Verdad idéntica y evidente en la Realización de Sri Ramana Maharshi. El estado inefable e inmortal, que trasciende todo, en el que no hay ninguna diferenciación, que es Sahaja —el estado natural, innato y sin esfuerzo— y más allá del cual no hay nada más, es el estado de Sri

[1] Annamlai Swami, *Mountain Path*, June, 1993, pp. 52-53.

Bhagavan Ramana. Su paz sin limites, Su felicidad suprema, Su profunda sabiduría y Su Presencia misma, son lo que describe el *Ribhu Gita*. El Maharshi dice, «Yo todavía no sabía que había una Esencia, o una Realidad Impersonal, que subyace a todo y que Dios y yo éramos ambos idénticos a ella. Más tarde, en Tirunvanamalai, cuando escuché el *Ribhu Gita* y otros libros sagrados, aprendí todo esto y encontré que estaban analizando y nombrando lo que yo había sentido intuitivamente sin análisis ni nombre»[2]. En el maravilloso libro de Sri V. Ganesan titulado *Moments Remembered*, Sri M. G. Shanmuyan cuenta, «Bhagavan siempre quería citar del *Ribhu Gita*, *Kaivalya Navaneetam*, *Jnana Vasistha* y otros textos advaitas y explicarme su grandeza. Todo el rato, yo sabía que estaba en la bienaventurada presencia de un Brahmajnani, tan altamente ensalzada en todas nuestras escrituras»[3]. Así pues, para los sabios Realizados, un texto sagrado como el *Ribhu Gita* es una expresión o un reflejo de la inefable Verdad que ellos han realizado y que ellos son, mientras que para los buscadores de Liberación es una puerta al espacio infinito del puro Ser-Consciencia-Felicidad, es decir, el Brahman. Que una tal escritura —la expresión de Eso de lo que todas las palabras y pensamientos retroceden— exista es una gran bendición. Que haya un sabio, un conocedor del Brahman que es Brahman mismo, es una Gracia inestimable por la que nunca podemos estar suficientemente agradecidos.

Ya sea leyendo capítulo tras capítulo, inmerso en la oceanidad del supremo Conocimiento, o verso a verso, frase a frase, sondeando la insondable profundidad de este Conocimiento liberador, uno debe acercarse a esta escritura como a una profunda meditación. Esta no es una mera colección de palabras o pensamientos, sino la revelación del eterno Sí mismo. En verdad, el Conocimiento contenido aquí sólo puede ser comprendido por la Consciencia más interior; ni los ojos ni el intelecto pueden hacerlo. La repetición en la instrucción de Ribhu es intencionada y tiene el propósito de inculcar un profundo acercamiento meditativo y la experiencia directa del Conocimiento del Sí mismo descrito en ella. Para aquellos que experimentan esta Realización, la Verdad es siempre fresca y de una perpetua fascinación. Para aquellos que son aspirantes —ellos no pueden oír demasiado de ella. Comprender verdaderamente la enseñanza de Ribhu es morar en ella como lo Absoluto.

---

[2] Arthur Osborne, *Ramana Maharshi and the Path of Self-Knowledge,* First Edition (London: Rider. 1954), p. 81.

[3] Sri. V. Ganesan, *Moments Remembered*, First Edition (Tiruvannamalai: Sri Ramanasramam, 1990), p. 79

La revelación de la Verdad del Sí mismo, del Brahman, por el sabio Ribhu, es de una coherencia sin fisuras, de la misma en que es perfectamente coherente la enseñanza de Ramana Maharshi. Las aparentes contradicciones en el *Ribhu Gita* se disuelven completamente cuando uno comprende el significado de sus declaraciones. Así pues, en algunos capítulos se enfatiza que «Todo es Brahman», mientras que en otros se enfatiza que «Sólo el Brahman es, y no hay nada más». Si uno considera que todo lo demás es o aparece, sabe que sólo el Brahman es todo eso. Sólo lo sin forma existe como todas las formas, sin que exista ningún otro factor, cosa o modificación cualquiera que sea. Por lo tanto, «todos» o «todo» es un término que no tiene ninguna significación aparte que el Brahman verdaderamente existente. Esto es verdad para todo lo que puede ser nombrado o concebido. Sólo Brahman está presente. En verdad, sólo Brahman está presente y nunca ha habido ni una sola cosa objetiva. Nada ha sido creado. Lo Absoluto, sin forma y homogéneo e ilimitado, no admite nada exterior ni nada interior a ello. Es como es, siempre. Un discípulo dijo a Sri Ramana Maharshi, «El *Ribhu Gita* habla de muchos objetos como irreales, agregando finalmente que todos son Brahman y por tanto reales». El Maharshi replicó, «Sí, cuando tú los ves como muchos, son asat, es decir, irreales; mientras que cuando los ves como el Brahman, son reales, puesto que derivan su realidad de su substrato, el Brahman». Después, en el mismo diálogo, el discípulo preguntó, «Se dice que Viveka es la discriminación entre el Sí mismo y el no-Sí mismo. ¿Qué es el no-Sí mismo?» El Maharshi, lleno de Gracia y de Supremo Conocimiento, replicó, «De hecho, no hay ningún no-Sí mismo. El no-Sí mismo también existe en el Sí mismo. Es el Sí mismo el que habla del no-Sí mismo porque se ha olvidado de Sí mismo. Habiendo perdido la comprensión de Sí mismo, concibe algo como el no-Sí mismo, que, después de todo, no es nada sino él mismo»[4].

En el *Ribhu Gita*, el sabio (Ribhu) niega todo lo que es mundano y samsárico. También niega todos los conceptos que conciernen a lo que es espiritual, tales como las diferentes formas de adoración, práctica, meditación, los dioses, e incluso los nombres dados a lo Absoluto y al estado de Realizado. En muchos ejemplos, Ribhu redefine el significado de alguna forma para elucidar su significado espiritual profundo. Por su gracia el Maharshi ha hecho abundantes comentarios sobre esto. En *Letters From Shi Ramanasramam*, leemos, «Bhagavan recibió ese libro [*Ribhu Gita*], lo leyó y nos dijo lo siguiente: "¡Oh Señor! Fui alrededor de todo el mundo para hacerte la pradakhisna [circumambulación], pero tú estás en plenitud por todas partes. ¿Cómo puedo entonces contemplar a un segundo? Te adoraré como 'kutashta akhila rupa' (la forma entera e

[4] *Talks with Sri Ramana Maharshi*, Fourth Edition (Tiruvannamalai: Sri Ramanasramam, 1968), p. 269.

inmutable del mundo). (Traducción alternativa: lo inmóvil e inmutable que es la forma entera del mundo). Para ti esa es la única pradakhisna". Namaskar también significa lo mismo. La submersión de la mente en el Sí mismo es namaskar, y no el mero acto de postrarse siempre que te levantas o te sientas o siempre que vas a ese lado o vienes a este lado»[5].

En *Day by Day with Bhagavan*, leemos, «La pradakhisna correcta es ir alrededor del Sí mismo o, más concretamente, darse cuenta de que nosotros somos el Sí mismo y de que dentro de nosotros dan vueltas todas las incontables esferas, girando y girando, como describe la siguiente estrofa del *Ribhu Gita*, versión tamil (capítulo 3, verso 39):

Comprender, «Yo soy el Sí mismo omnifelicísimo»
Es adorar con palabras y flores.
La verdadera circumambulación es el pensamiento
«En mí gira el millón de universos»;
El que conoce todos los seres se inclina ante Él
Y Él ante nadie,
Él se inclina ante el Sí mismo del Mahalinga.[6]

En *Talks with Sri Ramana Maharshi*, el Maharshi se refiere otra vez a Ribhu, diciendo, «Dice el *Ribhu Gita*, "Yo permanezco fijo, mientras innumerables universos, deviniendo conceptos dentro de mi mente, rotan dentro de mí. Esta meditación es la más elevada pradakhisna (circumambulación)"»[7]. En el pasaje de *Day by Day with Bhagavan*, citado arriba, el Maharshi procede a explicar claramente la relación del sabio con las formas de práctica y adoración espirituales, mientras alude a la misma instrucción contenida en el *Ribhu Gita*: «El jnani, aunque sabe que la meditación en el Sí mismo es la mejor adoración, se unirá a todos los otros tipos de adoración por el bien de otros y como un ejemplo para ellos. De hecho, puede observar todas las otras maneras incluso más correcta y firmemente que aquellos que sólo siguen esos caminos y no saben nada de jnana. A eso se refiere el siguiente verso, también del *Ribhu Gita.* El punto esencial es, "Si el Gurú se refiere al dvaita [dualidad] cuando enseña el advaita (no dualidad) al discípulo, eso no ha de considerarse como su verdadera enseñanza, de la misma manera

[5] *Letters From Sri Ramanasramam*, First Combined Volume Edition (Tiruvannamalai: Sri Ramanasramam, 1970), p. 75.
[6] *Day by Day with Bhagavan*, Second Reprint (Tiruvannamalai: Sri Ramanasramam, 1970), pp. 172-173.
[7] *Talks with Sri Ramana Maharshi*, p. 178.

que uno no considera como real la pena de alguien que llora porque le pagan para hacerlo"».[8]

En todos los casos cuando Ribhu parece negar lo Absoluto mismo, con frases que declaran la no existencia de la Liberación, el Conocimiento, el Sí mismo, el Brahman, y así sucesivamente, no es la existencia de lo Absoluto lo que se niega, sino más bien las nociones que le conciernen. Lo Absoluto no puede ser nunca un objeto de pensamiento. En verdad, es en la entera liberación del pensamiento donde uno conoce verdaderamente lo Absoluto como es verdaderamente. En la Realización del Sí mismo, que es la Realización del Absoluto, la Consciencia se conoce a sí misma, por sí misma, en sí misma. El Sí mismo no puede ser nunca un pensamiento, y el pensamiento no puede conocer nunca al Sí mismo. El pensamiento de «el Sí mismo» no es ciertamente el Sí mismo. Aquí, conocer es Ser. Al abandonar la idea de «el Sí mismo», el Sí mismo se conoce a sí mismo. Este Conocimiento es continuo, y lo que es continuo es eterno. Ningún pensamiento es continuo o eterno; el Ser-Consciencia no es interrumpido nunca y es indestructible y siempre existente. Cualquier pensamiento que pueda aparecer, sea grosero o sutil, muy ilusorio o elevado, fracasa como una definición para el Sí mismo o como Conocimiento de la Realidad. Permanecer libre de la identificación errónea con los pensamientos, habiendo cesado la sobreimposición del sentido de «realidad», de identidad, y de felicidad sobre cualquiera de ellos, es realizar el verdadero Conocimiento. Es a este estado no conceptual y real de puro Ser, al que se alude por «el Sí mismo», la «Realización», el «Brahman», «Siva», y otros términos indicativos de lo Absoluto. Debe mencionarse también que el abandono de la idea de «Liberación» presupone la previa eliminación completa de todas las ideas de ignorancia. El abandono de cualquier pensamiento de «no dualidad» presupone la previa destrucción completa del dualismo sin que quede rastro de él. El abandono del pensamiento de «Brahman» asume la obtención previa de la comprensión de que todo lo que no es Brahman es completamente irreal.

Lo que acaba de ser enunciado, en lo concerniente a las referencias a los términos aplicables a lo Absoluto, es también verdadero en lo concerniente a todas las negaciones en el *Ribhu Gita* de las diferentes prácticas espirituales. Sólo el que mora en la meditación perpetua y que ha obtenido esa estabilidad de permanencia en la que no hay ninguna posibilidad de no meditación, es capaz de abandonar la «meditación» —es decir, toda noción de diferenciación en lo que concierne a la meditación— de la manera en

[8] *Day by Day with Bhagavan*, pp. 173-174.

que Ribhu lo entiende. Similarmente, es el que ha indagado profundamente en la naturaleza del Sí mismo o el que se ha entregado completamente, alcanzando la cima de la devoción, o el que ha renunciado enteramente a toda mundanalidad, el que puede eximirse de todo esto. En otras palabras, uno se libera de lo que es dualístico antes de liberarse de una idea concerniente a la no dualidad; primero lo que está más abajo, antes de ir más allá de lo que está más alto. De manera similar, para liberarse verdaderamente de la mente, primero tiene uno que liberarse del cuerpo, que no es más que una apariencia en la mente; o la liberación de la mente debe incluir la liberación del cuerpo. Por otra parte, la Realidad de lo Absoluto trasciende incluso las ideas más sutiles y elevadas. Por lo tanto, el Silencio es más elocuente en la enseñanza sobre ello. Ribhu emplea su instrucción por negación y provoca que uno more en el Silencio trascendente. Las declaraciones que afirman la realidad del «Sí mismo», el «Brahman», «Siva», y demás, sirven también al mismo propósito en aquellos que escuchan verdaderamente. Morar en el Silencio del Sí mismo es ser como somos realmente. La práctica espiritual es el esfuerzo para ser como somos realmente. La esencia es verdadera y siempre, más allá de las nociones y de su negación. Así pues, la negación de lo que es espiritual en el *Ribhu Gita* es siempre la destrucción de las nociones que conciernen a lo espiritual, y no el desecho de la experiencia esencial, ya sea de práctica o de Realización.

El supremo Conocimiento contenido en el *Ribhu Gita* es llamado también Conocimiento de Siva. Ribhu declara que Siva mismo es su Gurú y que la instrucción que él da a su discípulo, Nidagha, es la misma que el Señor Siva le dio a él. En los capítulos finales se ensalzan los símbolos, las formas de adoración de Siva —tales como llevar cenizas sagradas— y la Gracia de Siva. Cada capítulo de esta escritura sagrada concluye con un verso o versos que sirven para recapitular en una forma muy breve algunos puntos notables del capítulo y para alabar a Siva. Aunque estos versos puedan no haber sido pronunciados por Ribhu, sino por algún otro que es difícil identificar con Ribhu, son expresivos de la misma Verdad Suprema y de la glorificación de Siva. Siva es lo supremo. Siva es todo en todo, aunque trascendente de todo. Siva es el que libera, y Siva es la fuente de la gracia. Siva es lo que es realizado por aquellos que son devotos de lo Supremo. En Siva se sumergen. Su individualidad es completamente borrada, y sólo queda Siva. Siva es la Consciencia infinita. Siva es el Ser puro. Siva es la Felicidad suprema. Siva es el Benigno, el Auspicioso. Siva es esa Consciencia, en la cual está inherente el poder de destruir toda ignorancia e ilusión, y que ella misma permanece como lo Absoluto no dual y sin forma.

El Gurú es Siva. Al ser iluminado por Ribhu, Nigadha dice, «No hay ninguna duda de que quienquiera que expone este tratado es, en verdad, el Gurú. El expositor de este tratado es, en verdad, el Supremo Brahman. No hay ninguna duda de esto. El expositor de este tratado es Siva mismo y nadie más», y también, «Este Conocimiento de Siva es puro y destructivo de los pares de opuestos». El Gurú mora como el Sí mismo, lo Absoluto. Él es llamado un «conocedor del Sí mismo» o un «conocedor de Brahman», aunque sólo el Sí mismo conoce el Sí mismo, sólo el Brahman conoce al Brahman. El Gurú es el Sí mismo Absoluto, rebosante de pleno Conocimiento perfecto del Sí mismo. Para el discípulo, el Gurú es la Gracia encarnada, aunque el Gurú, en su Gracia, destruye completamente todo dualismo e incluso las nociones mismas de forma y encarnación, revelando la realidad del Sí mismo sin cuerpo, innacida e inmortal. El discípulo es absorbido y sólo queda el Gurú. La más alta Verdad, que el Gurú es y revela, forma el contenido del *Ribhu Gita*.

Una y otra vez, el gran sabio, Ribhu, explica la verdadera naturaleza del Sí mismo, la significación real de «yo». Una y otra vez, Ribhu, explica la verdad sobre el Brahman. Las descripciones son de idéntico significado. El significado real de las mahavakyas tales como «Tú eres Eso», «La Consciencia (o el Supremo Conocimiento) es el Brahman», «Este Sí mismo es el Brahman», y «Yo soy el Brahman» es elucidado una y otra vez en este *Ribhu Gita*. El significado ha de ser realizado experimentalmente por la eliminación de todos los conceptos sobre el Brahman, o Eso, y liberándose uno mismo de todas las identificaciones y sankalpas erróneos sobre uno mismo. Si el Sí mismo se realiza tal como es, él mismo es Eso que es llamado el Brahman, y este *Ribhu Gita* entero se ve entonces como una descripción del propio Sí mismo de uno. El propósito de este Gita es la eliminación de todas las nociones falsas —el despertar de las ilusiones como de sueño de todo lo que es irreal— y la Realización de Eso sólo que es siempre.

Como se enuncia en el Capítulo 38, este *Ribhu Gita* es la quintaesencia de todas las esencias. La lectura misma, como una meditación, es un tipo de sadhana, o práctica espiritual, como el Maharshi ha indicado y como el Gita mismo declara. Uno no debe sólo leerlo, sino sentir mas allá de todo sentimiento la Verdad de lo que se afirma en él. Sumergíos dentro y daos cuenta verdaderamente de cuan verdadera es la Verdad. Incluso con los ojos abiertos, al leer este texto sagrado, indagad interiormente dentro del Sí mismo y comprended esta exquisita descripción de vuestra propia naturaleza inefable. Independientemente de la comprensión inicial de uno, incluso la simple vista o escucha, una y otra vez, de esta preciosa instrucción espiritual, os aportará un gran beneficio espiritual. «Una vez Sri Bhagavan le ofreció a alguien [Sampurnamma] una copia del *Ri-*

bhu Gita y le pidió que estudiará el libro. Cuando ella quiso excusarse en base a que no comprendía ni palabra de él, Sri Bhagavan insistió y le pidió que lo leyera de todos modos. "No importa que no comprendas", dijo. "Aún así, será beneficioso para ti"»[9].

Que haya indagación en la naturaleza del Sí mismo, y habrá permanencia en la felicidad duradera y la paz de la Realización del Sí mismo. Que haya pura devoción del corazón, y habrá absorción en el océano de la Gracia. Que haya meditación sobre la Verdad no dual, el Vedanta Advaita, y habrá el Conocimiento del Brahman, el Conocimiento del Sí mismo. Que quienes lean esta escritura sagrada, el *Ribhu Gita*, realicen la Verdad no dual y, siendo libres del más mínimo rastro de engaño, moren felizmente como lo Absoluto.

Que Siva sea complacido con todo lo escrito aquí.
Que Ribhu sea complacido con todo lo escrito aquí.
Que el Maharshi sea complacido con todo lo escrito aquí.
Que todos los Sabios de todas partes se regocijen en esta Verdad Eterna.

[9] *Mountain Path*, June, 1993, p. 103.

Capítulo Uno

ṛbhu-nidāgha samvādaḥ

DIÁLOGO ENTRE RIBHU Y NIDAGHA

Skanda:

El Rishi-s habló así a Ribhu, el devoto de Sambhu, el sin deseo, el mejor entre los sabios, cubierto de cenizas y rudraksha-s (bayas sagradas), que estuvo en Kedara en la cumbre del Himalaya adorando al Señor de Kedara.

2, 3. Rishi-s:

¡Ilustre hijo de Brahma, el nacido del loto! Para nuestra Liberación, te suplicamos que nos ilumines con el Conocimiento, la sabiduría de los Veda-s y mahavakya-s (grandes aforismos), que obtuviste en el Monte Kailas adorando al Señor Isvara, por medio de los cuales seremos capacitados para cruzar el océano sin orillas del samsara, (el ciclo repetitivo de nacimiento y muerte).

4. Suta:

Regocijado por las palabras de los sabios y mirando alrededor, él se dirigió a la sabia asamblea, que estaba establecida en la contemplación de los pies del Señor de la forma octonaria.

5. Ribhu:

No hay nada secreto para vosotros, grandes almas, los nobles devotos de Sambhu. Mirándoos desde la mansión del amor del Señor de los tres ojos, os comunicaré esto:

6. El aforístico Conocimiento de Sankara, una gran emanación de la cabeza del Veda-s. ¡Escuchad esto, oh, los mejores de los hombres, buscadores del Conocimiento del Brahman! Escuchad esto: el Océano del Conocimiento de Siva—

7. por el cual, conquistando vuestro [apego a los] sentidos por devoción a Siva, cruzaréis ese mar del samsara. Ofreciendo reverencia a Mahadeva, os expondré el conocimiento de Isvara.

8. Ribhu:

La causa del universo es sólo el divino Consorte de Uma, el brillante iluminador, la única causa del mundo senciente y del mundo insenciente, y la única causa de alegría. Para Él, el gran Isvara (Mahesvara), no hay necesidad de ninguna acción. Sólo Él, Hara, es la causa de todo.

9. El auriga nacido de la flecha, y los caballos de las caras del auriga, el par de ojos de ti, el jinete, como el par de ruedas del carro, el carro aparejado y dispuesto para la caza, sentado en el carro con una corona sobre la cabeza y arcos y flechas enfrente, y dirigiendo el carro —¡que el polvo de este Sthanu (el Inamovible, el Inmóvil, Siva) nos proteja!

10. Entonces, dirigiéndose a Nidagha, Ribhu dijo:

Te hablaré sobre la definición del Sí mismo, que no está disponible en toda la tríada del tiempo —pasado, presente y futuro—

11. Siempre lo más secreto del secreto, resumiendo lo que ha sido expuesto por Siva. No hay nada de lo que pueda hablarse como no-Sí mismo, ni de la mente como el no-Sí mismo, ni del mundo como el no-Sí mismo. Ten la certeza de que no hay nada que sea no-Sí mismo.

12. Por la ausencia de todos los sankalpa-s, por la eliminación de todas las formas, por la convicción de que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay nada que sea no-Sí mismo.

13. En la ausencia de la mente, no hay ningún pensamiento; en la ausencia del cuerpo, no hay ningún envejecimiento. Con la convicción de que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

14. En la ausencia de pies, no hay ningún caminar; en la ausencia de manos, no hay ningún obrar. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

15. En la ausencia de Brahma, el Creador, no hay ningún mundo; en la ausencia de eso, no hay ningún Hari, el mantenedor. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

16. En la ausencia de envejecimiento, no hay ninguna muerte; ni está tampoco el mundo ni los Veda-s ni los dioses. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

17. No hay ningún dharma (conducta correcta), ninguna pureza, ningún [concepto de] verdad, ningún miedo. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

18. Porque no hay ninguna decadencia, no hay ningún movimiento. Porque no hay ninguna decadencia, no hay ninguna insenciencia. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

19. El Gurú, en verdad, no existe; verdaderamente, no hay ningún discípulo. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

20. No habiendo nada que sea lo primero, no hay nada que sea lo segundo; no habiendo ningún segundo, no hay nada como lo primero. Si hay el concepto de la verdad, surgirá también algo como la no verdad.

21. Si hay algún concepto de la no verdad, también surgirá con él un concepto de la verdad. Si hay inauspiciosidad, sabe que hay una noción de auspiciosidad. Igualmente, si hay auspiciosidad, habrá inauspiciosidad.

22. Si piensas en el no miedo, se postula el miedo; el miedo es concomitante con el no miedo. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

23. Si hay esclavitud, hay liberación; en la ausencia de la esclavitud, no hay ninguna liberación. Si hay muerte, hay nacimiento; en la ausencia del nacimiento, no hay tampoco ninguna muerte.

24. Si hay «tú», hay «yo»; si no hay ningún «tú», no hay ningún «yo». Si hay «esto», hay «eso»; en la ausencia de «eso», no hay tampoco ningún «esto».

25. «Si ello está aquí» implica que algo no estaba aquí; «ello no estaba aquí» implica que algo estaba aquí. Si hay un efecto, hay alguna causa; en ausencia de efecto, no hay ninguna causa.

26. Si hay dualidad, hay [un concepto de] no dualidad; en la ausencia de dualidad, no hay tampoco ningún [concepto de] no dualidad. Si hay algo que ver, también hay un veedor; en la ausencia de algo que ver, no hay tampoco ningún veedor.

27. Si hay un interior, ciertamente hay un exterior; si no hay ningún interior, no hay tampoco ningún exterior. Si hay [un concepto de] completud, ello implica algo de incompletud.

28. Si hay algo en lo que puede pensarse, en un instante deviene todo; si no hay algo —nada de nada en ningún tiempo— no surge nada.

29. Por lo tanto, finalmente todo esto no existe nunca: ni tú ni yo, ni esto ni eso. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

30. No hay nada a modo de ejemplo en este mundo, ni hay nada para lo cual deba darse un ejemplo. Puesto que sólo el Brahman es, ten la certeza de que no hay ningún no-Sí mismo.

31. No hay ninguna mente que piense «Yo soy el Supremo Brahman»; «Este universo es solo el Brahman»; «Tú eres también solo el Brahman».

32. Yo soy la Consciencia y no hay ningún no-Sí mismo. Ten esta certeza. Así pues, brevemente, se te ha dicho la definición del Sí mismo.

33. Escuchando esto una vez, uno mismo deviene el Brahman.

34. Nidagha:

¿Quién eres Tú? ¿Quién, en verdad? Dime, el mejor de entre los oradores, a cuya escucha uno es liberado instantáneamente de la gran calamidad del samsara.

35. Ribhu:

Yo, en verdad, soy el Supremo Brahman. Yo, en verdad, soy la suprema felicidad. Yo, en verdad, soy mí mismo. Yo, en verdad, soy. Yo soy únicamente el Brahman.

36. Yo soy Consciencia solo. Estoy poseído del divino Conocimiento. Yo soy sin palabras para expresarme a mí mismo. Yo soy únicamente el Brahman.

37. Yo no tengo ningún significado. «Esto» es sin significado. Yo estoy vacío del significado de todo. Yo soy únicamente el Brahman.

38. Yo soy siempre puro, iluminado, eterno, totalmente inmaculado. Yo soy de la naturaleza de lo siempre gozoso. Yo soy únicamente el Brahman.

39. Yo soy de la naturaleza de la eterna Perfección. Yo soy Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la no dualidad solo. Yo soy únicamente el Brahman.

40. Yo soy de la naturaleza que no puede ser descrita. Yo soy sin comienzo y sin fin. Yo no soy de la naturaleza de la materia insenciente. Yo soy únicamente el Brahman.

41. Yo soy sin ningún sankalpa mío propio. Yo soy vacío de toda nesciencia. Yo soy todo. Yo soy Eso mismo. Yo soy únicamente el Brahman.

42. Yo soy vacío de todos los nombres y demás. Yo soy vacío de todas las formas. Yo soy vacío de todos los apegos. Yo soy únicamente el Brahman.

43. Yo soy el creador de todo lenguaje. Yo soy mas allá del fin de todos los Veda-s (Vedanta). Yo soy el fin de todos los tiempos. Yo soy únicamente el Brahman.

44. Yo soy el fin de todas las formas. Yo soy el gozo que es el fin de todos los nombres. Yo soy el fin de todos los eones del tiempo. Yo soy únicamente el Brahman.

45. Yo mismo soy gozo y nada más. Yo mismo soy Consciencia sin cambio. Yo mismo estoy en todas partes. Yo soy únicamente el Brahman.

46. Yo soy el Sí mismo, que es únicamente el Brahman. Yo soy únicamente un junto de pura Consciencia. Yo soy la única Esencia indivisa y autoexistente. Yo soy únicamente el Brahman.

47. Yo soy únicamente de la naturaleza del Conocimiento. Yo soy de la naturaleza que existe por sí misma. Yo soy la única Esencia completa y autoexistente. Yo soy únicamente el Brahman.

48. Yo soy de la naturaleza de la Existencia. Yo, en verdad, soy de la naturaleza de la beatitud. Yo soy más allá del significado o la ausencia de significado. Yo soy únicamente el Brahman.

49. Yo soy de la naturaleza que es inconmensurable. Yo soy de la naturaleza que no puede ser discutida. Yo soy de la naturaleza que no puede ser comprehendida. Yo soy únicamente el Brahman.

50. Yo soy de la naturaleza que no está entretejida. Yo soy sin aflicción. Yo brillo ininterrumpidamente. Yo soy únicamente el Brahman.

51. Yo soy vacío de toda actividad. Yo soy vacío de toda diferencia. Yo soy vacío de toda duda. Yo soy únicamente el Brahman.

52. Yo soy sin un ego. Yo soy sin un maestro. Yo soy siempre de la naturaleza del Brahman. Yo soy únicamente el Brahman.

53. Yo soy vacío de Brahma o de las características de Brahma y otros, vacío de las características de Kesava (Vishnu) y otros. Yo soy sin las características de Sankara y otros. Yo soy únicamente el Brahman.

54. Yo soy silentemente luminoso. Yo soy únicamente el Brahman. Yo no soy nada. Yo no soy «el más alto». Yo soy una cosa pequeña. Yo soy también lo Supremo.

55. Yo no tengo un cuerpo lustroso; Yo no soy tampoco el iluminador del universo. Yo soy un junto de Consciencia. Yo soy de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy siempre de la naturaleza de la Existencia.

56. Yo soy gozoso. Yo soy la encarnación del gozo. Yo soy únicamente el Brahman. Yo no soy un niño, ni soy un joven, ni soy un viejo. Yo soy más alto que lo más alto.

57. Yo no soy de la naturaleza que es múltiple. Yo soy únicamente el Brahman. Esto, mi propia experiencia, ha sido dicha así, la suprema Esencia de todas las Upanishads.

58. Quienquiera que escucha esto deviene él mismo el Brahman.

59.

> Aquellos que están engañados por el intelecto con ideas de «poco conocimiento», de «omnisciencia» y demás, que surgen de [interpretaciones conceptuales de] los Veda-s, escrituras, tratados, aforismos, y demás, no pueden, aunque estudien cientos de escrituras, conocer a Sankara como no siendo ni lo grosero ni lo atómico, ni el fuego, ni el viento, ni el espacio, ni el agua, ni la tierra, sino meramente como el espacio del Corazón que brilla en el interior de la envoltura dentro de todos los seres.

Capítulo Dos

sivena kumāropadeśa varṇanam

DESCRIPCIÓN DE LA ENSEÑANZA DE SIVA A KUMARA
(LA MISMA ENSEÑANZA DADA POR SIVA A RIBHU)

Nidagha:

¡Reverenciado Ribhu! En este estado de cosas, ¿quién tiene cualificaciones para la Brahmaneidad? Te suplico que me digas especialmente ese Conocimiento que ha salido de las palabras de Sankara.

2. Ribhu:

Tú, en verdad, eres el Brahman. Tú, en verdad, eres el Supremo Gurú. Tú, en verdad, eres de la naturaleza del espacio. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

3. Tú, en verdad, eres de todas las maneras de ser. Tú, en verdad, eres el significado de todo esto. Tú eres sin cambio. Tú eres vacío de todo. Tú eres el Presenciador. Tú eres siempre sin un presenciador [de ti].

4. Tú eres el tiempo. Tú eres vacío de todo. Tú eres siempre sin un presenciador [de ti]. Tú eres vacío de tiempo. Tú eres el tiempo. Tú eres siempre el Brahman, el junto de Consciencia. Tú eres la naturaleza de toda Verdad. Tú eres el Brahman. De esto no hay ninguna duda.

5. Tú eres la Verdad. Tú eres el cumplido. Tú eres el Antiguo. Tú eres el liberado; tú eres la Liberación. Tú eres siempre inmortal. Tú eres Dios. Tú eres pacífico. Tú eres sin aflicciones. Tú eres el Brahman. Tú eres purnam (la plenitud). Tú existes en todas partes.

6. Tú eres uniforme. Tú eres también la Verdad. Tú eres antiguo. Tú eres expuesto por la palabra «verdad» y éstas otras palabras. Tú eres vacío de todo miembro. Tú eres siempre firme. Tú eres el Brahman. Tú eres pleno y perfecto. Tú eres lo alto y lo bajo.

7. Tú eres siempre libre de la perplejidad errónea de todo el mundo fenoménico. Tú surges en todos los seres que siempre son. Tú eres siempre sin sankalpa. Tú eres el Brahman. Tú eres plenitud. Tú existes en todas partes.

8. Tú eres siempre gozoso y felizmente establecido, siempre sin enemistad, siempre sin acción y demás. Tú eres el Brahman, pleno y existente en todas partes.

9. Tú eres de la naturaleza del espacio de la Consciencia. Tú eres Consciencia solo. Tú eres sin cadenas. Tú moras solo en ti mismo. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

10. Tú eres Felicidad. Tú eres lo Supremo. Tú eres vacío de todo, y eres sin atributos. Tú eres el Uno, sin un segundo. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

11. Tú eres de la naturaleza de un junto de Consciencia-Felicidad. Tú eres siempre Consciencia-Felicidad. Tú eres de la naturaleza de lo omnicompleto. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

12. Tú eres «Eso». Tú eres tú mismo. Tú eres el Iluminado. Tú eres Él. Tú sabes, tú ves, tú eres Consciencia. Tú eres nacido del Brahman; tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

13. Tú eres inmortal. Tú eres omnipenetrante. Tú eres Dios. Tú eres grande. Tú eres el habla (lit., el signo de los labios al moverse). Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

14. Tú eres todo; tú eres vacío de todo. Tú eres pacífico. Tú eres, en verdad, lo Supremo. Tú eres la Causa. Tú eres sereno. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

15. Tú eres de la naturaleza de la Existencia solo. Tú eres, en verdad, Existencia natural. Tú eres de la naturaleza de lo siempre puro. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

16. Tú eres vacío incluso de un poquito de algo; tú eres sin siquiera un átomo. Tú eres vacío de existencia objetiva. Tú eres vacío de no existencia también.

17. Quienquiera que tú seas, eres Él. Tú eres todos aquellos que son grandes. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

18. Tú eres vacío de inclinaciones y de cualidades. Tú eres únicamente Consciencia. Tú eres sin aflicciones. Tú eres siempre la Esencia indivisa. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

19. Tú eres de la naturaleza del substrato de todo. Tú eres de la naturaleza de la Luz de todo. Tú eres vacío de toda diferencia de significado. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

20. En verdad, tú eres el Brahman, vacío de diferencias y vacío de perturbación. Tú eres pacífico, vacío de diferencias. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

21. Tú eres vacío del término «conocimiento exaltado». Tú percibes tu propia naturaleza. Tú moras en tu propia naturaleza. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

22. Tú eres con tu naturaleza. Tú reconoces únicamente tu naturaleza. Tú estás inmerso en las aguas de tu propio gozo. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

23. Sólo tú existes en el reino de tu Sí mismo. Tú te inclinas solo ante tu propio Sí mismo. Tú eres de la naturaleza que es plena. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

24. Enraizado en tu propio gozo, tú eres tú mismo. Tú no percibes nada fuera de ti mismo. En tu Sí mismo tú brillas y eres como el espacio. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

25. Tú no te apartas de tu naturaleza. Tú no percibes nada fuera de tu naturaleza. Tú, en tu propia naturaleza, eres néctar. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

26. Tu brillas con tu propia naturaleza. Tú floreces con tu propia naturaleza. Tú no eres diferente de tu propia naturaleza. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

27. Tú eres siempre tú mismo. Tú te ves a ti mismo por todas partes. Tú te gozas a ti mismo en ti mismo. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

28. Suta:

Entonces, complacido con las palabras de Nidagha, Ribhu, amado hijo del Brahman nacido del loto, viéndole una persona apta y totalmente cualificada para la esencia del amor de Siva, continuó instruyéndole.

29. Ribhu:

Una vez, en el Monte Kailasa, Sankara instruyó a su hijo. Yo te diré lo mismo. Escucha atentamente.

30. Este mundo fenoménico no existe. Nunca fue creado, ni existe nunca por sí mismo. A éste se le ha llamado la imagen del mundo; es siempre irreal.

31. El mundo fenoménico no existe nunca; ni el pensamiento ni nada; no existen ni egoidad ni un alma individual. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

32. No hay ningún efecto del engaño ni de nada. No hay ningún miedo de los efectos del engaño. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

33. No hay ningún hacedor; no hay ninguna acción; ¡no hay nada que haya de hacerse, hijo! Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

34. No hay ningún «uno»; no hay ningún «dos». No hay ningún mantra, ningún tantra ni tampoco nada como éstos. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

35. No hay ninguna sravana (escucha) ni ningún manana (reflexión); nidhidyasana (meditación profunda) es malentendido. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

36. Los dos tipos de samadhi (absorción en meditación: savikalpa y nirvikalpa) no existen. La medida y la medición no existen. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

37. En verdad, la ignorancia no existe. La falta de discriminación tampoco existe. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

38. La tétrada de los adjuntos relacionados que sigue no existe, y, en verdad, la tríada de las conexiones no existe. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

39. No hay ninguna cosa tal como el pasado y el futuro en ninguna parte. En verdad, no hay ninguna cosa tal como el presente en ninguna parte. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

40. Las palabras que indican el Ganges (un río sagrado), Gaya (un centro sagrado) e, igualmente, Sethu (el fin de la tierra en el sur de India), o cualquier otra cosa, no existen. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

41. No hay ninguna tierra, ningún agua, ningún fuego, ningún aire, ni ningún espacio en ninguna parte. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

42. En verdad, no hay ningunos dioses, ningunos guardianes de las direcciones, ningún padre, y ningún Gurú en ningún tiempo. Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

43. No hay nada lejos ni cerca, ningún final, ningún medio, ni hay ningún otro estado en ningún tiempo. No hay ninguna «no dualidad», ninguna dualidad, ninguna «verdad», ninguna no verdad, ni hay nada que se señale como «esto».

44. No hay ninguna «liberación», y no hay ninguna esclavitud. En verdad, no hay ninguna palabra ni ningún tiempo, en ningún momento, en lo más mínimo. No hay ninguna «realidad» ni ninguna irrealidad, ni hay tampoco ningún (estado de) «felicidad».

45. No hay ningunos pares de opuestos, ni hay tampoco ningún no-Sí mismo en ningún tiempo. No hay ningunos deberes referentes a las aguas sagradas, ningún crecimiento, ninguna generación, ninguna muerte, ni tampoco la incomprensión de venir y partir.

46. No hay ningún «aquí», ni hay tampoco ningún «después de aquí». No hay ningún Gurú, ningún discípulo, ninguna realidad, ninguna irrealidad, ninguna existencia, ninguna acción que realizar, ni ninguna acción realizada.

47. No hay ninguna comunidad, ningún refugio, ninguna casta, ni nada tradicional; en verdad, no hay ningún sexteto de sama y otros, ninguna niyama (reglas físicas y mentales), y no hay tampoco ningún yama (restricciones éticas).

48. No hay ninguna cosa tal como «Todo es ilusión» o como «Todo es el Brahman». No hay ninguna cosa tal como la «Consciencia». No hay ninguna cosa tal de la que se pueda hablar como «Yo soy la Consciencia».

49. En verdad, no hay nada como un «Yo» que exista; no hay nunca nada como un «Yo soy eterno». Puesto que solo el Brahman es, todos éstos son irreales —en verdad, son siempre irreales.

50. Todo lo que se habla a través de las palabras, todo lo que se piensa con la mente o todo lo que se determina con el intelecto, y todo lo que se conoce con el pensamiento,

51. Todo lo que se une con el yoga, todo lo que se hace con los sentidos y demás, y los estados de vigilia, de sueño con sueños y de sueño profundo, y el cuarto estado—

52. todos éstos no existen. Es sabido que todos éstos son determinados por condicionamientos. La pureza no se obtiene nunca con abluciones, la pureza no se obtiene nunca con la contemplación.

53. La tríada de los guna-s (cualidades) no existe en absoluto; tampoco hay nada más allá de los tres guna-s. Las palabras tales como uno y dos no existen. Las grandes incomprensiones y engaños no existen.

54. El miedo y la ausencia de miedo, en verdad, no están aquí. Ten la certeza de que nada en absoluto está aquí. Puesto que solo el Brahman es, no hay nada más.

55. Quienquiera que escucha y comprende esto devendrá el Brahman mismo.

56. Isvara:

> Como las burbujas que surgen en las aguas del océano, surgieron los dioses y los hombres y las bestias del mundo fenoménico, y surgirán una y otra vez, en las aguas del junto de sólida Felicidad (ghana ananda) en el Consorte de Uma (Siva). No hay ninguna miseria mundana para aquellos que, a través de su experiencia, perciben todo esto que surge de las olas de la ilusión claramente como mí mismo.

57.

> Debido a la ilusión, las gentes no comprenden que Hara tiene que ser conocido como la causa de todo lo que es pequeño y como la causa de todos los seres y también como la causa ilimitada de la mayor disolución. Cuando la Presencia del Consorte de Uma (Siva) brilla en el agua cristalina de los entresijos del espacio del corazón, como el reverenciado de entre los pájaros (Garuda), entonces resulta la destrucción de la serpiente de la miseria mundana.

Capítulo Tres

prapañcasya saccinmayatva kathanam

DESCRIPCIÓN DEL MUNDO FENOMÉNICO QUE ES EXISTENCIA-CONSCIENCIA

Isvara:

Los votos religiosos son ilusorios. Los mundos son ilusorios. Los diferentes estados son ilusorios. Las moradas son ilusorias. El miedo también es ilusorio. Los apoyos y demás son ilusorios. El goce es ilusorio. La multitud de las relaciones es ilusoria.

2. Los Veda-s, también, son ilusorios. El habla es ilusoria. Los aforismos son ilusorios. Lo «múltiple» es ilusorio. La riqueza es ilusoria. El espacio y los otros elementos son ilusorios. La luna es ilusoria. Todas las cosas son ilusorias.

3. El Gurú también es ilusorio. Las buenas cualidades y los defectos, igualmente, también son ilusorios. Lo que es secreto es ilusorio. Contar es ilusorio. Hablar claramente es ilusorio. Ir es ilusorio. Lo que se atraviesa es ilusorio. Todos son ilusorios.

4. Los Veda-s, las escrituras, el saber legendario, e, igualmente, la causa y el efecto, Isvara, el mundo, los elementos, los seres sencientes, las gentes, y todo, en verdad, son ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

5. La esclavitud, la «liberación», la felicidad, la aflicción, la meditación, el pensamiento, los dioses y los demonios, lo secundario, lo principal, lo más alto, y lo separado son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

6. Todo lo que se pronuncia con palabras es enteramente ilusorio. No hay ninguna duda de esto. E igualmente es también ilusorio todo lo que es imaginado por la volición (sankalpa) o el pensamiento o por la mente.

7. Lo que es pequeño es decidido por el intelecto, lo que es pequeño es conducido por el pensamiento, y todo lo que hay en este quintuplicado mundo es completamente ilusorio. Esto es cierto.

8. En verdad, todo lo que es escuchado por los oídos y observado por los ojos, los ojos mismos, los oídos, y el cuerpo son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

9. Todo lo que es señalado como «esto» o imaginado como «esto» —todo objeto que se conoce así— todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto.

10. «¿Quién soy yo?» «¿Qué es eso o esto?» «Yo soy Él». Éstas y otras expresiones semejantes son irreales. Todo lo que acontece en este mundo, todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto.

11. Todo lo que se ha de practicar, todo lo que se ha de guardar secreto, y todas las causas son ilusorias. El término «todos los seres» también es ilusorio. No hay ninguna duda de esto.

12. Todas las diferencias y diferenciaciones y todas las voliciones (sankalpas) son ilusorias. Todos los defectos y su diferenciación son enteramente ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

13. «El protector es Vishnu», «Brahma es la causa de la creación», «Siva es el destructor», y otras afirmaciones semejantes —todos estos conceptos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

14. Las abluciones, la plegaria, la penitencia, las oblaciones al fuego, los estudios diarios, la adoración de las deidades, las encantaciones, el linaje y la buena compañía, son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto.

15. Todo es ilusorio. El mundo es ilusorio. Igualmente son ilusorios el pasado, el presente y el futuro. Cualquier actitud particular de la mente es irreal —totalmente irreal. Todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto.

16. La diferenciación en el pensamiento y la diferenciación del mundo son enteramente efectos de la ignorancia. Los múltiples millones de universos son todos el Brahman. Ten esta certeza.

17. Todo lo bueno en todos los tres mundos, el desarrollo de las cualidades buenas y malas, y las sabias palabras de todos los Gurú-s, son todos el Brahman. Ten esta certeza.

18. Lo sublime y lo vil, lo mejor y lo mediocre, el sagrado Omkara (las letras o el sonido de Om), e igualmente «a», la primera letra, son todos el Brahman. Ten esta certeza.

19. Todo lo que aparece en este mundo, todo lo que es observado en este mundo, y todo lo que existe en este mundo, son todos el Brahman. Ten esta certeza.

20. Todo lo que se dice por cualquier palabra, todo lo que está conectado con cualquier cosa, y todo lo que es conducido por cualquiera —todo eso es el Brahman. Ten esta certeza.

21. Todo lo que es recorrido por cualquiera, todo lo que es gozado por cualquiera, y todo lo que es dicho por cualquiera —todo eso es el Brahman. Ten esta certeza.

22. Todo lo que es dado por cualquiera, todo lo que es hecho por cualquiera, y dondequiera que hay un baño en agua sagrada —todos son el Brahman. Ten esta certeza.

23. Dondequiera que hay buenas acciones, dondequiera que hay malas acciones, y todo lo que haces sinceramente —todo eso es ilusorio. Ten esta certeza.

24. Todo esto y todo mí mismo es enteramente el Brahman. Ten esta certeza. Todo lo poco que se comprende —todo eso es ilusorio. Ten esta certeza.

25. Ribhu:

Te diré de nuevo el más secreto de los secretos, eso que es extremadamente maravilloso, lo cual fue dicho por Sankara a Su hijo en el Monte Kailas.

26. Todos los sentidos sutiles (la vista, el oído, el tacto, el gusto y el olfato) son —todos— solo Consciencia, siempre Esencia indivisa. Son solo Consciencia, la cual no puede ser enumerada. En verdad, son todos solo Consciencia.

27. Todo esto es solo Consciencia. Todo está lleno de Consciencia. El reflejo de uno mismo es, también, solo Consciencia. En verdad, todo está lleno de Consciencia.

28. Todo el mundo, también, es solo Consciencia. Todo está lleno solo de Consciencia. «Tuyo» y «mío», también, son solo Consciencia. No hay nada además de la Consciencia.

29. El espacio, la tierra, el agua, el aire, el fuego, Brahma, Hari, Siva, lo más pequeño de éstos y lo más pequeño de cualquier otra cosa que haya, son todos Consciencia.

30. Todo es una esencia indivisa, que es solo Consciencia. El pasado y el futuro son solo Consciencia. Todo está lleno de Consciencia.

31. Las substancias y el tiempo son solo Consciencia. El Conocimiento está lleno de Consciencia. Lo cognoscible y el conocimiento son, también, solo Consciencia. Todo está lleno de Consciencia.

32. La conversación es solo Consciencia. En verdad, las palabras también son solo Consciencia. Todo está lleno de Consciencia.

33. El comienzo y el final son solo Consciencia. Si una cosa existe, está llena siempre solo de Consciencia. Si hay Brahma, él es solo Consciencia. En verdad, Vishnu es solo Consciencia.

34. Rudra y las deidades son también solo Consciencia. En verdad, los hombres y las bestias y los dioses y los demonios, el Gurú y el sishya (discípulo), y el conocimiento consciente, son todos solo Consciencia.

35. El veedor y lo visto son solo Consciencia, como lo son también el conocedor y lo conocido y lo que es fijo y lo que no es fijo. Todas las cosas maravillosas son solo Consciencia. En verdad, el cuerpo es solo Consciencia.

36. Un linga es también solo Consciencia. E igualmente lo son también la causa y el efecto. La forma y lo sin forma son también solo Consciencia; e igualmente lo son también papa (demérito) y punya (mérito).

37. La dualidad y la no dualidad son también solo Consciencia; e igualmente lo son también los Veda-s y el Vedanta. Las direcciones y las no direcciones son también solo Consciencia; e igualmente lo son también los guardianes de las direcciones.

38. Todas las interacciones son solo Consciencia; e igualmente lo son también el pasado, el futuro y el presente. El nombre y la forma son solo Consciencia; e igualmente lo son también los seres y el mundo.

39. El Prana (el soplo vital) es solo Consciencia. Todos los sentidos son solo Consciencia. Las cinco envolturas y demás son solo Consciencia. Solo de la Consciencia se habla como Felicidad.

40. Lo eterno y lo efímero son solo Consciencia. En verdad, todo es solo Consciencia. No hay nada eterno, salvo la Consciencia; no hay nada real, salvo la Consciencia.

41. La no pasión es también solo Consciencia. En verdad, «esto» es solo Consciencia. Todo soporte es solo Consciencia; e igualmente lo es también todo lo que es soportado, ¡Oh Rishi!

42. Todo lo que se ve, por mucho que sea y siempre que se ve, es Consciencia. Todo lo que está fuera de alcance y por muy lejos que esté fuera de alcance, es solo Consciencia.

43. Todos los seres que hay y por muchos que haya, todo lo que se habla y dondequiera que se hable, y todo lo que dicen los Veda-s y por mucho que digan los Veda-s —en verdad, todos son solo Consciencia.

44. No hay ninguna esclavitud, hay solo Consciencia. Así pues, no hay ninguna «Liberación», hay solo Consciencia. La Consciencia es la única Realidad. Ésta es la Verdad —la Verdad— lo digo en nombre de Siva.

45. En verdad, todo lo que dicen los tres Veda-s es solo Consciencia. Esto fue dicho a Kumara (Skanda) por Siva, y esto te ha sido dicho a ti. Quienquiera que escuche esto, incluso solo una vez, él mismo deviene el Brahman.

46. Suta:

Haré internamente la adoración del Uno, cuyo cuerpo es espacio, por el mantra «Isavasya» y otros mantra-s; ofreciendo una sede y vestiduras y alabanza; ofreciendo adoración al linga Isana en honor del Supremo, el Grande, que está establecido en medio del cosmos primigenio; ungiendo al que no puede ser humedecido; ofreciendo vestiduras al que está vestido de espacio; ofreciendo flores de olor dulce al que es sin nariz ni olfato ni forma ni apariencia;

47.

ofreciendo lámparas al que es autoiluminado; ofreciendo naivedya (alimento cocinado consagrado) al que es el siempre-satisfecho omnidevorador; con circumambulaciones y postraciones al que abarca todos los mundos. En verdad, en esto mi autoridad es la cumbre de los Veda-s.

48.

Aquellos que no saben, ofrecen adoración por medio de una inacabable parada de simbolismo y con una mente fija en los rituales.

Sin embargo, aquellos que saben, adoran interiormente, en meditación abstracta, sus mentes armonizadas con los mandatos prescritos.

Aún así, Isvara, aunque continúa confundiendo al mundo, toma dentro de Su morada a todo aquel que adora con diferentes bhavas y les hace trascendentes en Conocimiento.

Capítulo Cuatro

svātma-nirūpaṇam

DEFINICIÓN DEL PROPIO SÍ MISMO

Ribhu:

Te diré eso que es lo más maravilloso, eso que es lo más raro en todos los mundos. Es la quintaesencia de los Veda-s y otras escrituras. Raro —en verdad, raro— siempre.

2. El mantra es una única Esencia indivisa. Su resultado es una única Esencia indivisa. El alma individual es una única Esencia indivisa. El rito religioso es una única Esencia indivisa.

3. La tierra es una única Esencia indivisa. El agua es una única Esencia indivisa. El olor es una única Esencia indivisa. El cielo es una única Esencia indivisa.

4. Las escrituras son una única Esencia indivisa. Los Veda-s son una única Esencia indivisa. El Brahman es una única Esencia indivisa. Los votos religiosos son una única Esencia indivisa.

5. Vishnu es una única Esencia indivisa. Siva es una única Esencia indivisa. Brahma es una única Esencia indivisa. Los dioses son una única Esencia indivisa.

6. Todo es una única Esencia indivisa. Uno mismo es una única Esencia indivisa. El Sí mismo es también una única Esencia indivisa. El Gurú es una única Esencia indivisa.

7. Todo aquello de lo que puede hablarse es una única Esencia indivisa. La luz es una única Esencia indivisa. El cuerpo es una única Esencia indivisa; la mente es una única Esencia indivisa.

8. El pensamiento es una única Esencia indivisa. El gozo es una única Esencia indivisa. El conocimiento es una única Esencia indivisa. Lo sin cambio es una única Esencia indivisa.

9. La eternidad es una única Esencia indivisa. Lo Supremo es una única Esencia indivisa. Lo trivial es de una única Esencia indivisa. Yo soy de una única Esencia indivisa.

10. Sea que la única Esencia indivisa exista, o que la única Esencia indivisa no exista, todo lo que está separado es de la única Esencia indivisa. Lo más alto es de la única Esencia indivisa.

11. Lo grosero es de la única Esencia indivisa. Las gentes son de la única Esencia indivisa. Lo sutil es de la única Esencia indivisa. La díada es una única Esencia indivisa.

12. Lo que es no existente es una única Esencia indivisa. La fuerza es una única Esencia indivisa. Vishnu es de una única Esencia indivisa. El átomo es de una única Esencia indivisa.

13. Lo que es no existente es una única Esencia indivisa. Tú eres de una única Esencia indivisa. En verdad, solo hay una única Esencia indivisa. Todo esto es de una única Esencia indivisa.

14. El conocimiento es de una única Esencia indivisa. La existencia es de una única Esencia indivisa. La disolución es una única Esencia indivisa. El padre es una única Esencia indivisa.

15. Los devotos son una única Esencia indivisa. El esposo es una única Esencia indivisa. La madre es una única Esencia indivisa. Virat es una única Esencia indivisa.

16. El cuerpo es una única Esencia indivisa. La cabeza es una única Esencia indivisa. La nariz es una única Esencia indivisa. Lo exterior es una única Esencia indivisa.

17. Lo perfectamente pleno es una única Esencia indivisa. Lo inmortal es una única Esencia indivisa. El oído es una única Esencia indivisa. El hogar es una única Esencia indivisa.

18. Lo que ha de mantenerse secreto es una única Esencia indivisa. Siva es una única Esencia indivisa. El nombre es una única Esencia indivisa. El sol es una única Esencia indivisa.

19. La luna es una única Esencia indivisa. El Gurú es una única Esencia indivisa. El presenciador es una única Esencia indivisa. El amigo es una única Esencia indivisa.

20. Lo relativo es una única Esencia indivisa. Yo soy una única Esencia indivisa. El rey es una única Esencia indivisa. La ciudad es una única Esencia indivisa.

21. El señorío es una única Esencia indivisa. El Señor es una única Esencia indivisa. El mantra es una única Esencia indivisa. El japa es una única Esencia indivisa.

22. La contemplación es una única Esencia indivisa. Una morada es una única Esencia indivisa. Lo que ha de ser aprehendido es una única Esencia indivisa. Lo que es grande es una única Esencia indivisa.

23. La luz es una única Esencia indivisa. Lo trascendental es una única Esencia indivisa. Lo consumible es una única Esencia indivisa. La oblación es una única Esencia indivisa.

24. El homa (oblación que se hace vertiendo mantequilla clarificada y otras cosas en un fuego consagrado) es una única Esencia indivisa. La victoria es una única Esencia indivisa. El cielo es una única Esencia indivisa. Uno mismo es una única Esencia indivisa.

25. No hay nada aparte de la naturaleza de la única Esencia indivisa —siempre, en cualquier tiempo. Escucha otra vez el maravilloso tesoro de la Experiencia eterna,

26. en verdad, muy raro —rarísimo de obtener en todos los mundos, lo más raro. Yo soy. Yo soy lo trascendente. Yo soy lo luminoso. Yo soy el iluminador.

27. Yo soy el Gurú de todas las formas. Yo soy de todas las formas. Tal soy, yo soy. Yo soy mí mismo. Yo soy puro. Yo soy lo magnificente. Yo soy lo Supremo.

28. Yo soy. Yo soy siempre el conocedor. Yo soy la Verdad. Yo soy sin mancha. Yo soy el conocimiento empírico. Yo soy especial. Yo soy lo común. Yo soy todo.

29. Yo soy puro. Yo soy sin aflicción. Yo soy Consciencia. Yo soy ecuánime. Yo soy vacío de honor y deshonor. Yo soy sin atributos. Yo soy Siva.

30. Yo soy sin los conceptos de dualidad o no dualidad. Yo soy sin los pares de opuestos. Tal soy, yo soy. Yo soy sin existencia o ausencia de existencia. Yo soy sin lenguaje. Tal soy, yo soy.

31. Yo soy de la naturaleza del vacío y de la ausencia del vacío. Yo soy lo auspicioso. Yo soy la mente. Yo soy sin igualdad o desigualdad. Yo soy, y yo no soy de la naturaleza de lo trivial.

32. Yo soy siempre vacío de todo. Yo soy el amigable. Yo soy siempre. Yo soy vacío de números como el uno; tampoco tengo un número como dos o un segundo. Yo no soy.

33. Yo soy sin diferencias de realidad e irrealidad. Yo soy sin volición. Yo soy sin la diferencia de múltiples sí mismos. Lo que es completamente no existente, eso yo soy.

34. Yo no soy mí mismo; ni soy tampoco otro. Yo soy sin el cuerpo y todo lo demás. Yo soy sin un refugio o un substrato. Yo soy sin soporte.

35. Yo soy sin esclavitud, liberación ni ningún otro estado. Yo soy Él, el puro Brahman, y todo lo demás. Yo soy sin mente ni todo. Yo soy el altísimo. Yo soy lo Supremo.

36. Yo soy siempre de la naturaleza de la indagación. Yo soy sin nada en lo que indagar. Tal soy, yo soy. Yo soy de la naturaleza de la letra «a». Yo soy la letra «u» y las otras. Yo soy gozoso.

37. Yo soy sin contemplación y sin la ausencia de contemplación. Yo soy sin nada sobre lo que contemplar. Tal soy, yo soy. Yo soy más pleno que lo pleno. Yo soy perfectamente pleno. Yo soy plenitud. Tal soy, yo soy.

38. Yo soy de la naturaleza de Eso que trasciende todo. Yo soy el Supremo Brahman. Tal soy, yo soy. Yo no tengo ninguna objetividad ni características que percibir. Yo no me sumerjo en nada. Tal soy, yo soy.

39. Yo soy sin una medida y no hay nada que pueda medirme. Para mí no hay nada que medir. Tal soy, yo soy. Yo soy el veedor del mundo. Yo soy sin ojos ni ningún otro medio de percepción.

40. Yo soy el plenamente desarrollado. Yo soy el despertado. Yo soy el siempre presente. Yo soy lo Supremo. Yo estoy vacío de todos los órganos. Yo soy responsable de todas las acciones.

41. Yo estoy satisfecho con todo el Vedanta. Yo soy siempre de acceso fácil. Yo soy gozoso y sin gozo. Yo soy el fruto de todo silencio.

42. Yo soy siempre únicamente de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy lo real y lo irreal y pleno de Consciencia. De todo, yo soy vacío; nada en lo más mínimo ha sido aprehendido por mí.

43. Yo soy sin el nudo del corazón. Del Corazón, yo soy omnipenetrante; yo soy vacío de los seis cambios. Yo soy sin las seis envolturas.

44. Yo estoy liberado del grupo de seis enemigos. Yo soy lo más íntimo de lo interior. Yo soy sin espacio ni tiempo. Yo soy con las direcciones como mi vestidura (vestido de espacio).

45. Yo soy libre de «es» y «no es». Yo soy sin la sílaba negativa «na» (en ningún atributo). Yo soy de la naturaleza de todo lo que es solo Consciencia. Yo soy Existencia-Consciencia-Felicidad.

46. Yo soy de la naturaleza de lo indiviso; yo soy la naturaleza indivisa. Yo soy la mente del mundo de los seres; yo soy sin ningún mundo de seres.

47. Yo soy de la naturaleza de todo tipo de formas. Yo no soy sin la naturaleza de la Existencia. Yo soy vacío de la tríada del tiempo (pasado, presente y futuro). Yo soy sin deseo y demás cualidades indeseables.

48. Yo estoy liberado del cuerpo y de ser el poseedor del cuerpo. Yo soy sin atributos. Yo soy sin «liberación»; yo estoy liberado; yo soy siempre sin (un concepto de) liberación.

49. Yo soy vacío de (los conceptos de) realidad e irrealidad. Yo soy siempre únicamente la Realidad. Yo soy sin ningún lugar adonde ir. Yo soy sin movimiento.

50. Yo siempre soy de la naturaleza de la recordación. Yo soy pacífico. Yo soy enteramente aceptable y bueno. Así, mi propia experiencia ha sido explicada. Esta explicación es una explicación soberbia.

51.

Quienquiera que escucha esto incluso una sola vez, deviene él mismo el Brahman.

¡Señor! ¡Con brazos fuertes que emulan el tronco de un elefante, surgido para destruir el mundo nacido del microcosmos! ¡Arrancador de la cabeza de Brahma! ¡Gloria al Indiviso, que lleva en sus brazos las flechas y el arco y las serpientes!

52.

Obtienen la Realización del Sí mismo, aquellos cuyas mentes están sumergidas en el Sí mismo del universo, lo No-dual, el Señor, Consorte de Uma, de la naturaleza de la Luz, de la naturaleza de lo sin forma, de la naturaleza de lo infinito. Otros, con pensamientos de diferenciación, extenuados por el fardo de la idea de las castas y los asrama-s (etapas de la vida), y otras cosas semejantes mencionadas en las escrituras, carentes de paz, y perdidos en los asuntos mundanos, experimentan aflicción día tras día.

Capítulo Cinco

prapañca-śūnyatva-sarvanāsti nirūpaṇam

DETERMINACIÓN DEL MUNDO FENOMÉNICO QUE ES EL VACÍO Y LA NO EXISTENCIA DE TODO

Ribhu:

Te hablaré de que el mundo está vacío. Ha sido igualado a los cuernos de una liebre. Este conocimiento es raro en todos los mundos. Escucha con una mente atenta.

2. Este mundo fenoménico, no importa lo poco que uno escuche o vea de él, la forma que se ve, y la forma del veedor son todos como los cuernos de una liebre.

3. La tierra, el agua, el fuego, el aire, el espacio, la mente, el intelecto, la egoidad y la luz son todos como los cuernos de una liebre.

4. La destrucción, la creación, la existencia, el mundo, las galaxias, el mérito, el demérito, la victoria y el engaño son todos como los cuernos de una liebre.

5. El deseo, la cólera, la codicia, la infatuación, el orgullo, el engaño, el amor, la firmeza, y el Gurú, el discípulo, la instrucción y demás son todos como los cuernos de una liebre.

6. «Yo», «tú», «el mundo», y todas las demás nociones, el comienzo, el fin y el medio, el pasado, el futuro y el presente son todos como los cuernos de una liebre.

7. El cuerpo grosero, el cuerpo sutil, la causa y el efecto, y lo poco que se ve, así como la visión, son todos como los cuernos de una liebre.

8. El gozador, lo gozable, y el gozo, los significados primario y secundario de una palabra, la no diferencia entre éstos, la tranquilidad, la indagación y la felicidad son todos como los cuernos de una liebre.

9. Yama (control de sí mismo), niyama (observancias), pranayama (control de la respiración) y otros términos semejantes, el impulso adelante, la oscilación, y el pensamiento son todos como los cuernos de una liebre.

10. Los oídos, los ojos, el cuerpo, el linaje, lo que ha de guardarse secreto, la inercia, Hari, Siva, el comienzo, el fin, y el impulso hacia la liberación son todos como los cuernos de una liebre.

11. Los órganos del conocimiento, los sentidos, los grupos de órganos de acción, la vigilia, el sueño con sueños, el sueño profundo, y todos los demás estados son todos como los cuernos de una liebre.

12. Los tattvas (las veinticuatro verdades), los cuatro medios, las categorías similares y las categorías disimilares son todos como los cuernos de una liebre.

13. Todos los mundos, todos los seres, todos los dharmas con sus filosofías, todo aprendizaje, y toda ignorancia son todos como los cuernos de una liebre.

14. Todas las castas, todas las comunidades, todos los santuarios y las aguas sagradas, todos los Veda-s, y todas las escrituras son como los cuernos de una liebre.

15. Toda esclavitud, toda «liberación», todo «conocimiento», Isvara, todo el tiempo, y toda instrucción son todos como los cuernos de una liebre.

16. Toda existencia, todas las acciones, todos los encuentros con el sabio (lit. grande), y toda dualidad son de la naturaleza de la irrealidad; todos son como los cuernos de una liebre.

17. Todo el Vedanta, todas las conclusiones determinadas, todas las definiciones de los significados de las escrituras, y «la realidad de toda la vida» son todos como los cuernos de una liebre.

18. Lo poco que se conoce, todo lo que se ve en este mundo, y todo lo que escuches del Gurú son todos como los cuernos de una liebre.

19. Todo lo que contemplas en tus pensamientos, todo lo que es tu sankalpa en cualquier momento, y todo lo que es decidido por el intelecto —todo eso es como los cuernos de una liebre.

20. Todo lo que se expresa con palabras, todo lo que se explica con palabras, y todo lo que se siente por todos los órganos de los sentidos son todos como los cuernos de una liebre.

21. Todo objeto al que se renuncia, todo lo que se escucha o se ve y «lo propio de uno» o «lo de otros» son todos como los cuernos de una liebre.

22. Todo lo que se manifiesta como una existencia, todo lo que se manifiesta como un objeto con una esencia, y todo lo que se imagina en la mente son todos como los cuernos de una liebre.

23. Todo lo que se determina como el Sí mismo, todas las palabras (que se consideran) eternas, y todo lo que se indaga en la mente son todos como los cuernos de una liebre.

24. Siva siempre destruye, Vishnu protege la tríada de los mundos, y Brahma crea los mundos —todos estos conceptos son como los cuernos de una liebre.

25. Lo que se dice que es el alma, todas las palabras que se hablan, lo que la palabra transmigración significa —todos son como los cuernos de una liebre.

26. Todo lo que hay en los Purana-s, todo lo que se define en los Veda-s, todo lo que hay en las Upanishad-s —todos son como los cuernos de una liebre.

27. Se te ha dicho esta explicación —«como los cuernos de una liebre». El que escucha este secreto deviene él mismo el Brahman.

28. ¡Escucha más, oh Nidagha! ¡Es cierto que todo es el Brahman, oh buen alma! Este (Conocimiento) es raro de obtener por los hombres e incluso por los dioses.

29. Toda forma a la que se llame «esto», cualquiera que sea, es «yo», y lo que se ve como «esto» —todo es únicamente el Brahman.

30. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso mismo se dice que es el miedo. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

31. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que son los sentidos internos (mente, egoidad y demás). En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

32. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que es el ciclo del nacimiento y la muerte. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

33. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice, aquí, que es la esclavitud. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

34. De la (falsa) comprensión de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que es el infierno. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

35. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que es todo el mundo fenoménico. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

36. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que es «el nudo en el corazón». En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

37. Del sankalpa de ser la tríada de los cuerpos —de eso se dice que es el «conocimiento» del cuerpo. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

38. En toda la tríada del tiempo, no hay nada como el sankalpa de que yo soy el cuerpo ni tampoco la idea de «realidad e irrealidad». Todo es únicamente el Brahman.

39. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso se dice, aquí, que es el mundo manifiesto. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

40. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo —de eso mismo se dice que es la ignorancia. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

41. De la conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que son teñidas las impresiones pasadas. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

42. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —en verdad, eso es verdaderamente el alma individual. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

43. Del sankalpa de que yo soy el cuerpo se habla como del gran infierno. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

44. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —eso es ciertamente la mente. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

45. De la conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —de eso se habla como delimitación. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

46. De la [falsa] comprensión de que yo soy el cuerpo —de eso se habla como todo aflicción. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

47. De la [falsa] comprensión de que yo soy el cuerpo —de eso se dice que es el conflicto. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

48. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —eso mismo se comprende que es la muerte. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

49. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —eso mismo se comprende que es lo inauspicioso. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

50. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —eso mismo se comprende que es un gran pecado. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

51. La conclusión intelectual de que yo soy el cuerpo —eso mismo se dice que es una gran concepción prejuiciada. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

52. El sankalpa de que yo soy el cuerpo —eso mismo se comprende que es todos los defectos. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

53. El sankalpa de que yo soy el cuerpo —eso mismo se dice que es la mancha. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

54. El sankalpa de que yo soy el cuerpo —eso mismo se dice que es la gran incertidumbre. En toda la tríada del tiempo, no hay nada de tal. Todo es únicamente el Brahman.

55. Por poco pensamiento que haya, eso es aflicción. Por poco pensamiento que haya, eso es el mundo. Por poco pensamiento que haya, eso es deseo. Por poco pensamiento que haya, eso es una mancha.

56. Por poca recordación que haya, por poco pensamiento que haya, eso es la mente. Por poco sankalpa que haya, eso es el grandísimo desasosiego.

57. Por poco sankalpa que haya, eso mismo se dice que es el gran engaño. Por poco sankalpa que haya, eso mismo se da como el ejemplo de la tríada de las aflicciones.

58. Por poco sankalpa que haya, eso mismo se dice que es la codicia y la cólera. Por poco sankalpa que haya, eso mismo se dice que es el apego, nada más.

59. Por poco sankalpa que haya, es todo aflicción, nada más. Por poco sankalpa que haya, es una incomprensión sobre la realidad del mundo.

60. Por poco sankalpa que haya, es un gran defecto, nada más. Por poco sankalpa que haya, se dice que es la tríada del tiempo.

61. Por poco sankalpa que haya, se dice que es la multiplicidad de las formas. Dondequiera que hay sankalpa, hay el gran mundo.

62. Dondequiera que hay sankalpa, hay irrealidad. Por poco sankalpa que haya, hay mundo fenoménico. No hay ninguna duda de esto.

63. Por poco sankalpa que haya, todo eso no existe. No hay ninguna duda de esto. Únicamente la mente es todo el mundo. La mente misma es el gran enemigo.

64. Solo la mente es ella misma la transmigración. La mente misma es la tríada de los mundos. La mente misma es la gran aflicción. La mente misma es la vejez y otros.

65. Solo la mente es ella misma el tiempo. Solo la mente es ella misma la mancha, siempre. La mente misma es el sankalpa. La mente misma es la base del alma individual.

66. Solo la mente es ella misma la polución, siempre. La mente misma es la magia maravillosa. La mente misma es la gran ilusión. La mente es como el hijo de una mujer estéril.

67. La mente misma no existe, nunca. La mente misma es siempre inerte. La mente misma es pensamiento, y la mente misma es egoidad.

68. La mente misma es la gran esclavitud. A veces, la mente misma es antahkarana (el sentido interno). La mente misma es también la tierra. La mente misma es el agua.

69. La mente misma es el fuego. La mente misma es el gran aire. La mente misma es el espacio, también. La mente misma es lo que produce el sonido.

70. La mente misma es de la naturaleza del tacto. La mente misma es lo que crea las formas. La mente misma es de la naturaleza del gusto. La mente misma se dice que es el olfato.

71. La envoltura de alimento (el cuerpo físico) es de la naturaleza de la mente. La envoltura del prana-s (soplo vital) es de la naturaleza de la mente. La envoltura de la

mente es de la naturaleza de la mente. El conocimiento empírico también es de la naturaleza de la mente.

72. La mente misma es la envoltura de felicidad. La mente es el estado de vigilia, la mente misma es el estado de sueño con sueños, y la mente misma es el estado de sueño profundo.

73. La mente es los dioses y los otros. La mente es Yama (dios de la muerte) y los otros. La mente misma es lo poco que hay. La mente misma está penetrada por la mente.

74. Este universo está lleno de mente. Este cuerpo está lleno de mente. Todo lo que ha acontecido y todo lo que parece existir está lleno de mente. Esta dualidad está llena de mente.

75. Esta identificación como una categoría está llena de mente. Este atributo está lleno de mente. Esto que se ve está lleno de mente. Esta insenciencia está llena de mente.

76. Todo lo que es, está lleno de mente. La mente aparece como el alma individual. La ignorancia se debe solo al sankalpa. La diferencia se debe solo al sankalpa.

77. El conocimiento empírico es solo un sankalpa. Los pares de opuestos son solo un sankalpa. El tiempo es solo un sankalpa. El espacio es solo un sankalpa.

78. El cuerpo es solo un sankalpa. El prana (la fuerza vital) es solo un sankalpa. La reflexión es solo un sankalpa. La escucha es solo un sankalpa.

79. El infierno es solo un sankalpa. El cielo es también solo un sankalpa. La «consciencia» es solo un sankalpa. El pensamiento del Sí mismo es también solo un sankalpa.

80. Ya sea el sankalpa de las entidades triviales o el sankalpa del Brahman, el poco sankalpa que hay, es no existente en ningún tiempo.

81. El sankalpa es irreal —irreal, en verdad. La tríada de los mundos es irreal —irreal, en verdad. El Gurú es irreal —irreal. El sishya es irreal, irreal de hecho.

82. El cuerpo también es irreal —irreal. La mente no existe —no existe, nunca. Lo trivial no existe —no existe tampoco. El mundo entero no existe —no existe.

83. Los seres no existen, no existen, tampoco. Todo es no existente; no hay duda sobre esto. ¡Nidagha! Que todo es no existente, ha sido dicho por mí en esta discusión. Quienquiera que escucha esto incluso solo una vez, él mismo deviene el Brahman.

84.

La paz, que la mente puede obtener por el Vedanta, por el amor de los pies de loto del Señor con la cresta de la luna creciente, por la liberación de uno mismo de la selva del (apego a) la amada esposa y a los hijos y a los otros, por la renuncia y por la meditación solo una vez en los pies de Siva, no puede ser obtenida por disputa y la sofistería vociferante.

85.

Para los veedores que han devenido liberados de la aparición inacabable de los objetos que se ven, que están siempre establecidos sin ningún sankalpa, no hay ningún estado de vigilia, de sueño con sueños y de sueño profundo, y no hay ninguna vida ni ninguna muerte.

Capítulo Seis

aham brahmāsmi prakaraṇa nirūpaṇam

EL CAPÍTULO DE LA DETERMINACIÓN DE «YO SOY BRAHMAN»

Nidagha:

¡Exaltado Gurú! ¿Dónde tienes tu ablución? ¿Cual es el mantra para la ablución? ¿Cuál es el tiempo apropiado para la ablución? ¿Y para tarpana? Te lo ruego, dímelo.

2. Ribhu:

El baño en el Sí mismo es la gran ablución, la ablución diaria. Ninguna otra es ablución. Ésta, en verdad, es la gran ablución: la certeza que yo soy el Brahman.

3. Yo soy de la naturaleza del Supremo Brahman. Yo soy la suprema Felicidad. Ésta, en verdad, es la gran ablución: la certeza que yo soy el Brahman.

4. Yo soy solo de la naturaleza del Conocimiento. Yo soy solo lo Supremo. Yo soy solo de la naturaleza de la Paz. Yo soy lo Inmaculado.

5. Yo soy solo de la naturaleza de lo eterno. Yo soy solo lo permanente. Todo esto, en verdad, es el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

6. Yo soy simplemente de la naturaleza de todo. Yo soy el liberado. Todo esto, en verdad, es el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

7. Yo soy de la naturaleza vacía de todo. Yo soy. Yo soy el espacio de la Consciencia. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

8. Yo soy solo de la naturaleza del cuarto estado. Yo soy solo de la naturaleza que trasciende el cuarto estado. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

9. Yo soy siempre de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy Existencia-Consciencia-Felicidad. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

10. Yo soy de la naturaleza de Kaivalya (Eso que existe solo). Yo soy siempre de la naturaleza de lo puro. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

11. Yo soy solo puro Conocimiento. Yo soy Kaivalya. Yo soy el Amado. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

12. Yo soy solo quietud. Yo soy. Yo soy, en verdad, de mi propia naturaleza. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

13. Yo soy siempre de la naturaleza del Satsang. Yo soy siempre lo Supremo. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

14. Yo soy siempre de una única naturaleza. Yo soy siempre la felicidad misma, nada más. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

15. Yo soy de la naturaleza que no tiene ninguna limitación. Yo soy Felicidad sin fin. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

16. Yo soy de la naturaleza de la verdadera Felicidad. Yo soy la Suprema Consciencia-Felicidad. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

17. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad sin fin, más allá del alcance del habla y de la mente. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

18. Yo soy de la naturaleza de Brahman-Felicidad. Yo soy siempre de la naturaleza de Existencia-Felicidad, la Felicidad real. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

19. Yo soy de la naturaleza del Sí mismo solo. Yo estoy lleno de Felicidad del Sí mismo. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

20. Yo soy de la naturaleza del brillo del Sí mismo. Yo soy la esencia de la Luz del Sí mismo. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

21. Yo soy sin comienzo, ni medio ni fin. Yo soy como el cielo. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

22. Yo soy de la naturaleza de la Existencia eterna. Yo soy eternamente liberado. Esto es siempre así. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

23. Yo soy de la naturaleza que es siempre completa. Yo soy siempre sin mente. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

24. Yo soy de la naturaleza de la Existencia eterna. Yo soy Liberación eterna. Esto es siempre así. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

25. Yo soy siempre de la naturaleza del Conocimiento verificado. Yo trasciendo todo, siempre. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

26. Yo soy de la naturaleza que trasciende la forma. Yo soy siempre de la naturaleza que es como el espacio. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

27. Yo soy de la naturaleza del gozo de los seres. Yo soy el gozo del lenguaje. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

28. Yo soy de la naturaleza que es el substrato de todo. Yo soy siempre el junto de Consciencia. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

29. Yo soy vacío de la actitud de tener un cuerpo. Yo soy en verdad, vacío de mente. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

30. Yo soy sin ninguna actividad del cuerpo. Yo soy solo un mantra, siempre. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

31. Yo soy vacío de todas las cosas que se ven. Yo soy, en verdad, de la naturaleza que ha de ser vista. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

32. Yo soy siempre de la naturaleza de lo completo. Yo estoy siempre satisfecho. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

33. Este Brahman es, en verdad, todo. Yo soy solo Consciencia. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

34. Yo soy, en verdad, solo mí mismo. Nada más existe. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

35. Yo soy, en verdad, el gran Sí mismo. Yo soy la última meta. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

36. Yo soy, en verdad, el gran Vacío.
Éste es el mejor mantra de todos.
Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman.
Yo soy solo el Brahman.

37. Yo, en verdad, me manifiesto como si fuera otro. Yo, en verdad, me manifiesto como si fuera el cuerpo. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

38. Yo también me manifiesto como el discípulo. Yo me manifiesto como la tríada de los mundos. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

39. Yo trasciendo la tríada de los tiempos. Yo soy meditado por los Veda-s. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

40. Yo he sido implicado en las escrituras. Yo resido en la mente. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

41. Si se me excluye, no hay nada más. Si se me excluye, la tierra no existe. Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman. Yo soy solo el Brahman.

42. Si se me excluye, no hay ningún agua.
Éste es el mejor mantra de todos.
Todo esto es, en verdad, el Supremo Brahman.
Yo soy solo el Brahman.

43. Yo soy el Brahman. Yo soy puro. Yo soy siempre puro, siempre. Yo soy sin cualidades. Yo soy sin deseos.
Éste es el mejor mantra de todos.

44. Yo soy de la naturaleza de Hari, Brahma, y los otros. Yo no soy tampoco ninguna de estas diferenciaciones. Yo soy simplemente solo el Brahman. Yo soy Kaivalya. Yo soy lo insuperado.

45. Yo mismo brillo por mí mismo, solo por mí mismo, y no por nada más. Yo moro en mí mismo.
Éste es el mejor mantra de todos.
Yo mismo gozo de mí mismo. Yo mismo me deleito en mí mismo. Yo mismo soy mi propia Luz. Yo mismo me deleito en mí mismo.

46. Yo mismo me deleito en mi propio Sí mismo. Yo veo solo mi propio Sí mismo. Yo soy feliz en mi propio Sí mismo. Así pues, este mantra es el mejor: yo permanezco en mi propia Consciencia. Yo me deleito de gozo en el reino de mi Sí mismo. Yo estoy sentado en el trono de mi propio Sí mismo.
Así pues, éste es el mejor mantra.

47. Ver siempre el mantra del propio Sí mismo de uno, ejercitar siempre el Conocimiento del propio Sí mismo de uno, el mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá todos los pecados referentes al propio Sí mismo de uno.

48. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá el defecto de la dualidad. «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la aflicción de la diferenciación.

49. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la enfermedad del pensamiento. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la enfermedad del intelecto.

50. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la enfermedad de la agonía mental. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá todos los mundos.

51. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá el defecto del deseo. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá el defecto de la cólera.

52. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá el defecto de conceptualizar. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá también el sankalpa.

53. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la aflicción que atañe a todo esto. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» quemará la mancha de la falta de la discriminación.

54. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá completamente la ignorancia. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá millones de defectos.

55. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» acabará con todos los rituales. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá las nociones erróneas del cuerpo.

56. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» borrará (la distinción de) lo visto y lo invisible. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» revelará el Conocimiento del Sí mismo.

57. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» otorgará éxito en el reino del Sí mismo. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá la irrealidad.

58. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» destruirá todo lo demás. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» conferirá el gozo indescriptible.

59. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» eliminará la idea del no-Sí mismo. El mantra «Yo-soy-Brahman-yo-soy» conferirá la Felicidad del Conocimiento.

60. Renunciando a los siete millones de grandes mantra-s, que solo pueden conferir cientos de millones de nacimientos, uno debe recurrir al japa de este único mantra.

61. Inmediatamente, uno obtiene la Liberación. Para mí no hay ninguna duda de esto. Así pues, la explicación del mantra ha sido dicha, el secreto en todos los millones de Veda-s. Quienquiera que escucha esto incluso solo una vez, deviene uno mismo el Brahman.

62.

Es apta para la suprema Liberación esa mente que es consciente de que solo Él es el Uno que es siempre feliz, la fuente del gozo supremo, lo permanente, aparte de quien no hay nada; de quien han nacido todos los mundos, que no puede ser comprehendido por las palabras o la mente o el conjunto de los sentidos o el cuerpo, que es indivisible, que es el médico para las enfermedades del mundo, y que es Isvara.

Capítulo Siete

bramā-tarpaṇa ātma-homākhya prakaraṇa-dvaya-varṇanam

DESCRIPCIÓN DE LOS DOS TEMAS DE LA TARPANA AL BRAHMAN Y DEL HOMA AL SÍ MISMO

¡Nidagha! Escucha mis palabras. Ahora te explicaré la tarpana diaria (libación de agua). Esto es muy difícil de obtener por los hombres en todas las escrituras.

2. El universo múltiple no existe, nunca; ni tampoco hay nada a lo que señalar como «esto». Solo hay el Brahman, que es siempre completo. Ésta es la tarpana al Brahman.

3. Yo soy el Brahman con forma. Yo soy también Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy solo un junto de Felicidad. Ésta es la tarpana al Brahman.

4. Yo soy siempre el completo Vacío. Yo estoy siempre lleno de la Felicidad del Sí mismo. Yo soy de la naturaleza de lo permanente y lo impermanente. Ésta es la tarpana al Brahman.

5. Yo soy únicamente el espacio de Consciencia. Yo soy siempre el espacio del Sí mismo. Yo estoy satisfecho en el Sí mismo. Ésta es la tarpana al Brahman.

6. Yo no puedo ser contado por números tales como uno y demás. Yo soy sin forma. Yo soy no dual. Yo soy de la naturaleza de lo eternamente puro. Ésta es la tarpana al Brahman.

7. Yo soy más sutil que el espacio. Yo soy lo absolutamente no existente. Yo soy de la naturaleza de lo omni-iluminado. Ésta es la tarpana al Brahman.

8. Yo soy de la naturaleza del Supremo Brahman. Yo soy felicidad —más alta, más baja, y omni-inclusiva. Yo soy solo de la naturaleza de las oblaciones (satra: un tipo de yagna). Yo soy vacío del veedor, de lo visto y demás.

9. Yo no soy nada en absoluto. Yo soy, aquí, completo Silencio. Yo soy de la naturaleza de la pura Liberación. Ésta es la tarpana al Brahman.

10. Yo soy de la naturaleza de lo omnigozoso. Yo soy siempre de la naturaleza de la Felicidad del Conocimiento. Yo soy solo de la naturaleza del conocimiento empírico. Ésta es la tarpana al Brahman.

11. Todo esto es solo el Brahman. Yo afirmo que nada más existe en ninguna parte. Yo soy Eso; no hay ninguna duda. Ésta es la tarpana al Brahman.

12. Una cosa como «tú», una cosa como «eso» —nunca, nunca hay ninguna cosa tal. Yo solo soy pura Consciencia. Ésta es la tarpana al Brahman.

13. Yo soy de la naturaleza de la Absoluta No-existencia. Yo soy lo más alto de lo alto. Yo mismo soy felicidad y nada más. Ésta es la tarpana al Brahman.

14. «Esto es de la naturaleza del oro» —Yo afirmo que no hay ninguna cosa tal, ninguna cosa tal en absoluto. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad sin atributos. Ésta es la tarpana al Brahman.

15. No habiendo nada para mí que presenciar, yo no soy nunca un presenciador, puesto que soy solo de la naturaleza del Brahman. Ésta es la tarpana al Brahman.

16. Yo soy sin atributos que distingan, aunque yo mismo soy el que tiene un nombre. Yo mismo soy no engaño. Ésta es la tarpana al Brahman.

17. Yo soy de la naturaleza vacía de los sentidos. Yo soy de la naturaleza vacía de todo. Yo soy vacío de esclavitud y liberación. Ésta es la tarpana al Brahman.

18. Yo soy de la naturaleza de lo omnigozoso. Yo soy un junto de lo omnigozoso. Yo soy solo Consciencia eterna. Ésta es la tarpana al Brahman.

19. Yo soy también más allá del alcance de las palabras; las palabras o la mente no existen en lo más mínimo. Yo soy también Consciencia-Felicidad. Ésta es la tarpana al Brahman.

20. Yo soy siempre de la naturaleza de la plenitud. Yo soy siempre felicidad. Yo soy siempre de la naturaleza que no puede ser concebida. Ésta es la tarpana al Brahman.

21. Yo soy de la naturaleza de la satisfacción en todos los tiempos. Yo soy solo omnifelicidad. Yo soy de la naturaleza del completo Vacío. Ésta es la tarpana al Brahman.

22. Yo soy siempre de la naturaleza de mí mismo. Yo soy el que es supremamente dichoso. Yo mismo soy solo uno. Ésta es la tarpana al Brahman.

23. Yo soy libre. Yo soy de la naturaleza de la Liberación. Yo soy Silencio supremo y completo. Yo soy de la naturaleza de la completa Liberación. Ésta es la tarpana al Brahman.

24. Yo soy siempre de la naturaleza de la Verdad. Yo soy siempre el que es más allá del turiya (el cuarto estado más allá de la vigilia, el sueño con sueños y el sueño profundo). Yo soy de la naturaleza de turiyatita (lo que trasciende el cuarto estado). Ésta es la tarpana al Brahman.

25. Yo soy solo Verdad y Conocimiento. Yo soy solo Verdad y Felicidad. Yo soy de la naturaleza que es indeterminada. Ésta es la tarpana al Brahman.

26. Yo soy siempre de la naturaleza de lo innacido. Yo soy sin deseo. Yo soy sin color. Yo soy de la naturaleza del Brahman —del Conocimiento. Ésta es la tarpana al Brahman.

27. La tarpana al Brahman se ha dicho así suficientemente; ésta es mi explicación. Quienquiera que escucha esto incluso solo una vez, él mismo deviene el Brahman.

28. Hablaré ahora del homa diario. Esto es raro de obtener en todos los Veda-s. Esto es no dualidad, el significado de todas las escrituras. Escucha atentamente.

29. Yo soy Brahman. Yo soy puro. Yo soy eterno. Yo soy el Señor. Yo soy de la naturaleza del significado de la sílaba Om. Éste es el homa raro.

30. Yo soy de la naturaleza del Supremo Sí mismo. Yo estoy pleno de Suprema Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la Consciencia-Felicidad. Éste es el homa raro.

31. Yo soy de la naturaleza de la eterna Felicidad. Yo soy de la naturaleza de lo impoluto. Yo soy de la naturaleza de la Consciencia. Éste es el homa raro.

32. Yo no soy de la naturaleza de nada, en lo más mínimo. Yo no soy mí mismo; tampoco yo soy él. Yo soy de la naturaleza que no tiene ninguna interacción. Éste es el homa raro.

33. Yo no tengo partes. Yo no tengo imagen. Yo no soy tampoco la mente ni los sentidos, ni el intelecto ni ninguna incomprensión. Éste es el homa raro.

34. Yo no soy de la naturaleza del cuerpo y demás. Yo estoy libre de las tríadas. Yo no soy de la naturaleza de la vigilia ni del sueño. Éste es el homa raro.

35. Yo no tengo ninguna escucha, ni reflexión, ni ninguna meditación profunda; no tengo tampoco nada autoinspirado. Éste es el homa raro.

36. El material de la mente es irreal. La inteligencia es irreal. Sabe que el ego es irreal. La tríada de tiempo es siempre irreal.

37. Sabe que la tríada de los guna-s es irreal. Éste es el homa raro.

38. Ve que todo lo que se escucha es irreal. Ve que todos los Veda-s son siempre irreales. Ve que todas las filosofías son irreales. Éste es el homa raro.

39. Ve que las diversas formas son irreales. Ve que la variedad de colores son irreales. Ve que las variedad de categorías son irreales. Éste es el homa raro.

40. Ve que todo el conocimiento de las escrituras es irreal; que todo el conocimiento Védico y tapas (austeridades religiosas) son también irreales. Ve que todas las aguas sagradas son irreales. Éste es el homa raro.

41. Ve que el Gurú y el discípulo son irreales; después ve que las enseñanzas del Gurú son también irreales. Ve que es irreal todo lo que es un objeto de percepción. Éste es el homa raro.

42. Ve que todo gozo es irreal. Ve que todo lo que puede ser pensado es siempre irreal. Ve como irreal todo lo que es un objeto de percepción. Éste es el homa raro.

43. Ve que todos los sentidos son irreales y también que todos los mantra-s son irreales. Ve que todos los prana-s son irreales. Éste es el homa raro.

44. Ve que la vida y el cuerpo son irreales; no hay nada de tal existiendo en el Supremo Brahman. Sabe que todo en mí mismo es irreal. Éste es el homa raro.

45. Ve que todo lo que se ve y se escucha es irreal. La urdimbre y la trama en mí mismo son irreales. Toda acción e inacción son irreales. Éste es el homa raro.

46. Ve que el poder de ver es irreal. Así mismo, también, la felicidad es irreal. Ve que todas las acciones son irreales. Éste es el homa raro.

47. Ve que todo y la ausencia de todo es irreal. Ve que la completud y la incompletud en lo Supremo son irreales. Ve que la felicidad y la miseria son irreales. Éste es el homa raro.

48. Ve que la adhesión al dharma es irreal. Ve que punya (mérito debido a una buena acción) y la negación de punya son irreales. Ve que la ganancia y la pérdida son irreales. El cuerpo es siempre irreal, siempre.

49. Ve que el éxito es siempre irreal y que el sentido del orgullo es siempre irreal. Ve que todo lo que pertenece a la mente es irreal. Igualmente debes ver la duda y la certeza.

50. Ve que el sonido es irreal y que todo tacto es siempre irreal. Ve que todas las formas son irreales y que todo sabor es siempre irreal.

51. Ve que todo olor es irreal. Ve que todo conocimiento es siempre irreal. Ve que el pasado y el futuro son irreales. De Prakriti se dice que es irreal.

52. Todo es siempre irreal. La existencia y la creación son irreales. Todos los guna-s son irreales. Éste es el homa raro.

53. Tú eres como los cuernos de una liebre; yo soy como los cuernos de una liebre; todo esto es como los cuernos de una liebre. Lo más interior es como los cuernos de una liebre.

54. Así se ha dicho por mí la explicación del homa del Sí mismo. Quienquiera que escucha esto incluso solo una vez devendrá él mismo el Brahman.

55. Skanda:

El universo, un feliz aspecto de Siva —donde surge y se disuelve todo en su entereidad, donde brillan el sol y la luna, el relámpago, el fuego, los dioses del viento, y el agua, adorando a Isvara con temor, donde se manifiestan los dioses y los demonios y los hombres y todo lo que es imperceptible —ninguno de éstos existe verdaderamente aquí. Aquí no hay nada en absoluto. Nada es deseable excepto la contemplación de Dios.

56.

Ese Siva que, aún en medio de los seres del mundo, no puede ser percibido en Su sutileza y que no puede ser percibido por las variaciones del soplo de inhalación y exhalación (control de la respiración), ni por el pensamiento, ni por la reflexión y el intelecto, ni por las quíntuples concentraciones de la mente y demás, ni por los cientos de palabras Védicas proporcionadas por el intelecto; ese Siva puede ser percibido mejor por medio de una palabra sabia del Gurú por aquellos llenos de yoga y devoción —no de ningún otro modo.

Capítulo Ocho

jīvanmukta prakaraṇam

EL TEMA DE LA LIBERACIÓN EN VIDA

Ribhu:

Ahora te explicaré el conocimiento del Brahman y las características de un jivanmukta. Al que mora sólo en el Sí mismo se le llama un jivanmukta.

2. Yo soy lo mismo que el Brahman. Yo soy el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. Al que es firme en la convicción de que yo soy Caitanya (el Sí mismo consciente) se le llama un jivanmukta.

3. Yo soy el Sí mismo, que es Consciencia. Yo soy Paramatman (el Supremo Sí mismo). Yo soy sin atributos. Yo soy más alto que lo más alto. Al que tiene esta certeza se le llama un jivanmukta.

4. Yo soy más allá de la tríada de los cuerpos. Yo soy el Brahman, la Consciencia. Aquel cuya conclusión final es que yo soy el Brahman se le llama un jivanmukta.

5. Yo soy de la naturaleza de un junto de Felicidad. Yo soy más alto que la Felicidad más alta. A aquel cuya mente es así toda felicidad se le llama un jivanmukta.

6. Al que no tiene ningún cuerpo ni demás, que tiene la certeza de que él es el Brahman, y que está lleno de la más alta Felicidad, se le llama un jivanmukta.

7. Al que no tiene ningún rastro de ego, que mora solo en la Consciencia, que tiene la más alta Felicidad, y que se deleita en la Felicidad, se le llama un jivanmukta.

8. Al que está cierto de ser solo Consciencia, que es solo de la naturaleza de la Consciencia, y que no recuerda nada más, se le llama un jivanmukta.

9. Al que está siempre satisfecho en todas partes, que mora en el Sí mismo, comprehendiendo el Sí mismo en todas partes, y que es siempre completo en el Sí mismo en todas partes, se le llama un jivanmukta.

10. Al que está siempre absorbido en el Supremo Sí mismo, cierto de ser el Supremo Sí mismo, de la naturaleza de la Felicidad, e inmanifiesto, se le llama un jivanmukta.

11. Al que vive sólo en esta beatitud, vacío de todos los apegos, como el Sí mismo siempre presente en la Felicidad, se le llama un jivanmukta.

12. Al que es de una sola naturaleza, el Sí mismo en paz, vacío del pensamiento de que algo sea separado, a ese tal que no tiene absolutamente nada, se le llama un jivanmukta.

13. Yo no tengo ninguna mente. Yo no tengo ninguna inteligencia. Yo no tengo ningún ego. Yo no tengo tampoco sentidos. Al que es únicamente el Brahman, se le llama un jivanmukta.

14. Yo no tengo ningún defecto. Yo no tengo ningún cuerpo. Yo no tengo ningún prana. Yo no tengo nada, nunca. A quienquiera que mora en esta certeza se le llama un jivanmukta.

15. Yo no tengo ningún engaño. Yo no tengo ningún deseo. Yo no tengo ninguna cólera. Yo soy más allá de (todos) éstos. Aquí no hay nada mío. Al [que sabe esto] se le llama un jivanmukta.

16. Yo no tengo ninguna falta. Yo no tengo ninguna característica. Yo no tengo ningún apego. Para mí no hay ningún mundo. Al que (ha realizado esto y que mora) en permanente Felicidad se le llama un jivanmukta.

17. Yo no tengo oídos. Yo no tengo nariz. Yo no tengo ojos. Yo no tengo lengua. Yo no tengo mente. Al que está cierto de esto se le llama un jivanmukta.

18. Yo no tengo ningún cuerpo. Yo no tengo ninguna marca distintiva. Yo no tengo ninguna causa. Yo no tengo ningún cuarto estado. Al que está establecido así en sí mismo se le llama un jivanmukta.

19. Nada de todo esto es mío; nada de todo eso es mío. Al que está establecido así únicamente en el Brahman, se le llama un jivanmukta.

20. No hay ni siquiera un poco mío; no hay nada mío. Para mí no hay ningún mundo —ni un micronésimo de él, nunca. Yo soy mí mismo. Al que está establecido así se le llama un jivanmukta.

21. Yo no tengo ningún tiempo. Yo no tengo ningún espacio. Yo no tengo ningún objeto. Yo no tengo ningún ser. Para mí no hay ninguna ablución ni renunciación. A uno así se le llama un jivanmukta.

22. Para mí no hay ningún río sagrado, ningún dios, ningún servicio (a un dios), ni ningún santuario. Yo soy sin la más mínima diferencia. Al que es así se le llama un jivanmukta.

23. Yo no tengo ningún apego. Yo no tengo ningún nacimiento. Yo no tengo ningún conocimiento. Yo no tengo ninguna situación. Yo no tengo ningún habla. Al que mora así en sí mismo se le llama un jivanmukta.

24. Yo no tengo ningún mérito. Yo no tengo ningún demérito. Yo no tengo ningún cuerpo. Yo no tengo nada auspicioso. Yo no tengo nada que ver. A un veedor semejante se le llama un jivanmukta.

25. Yo no tengo ningún sonido. Yo no tengo ningún tacto. Yo no tengo ninguna vista. Yo no tengo ningún gusto. Yo no tengo ninguna vida. Al que realiza esto, se le llama un jivanmukta.

26. Yo no tengo nada de todo ello. Yo no tengo ni un micronésimo de ello. Yo no tengo ninguna vida. Yo no tengo ningún lugar en ninguna parte. Yo no tengo ninguna actitud. Yo no tengo posesiones. El que ha realizado esto es un jivanmukta.

27. Para mí no hay nada en «liberación». Para mí no hay ninguna dualidad, para mí no hay veda-s, para mí no hay prescripciones escriturarias, para mí no hay ninguna distancia. El que mora así en sí mismo es un jivanmukta.

28. Para mí no hay ningún Gurú, para mí no hay ningún discípulo, para mí no hay ninguna enseñanza, para mí no hay nada más alto, para mí no hay ningún objeto exaltado. A uno así se le llama un jivanmukta.

29. Para mí no hay ningún Brahma, ningún Vishnu, ningún Rudra, ningún Ravi (Sol). Para mí no hay ninguna acción. Para mí no hay nada. Al que ha realizado esto se le llama un jivanmukta.

30. Para mí no hay ninguna tierra, ningún agua, ninguna luz, ni ningún espacio. Para mí no hay ninguna acción. Uno que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

31. Para mí no hay palabras, para mí no hay sentencias, para mí no hay ningún linaje, para mí no hay ninguna raza, para mí no hay ningún conocimiento. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

32. Para mí no hay ningún sonido audible, para mí no hay ningún sonido inaudible (sabda y nada), para mí no hay ningún ideal, para mí no hay ninguna vida futura ni mundana, ni ninguna contemplación. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

33. Para mí no hay ningún frío, para mí no hay ningún calor, para mí no hay ningún engaño, para mí no hay ninguna recitación de mantra-s, para mí no hay ningún amanecer ni ningún anochecer. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

34. Para mí no hay ninguna murmuración de mantra-s, para mí no hay ningún mantra-s en absoluto, no hay ningún homa-s, para mí no hay ninguna noche —para mí no hay nada de todo esto. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

35. Para mí no hay ningún miedo, para mí no hay ningún alimento, para mí no hay ninguna sed, para mí no hay ningún hambre. Para mí no hay ningún «sí mismo». Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

36. Para mí no hay ningún frente, para mí no hay ninguna espalda, y sobre mí no hay nada. Para mí no hay direcciones. No hay ninguna mente mía. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

37. No hay nada por mínimo que sea que yo tenga que decir; no hay ni un susurro que yo tenga que escuchar. No hay nunca nada por mínimo que sea que pueda pensarse de mí. Al que es así se le llama un jivanmukta.

38. No hay nada por mínimo que sea que haya de ser experimentado por mí. No hay ni siquiera un átomo que haya de ser contemplado por mí; no hay tampoco nada que haya de ser recordado por mí. Al que es así se le llama un jivanmukta.

39. Para mí no hay ningún gozo. Para mí no hay ninguna enfermedad. Para mí no hay ningún yoga. Para mí no hay ninguna disolución. Para mí no hay absolutamente nadie. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

40. Para mí no hay ninguna existencia. Para mí no hay ningún nacimiento. Para mí no hay ningún envejecimiento. Para mí no hay ninguna decadencia. Para mí no hay ninguna sobreimposición. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

41. La sobreimposición no es para mí. La refutación no es para mí. Para mí no hay absolutamente nada. Al que es así se le llama un jivanmukta.

42. Para mí no hay ninguna pureza. Para mí no hay ningún brillo. Para mí no hay uno ni muchos. Para mí no hay ningún pasado. Para mí no hay ninguna acción. Al que es así se le llama un jivanmukta.

43. Para mí no hay «¿Quién soy yo?». Para mí no hay «Esto». Para mí no hay «Ningún otro». Para mí no hay «Uno mismo». Para mí no hay absolutamente nada —nada en absoluto. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

44. Para mí no hay ni carne, ni sangre, ni médula, ni excremento, ni huesos. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

45. Para mí no hay nada de todo esto. Para mí no hay ni blanco ni azul, ni hay nada separado de mí. Al que mora así en sí mismo, por sí mismo, se le llama un jivanmukta.

46. Para mí no hay ningún anhelo. Para mí no hay ninguna codicia. Para mí no hay ningún significado indirecto o metafórico. Para mí no hay ninguna fama. Para mí no hay ninguna filosofía. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

47. Para mí no hay ninguna noción errónea. Para mí no hay ningún conocimiento, nada que tenga que ser guardado en secreto. Para mí no hay ningún linaje —para mí no hay absolutamente nada de todo esto. Al que contempla así se le llama un jivanmukta.

48. No hay nada que yo tenga que abandonar, no hay nada que yo tenga que aprehender. Para mí no hay nada de lo que reír. Para mí no hay ninguna disolución, ni hay ningún dios. Al que mora en sí mismo así se le llama un jivanmukta.

49. Para mí no hay ningún voto. Para mí no hay ninguna fatiga. Para mí no hay ninguna aflicción ni ninguna felicidad. Ciertamente, para mí no hay nada. Al que es así se le llama un jivanmukta.

50. Para mí no hay ni conocedor ni conocimiento ni nada que tenga que ser conocido. Para mí no hay nada mío. Para mí no hay nada en absoluto. A tal Sabio se le llama un jivanmukta.

51. Para mí no hay ninguna cosa tal como «a ti» o «a mí» o «de ti» o «de mí». Para mí no hay ningún Gurú —no para mí. Al que es así se le llama un jivanmukta.

52. Para mí no hay ninguna laxitud. Para mí no hay ningún delirio. Para mí no hay ninguna fatiga. Para mí no hay nada bueno tampoco. Al que está establecido en «para mí no hay, para mí no hay» se le llama un jivanmukta.

53. Para mí no hay ningún linaje. Para mí no hay ningún aforismo. Para mí no hay ningún rango. Para mí no hay ninguna compasión. Para mí no hay nada en absoluto. Al que contempla así se le llama un jivanmukta.

54. Para mí no hay ningún Sí mismo. Para mí no hay ningún no-Sí mismo. Para mí no hay ningún cielo. Para mí no hay ningún fruto, y tampoco hay nada que tenga que ser condenado por mí. Al que es así se le llama un jivanmukta.

55. Para mí no hay ninguna práctica. Para mí no hay ningún aprendizaje. Para mí no hay ninguna paz. Para mí no hay ninguna autorrestricción. Para mí no hay ningún cuerpo. A tal Sabio se le llama un jivanmukta.

56. Para mí no hay ninguna aflicción. Para mí no hay ninguna duda. Para mí no hay ningún sueño profundo. Para mí no hay ninguna mente. Para mí no hay ninguna incertidumbre. Al que tiene esta convicción se le llama un jivanmukta.

57. Para mí no existe ninguna vejez. Para mí no existe ninguna infancia. Para mí no existe ni un átomo de juventud. Para mí no existe ninguna muerte. Para mí no existe ninguna oscuridad. Al que es así se le llama un jivanmukta.

58. Al que recuerda que el mundo no es para mí, ni tampoco sus experiencias —nada de todo esto— al que ha encontrado que ese silencio tampoco es para mí, se le llama un jivanmukta.

59. En verdad, yo soy el Brahman. En verdad, yo soy el Brahman. En verdad, yo soy el Brahman. Es cierto. Yo soy la Consciencia. Yo soy la Consciencia. Al que es así se le llama un jivanmukta.

60. Yo soy el Brahman. Yo soy la Consciencia. Yo soy lo más alto —no hay ninguna duda. Yo mismo soy el autoiluminado. Al que es así se le llama un jivanmukta.

61. Al que ve solo a sí mismo en sí mismo, que mora solo en sí mismo, y que existe solo en su propio Sí mismo, se le llama un jivanmukta.

62. Al que se saborea a sí mismo en la Felicidad de su propio Sí mismo, que reside en el dominio de su propio Sí mismo, y que se ve a sí mismo en el dominio de su propio Sí mismo, se le llama un jivanmukta.

63. Yo mismo soy el señalado. Yo mismo soy el Señor de mí mismo. Yo me percibo a mí mismo como de la naturaleza de mí mismo. Al que es así se le llama un jivanmukta.

64. La explicación del jivanmukta es difícil de obtener en todos los Veda-s. Quienquiera que escucha esto incluso solo una vez, él mismo deviene el Brahman.

65.

Aquellos que, por las ideas de diferenciación engendradas por los argumentos y prescripciones de los Veda-s, se extenúan a sí mismos con sus mentes empeñadas en adquirir

mérito [punya], y causan incontables penalidades a sus cuerpos, no alcanzaran nunca la felicidad que fluye de tus pies, ¡Oh Señor!

66.

¿Quién puede cruzar este océano del samsara (existencia mundana) de la naturaleza de sucesivas olas de nacimiento y muerte? Solo el que está imbuido en la meditación en Siva, bien instruido en los modos de adoración de Isvara, puede hacer la travesía con la barca del Conocimiento sin diferenciación.

Capítulo Nueve

videhamukti prakaraṇa varṇanam

DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE LA LIBERACIÓN FUERA DEL CUERPO

Ribhu:

Escucha, Nidagha, la rara explicación de la Liberación del cuerpo. El videhamukta es el que no recuerda todo lo que ha desechado y no desechado.

2. De la naturaleza del Brahman, el Sí mismo pacífico, sin ninguna forma, siempre gozoso y morando en sí mismo en completo Silencio es el videhamukta.

3. El Sí mismo de todo, el Sí mismo de todos los seres, el Sí mismo en paz, sin [un concepto de] «liberación», sin [un concepto de] «ser el único Sí mismo, el presenciador de todo» es el videhamukta.

4. El Sí mismo ideal, el Sí mismo amado, soy yo —el Sí mismo que juega, sólo mi propio Sí mismo, el Sí mismo silente, el Sí mismo natural. El que es así es el videhamukta.

5. Yo mismo soy el Sí mismo, el brillante Sí mismo, el Sí mismo de todo, solo mi propio Sí mismo, el Sí mismo innacido, el Sí mismo inmortal. El que es así es el videhamukta.

6. El gozoso Sí mismo, el propio querido Sí mismo de uno, el Sí mismo liberado, establecido y así señalado, es el videhamukta.

7. El que no piensa «En verdad, yo soy el Brahman», «En verdad, yo soy la Consciencia», o «En verdad, yo soy el Único», y que permanece puramente como Consciencia, es el videhamukta.

8. Dejando a un lado incluso la certeza —la certeza de que yo soy el Brahman— y lleno de Felicidad es el videhamukta.

9. Dejando a un lado toda certidumbre de que todo es o nada es y estando establecido en «Yo soy el Brahman y no soy nada más» —tal es el videhamukta.

10. Él no se recuerda a sí mismo en absoluto, en ninguna parte ni en ningún tiempo. El que permanece en su estado natural es el videhamukta.

11. Él no tiene pensamientos de «Yo soy el Sí mismo u otro es el Sí mismo», o «Yo soy el Sí mismo, que es la Consciencia». El mora en el Conocimiento de que sólo yo quedo. Tal es el videhamukta.

12. Permaneciendo en silencio, silente en todos los aspectos, silente en cualquier cosa, yo estoy vacío de cualquier propósito. Tal es el videhamukta.

13. El Supremo Sí mismo, que trasciende los guna-s, que no acepta siquiera «el Sí mismo de todo», y el que es el gran Sí mismo en todos los aspectos es el videhamukta.

14. El que no tiene ninguna diferencia de tiempo, de lugar, de objeto, y de uno mismo —ninguna diferencia de ningún tipo— es el videhamukta.

15. «Yo», «tú», «eso», «esto», «él», «esta persona» —ninguno de éstos existe. Yo soy solo intensa Felicidad. Tal es el videhamukta.

16. Verificado siempre como el Sí mismo sin cualidades, el sin sí mismo, el eterno Sí mismo, el Sí mismo que es vacío, la naturaleza sutil —el que es así es el videhamukta.

17. El Sí mismo de todo, el Sí mismo vacío de todo, el Sí mismo del tiempo, la causa del tiempo, el Sí mismo de Dios, vacío de Dios —el que es así es el videhamukta.

18. El Sí mismo que es una medida, el Sí mismo con nada que medir, vacío del sí mismo ignorante y del no-Sí mismo —tal es el videhamukta.

19. El Sí mismo, siempre sin insenciencia, el Sí mismo interior de todo y que se dice que pertenece a todo es el videhamukta.

20. Vacío de todo sankalpa y siendo solo Existencia-Consciencia-Felicidad, el que no concluye que él existe es el videhamukta.

21. Este todo no existe; solo existe Eso. Solo existe la Consciencia, siempre. El «iluminado» no existe. El que es de esta conclusión es el videhamukta.

22. Quienquiera que es el Supremo Sí mismo solo, que es simplemente una encarnación del Conocimiento, y que es de la naturaleza de la Existencia solo, es el videhamukta.

23. Quienquiera que no tiene ninguna conclusión en lo que respecta al alma individual, a Isvara, al universo, a los Veda-s, a las escrituras, a tú y yo, y al Brahman, es el videhamukta.

24. Yo soy el Brahman. Yo soy todo. Nada más del mundo existe. El que tiene esta certeza es el videhamukta.

25. Todo esto es la Consciencia; yo soy solo la Consciencia. El que tiene tal certeza es el videhamukta. [Una variante del manuscrito dice así: «Todo esto es la Consciencia; yo soy solo la Consciencia. El que no tiene tal certeza es el videhamukta»].

26. Sumergido en Consciencia solo, reposando en sí mismo, y estando establecido en la Felicidad con la Felicidad solo como su núcleo interior es el videhamukta.

27. De la naturaleza del Sí mismo ilimitado, sin mancha en el grado más fino, trascendiendo el cuarto estado, y en la más alta Felicidad es el videhamukta.

28. Sin siquiera un nombre, el Sí mismo de todo, sin forma, tampoco un ateo, y existiendo como el Sí mismo de la naturaleza del Supremo Brahman —tal es el videhamukta.

29. Trascendiendo el cuarto estado, trascendiéndose a sí mismo, y trascendiendo la esclavitud, él es de la naturaleza de la Verdad. Él es ecuánime tanto en lo malo como en lo bueno. Tal es el videhamukta.

30. Completamente pacífico en la esclavitud y la liberación, el Sí mismo de todo, el Sí mismo interior, el Sí mismo del universo fenoménico, el Sí mismo de lo más alto —tal es el videhamukta.

31. El Sí mismo que es pleno por todas partes, siempre más alto que lo más alto, el Sí mismo interior, el Sí mismo sin fin —el que es así es el videhamukta.

32. Sin ser ignorante ni cognoscible, sin ser senciente ni insenciente, y sin los conceptos de verdad y no verdad es el videhamukta.

33. Inmerso en la meditación y la no meditación, vacío de ser con una meta o de ser sin una meta, el Sí mismo que es existente y no existente es el videhamukta.

34. El Sí mismo pleno de toda Consciencia —la expansión de la Consciencia, la Felicidad de la Consciencia, vestido en la Consciencia— y el Sí mismo de la naturaleza de la Consciencia sólo es el videhamukta.

35. El Sí mismo de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad, la incorporación de la Existencia-Consciencia-Felicidad, el Sí mismo pleno de Existencia-Consciencia-Felicidad es el videhamukta.

36. Siempre de la naturaleza del Brahman, permaneciendo siempre en sí mismo, y siempre el único Sí mismo indivisible es el videhamukta.

37. El Sí mismo que es junto de Conocimiento, la incorporación de un junto de Conocimiento, siempre supremamente feliz en el Conocimiento es el videhamukta.

38. El que nunca tiene un cuerpo, para quien no haya recordación de nada, el Sadatma (verdadero Sí mismo) que está establecido en sí mismo es el videhamukta.

39. Aquel para quien la mente se ha desvanecido, para quien el estado natural es el Sí mismo del Brahman, que es el Sí mismo del yoga, y que es el Sí mismo sumergido en el yoga es el videhamukta.

40. Aquel de quien todo pensamiento se aleja, puesto que es solo la Consciencia, y que es el final de la modificación de las cualidades y la ausencia de las cualidades, es el videhamukta.

41. El que finalmente no tiene ningún tiempo ni lugar, nada que haya de ser aprehendido, nada más que haya de ser recordado, y que también ha abandonado toda certeza, es el videhamukta.

42. El que está vacío de la felicidad mundana, de la «felicidad de lo más alto», y de la felicidad del gozo, que es el presenciador, y que es también sin un presenciador, es el videhamukta.

43. Él es también alguien; él es nadie. El es un micronésimo, un micronésimo; él es nada. Él es el Sí mismo, el no-Sí mismo, y el Sí mismo de la Consciencia. Él es también el «Yo», la Consciencia, y la no Consciencia.

44. Aquel para quien el universo fenoménico es no-Sí mismo, para quien incluso «la naturaleza del Brahman» no está aquí, que es de su propia naturaleza, y quien es autoiluminado, es el videhamukta.

45. En la Felicidad más allá del alcance de las palabras, vacío de todos los sentidos, y trascendiendo lo trascendente, es el videhamukta.

46. El que trasciende las actividades de la mente, que no es el iluminador de las actividades de la mente, y que está vacío de todas las actividades, es el videhamukta.

47. El que no tiene ninguna recordación del cuerpo —ni del (cuerpo) grosero ni del (cuerpo) sutil— al momento de dejar el cuerpo es el videhamukta.

48. Siempre vacío de todo, el que permanece siempre como el micronésimo, el que permanece como el Brahman solo, es el videhamukta.

49. El Supremo Brahman, la Suprema Felicidad, el Supremo Sí mismo, más alto que lo más alto, y con su interior o exterior invisible por otros, es el videhamukta.

50. Él es la pura esencia del Vedanta. Él mora en el puro Sí mismo verdadero. Él ha abandonado esa diferencia también. El que es así es el videhamukta.

51. Saboreando la esencia de néctar del Brahman, el elixir inmortal del Brahman, e inmerso en la esencia de néctar del Brahman es el videhamukta.

52. Con la esencia de néctar del Brahman como su soporte, él mismo la esencia de néctar del Brahman, y satisfecho en la esencia de néctar del Brahman es el videhamukta.

53. Feliz en la gran Felicidad del Brahman, brillando en la Felicidad del Brahman, la gran luminaria de la Felicidad del Brahman es el videhamukta.

54. Feliz en la esencia de la Felicidad del Brahman, siempre en el néctar sin pausa del Brahman, feliz en el Brahman, y siempre en la Felicidad es el videhamukta.

55. El que es la experiencia del Brahman-Felicidad, que es la Felicidad de la adoración de Siva, y que es el Brahman-néctar, que saborea la esencia del Brahman-Felicidad, es el videhamukta.

56. Exaltado en la Felicidad del Brahman, perteneciente a la «familia del Brahman-néctar», y rodeado por gentes en la Felicidad del Brahman es el videhamutka.

57. Residiendo en el deleitable Brahman-néctar, permaneciendo en el templo de la Felicidad del Brahman y recitando constantemente el mantra del Brahman-Felicidad es el videhamukta.

58. El final de cuyo cuerpo es la Felicidad de Brahman, cuyos sentidos son la Felicidad de Brahman, y cuyo Conocimiento es el del néctar del Brahman es el videhamukta.

59. Ebrio de la Felicidad del Brahman, rebosado con la esencia de néctar del Brahman, y siempre establecido en el Brahman-Sí mismo es el videhamukta.

60. Esta exposición de la Liberación del cuerpo, rara en todas las escrituras, te ha sido dicha por mí, ¡oh, gran rishi! La Liberación del cuerpo será obtenida escuchando esto.

61. Skanda:

> ¡Señor de los desvalidos! Yo adoro tus pies. Sé el Señor de mi meditación. ¡Señor de la noche! ¡Destructor de Manmatha (Kama) por una chispa del fuego que emana de tu

frente, la cual lleva la luna como una corona! ¡Señor de los Pramathas, sé mi salvador!

62.

¡Señor, con el cuerpo adornado con cenizas! Qué el loto de mi mente obtenga siempre la amistosidad de la tríada de tus ojos por una momentánea mirada de ellos. Ni siquiera la cumbre de los Veda-s conoce el escape de la corriente de la aflicción para la multitud de las gentes confundidas por la constante esclavitud.

Capítulo Diez

sarvam-ātmaka-prakaraṇam

DESCRIPCIÓN DEL SÍ MISMO QUE ES TODO

Ribhu:

Escucha acerca de la naturaleza del Sí mismo, rara de obtener en todo el mundo, lo más alto, la esencia de la esencia. Todo esto es de la naturaleza del Sí mismo. Todo es del Sí mismo. Nada más existe.

2. Todo es el Sí mismo, lo Supremo, el Supremo Sí mismo, de la naturaleza de lo más alto, el Sí mismo de la naturaleza de la eterna Felicidad. Nada existe además del Sí mismo.

3. El Sí mismo es grande y de la naturaleza de la plenitud. El Sí mismo es puro. Es de la naturaleza de lo eterno. El Sí mismo es sin cambio y sin mancha. Es de la naturaleza de lo sin Sí mismo.

4. El Sí mismo es de la naturaleza de lo pacífico y lo sin paz. Nada existe además del Sí mismo. En verdad, el Sí mismo individual es el Supremo Sí mismo. Está lleno de Consciencia. Es el Único Sí mismo. Es el Sí mismo de una única naturaleza. Es el sí mismo múltiple. Es sin un sí mismo.

5. El Sí mismo es de la naturaleza de lo liberado y lo no liberado. Es sin liberación y no liberación. El Sí mismo es de la naturaleza de la Liberación. Nada existe además del Sí mismo.

6. El Sí mismo es de la naturaleza de lo dual y lo no dual, sin embargo es vacío de dualidad y no dualidad. El Sí mismo de todo está vacío de todo. Nada existe además del Sí mismo.

7. El Sí mismo es de la naturaleza del gozo y lo sin gozo. El Sí mismo es de la naturaleza de la Liberación. El Sí mismo es de la naturaleza de lo divino. El Sí mismo es de la esencia de lo sin sankalpa. Nada existe además del Sí mismo.

8. El Sí mismo es sin partes. El Sí mismo es sin mancha. El Sí mismo es inteligencia. El Sí mismo es de la naturaleza de Purusha. El Sí mismo es Felicidad. El Sí mismo es sin origen. Nada existe además del Sí mismo.

9. El Sí mismo es más allá del cálculo. El Sí mismo es una multitud. El Sí mismo es inmortal. El Sí mismo es el núcleo de la inmortalidad. El Sí mismo es el pasado, el presente y el futuro. Nada existe además del Sí mismo.

10. El Sí mismo es todo. El Sí mismo es independiente. El Sí mismo es el respetado. El Sí mismo es de la naturaleza de la Existencia. El Sí mismo es de la naturaleza de la presencia de Turiya, el cuarto estado. Nada existe además del Sí mismo.

11. El Sí mismo es de la naturaleza de lo que está siempre directamente presente. Es verificado por su eterna presencia. El Sí mismo es de la naturaleza vacía de algo más. Nada existe además del Sí mismo.

12. El Sí mismo es de la naturaleza vacía de no existencia. Está vacío de algo más, puesto que es lo Supremo. El Sí mismo es más allá del conocimiento y la ignorancia. El Sí mismo es puro. Es sin prueba o ausencia de prueba.

13. El Sí mismo está vacío de permanencia e impermanencia. Es más allá de los frutos del «aquí» o del «allí» (el otro mundo). El Sí mismo está vacío del sexteto de sama y otros (sama, dama, uparati, titksa, sraddha, samadhana). Nada existe además del Sí mismo.

14. El Sí mismo es también sin deseo de la Liberación. Los Veda-s son el Sí mismo. Sama es de la naturaleza del Sí mismo. Uparati es siempre de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

15. Titiksa es en todos los tiempos de la naturaleza del Sí mismo. Samadhana mora siempre en el Sí mismo. El Sí mismo es puro. El Sí mismo mora en sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

16. El Sí mismo es sin la anna kosa. Es sin la prana kosa. Es sin la mano kosa. Nada existe además del Sí mismo.

17. El Sí mismo es sin la vijñana kosa. Es sin la ananda kosa y sin ninguna otra (envoltura). El Sí mismo es sin la péntada de las envolturas. Nada existe además del Sí mismo.

18. El Sí mismo es de la naturaleza de nirvikalpa. El Sí mismo es vacío de savikalpa. El Sí mismo está vacío de sumisión a las escrituras. Nada existe además del Sí mismo.

19. El Sí mismo es sin el cuerpo grosero; el Sí mismo es sin el cuerpo sutil; el Sí mismo es sin el cuerpo causal o ningún otro cuerpo. Nada existe además del Sí mismo.

20. El Sí mismo es el Vacío (Sunya-Atma), que está dotado de visión. Es sin comienzo, medio ni fin. Es pacífico. Es sin samadhi. Nada existe además del Sí mismo.

21. El Sí mismo es sin aforismos de sabiduría. Es sin aforismos como «aham brahmasmi» (Yo soy Brahman). Los aforismos como «tattvamasi» (Eso eres tú) y otros son el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

22. El Sí mismo es sin aforismos tales como «ayam atma» (Esto es el Sí mismo), «Todo es el Sí mismo», y otros. La sílaba «Om» es el Sí mismo. Los guna-s son el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

23. El Sí mismo es de la naturaleza vacía del estado de vigilia; es sin el estado de sueño con sueños. El Sí mismo es de la naturaleza de la Felicidad y es perfectamente pleno. Nada existe además del Sí mismo.

24. El Sí mismo es el pasado; el Sí mismo es también el futuro. El Sí mismo es imperecedero. La Consciencia es de la naturaleza del Sí mismo. El Sí mismo es de la naturaleza de lo sin comienzo y lo sin medio. Nada existe además del Sí mismo.

25. El Sí mismo es vacío de todo sankalpa. Es solo Consciencia brillante. Es sin declive. El Sí mismo está vacío del conocedor y lo conocido y demás. Nada existe además del Sí mismo.

26. El Sí mismo es Uno; el Sí mismo está vacío de Unidad. Está vacío de dualidad y no dualidad. El Sí mismo es sí mismo. El Sí mismo es natural. Nada existe además del Sí mismo.

27. El cuarto estado es el Sí mismo. La eternidad es el Sí mismo. Todo lo que hay aquí, por pequeño que sea, es de la naturaleza del Sí mismo. El Sí mismo es la medida; el Sí mismo es sin una medida. Nada existe además del Sí mismo.

28. El Sí mismo es el límite de la multitud de las palabras. Es el gozo del que se habla. Se deleita en sí mismo. El Sí mismo está vacío de todo. En verdad, el Sí mismo es todo. Nada existe además del Sí mismo.

29. Mira al Sí mismo solo. Considera que tú mismo eres el Sí mismo. Se en tu Sí mismo. Experimenta tú mismo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

30. Siendo feliz solo en el propio Sí mismo de uno, considerándose a uno mismo como el Sí mismo, uno debe percibirse a sí mismo como el Sí mismo, comprendiéndose a sí mismo como el Sí mismo.

31. Uno mismo satisfecho en el propio Sí mismo de uno, uno mismo rebosado por el propio Sí mismo de uno, uno debe reducirse a sí mismo a cenizas. Nada existe además del Sí mismo.

32. Saboreando uno mismo el propio Sí mismo de uno, uno mismo lleno de amor por el propio Sí mismo de uno, uno debe reflexionar sólo en el propio Sí mismo de uno. Nada existe además del Sí mismo.

33. Solo el Sí mismo ha de ser escuchado; deja que el Sí mismo sea la única cosa que escuches. Solo el Sí mismo debe ser deseado, siempre. Adora siempre al Sí mismo.

34. El Sí mismo debe ser siempre alabado. Atiende al Sí mismo siempre. El Sí mismo debe ser siempre deseado. Nada existe además del Sí mismo.

35. Esta tierra es solo el Sí mismo. Este agua es solo el Sí mismo. Esta luz es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

36. Este aire es solo el Sí mismo; este espacio es solo el Sí mismo. Este ego es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

37. Este pensamiento es solo el Sí mismo; esta mente es solo el Sí mismo; este intelecto es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

38. Este cuerpo es solo el Sí mismo; este guna es solo el Sí mismo. Esta verdad es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

39. Este mantra es solo el Sí mismo; este japa es solo el Sí mismo. Este mundo es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

40. Este sonido es solo el Sí mismo. Este gusto es solo el Sí mismo. Este tacto es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

41. Este olor es solo el Sí mismo. Esta tranquilidad es solo el Sí mismo. Esta aflicción es solo el Sí mismo. Esta felicidad es solo el Sí mismo.

42. Todo este mundo fenoménico es solo el Sí mismo. El sueño con sueños es solo el Sí mismo; el estado de sueño profundo es también del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

43. La actividad es solo el Sí mismo. La plenitud es solo el Sí mismo [traducción alternativa: «En toda probabilidad» es solo el Sí mismo]. El uno sin un segundo es el Sí mismo. La no dualidad es del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

44. Todo lo que es, es del Sí mismo. Todo lo que es, es del Sí mismo. Este mundo es del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

45. Todo esto que ha de verse es solo el Sí mismo. Estas gentes son solo el Sí mismo. Todo esto es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

46. Este Dios, Sambhu, es solo el Sí mismo. Este mundo de movimiento es solo el Sí mismo. Este Brahma es solo el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

47. Este sol es solo el Sí mismo. Esto que es insenciente es solo el Sí mismo. Esta meditación es solo el Sí mismo. Este resultado es solo el Sí mismo.

48. Este yoga es solo el Sí mismo. Todo este mundo está penetrado por el Sí mismo. Todo lo que existe es del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

49. Considera todo como de la naturaleza del Sí mismo. El Gurú es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. El shishya es totalmente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

50. Un dios es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Los frutos son enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Todas las metas son de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

51. La aguas sagradas son todas de la naturaleza del Sí mismo. Uno mismo es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La Liberación es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

52. El deseo es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La acción es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La cólera es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

53. El conocimiento es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Las direcciones son enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La codicia es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

54. El enamoramiento es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. El miedo es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. El pensamiento es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

55. El coraje es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La determinación es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La verdad es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

56. El conocimiento es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. La firmeza es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Lo mensurable es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

57. Lo misterioso es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Lo auspicioso es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Lo puro es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

58. Todo es enteramente de la naturaleza del Sí mismo. El Sí mismo es la Verdad. La Verdad es el Sí mismo, siempre del Sí mismo. La plenitud es el Sí mismo. El declive es también el Sí mismo. Lo más alto es el Sí mismo. Es más alto que lo más alto.

59. «Desde ahora» es también el Sí mismo; «desde entonces» es también el Sí mismo. «A partir de ahora» es también el Sí mismo, solo el Sí mismo. Verdaderamente, todo está penetrado por el Sí mismo. Nada existe además del Sí mismo.

60. Todo es de la naturaleza del Sí mismo solo —lo visible y lo invisible, lo móvil y lo no móvil. Comprendiendo que todo es el Sí mismo, el hombre obtiene la Liberación.

61.

> Él solo, Bhagavan (el Señor), el Consorte de Uma, sin cambio, con Su propio poder, con Su propia maya, es la causa eficiente de este maravilloso mundo de vigilia de cuerpos y sucesión de actividades.

Capítulo Once

ātmānanda prakaraṇa varṇanam

DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE LA FELICIDAD DEL SÍ MISMO

Ribhu:

¡Escucha! Todo es únicamente el Brahman. Yo digo, en el nombre de Siva, que esto es la verdad, que esto es la verdad. ¡Oh Maestro del yoga! No hay nada más sea lo que sea.

2. Lo irreal no es ni siquiera un átomo; todo esto, ciertamente, no es ni siquiera un átomo. El cuerpo, también, no es ni siquiera un átomo. No hay nada más sea lo que sea.

3. Todo es únicamente el Sí mismo, el puro Sí mismo. Todo es únicamente la Consciencia sin un segundo. El Sí mismo es eterno, sin mancha y puro. No hay nada más sea lo que sea.

4. Si el Sí mismo es considerado como meramente atómico en dimensión, todo no es ni siquiera un átomo. La ausencia de sankalpa, también, es un mero átomo. No hay nada más sea lo que sea.

5. El sankalpa es únicamente la Consciencia. La Consciencia es el estado más alto. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

6. La sílaba Om es únicamente la Consciencia. La Consciencia misma es todo. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

7. Yo mismo soy también Felicidad. Yo mismo soy la Consciencia sin cambio. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

8. Yo mismo soy el misterioso Sí mismo. Yo mismo soy lo sin intersticio. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

9. Yo mismo soy el Supremo Brahman. Yo mismo soy el maestro de maestros. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

10. Yo mismo soy el soporte de todo. Yo mismo soy la felicidad más allá de la felicidad. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

11. Yo mismo soy la gran Luz. Yo soy del Sí mismo de todo. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

12. Yo mismo soy el Sí mismo satisfecho. Yo mismo soy lo sin atributos. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

13. Yo mismo soy el Sí mismo perfectamente pleno. Yo mismo soy el antiguo. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

14. Yo mismo soy el Sí mismo pacífico. Yo mismo soy permanente. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

15. Yo mismo soy por todas partes. Yo mismo soy el bien establecido. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

16. Yo mismo soy el jiva (alma individual). Yo mismo soy más alto que lo más alto. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

17. Yo mismo soy el significado de los grandes aforismos. Yo mismo soy Sankara. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

18. Yo mismo soy el difícil de ver. Yo mismo soy el iluminador. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

19. Yo mismo soy yo mismo —solo yo mismo; yo mismo soy mi Sí mismo. Yo mismo soy la gran Felicidad. Yo mismo estoy lleno de Consciencia.

20. Yo mismo soy el puro Sí mismo. Yo mismo soy únicamente la Verdad. Yo mismo soy el Sí mismo del Vacío. Yo mismo soy el omniabarcante.

21. Yo mismo soy el Vedanta. Yo mismo soy lo más alto: La Suprema Consciencia.

22. Yo mismo soy únicamente la Consciencia. Yo mismo estoy lleno con Consciencia; yo no soy nada más. Yo soy de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy vacío de todo lo exterior.

23. Yo soy nada. Yo soy el Sí mismo del Brahman. Yo no soy nada más. Yo soy lo Supremo. Yo soy siempre puro y liberado. Yo estoy siempre satisfecho e inmaculado.

24. ¡La Felicidad, la gran Felicidad! No hay nada más sea lo que sea. No hay nada; no hay nada; no hay nada más allá de lo más alto de lo alto.

25. Todo este mundo es únicamente el Sí mismo. Todo esto que surge de la mente es únicamente el Sí mismo. Toda esta felicidad es únicamente el Sí mismo. Este mundo es únicamente el Sí mismo.

26. El Brahman es todo, únicamente Consciencia. Yo soy únicamente el Brahman. La Felicidad es la medida más grande. Todo esto que se ve es nada.

27. Todo lo que se ve es el Supremo Brahman. Todo lo que se ve es siempre no existente. Esto es siempre así. Todo sankalpa es únicamente el Brahman. El Brahman —nada más— es lo más grande, siempre. La Felicidad es la medida suprema. Todo esto que se ve es nada.

28. En verdad, el Brahman es el Brahman, de la naturaleza de la Consciencia y la Consciencia misma. El mundo es penetrado por la Consciencia. Todo este mundo de movimiento es irreal. Todo el mundo fenoménico es irreal.

29. «Yo solo soy» es también irreal; «tú solo existes» es también irreal. Todos los modos de actividades de la mente son irreales. Las cualidades y la ausencia de cualidades son irreales.

30. Toda la tierra es irreal. El agua es siempre irreal. Este mío de un mundo es irreal. La luz también es irreal.

31. El viento (aire) es siempre irreal. «Esto» también es irreal. El ego es irreal, y también lo son el intelecto, el Brahman, y los seres del mundo.

32. El pensamiento es siempre irreal; es únicamente el Sí mismo. No hay ninguna duda. Todos los demonios son irreales. La forma de Isvara es irreal.

33. El universo es siempre irreal. Hari es siempre irreal. El Brahman es siempre irreal. En verdad, todas sus creaciones son irreales.

34. Mahadeva es irreal. El Señor del séquito es irreal. Uma es siempre irreal. Skanda y los principales del séquito son irreales.

35. El alma individual es irreal. El cuerpo es irreal. Los Veda-s son siempre irreales. La muerte del cuerpo también es irreal.

36. Los dharmasastra-s (códigos de conducta) y los purana-s (epopeyas) son todos distorsiones de la verdad y son irreales. En verdad, todo esto es únicamente irreal. La genealogía es irreal.

37. Todo esto desde el comienzo hasta el final es irreal. La élite de los sabios es irreal. Las palabras son siempre irreales. Lo que ha de verse en el mundo es irreal.

38. En verdad, la Felicidad y la aflicción son irreales. El éxito y el fracaso son irreales. La mayor esclavitud es irreal. En verdad, la liberación es ciertamente irreal.

39. La muerte y el nacimiento son todos irreales. La senciencia y la insenciencia son irreales. En verdad, todo mundo es irreal. El concepto de uno mismo es irreal.

40. Las formas son todas irreales. La idea de un estado auspicioso es irreal. «Yo» siempre es irreal. «Tú» es también irreal.

41. Por todas partes hay irrealidad. El movimiento y el no movimiento son irreales. Todos los seres son irreales. Todos los resultados de la acción son irreales.

42. Todo el universo es irreal. Todos los atributos son irreales. Todo el reposo es irreal. Todo lo que es dual es irreal.

43. Todo pecado es irreal. La tríada de sravana y otros (escucha, reflexión, y meditación profunda) es irreal. Las categorías únicas y las categorías múltiples son siempre irreales.

44. Todo poder es irreal. Todas las cosas son siempre impermanentes. Los dioses y otros son irreales. Todo propósito es irreal.

45. Sama es siempre irreal; sama es siempre irreal. La duda es irreal. La lucha entre dioses y demonios es irreal.

46. El concepto de Isvara es irreal. La adoración es irreal. Tiempo y espacio son irreales. El concepto de santuarios sagrados y demás es irreal.

47. Los conceptos de dharma y adharma, así como sus definiciones, son irreales; todas las actividades son irreales. El falso concepto de uno mismo y los otros es irreal.

48. El concepto de existencia de la mente es también irreal. El cuerpo grosero es irreal; el cuerpo sutil es también irreal. Yo digo, en el nombre de Siva, que todo lo que digo es verdad, la verdad.

49. El cielo y el infierno son irreales; la felicidad que surge del cielo es irreal. Toda aprehensión es irreal; todo lo que es de la forma de lo aprehensible es irreal.

50. «Brillar como la verdad» es irreal. Yo digo, en el nombre de Siva, que todo es irreal. Todo lo que es de la naturaleza del presente es irreal; todo lo que es de la naturaleza del pasado es irreal.

51. Todo lo que se dice que es el futuro también es irreal. Yo digo, en el nombre de Siva, que esto es la verdad, la verdad. De este mundo, el comienzo es irreal, el medio es irreal y el fin es irreal.

52. Lo probable es siempre irreal. Lo que significa «siempre», no hay ninguna duda de que es irreal. El conocimiento, la ignorancia, y lo que se ha de conocer son siempre irreales.

53. El universo es siempre irreal. Lo inerte es siempre irreal. Lo visto es siempre irreal. Éstos son como los cuernos de una liebre.

54. El pensamiento es siempre irreal. La existencia de las envolturas es irreal. Todos los mantra-s son irreales. No hay ninguna duda de que esto es la verdad. Esto es la verdad.

55. No hay ningún mundo aparte del Sí mismo. No hay nada como un no-Sí mismo, nunca. Todo lo que es aparte del Sí mismo es irreal. Esto es la verdad —la verdad. No hay ninguna duda de esto.

56. No hay ninguna felicidad aparte del Sí mismo. No hay nada más aparte del Sí mismo. No hay ningún adonde ir aparte del Sí mismo. Uno debe permanecer siempre en el Sí mismo.

57. No hay nada en ninguna parte aparte del Sí mismo. No hay una brizna de hierba aparte del Sí mismo. No hay nada aparte del Sí mismo. No hay nada aparte del Sí mismo en ningún tiempo.

58. Esta explicación de la Felicidad del Sí mismo te ha sido expuesta por mí. Cualquier hombre sabio que escuche esto una vez, él mismo deviene el Brahman.

59. Esto da la Liberación instantánea de la esclavitud con que solo se escuche una vez. Con la comprensión del significado de este tratado, uno se libera de todo.

60. Suta:

> Adora con un corazón entregado al pleno, al verdadero, al gran Isvara. El que hace esto ininterrumpidamente deviene, aquí en este mundo, siempre el Brahman, con la divina Verdad del Sí mismo, eterno y sin agitación de la mente. Él existe, con los nudos cortados, en Isvara, a los puros pies de Siva, y brilla interiormente. Él deviene en reposo dentro y, ciertamente, deviene, después de la muerte, el universo entero.

Capítulo Doce

brahmaiva sarvam prakaraṇa nirūpaṇam

DEFINICIÓN DEL TEMA DE «EL BRAHMAN, EN VERDAD, ES TODO»

Te revelaré el gran secreto, más misterioso que lo más misterioso, el más difícil de obtener en este mundo: Todo es únicamente el Brahman solo.

2. Todo esto es únicamente el Brahman. En verdad, el Brahman es la única cosa que no es irreal. Todo lo que se escucha es el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

3. Los grandes yantra-s (diagramas místicos) son únicamente el Brahman solo. La acción y su resultado son únicamente el Brahman solo. Los grandes aforismos son únicamente el Brahman solo. Todo es únicamente el Brahman solo.

4. El mundo entero es únicamente el Brahman solo. Lo senciente y lo insenciente son únicamente el Brahman solo. El cuerpo que se considera separado es únicamente el Brahman solo. Todo es únicamente el Brahman solo.

5. Las cualidades se dice que son únicamente el Brahman. Esta vasta creación es únicamente el Brahman. El gran Brahman es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

6. Esta cosa es únicamente el Brahman. Ese hombre es únicamente el Brahman. Cualquier cosa que hay —todo es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

7. El Sí mismo sin límites es únicamente el Brahman. La felicidad más grande es únicamente el Brahman. El Conocimiento más alto es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

8. La orilla de más allá es únicamente el Brahman. La tríada de cuerpos es únicamente el Brahman. La pluralidad es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

9. Solo el Brahman es el olor. Solo el Brahman es el estado más alto. Solo el Brahman es la nariz. Todo es únicamente el Brahman solo.

10. Solo el Brahman es el tacto. Solo el Brahman es el sonido. Solo el Brahman es la forma. Todo es únicamente el Brahman solo.

11. Solo el Brahman es el mundo. Solo el Brahman es el gusto. Solo el Brahman es la mente. Todo es únicamente el Brahman solo.

12. La palabra «Eso» es siempre el Brahman; la palabra «tú» es solo el Brahman; la palabra «eres» es solo el Brahman [en el aforismo —Eso eres tú— tat tvam asi]. Todo es siempre uno con el Brahman.

13. Solo el Brahman es lo misterioso. Solo el Brahman es lo exterior. Solo el Brahman es lo eterno. Todo es únicamente el Brahman solo.

14. Solo el Brahman es el principio de toda creación de Eso —el estado del comienzo y el fin del mundo. Solo el Brahman es el comienzo y el fin del mundo. Todo es únicamente el Brahman solo.

15. «Es» y «no es» es únicamente el Brahman. Yo soy únicamente el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Cualquier cosa que hay, por pequeña que sea, es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

16. Solo el Brahman es toda la vigilia. «Yo» y «otro» son únicamente el Brahman. Solo el Brahman es verdaderamente existencia. Solo del Brahman se dice que es el Cuarto Estado.

17. Solo el Brahman es el substrato —solo el Brahman. Solo el Brahman ha de ser contemplado como el Gurú. El estado de ser un buen discípulo es solo el Brahman. La Liberación es únicamente el Brahman solo.

18. Lo anterior y lo posterior, lo previo y lo subsecuente, son solo el Brahman. El Brahman es lo completo y antiguo. Solo el Brahman es la presencia inmediata. Todo es únicamente el Brahman solo.

19. Solo el Brahman es Existencia-Consciencia. El Brahman es lo lleno. El Brahman es lo antiguo. Solo el Brahman es la presencia inmediata. Todo es únicamente el Brahman solo.

20. Solo el Brahman es la única Existencia-Consciencia. La Felicidad es únicamente el Brahman. El Brahman es la felicidad que existe por todas partes en una naturaleza que es digna de ser amada.

21. Por las proclividades buenas el jiva brilla siempre, como Siva. Por proclividades pecaminosas el jiva permanece como el experimentador del infierno.

22. Solo el Brahman brilla como los sentidos. Solo el Brahman es los objetos mundanos. Solo el Brahman es todas las transacciones mundanas. Todo es únicamente el Brahman solo.

23. Solo el Brahman es toda la Felicidad. Solo el Brahman es la incorporación del Conocimiento. Solo del Brahman se dice que es la acción de la ilusión. Todo es únicamente el Brahman solo.

24. Solo el Brahman es la invocación del sacrificio. Solo el Brahman es el espacio del corazón. Solo del Brahman se dice que es la Esencia de Liberación. Todo es únicamente el Brahman solo.

25. Solo el Brahman es la pureza y la impureza. Solo el Brahman es la causa de todo. Solo el Brahman es toda la acción de la tierra. Todo es únicamente el Brahman solo.

26. Solo el Brahman es el Sí mismo siempre satisfecho. Solo el Brahman es todos los días. Solo el Brahman es el silente Sí mismo. Todo es únicamente el Brahman solo.

27. Solo el Brahman es el significado de la esencia de los Veda-s. Solo el Brahman es el alcance de la meditación. Solo del Brahman se dice que es el yoga de los yoga-s. Todo es únicamente el Brahman solo.

28. El Brahman se ve en diferentes formas debido a los condicionamientos. Cuando se sabe que este condicionamiento es una ilusión, verdaderamente cesa de existir.

29. Solo el Brahman aparece como el mundo y, así mismo, como las gentes. El Brahman aparece como las formas. En Realidad, no hay nada en absoluto.

30. Solo el Brahman es las formas religiosas. Solo el Brahman es la asamblea de los sabios. Solo el Brahman es de la naturaleza de la meditación. Todo es únicamente el Brahman solo.

31. Solo el Brahman es el conocimiento mundano y espiritual. Solo el Brahman es el Supremo Isvara. Solo el Brahman es el puro Sí mismo iluminado. Todo es únicamente el Brahman solo.

32. Solo el Brahman es la gran Felicidad. Solo el Brahman penetra la vastedad inmensa. Solo el Brahman es la Verdad Absoluta. Todo es únicamente el Brahman solo.

33. El Brahman es de la naturaleza de yajna (oblación). Solo el Brahman es también la oblación. Solo el Brahman es el Sí mismo que ha devenido una entidad viva. Todo es únicamente el Brahman solo.

34. Solo el Brahman es todo el mundo. Solo el Brahman es el dúo del Gurú y el shishya. Solo el Brahman es el fin de todo. Todo es únicamente el Brahman solo.

35. Solo el Brahman es todos los mantra-s. Solo el Brahman es todos los japas. Solo el Brahman es toda la acción. Todo es únicamente el Brahman solo.

36. Solo el Brahman es todo paz. Solo el Brahman es el núcleo del corazón. Solo el Brahman es toda la beatitud. Todo es únicamente el Brahman solo.

37. Solo el Brahman es de la naturaleza de lo imperecedero. Solo el Brahman es la característica de lo imperecedero. Solo el Brahman es de la naturaleza del Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

38. Solo el Brahman es la morada de la Verdad. Yo soy solo el Brahman. No hay ninguna duda sobre esto. El Brahman es el significado de la palabra «tat» (Eso). Todo es únicamente el Brahman solo.

39. Solo el Brahman es también el significado de la palabra «aham» (yo). Solo el Brahman es el Señor Supremo. Solo el Brahman es el significado de la palabra «tvam» (tú). Todo es únicamente el Brahman solo.

40. Solo el Brahman es todo lo que es grande. Solo el Brahman es la última meta. Solo el Brahman es el estado de comprensión. Todo es únicamente el Brahman solo.

41. El Brahman es Todo. No hay ninguna duda de esto. Tú eres solo el Brahman, siempre beatífico. Todo este mundo es solo el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

42. Solo el Brahman es la omnifacilidad. Solo el Brahman es él mismo el Sí mismo. Solo el Brahman es la Felicidad. Todo es únicamente el Brahman solo.

43. Solo el Brahman es todo, únicamente el Brahman. Todo, aparte del Brahman, es siempre irreal. Solo el Brahman es el Sí mismo que es únicamente el Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

44. El Brahman es el significado de todos los grandes aforismos. El Brahman es la morada más alta. Solo el Brahman es lo verdadero y lo no verdadero. Todo es únicamente el Brahman solo.

45. Solo el Brahman es el Uno, sin comienzo ni fin. Solo el Brahman es el único Uno. No hay ninguna duda de esto. Solo el Brahman es la única Consciencia-Felicidad. Todo es únicamente el Brahman solo.

46. Solo el Brahman es la única alegría eterna. El Brahman es el único que ha de buscarse. Solo el Brahman es el único Supremo Brahman. Todo es únicamente el Brahman solo.

47. Sólo el Brahman es la Consciencia misma, morando en sí misma. Solo el Brahman es sin atributos. Solo el Brahman es todo lo que está más cerca. Todo es únicamente el Brahman solo.

48. Solo el Brahman es todo lo que es sin mancha. Solo el Brahman es siempre de fácil acceso. Solo el Brahman es la Realidad de las realidades. Todo es únicamente el Brahman solo.

49. Solo el Brahman es felicidad; la felicidad es solo el Brahman. En verdad, yo soy el Brahman, el Sí mismo de la felicidad. Solo del Brahman se habla siempre. Todo es únicamente el Brahman solo.

50. Solo el Brahman es todo el Brahman. El Brahman es el único presenciador de todo. Solo el Brahman es la morada de la prosperidad. Todo es únicamente el Brahman solo.

51. Solo el Brahman es el Sí mismo plenamente satisfecho. El Brahman es la esencia inmutable. Solo el Brahman es la causa raíz. El Brahman es la única meta.

52. Solo el Brahman es el Sí mismo de todos los seres. El Brahman es el vigraha (incorporación) del gozo. Solo el Brahman es siempre el Sí mismo satisfecho. Todo es únicamente el Brahman solo.

53. Solo el Brahman es el Sí mismo de la no dualidad. Solo el Brahman es señorial como el espacio. Solo el Brahman es la Felicidad del Corazón. Todo es únicamente el Brahman solo.

54. No hay nada más alto que el Brahman. No hay ningún mundo aparte del Brahman. Aparte del Brahman, yo no soy yo. Todo es únicamente el Brahman solo.

55. No hay ningún otro gozo que el Brahman. No hay ningún otro fruto que el Brahman. Aparte del Brahman, no hay una brizna de hierba. Todo es únicamente el Brahman solo.

56. Todos los estados aparte del Brahman son ilusorios. Aparte del Brahman no hay nada en absoluto. Aparte del Brahman, el mundo es una ilusión. Todo es únicamente el Brahman solo.

57. Aparte del Brahman, yo soy ilusorio. En verdad, yo mismo soy únicamente el Brahman, el Brahman solo. Aparte del Brahman, no hay ningún Gurú. Todo es únicamente el Brahman solo.

58. Aparte del Brahman, toda acción es irreal. Aparte del Brahman, todos los cuerpos son irreales. Aparte del Brahman, no hay ninguna mente. Todo es únicamente el Brahman solo.

59. Aparte del Brahman, el mundo es una ilusión. Aparte del Brahman, no hay nada más. Aparte del Brahman, no hay ningún ego. Todo es únicamente el Brahman solo.

60. Esta explicación, que ha sido dada por mí, es que únicamente el Brahman es todo. Quien lea o escuche esto, inmediatamente deviene el Brahman él mismo.

61.

> Ése sabe que sabe que todo es únicamente el Brahman, sabe que sabe la verdad de que lo real y lo irreal, el mundo, y así mismo las palabras de los Veda-s, y todo lo que surge de ellas, son únicamente el Brahman. El que pierde este conocimiento en la ilusión sufre en este mundo, privado de conocimiento. En verdad, el Brahman es el único, siempre.

Capítulo Trece

cideva-tvam prakaraṇa varṇanam

DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE «TÚ, EN VERDAD, ERES CONSCIENCIA»

Hablaré de lo que es extremadamente difícil de encontrar en los Veda-s, sastra-s, y agama-s. Escucha atentamente. Todo es simplemente irreal.

2. Absolutamente todo lo que se ve en este mundo, absolutamente todo lo que se habla en este mundo, absolutamente todo lo que se experimenta en este mundo —dondequiera que sea— todo eso es únicamente irreal.

3. Absolutamente todo japa, baño o agua sagrada que haya, y absolutamente todo lo que es aparte del Sí mismo es enteramente irreal. Esto es absolutamente indudable.

4. La acción de la mente, la acción del intelecto, y, así mismo, la acción del engaño, y absolutamente todo lo que hay aparte del Sí mismo —todo eso es únicamente irreal.

5. La naturaleza de la diferencia del ego, «esto», «tú», «la verdad», y todo lo que es aparte del Sí mismo es únicamente irreal.

6. La multiplicidad e, igualmente, las formas, aquí y allí, las interacciones, y todo lo que hay, son únicamente del Sí mismo; todo eso (aparte del Sí mismo) es irreal.

7. Las diferencias de la filosofía, las diferencias del mundo —todas las diferencias— son de lo irreal. Las diferencias del deseo y las diferencias del mundo —todas son únicamente irreales.

8. Las diferencias de la dualidad, las diferencias de lo fenoménico, y las diferencias del estado de vigilia son de la naturaleza de la mente. Las diferencias como «yo» y las diferencias como «esto» —todas son simplemente irreales.

9. Las diferencias del estado de sueño con sueños, las diferencias del estado de sueño profundo, y las diferencias del cuarto estado no son de la naturaleza de la diferencia. Las diferencias del hacedor, las diferencias de la acción, las diferencias de cualidades de la naturaleza del sabor, las diferencias de las características —todas estas diferencias son simplemente irreales.

10. Las diferencias del Sí mismo, las diferencias de lo no existente, y las diferencias de lo existente —incluso un solo átomo de ello— son irreales. Las diferencias de lo totalmente no existente y lo totalmente existente son, también, simplemente irreales.

11. Las diferencias de «es» y las diferencias de «no es», la no diferencia, la incomprensión de las diferencias, las diferencias debidas a la incomprensión, y las diferencias de la existencia son simplemente irreales.

12. Las diferencias de «otra vez» y «en otra parte», las diferencias del miedo de «esto» y de «algo más», las diferencias del mérito, y las diferencias del demérito —todas son simplemente irreales.

13. Las diferencias como sankalpa, las diferencias como «Eso», todas las diferencias siempre, dondequiera que sea, debidas al conocimiento o la ignorancia —todas, son simplemente irreales.

14. La diferencia como Brahma, la diferencia como un rey, las diferencias como pasado y futuro, y las diferencias como «esto» y como «yo» —todas son simplemente irreales.

15. La diferencia como los Veda-s, la diferencia como los dioses, e, igualmente, las diferencias del mundo, y el mantra pancaksara (mantra de cinco letras: namah sivaya) son siempre irreales —todas son simplemente irreales.

16. Los órganos sensoriales son siempre irreales. Los órganos de la acción son siempre irreales. El sonido y demás son irreales. Sus resultados son, igualmente, irreales.

17. Lo que se llama la péntada de los elementos es irreal. La péntada de las deidades es irreal. Lo que se llama la péntada de las envolturas es irreal. Todos son simplemente irreales.

18. El sexteto de las modificaciones es irreal. Irreal es el sexteto de las ansiedades. Irreal es el sexteto de los enemigos. El sexteto de las estaciones es igualmente irreal.

19. Los doce meses son irreales; el año es igualmente irreal. También es irreal lo que se llama el sexteto de los estados. El sexteto de tiempos es únicamente irreal.

20. El sexteto de los sistemas filosóficos es irreal —simplemente irreal. El «Conocimiento» es siempre irreal. El estado de «Ser solo» es irreal.

21. Lo que no debe decirse, lo que se dice, y lo que no se dice, son simplemente irreales. He explicado la definición de lo irreal, difícil de obtener en todos los Veda-s.

22. ¡Escucha otra vez, maestro de yoga! Te diré lo que es la Liberación inmediata. Solo yo soy lo Real, el Sí mismo, únicamente Existencia-Consciencia-Felicidad. La Felicidad que es sólo Existencia es todo.

23. El Sí mismo es únicamente la Felicidad que es solo Existencia, un junto de Felicidad que es solo Consciencia, un junto de Felicidad llena de Consciencia, únicamente Consciencia-Felicidad.

24. Felicidad que es únicamente la Luz de la Consciencia, el vigraha de Luz que es solo Consciencia. Isvara es la Luz de la Consciencia, siempre solo Felicidad.

25. Todo es la Luz de la Consciencia. Yo soy únicamente la Luz de la Consciencia. Yo soy enteramente solo Consciencia. Todo es únicamente Consciencia.

26. El pensamiento es solo Consciencia. La liberación es solo Consciencia. Manana es solo Consciencia. Svarana es solo Consciencia.

27. Yo mismo soy únicamente Consciencia. Todo es únicamente Consciencia. El Brahman sin atributos es únicamente Consciencia. El Supremo con atributos es únicamente Consciencia.

28. Yo soy únicamente Consciencia. Tú y todos son únicamente Consciencia. El Corazón es únicamente Consciencia —solo Consciencia, lleno de Consciencia.

29. Tú eres únicamente Consciencia; yo soy únicamente Consciencia; todo es únicamente Consciencia. El sosiego es únicamente Consciencia; las características del sosiego son únicamente Consciencia.

30. El Conocimiento más alto es únicamente Consciencia. El Brahman es únicamente Consciencia. El sankalpa es únicamente Consciencia. Todos los tres mundos son únicamente Consciencia.

31. En todas partes está únicamente la Consciencia. El Gurú está embebido únicamente de Consciencia. La pureza es únicamente Consciencia. El Brahman es únicamente Consciencia.

32. La presenciación es únicamente Consciencia. El sol y demás son únicamente Consciencia. La Existencia es únicamente Consciencia. En verdad, el universo es únicamente Consciencia.

33. La buena acción es únicamente Consciencia. La auspiciosidad perpetua es únicamente Consciencia. El Brahman es únicamente Consciencia solo. Hari es únicamente Consciencia.

34. El Sí mismo silente es únicamente Consciencia. Todos los siddhi-s son únicamente Consciencia. El nacimiento es únicamente Consciencia. En verdad, la felicidad es únicamente Consciencia.

35. El cielo es únicamente Consciencia. Las montañas y las aguas son únicamente Consciencia. Las estrellas son únicamente Consciencia. Las nubes son únicamente Consciencia.

36. Las formas de los dioses son únicamente Consciencia. El adorador de Siva es únicamente Consciencia. La dificultad es únicamente Consciencia. La frialdad es únicamente Consciencia.

37. Lo que ha de pensarse es Consciencia. Lo que ha de verse es Consciencia. Todo es únicamente Consciencia. Este mundo y el padre son únicamente Consciencia.

38. La madre es únicamente Consciencia. No hay nada aparte de la Consciencia. El ojo es únicamente Consciencia. La escucha y la felicidad son únicamente Consciencia.

39. La acción que ha de hacerse es únicamente Consciencia. El trabajo de Isvara es únicamente Consciencia. La Verdad es solo Consciencia, plena de Consciencia. No hay nunca ninguna no existencia de la Consciencia.

40. El Vedanta es únicamente Consciencia. La certeza sobre el Brahman es únicamente Consciencia. La presenciación de la Existencia es únicamente Consciencia. Solo la Consciencia brilla siempre.

41. Solo la Consciencia es el universo con forma. Solo la Consciencia es el Supremo Estado. Solo la Consciencia es de la naturaleza de la Consciencia. Solo la Consciencia es la inmutabilidad de la Consciencia.

42. Solo la Consciencia es la naturaleza de Siva. Solo la Consciencia es la incorporación de Siva. Todo esto es únicamente de la naturaleza de la Consciencia. La felicidad y la aflicción son únicamente de la naturaleza de la Consciencia.

43. La naturaleza de lo insenciente es únicamente Consciencia. Lo que es sin intersticios es únicamente Consciencia. La comprensión es únicamente Consciencia. El concepto de alma individual es únicamente Consciencia.

44. Las formas de los dioses son únicamente Consciencia. El adorador de Siva es únicamente Consciencia. Tú eres únicamente Consciencia. Yo soy únicamente Consciencia. En verdad, todo es únicamente Consciencia.

45. La naturaleza de lo Supremo es únicamente Consciencia. La no aflicción es únicamente Consciencia. Lo permanente es únicamente Consciencia. La meta es únicamente Consciencia.

46. Lo sin pasión es únicamente Consciencia. Lo sin atributos es únicamente Consciencia. Merodear es únicamente Consciencia. El mantra y el tantra son únicamente Consciencia.

47. Este universo es de la naturaleza de la Consciencia; todos los tres mundos son únicamente de la naturaleza de la Consciencia. El ego es de la naturaleza de la Consciencia. Lo más alto de lo alto es de la naturaleza de la Consciencia.

48. Toda esta diferencia es un aspecto de la Consciencia. Incluso una brizna de hierba y demás son aspectos de la Consciencia. El espacio de la Consciencia es de la naturaleza de la Consciencia. Lo sin forma es de la naturaleza de la Consciencia.

49. El gran gozo es de la naturaleza de la Consciencia; el gozo de los gozos es de la naturaleza de la Consciencia. La felicidad es de la naturaleza de la Consciencia; lo que ha de ser gozado es de la naturaleza de la Consciencia. El supremo Gurú es de la naturaleza de la Consciencia.

50. Este universo es de la naturaleza de la Consciencia. Este hombre es de la naturaleza de la Consciencia. La paz sin origen es de la naturaleza de la Consciencia. Ser sin aflicciones es un aspecto de la Consciencia.

51. Trascender a todos los otros es un aspecto de la Consciencia. La naturaleza de la Consciencia es únicamente de la naturaleza de Consciencia. El Espacio de la Consciencia es de la naturaleza de la Consciencia; la Consciencia-Espacio otorga la Siveidad.

52. El pensamiento es siempre un aspecto de la Consciencia. La inmortalidad es siempre un aspecto de la Consciencia. El Espacio de la Consciencia es de la naturaleza de la Consciencia; igualmente es el más interior del interior de todo.

53. Esta plenitud es de la naturaleza de la Consciencia. Este amor es de la naturaleza de la Consciencia. Todo esto es de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy siempre de la naturaleza de la Consciencia.

54. Este lugar es de la naturaleza de la Consciencia. El espacio del Corazón es de la naturaleza de la Consciencia. El Conocimiento de la Consciencia es un aspecto de la Consciencia. La omnipenetrabilidad, igualmente, es un aspecto de la Consciencia.

55. Ser siempre pleno es un aspecto de la Consciencia. Los grandes resultados son un aspecto de la Consciencia. La suprema Verdad es un aspecto de la Consciencia. Lo Supremo y tú sois un aspecto de la Consciencia.

56. El gozo es siempre un aspecto de la Consciencia. La muerte es siempre un aspecto de la Consciencia. El Supremo Brahman es un aspecto de la Consciencia. Yo soy Consciencia; yo soy siempre Consciencia.

57. Yo soy Consciencia. Yo soy Consciencia; así también es el propio pensamiento de uno. No hay ninguna duda de esto. La forma del mundo es únicamente Consciencia. Sivasankara es únicamente Consciencia.

58. La forma del espacio es únicamente Consciencia. El Señor (Siva) de los ganas (séquito) es únicamente Consciencia. La forma del mundo es únicamente Consciencia. El aspecto de la transmigración es únicamente Consciencia.

59. La naturaleza del corazón es únicamente Consciencia; el Señor del corazón es únicamente Consciencia. El aspecto de la inmortalidad es únicamente Consciencia. La causa del movimiento es únicamente la Consciencia.

60. Yo soy únicamente Consciencia. Yo soy únicamente Consciencia —todo Consciencia, todo Consciencia, siempre. La verdadera creencia es únicamente Consciencia. La convicción de ser el Brahman es únicamente Consciencia.

61. El Supremo Dios es únicamente Consciencia. El templo del corazón es únicamente Consciencia. Todos los aspectos son únicamente Consciencia. La multitud de las gentes es únicamente Consciencia.

62. Toda felicidad es únicamente Consciencia. La charla amante y cariñosa es únicamente Consciencia. Tú eres únicamente Consciencia; yo soy únicamente Consciencia; todo es únicamente Consciencia solo.

63. La meditación suprema es únicamente Consciencia. La veneración suprema es únicamente Consciencia. Tú eres únicamente Consciencia; yo soy únicamente Consciencia; todo es todo Consciencia.

64. Esta exposición de que tú eres únicamente Consciencia es rara en todos los Veda-s. Escuchando esto una vez, uno ciertamente deviene el Brahman.

65.

Deviene para siempre libre de incomprensiones en este mundo, su Sí mismo interior deviene el Brahman para siempre —ese, por cuyo yoga de meditación se obtiene la liberación del nacimiento y la muerte, por cuyo modo sin cambio los nudos del corazón, nacidos del miedo, son cortados en virtud de estar libre del orgullo de la ilusión, y cuyo mundo deviene la esencia que trasciende el mundo —por el cumplimiento de su deseo de obtener una visión de Ti mismo.

Capítulo Catorce

sarva siddhānta sangraha prakaraṇam

EL TEMA DEL RESUMEN DE TODAS LAS CONCLUSIONES ESTABLECIDAS

¡Nidagha! Escúchame; escucha el mayor secreto, que es el resumen de las conclusiones establecidas de todo. Esta «dualidad» y «no dualidad» están vacías. Hay únicamente el benigno Brahman, siempre.

2. Solo yo soy el Supremo Brahman. Solo yo soy lo más alto de lo alto. Esta «dualidad» y «no dualidad» están vacías. Hay únicamente el benigno Brahman solo.

3. Solo yo soy el benigno Sí mismo. Solo yo soy el único que llega a todas partes. Solo yo soy el puro Sí mismo. Solo yo soy lo eterno.

4. Solo yo soy el Sí mismo en la variedad. Solo yo soy lo sin atributos. Solo yo soy el eterno Sí mismo. Solo yo soy la causa.

5. Solo yo soy todo el mundo. Solo yo soy «esto» también. Solo yo soy el gozoso Sí mismo. Solo yo soy el liberador.

6. Solo yo soy la Consciencia. Solo yo soy penetrado por la Consciencia. Solo yo soy la Consciencia. Yo soy siempre lo más interior de todo.

7. Solo yo soy el Sí mismo de los elementos. Solo yo soy el Sí mismo de todo lo que está compuesto de elementos. En verdad, yo soy tú. En verdad, solo yo soy mí mismo también.

8. Solo yo soy el jivatma (alma individual). Solo yo, solo yo, soy el Supremo Isvara. Solo yo soy siempre el glorioso. Solo yo soy mí mismo, siempre.

9. Solo yo soy realmente lo imperecedero. Solo yo soy lo que yo deseo. Solo yo soy siempre el Brahman. Solo yo soy siempre inmutable.

10. Solo yo, solo yo, soy el anterior. Solo yo estoy en los lugares más recónditos. Solo yo soy el Espacio de la Consciencia. Solo yo soy el iluminador.

11. Solo yo soy siempre el Creador. Solo yo soy el Protector. Solo yo soy el Sí mismo que juega. Solo yo soy la certeza.

12. Solo yo soy siempre el presenciador. Solo tú mismo eres lo antiguo. Solo tú eres el Supremo Brahman. Solo tú eres lo continuo.

13. Solo yo, solo yo, soy mí mismo. Solo yo soy solo tú. Solo yo soy de la naturaleza de lo No-dual. Solo yo soy lo sin cuerpo.

14. Solo yo soy mi soporte. Solo yo soy siempre del Sí mismo. Solo yo soy el quiescente Sí mismo. Solo yo soy el espíritu de titiksa (paciencia).

15. Solo yo soy samadhana (tranquilidad). Solo yo soy sraddha (atención sincera). Solo yo soy el gran espacio. Solo yo soy poseedor de partes.

16. Solo yo soy el fin del deseo. Solo yo soy siempre lo interior. Solo yo soy siempre el anterior. Solo yo soy el posterior. Yo soy siempre.

17. Solo yo soy el Sí mismo universal. Solo yo soy el Solitario. Solo yo soy el Supremo Brahman. Solo yo soy más alto que lo más alto.

18. Solo yo soy Consciencia-Felicidad. Solo yo soy la felicidad y la infelicidad. Solo yo soy Gurutvam (Guruidad). Solo yo soy siempre el imperecedero.

19. Solo yo soy el Vedanta. Solo yo soy el pensamiento. Yo soy el cuerpo y la pura Consciencia. Yo soy sin ninguna duda.

20. Solo yo soy la Luz Suprema. Solo yo soy la Morada Suprema. Solo yo soy el indestructible Sí mismo. Solo yo soy el antiguo.

21. Yo soy el Brahman; no hay ninguna duda. Solo yo soy lo sin partes. Yo soy el Cuarto Estado; no hay ninguna duda. Yo soy el Sí mismo; no hay ninguna duda.

22. Yo no soy ni siquiera «yo». Yo soy sin actitudes. Solo yo soy el límite de las actitudes. Solo yo soy el resplandeciente.

23. Yo trasciendo incluso un momento de tiempo. Solo yo soy el auspicioso. Yo soy el gozo imperecedero. Yo soy la continuidad sin pausa.

24. Solo yo soy el inescrutable Sí mismo. Yo soy sin sankalpa. Yo soy el Iluminado, la Morada Suprema. Yo soy vacío de intelecto.

25. Solo yo soy siempre la Verdad. Solo yo soy siempre felicidad. Solo yo soy siempre alcanzable. Yo soy la causa que es fácilmente accesible.

26. Yo soy el Conocimiento que es fácilmente obtenible. Yo soy el Conocimiento que es siempre raro incluso para el sabio. Solo yo soy el Sí mismo de la Consciencia. Yo soy el junto de Consciencia.

27. Solo yo soy solo tú. Yo soy el Brahman, yo soy; no hay ninguna duda de esto. Yo soy el Sí mismo; no hay ninguna duda de esto. Yo soy omnipenetrante; no hay ninguna duda de esto.

28. Yo soy el Sí mismo, el deseable. Ésta es la verdad. Ésta es la verdad. Ésta es la verdad, una y otra vez. Yo soy el Sí mismo sin edad, el omnipenetrante. Solo yo soy mi propio Gurú.

29. Solo yo soy el inmortal, el liberado. Solo yo soy el no perturbado. Solo yo soy el eterno Sí mismo. Yo soy liberado. No hay ninguna duda de esto.

30. Yo soy el siempre puro. Yo soy lo sin atributos. Yo soy vacío del mundo fenoménico. Yo soy sin un cuerpo.

31. Yo soy el Sí mismo sin deseo. Yo soy vacío de engaño. Yo soy el Sí mismo que penetra las propensiones equivocadas. Yo soy sin samsara.

32. Yo soy sin sankalpa y sin vikalpa. Yo soy pacífico. Solo yo soy el Sí mismo del Cuarto Estado. Solo yo soy lo sin mancha.

33. Solo yo soy siempre la Luz. Solo yo soy siempre el Señor. Solo yo soy siempre el Brahman. Solo yo soy siempre lo Supremo.

34. Solo yo soy siempre el Conocimiento. Solo yo soy siempre el benigno. Solo yo soy siempre también el pensamiento. Yo soy vacío de orgullo.

35. La egoidad es la rueda del nacimiento y la muerte; la egoidad es siempre irreal. Solo yo soy la Consciencia. No hay nada aparte de mí, nada.

36. Solo yo soy mío propio, verdaderamente. No hay nada más aparte de mí. Aparte de mí, no hay ninguna palabra como «Eso». Aparte de mí, no hay ninguna palabra como «tú».

37. No hay nunca nada como «punya» [mérito], ni hay nunca nada como «papa» [demérito], ni ninguna diferencia como «esta cosa», ni ninguna diferencia como «esta persona», ni ninguna diferencia como irreal y real.

38. No hay nada que se deba a ti, nada. Ésta es la verdad; ésta es la verdad, una y otra vez. Es cierto que nada es nunca, nada. Todo es siempre no existente.

39. Solo éste es el Supremo Brahman. Yo soy el Brahman. Solo tú eres el Brahman. El tiempo es el Brahman. Una división del tiempo (kala, que es una duración de un minuto, 48 segundos u 8 segundos) es el Brahman. La acción es el Brahman; e igualmente lo es un momento fugaz.

40. Todo es el Brahman, y yo soy el Brahman. No hay ninguna duda que yo soy el Brahman. El pensamiento es el Brahman, la mente es el Brahman. La verdad es el Brahman. Verdaderamente, yo siempre soy el Brahman.

41. Yo soy el Supremo Brahman, el Brahman sin atributos, el Brahman eterno, el Brahman sin pausa. Yo soy el Brahman de comienzo a fin. En verdad, nunca ha habido un comienzo ni un fin.

42. No hay ninguna palabra tal como «yo» o su recordación o su pronunciación. En verdad, todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. No hay nunca nada tal como «tú».

43. Esta Enseñanza es rara. No hay ninguna duda de esto. No hay nadie que exponga esto. Esto es capaz de conferir la Liberación inmediatamente. Confiere la Liberación inmediatamente.

44. Inmediatamente, uno alcanza la morada del Brahman. No hay ninguna duda de esto. Si se escucha esto una vez, ello confiere inmediatamente la Liberación.

45. Esto es raro de obtener en este mundo, raro en todos los tres mundos. «Yo soy el Brahman». No hay ninguna duda de esto. Debes tener firmemente esta convicción. Entonces, renunciando a todo, mora en el Silencio, con confianza.

46. Suta:

> Meditando en la conexión entre el cielo y la tierra, inmersos en los miembros del yoga y las prácticas tales como yama, niyama, y otras, y ungidos con cenizas sagradas, libres de la esclavitud de las envolturas, con su intención vuelta plenamente hacia la Felicidad y sus gozosos corazones con el deseo por lo Supremo, los devotos de Siva devienen ellos mismos Siva.

Capítulo Quince

ṛbhu-nidāgha samvādaḥ

DIÁLOGO ENTRE RIBHU Y NIDAGHA

Ribhu:

Escucha una vez más la suprema Verdad que confiere la Liberación de inmediato. Todo es siempre el Brahman; todo es paz. No hay ninguna duda de esto.

2. Este imperecedero Brahman es todo. No hay ninguna otra naturaleza de «esto». Decir «esto» es un error, como lo es también decir «nosotros».

3. Por poco que sea, todo lo que es recordación y todo lo que es incluso meditación es no existente. Por poco que sea, todo lo que es de la naturaleza del Conocimiento sólo —todo eso es únicamente el Brahman.

4. Por poco que sea, todo lo que se habla sobre el Brahman; por poco que sea, todo lo que es la palabra de los Veda-s; por poco que sea, todo lo que es la palabra del Gurú —todo eso es únicamente el Brahman.

5. Por poco que haya de mal o de verdad, por poco que haya de charla amorosa, por poco que haya de existencia o de reflexión —todo eso es únicamente el Brahman.

6. Por poco que haya de escucha diaria, por poca meditación que se practique, por poco que haya de certeza y sinceridad —todo eso es únicamente el Brahman.

7. Por poco que haya de la Enseñanza del Gurú, por poco que haya del pensamiento sobre el Gurú, por poco que haya de diferentes yoga-s —todo eso es únicamente el Brahman.

8. Renunciando a todo, renunciando al Gurú, y renunciando a todo siempre, siéntate en Silencio. Únicamente existe el Brahman-Felicidad.

9. Renunciar a todo es felicidad siempre. Renunciar a todo es un gran gozo. Renunciar a todo es la Felicidad suprema. Renunciando todo es la felicidad suprema.

10. Renunciar a todo es renunciar a la mente. Renunciar a todo es renunciar al ego. Renunciar a todo es el gran yaga. Renunciar a todo es la felicidad suprema.

11. Renunciar a todo es la gran Liberación. Renunciar al pensamiento es también lo mismo, puesto que el pensamiento es siempre el mundo, y el pensamiento es siempre la transmigración.

12. En verdad, el pensamiento es el gran engaño. En verdad, el pensamiento es todo lo que pertenece al cuerpo. Pensamiento es el miedo del cuerpo. Únicamente el pensamiento es lo que penetra la mente.

13. En verdad, el pensamiento es conocido como el mundo fenoménico. En verdad, el pensamiento es la contaminación. En verdad, el pensamiento es totalmente insenciente. En verdad, el pensamiento es los sentidos y demás.

14. En verdad, el pensamiento es siempre la Verdad. En verdad, el pensamiento es siempre no existente. En verdad, el pensamiento es la gran escritura. En verdad, el pensamiento engendra la mente.

15. En verdad, el pensamiento es siempre el pecado. En verdad, el pensamiento es siempre la religión. En verdad, el pensamiento se dice que es todo. Conquista siempre el pensamiento mismo.

16. Si hay la mente de que no hay ninguna mente, únicamente el Sí mismo es manifestado. Si hay el pensamiento de que el pensamiento está presente, el estado de pensamiento es únicamente tú mismo.

17. Únicamente uno mismo se dice que es pensamiento. Uno mismo es el Brahman; no hay ninguna duda de esto. Solo el pensamiento se dice que es todo; solo el pensamiento es considerado como todo.

18. Únicamente el yo soy Brahman, el autoluminoso. Yo soy únicamente el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo es únicamente la Luz de Consciencia.

19. Yo soy únicamente el Brahman, el Sí mismo eterno, siempre más pleno que lo más pleno. Yo soy con la tierra y demás. Yo soy también sin ninguna característica distintiva.

20. Yo soy el interior del cuerpo sutil. Yo mismo soy el antiguo. Yo mismo soy el Sí mismo que es la medida. Todo es únicamente el Brahman.

21. Yo soy pleno de la naturaleza de la Consciencia. Este mundo es de la naturaleza de la completa Consciencia. El Espacio de la Consciencia es de la naturaleza de la Consciencia. Yo soy siempre esta Consciencia-Espacio.

22. Tú mismo eres el Espacio de la Consciencia. Yo soy siempre el Espacio de la Consciencia. El Espacio de la Consciencia es únicamente esta Consciencia. No hay nada aparte de la Consciencia-Espacio.

23. Todo es penetrado por el Espacio de la Consciencia. La Consciencia-Espacio es el iluminador. La naturaleza de la mente es Consciencia-Espacio. La Consciencia-Espacio es únicamente el junto de Consciencia.

24. La Consciencia-Espacio es el Supremo Brahman. La Consciencia-Espacio es todo Consciencia. La Consciencia-Espacio es la auspiciosidad misma. Yo soy siempre la Consciencia-Espacio.

25. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre únicamente la Realidad de la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre de la convicción de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

26. Yo estoy lleno de Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy la causa de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy el junto de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy el Señor de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

27. Yo soy siempre Existencia-Consciencia-Felicidad, la característica de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Únicamente yo soy Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

28. Solo el Sí mismo es todo esto. Solo el Sí mismo es mí mismo. No hay ninguna duda de esto. Solo yo soy el Sí mismo, la Suprema Verdad. El Sí mismo es la Suprema Morada.

29. Solo el Sí mismo es la forma del mundo. Solo el Sí mismo es la tríada de mundos. Solo el Sí mismo es el mejor del mundo. En verdad, todo lo que está lleno de mente es el Sí mismo.

30. En verdad, el Sí mismo es el protector del mundo. El Sí mismo es el Gurú del Sí mismo. El Sí mismo se manifiesta en la multiplicidad. En verdad, el Sí mismo es Uno. Lo más alto es del Sí mismo.

31. Solo el Sí mismo es el Supremo Brahman. En verdad, yo soy el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. Solo el Sí mismo es el «mundo supremo». Solo el Sí mismo es más grande que «el Sí mismo».

32. En verdad, el Sí mismo es el Sí mismo de la naturaleza del jiva (alma individual). En verdad, el Sí mismo es la naturaleza de Isvara. En verdad, el Sí mismo es Hari y Felicidad. En verdad, el Sí mismo es uno mismo.

33. En verdad, el Sí mismo es un junto de Felicidad. En verdad, el Sí mismo es esta felicidad sempiterna. En verdad, el Sí mismo es el eternamente puro Sí mismo. En verdad, el Sí mismo es supremo en el universo.

34. En verdad, el Sí mismo es el Sí mismo de los cinco elementos. En verdad, el Sí mismo es la Luz del Sí mismo. En verdad, el Sí mismo es siempre; nada más es nunca. En verdad, el Sí mismo es el inmutable Supremo.

35. En verdad, el Sí mismo es el Sí mismo que ilumina al Sí mismo. Solo el Sí mismo es la gloria sin cambio. Solo el Sí mismo es el Brahman-Conocimiento. Solo el Sí mismo es «yo» y «tú».

36. Solo el Sí mismo es la Suprema Felicidad. En verdad, yo soy el Sí mismo, que penetra este universo. En verdad, yo soy el Sí mismo, que es el iluminador del mundo. Yo soy sólo el Sí mismo, nada más.

37. Solo el Sí mismo es la ablución del Sí mismo. Solo el Sí mismo es el japa del Sí mismo. Solo el Sí mismo es el gozo del Sí mismo. Solo el Sí mismo es el amado del Sí mismo, siempre.

38. El Sí mismo es siempre del Sí mismo. El Sí mismo es el manifestador de los guna-s. En verdad, el Sí mismo, es el Sí mismo de la naturaleza del cuarto estado. El Sí mismo es trascendente más allá de eso (más allá del cuarto). Entonces, es el Supremo.

39. Solo el Sí mismo es el Sí mismo siempre pleno. Yo solo soy el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. En verdad, el Sí mismo, es tú. Yo también soy el Sí mismo. En verdad, todo, es solo el Sí mismo.

40. Yo soy eterno. Yo soy eternamente pleno. Yo soy eterno, siempre y para siempre. Yo soy solo el Sí mismo. El mundo no es algo diferente. El Sí mismo es inmortal y antiguo.

41. Yo soy antiguo. Yo soy el Purusha. Yo soy Isvara. Yo soy más alto que lo más alto. Yo soy el Supremo Isvara. Yo otorgo la existencia mundana y yo destruyo la existencia mundana. Yo otorgo la felicidad. Yo soy de la naturaleza de la felicidad. Yo soy no dual.

42. Yo soy Felicidad. Yo soy sin fin. Yo soy inmortal. No hay ninguna duda de esto. Yo soy innacido. Yo soy de la naturaleza del Sí mismo y nada más. Yo estoy siempre pleno de amor.

43. Yo soy solo el Brahman. Esto es el Brahman. Todo es el Brahman, lo siempre sin cambio. No hay nunca una palabra tal como «todo»; «todo» nunca está aquí.

44. Yo soy sin cualidades. Yo soy sin soporte. Yo soy siempre no existente. No hay ninguna raíz para lo sin significado. No hay en absoluto ningún efecto del engaño.

45. No hay nunca ningún poder de la ignorancia. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo es el Brahman, el espacio de la Consciencia. Yo soy solo Eso. No hay ninguna duda de esto.

46. Yo soy solo Eso. Yo soy también mí mismo. Yo soy también otro. Yo soy el Supremo Isvara. Yo soy el substrato del Conocimiento aquí. No hay realmente nada tal como el conocimiento y la ignorancia.

47. Yo soy la Consciencia. Yo soy la Consciencia, siempre. Yo soy el Cuarto Estado. Yo soy, además, el experimentador del Cuarto Estado. Solo el Brahman es todo. Yo soy siempre el Brahman.

48. Aparte de mí no hay absolutamente nada. Aparte de mí no hay ningún Brahman en ningún tiempo. Aparte de mí no hay ningún Supremo. Aparte de mí no hay ninguna palabra «Consciencia».

49. Aparte de mí, no hay ningún significado para «realidad». Aparte de mí, no hay ningún significado para «Consciencia». Aparte de mí, no hay ninguna morada. Aparte de mí, no hay ningún Brahman tampoco.

50. Aparte de mí, no hay ninguna causa. Aparte de mí, no hay el más pequeño átomo. Aparte de mí, no hay ningún guna sattva. Aparte de mí, no hay tampoco ninguna pureza.

51. Aparte de mí, no hay nada santificado. Aparte de mí, no hay ninguna palabra como «Eso». Aparte de mí, no hay tampoco ninguna forma de dharma —ni absolutamente nada.

52. Aparte de mí, aquí solo hay irrealidad. Aparte de mí, aquí solo hay ilusión. Todos aquellos que se manifiestan aparte de mí y todo lo que es aparte de mí son como los cuernos de una liebre.

53. Si algo se manifiesta aparte de mí, es ilusión. Aparte de mí, todo es como magia. Aparte de mí, todo es incierto. Y aparte de mí no hay tampoco ninguna causa y efecto.

54. «Todo esto es el Brahman; yo soy Él», tal debe ser la meditación. Todo esto ha sido dicho por el Señor. Ten la certeza de que esto es así.

55. ¡Qué dichos repetitivos, oh Yogi! Ten la certeza, siempre. Teniendo esta certeza, uno mismo deviene el Brahman.

56. Este mundo de bosques y montañas no es aparte de Sankara. Este universo de demonios y otros es solo ese Dios de dioses. Es Él, el Supremo Siva, que es percibido por la mente sutil en la forma de envolturas que son el cuerpo, la mente y otras.

57.

El ojo, el oído, la mente, y otros bien iluminados en el corazón desde lo muy profundo en el curso del tiempo, se sumergen sólo ahí, con el aroma de los vasana-s (tendencias adquiridas). Lo que ha sido indicado por el Consorte de la Montaña nacido de Sí mismo es solo el néctar del Brahman, que anima el pensamiento y está mucho más allá del alcance del corazón y los sentidos, de las palabras y la mente.

Capítulo Dieciséis

brahmānanda prakaraṇam

EL TEMA DE LA FELICIDAD DEL BRAHMAN

Te hablaré ahora sobre la Felicidad del Brahman, rara de obtener en todos los tres mundos, sólo con cuya escucha, uno puede obtener la Liberación eterna.

2. En verdad, yo soy el Sí mismo que es suprema Felicidad, siempre Felicidad solo. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad completa. El mundo es todo Consciencia-Felicidad.

3. Yo soy, siempre, Felicidad sin fin. Este mundo es Conocimiento-Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad Iluminada. Esta mente es siempre Felicidad.

4. Yo soy simple Felicidad. Yo soy Conocimiento sólo. Trata de ser de esta convicción para la extinción del mundo fenoménico.

5. En verdad, yo soy siempre la Luz Verdadera, la Luz Suprema, caracterizada siempre por la Existencia y demás. Yo soy siempre el Sí mismo, vacío de existencia y demás, siempre la Luz, el deseable.

6. El sí mismo del ilusorio mundo fenoménico no existe. La ilusión de la mente no existe. El sí mismo de lo que se llama ilusión no existe. El sí mismo erróneo de la mente no existe.

7. No hay nadie en este mundo que sea «más ignorante», ni hay tampoco nadie que sea «el más ignorante» entre los hombres. Yo, en verdad, soy el Brahman. Yo, en verdad, soy siempre mí mismo.

8. En verdad, «aquí» y «después de aquí» no existen. Solo yo existo. Yo soy el Brahman. Yo soy puro. Todo es únicamente el Brahman.

9. Todo el mundo es siempre irreal. Únicamente el pensamiento es todo el mundo; se dice que únicamente el pensamiento es el mundo fenoménico; únicamente el pensamiento es la causa del cuerpo.

10. Únicamente el pensamiento es el gran trastorno. Únicamente el pensamiento es el niño pequeño; únicamente el pensamiento es este gran hombre. Únicamente el pensamiento es la gran irrealidad.

11. Únicamente el pensamiento es el sí mismo ilusorio. El pensamiento es como los cuernos de una liebre. El pensamiento es siempre no existente. Ésta es la verdad. Es como el hijo de una mujer estéril.

12. El pensamiento es el Vacío; no hay ninguna duda de esto. En verdad, el Brahman es todo el mundo. En verdad, yo soy la senciencia. En verdad, yo soy el sin atributos.

13. En verdad, la mente es la existencia mundana. En verdad, la mente es el mandala. En verdad, la mente es la esclavitud. En verdad, la mente es el pecado.

14. En verdad, la mente es la gran aflicción. En verdad, la mente es la causa del cuerpo. En verdad se dice que la mente es el mundo de los fenómenos. En verdad, la mente es el cuerpo.

15. En verdad, la mente es el gran sattva. En verdad, la mente es el Señor de las cuatro caras (Brahma). En verdad, la mente es verdaderamente Hari. En verdad, se dice que la mente es Siva.

16. En verdad, se dice que la mente es la magia. La mente es un mero sankalpa. Únicamente la mente es el gran pecado. En verdad, la mente es la malintencionada.

17. En verdad, se dice que es la mente todo. En verdad, la mente es el gran miedo. En verdad, la mente es el Supremo Brahman. En verdad, la mente es todo por sí misma.

18. En verdad, la mente es de la naturaleza de la Consciencia. La mente es la que hace a la mente lo que ella es. Únicamente la Consciencia es de la naturaleza de lo Supremo. Únicamente la Consciencia es la morada suprema.

19. En este momento, solo yo soy el Supremo Brahman; solo yo soy verdaderamente el Supremo Brahman. Solo yo soy el Sí mismo contentado. Yo soy la incorporación de la Felicidad.

20. Yo soy el Sí mismo con pleno Conocimiento madurado, siempre sin movimiento y puro. En verdad, yo soy el pacífico Sí mismo. Yo soy sin comienzo ni fin.

21. Yo soy el Sí mismo iluminado. En verdad, yo soy únicamente el Brahman. Yo soy eterno. No hay ninguna duda de esto. Yo soy siempre amor del Conocimiento.

22. En verdad, yo soy; en verdad yo soy el Único. Yo soy totalmente lo Inmortal; únicamente yo soy el autodeterminado. Únicamente yo soy el aprobador.

23. En verdad, yo soy tú mismo. Yo soy el Sí mismo de todo, vacío de todo. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. Yo soy más alto que lo más alto.

24. Para mí no hay ningún ego. Para mí no existe ninguna aflicción ni ninguna falta. Para mí no existe ninguna felicidad. Para mí no hay ningún conocimiento. Para mí no hay ningún pensamiento. Para mí no hay ningún cuerpo. Para mí no hay sentidos.

25. Para mí no hay ningún linaje. Para mí no hay ojos. Para mí no hay ningún papel. Para mí no hay nada pequeño ni trivial. Para mí no hay ningún japa. Para mí no existe ningún mantra, ningún mundo, ningún amigo.

26. Para mí no hay familiares. Para mí no existen enemigos. Para mí no existe ninguna madre ni ningún padre. Para mí no hay nada que tenga que ser experimentado. Para mí no hay ningún experimentador. Para mí no hay ninguna actividad. Para mí no hay ningún linaje.

27. Para mí no hay ninguna casta. Para mí no hay ninguna comunidad, ningún estudio de los Veda-s —para mí, nunca. Para mí no hay ningún exterior. Para mí no hay ningún conocimiento. Para mí no existe ningún lugar ni ningún igual.

28. Para mí no hay ninguna filosofía. Para mí no existe ningún mundo. Para mí no hay ninguna paz. Para mí no existe ninguna línea de descendencia. Para mí no hay ninguna cólera. Para mí no hay ningún deseo. Yo soy únicamente del Brahman solo.

29. Siendo únicamente el Brahman, yo soy solo mí mismo. Para mí no hay ningún apego, ninguna codicia, ningún himno ni ninguna escritura.

30. Para mí no hay ningún engaño. Para mí no existe ningún deseo. Para mí no hay ninguna amistad. Para mí no hay ninguna cualidad. Para mí no hay ninguna envoltura. Para mí no hay ninguna infancia. Para mí no hay ninguna juventud. Para mí no hay ninguna senilidad.

31. Como todos son de la naturaleza del Brahman, es cierto que el Brahman es uno. No hay nada más alto que el Brahman. No hay nada aparte del Brahman.

32. No hay nada como «esto» aparte del Brahman. Verdaderamente, no hay nada como «esto» aparte del Brahman. No hay nunca nada aparte del Brahman. En verdad, yo soy el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto.

33. Aparte del Sí mismo, no hay ninguna felicidad. Aparte del Sí mismo, yo no existo. Yo soy vacío de aprehensión o de algo que tenga que ser aprehendido, vacío de renunciación o de algo a lo que tenga que renunciarse.

34. Para mí no hay nada a lo que renunciar, ni hay nada que adquirir. Para mí no hay ninguna esclavitud, ni hay nada que pueda ofrecer la Liberación. Para mí no existe ningún mundo, y no hay nada inferior, nada superior, y nada adverso.

35. Para mí no hay ninguna fuerza. Para mí no hay descastados, ni hay castas tales como brahmines. Para mí no existe ninguna protección. Para mí no hay nada escaso. Para mí no hay nada débil. Para mí no hay ninguna fuerza.

36. Para mí no hay ningún poder. Para mí no hay ningún gozo. Para mí no hay ningún destino. Para mí no hay ninguna separatividad. Siendo únicamente el Brahman, yo no soy nada aparte de la eternidad.

37. Para mí no hay ninguna religión. Para mí no hay ninguna ilusión. Para mí no hay verdaderamente ningún cuerpo nunca. Ciertamente, no hay ninguna cosa tal como «yo», ni ningún nombre tal como Brahman.

38. En verdad, haya el mundo fenoménico que haya, haya las palabras del Gurú que haya, yo soy. Todo es el Brahman. Todo eso se considera como la Consciencia.

39. El Brahman es la Consciencia, la Consciencia, siempre la Realidad, siempre la Realidad. Uno es uno mismo el Brahman. Uno es uno mismo lo Supremo.

40. Uno es uno mismo la Liberación. Uno mismo es la continuidad. En verdad, uno mismo es el conocimiento empírico. En verdad, uno mismo es el ateísmo.

41. Uno mismo es siempre la esencia. Uno es uno mismo lo Supremo. Uno mismo es el Sí mismo del Vacío. Uno mismo es la mente cautivadora.

42. Sentarse en Silencio es la ablución sagrada. Sentarse en Silencio es el japa. Sentarse en Silencio es la adoración. Sentarse en Silencio es lo más alto.

43. Indagando constantemente con la mente, ten la certeza de que yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de que yo soy el Brahman. Permanecer Silente, así, es el japa.

44. Todo es únicamente el Brahman; nada más existe. Todo es de la naturaleza del tapas lleno de Conocimiento. En verdad, no hay nada como «uno mismo». Yo soy de la naturaleza de lo omnitrascendente.

45. Yo trasciendo las palabras; hacer japa con palabras no tiene significado. Ésta es la explicación más alta de la mente. Para mí no existe una diferencia tal como «yo y esto».

46. Todos los seres son como cadáveres; todos los grupos son como cadáveres. El mundo es siempre irreal; todo el universo es irreal.

47. Ser una cosa aparte es irreal. No hay ninguna palabra tal como irreal. Ser algo es irreal. Tú mismo eres siempre únicamente el Brahman.

48. Los Veda-s y las ramas de los Veda-s son irreales. Las conclusiones de las escrituras son irreales. Esta escucha es verdaderamente irreal. La reflexión sobre eso es irreal.

49. La meditación profunda también es irreal. La clasificación como un grupo particular es irreal. La clasificación en grupos diferentes es irreal. Ésta es la Verdad. Ésta es

la Verdad. No hay ninguna duda de esto. Todo es el Brahman, siempre el Brahman, siempre el Brahman. El Brahman es uno, la Consciencia sin cambio.

50.

> Verdaderamente, este universo nace del juego de la mente. Se manifiesta plenamente por la compasión del Señor del Universo. Solo siguiendo las puras palabras que brotan de la cumbre de los Veda-s y actuando de acuerdo a las prescripciones de las escrituras, viene la Liberación —no de otra manera.

Capítulo Diecisiete

ātma-vaibhava prakaraṇam

EL TEMA DE LA GLORIA DEL SÍ MISMO

Ribhu:

Escucha esto, que es único, exclusivo, secreto, lo más maravilloso, esto, que es altamente misterioso y que siempre confiere instantáneamente la Liberación.

2. El Conocimiento del Brahman es fácil. Es fácil, auspicioso, y lo mejor. Es fácil para aquellos que están establecidos en el Brahman, y da el Conocimiento de todo.

3. Es fácil para aquellos que han cumplido sus deberes, fácil para aquellos que moran en sí mismos, fácil y sin causa, y fácil para aquellos que están establecidos en el Brahman.

4. Es fácil para aquellos que son sin pensamiento, para aquellos que son ellos mismos «Eso» mismo, para aquellos quienes son sin el ciclo del nacimiento recurrente. Se dice que el pensamiento es este mundo.

5. Este mundo no ha sido creado. Es solo el Brahman. No es ni siquiera la mente. En verdad, esto es el Brahman. No hay nada que temer. Esto es el Brahman y nada más.

6. En verdad, todo esto que es irreal es el Brahman. El Brahman es eso que ha de ser buscado. En verdad, el Brahman es todos estos cuerpos. Todo «esto» es el Brahman. No hay ni una brizna de hierba aparte.

7. Yo soy únicamente el Brahman. Yo no soy nadie más. Verdaderamente «esto» es el Brahman. No hay ningún mundo. Este espacio es irreal; es sólo el Brahman. La acción es irreal; es sólo el Brahman.

8. En verdad, estos grandes personajes son el Brahman. Este amor es siempre el Brahman. En verdad, este universo sin límites es el Brahman. En verdad, yo soy sólo el Brahman. No hay nada que temer.

9. En verdad, yo soy el Brahman y también siempre la mente. En verdad, yo soy el Brahman. Verdaderamente, yo no soy «esto». Todo lo que es ilusorio es el Brahman, y eso es verdaderamente mí mismo. Esta aprehensión es verdaderamente el Brahman, mí mismo.

10. En verdad, el Brahman es enteramente la conclusión verificada. En verdad, el Brahman es la sede de la mente. En verdad, el Brahman es todas las moradas. En verdad, el Brahman es el mandala de los Sabios.

11. En verdad, yo soy el Brahman. No hay nada más. La adoración del Gurú es también el Brahman. En verdad, el Brahman no es nada más. En verdad, el Brahman es todo.

12. En verdad, el Brahman es la tríada de guna-s. En verdad, el Brahman es de la forma de Hari. No hay ningún otra palabra que Brahman. Para mí no hay ningún momento aparte del Brahman.

13. En verdad, yo soy el Brahman. No hay ninguna otra palabra. En verdad, yo soy el Brahman. No se escucha nada más. En verdad, yo soy el Brahman. No hay ningún igual. En verdad, todo es únicamente el Brahman.

14. En verdad, yo soy el Brahman. Para mí no hay ninguna experiencia. En verdad, yo soy el Brahman. No hay nada separado de mí. Yo soy el Brahman; en verdad, nada más es. En verdad, únicamente el Brahman es de la naturaleza del Brahman.

15. Únicamente el Brahman se manifiesta siempre. Únicamente el Brahman es la felicidad más grande. Únicamente el Brahman es lo múltiple. Yo soy únicamente el Brahman, el gran Amor.

16. Únicamente el Brahman ha de ser adorado por el Brahman. Únicamente el Brahman es el Gurú del Brahman. Únicamente el Brahman es la madre del Brahman. En verdad, yo soy el Brahman, el padre y el hijo.

17. En verdad, el Brahman es el Brahman y su deidad. En verdad, el Brahman es el Brahman y su origen. El Brahman es el Sí mismo de la naturaleza de la meditación. En verdad, el Brahman es el Guna del Brahman.

18. En verdad, el Sí mismo es el Sí mismo siempre presente. No hay ningún otro que el Sí mismo. Verdaderamente, el Sí mismo es el Sí mismo siempre. En verdad, el Sí mismo es el Gurú del Sí mismo.

19. La Luz del Sí mismo ha devenido «yo». El Sí mismo es siempre sí mismo. En verdad, yo soy el Brahman indicado por «Tú eres eso». En verdad, yo mismo brillo como el iluminador.

20. Yo mismo soy la tranquilidad del alma individual. Yo mismo soy de la naturaleza de Isvara. Yo soy el Brahman, el Supremo Brahman. Únicamente yo soy, y yo soy inmutable.

21. Yo mismo soy la destrucción y la última conclusión. Yo mismo soy el Sí mismo que ilumina. Yo mismo soy el Sí mismo de la naturaleza luminosa. Yo mismo soy intensamente puro.

22. Yo mismo soy el Sí mismo eterno. Yo soy lo puro sin aversión ni deseo. Yo mismo soy los Veda-s. Yo soy sin un cuerpo ni demás.

23. Yo soy el Sí mismo sin tacha. Yo me extiendo como el espacio. «Esto» y «lo otro más cerca» no existen. «Esto» es sin ninguna diferencia.

24. Únicamente el Brahman se manifiesta como el pensamiento. Únicamente el Brahman es Siva, siempre. Únicamente el Brahman se manifiesta como el intelecto, y únicamente el Brahman es Siva, siempre.

25. Únicamente el Brahman brilla como el «conejo en la luna», siempre. Únicamente el Brahman es lo grosero. En verdad, el Brahman no es nunca algo diferente. El Brahman es su propio Gurú.

26. Yo soy la Luz del Sí mismo. Como mí mismo, yo no soy nunca. Yo mismo soy el Supremo Brahman. Yo mismo soy la Consciencia inmutable.

27. Yo mismo soy el autoiluminado que brilla por todas partes por sí mismo. Yo mismo soy el Brahman. Yo mismo soy el cuerpo. Yo mismo soy la plenitud y lo más alto de los hombres.

28. Yo mismo soy el Brahman de «Eso eres tú». Eso mismo brilla como el iluminador. Yo soy la paz del alma individual. Yo mismo soy de la naturaleza de Isvara.

29. Yo mismo soy el Supremo Brahman. Yo mismo soy el único y eso que es inmutable. Yo soy lo Último revelado. Yo soy lo Último establecido. Yo mismo soy el Sí mismo que ilumina.

30. Yo soy el Sí mismo de la naturaleza de la Luz. Yo mismo soy absolutamente inmaculado. Yo mismo soy el Sí mismo eterno. Yo mismo soy el puro, el adorable y el no adorable.

31. En verdad, yo mismo estoy enraizado en mí mismo. Yo mismo soy sin un cuerpo. Yo soy el Sí mismo sin tacha. Yo mismo me extiendo como el espacio.

32. Yo soy indiviso y pleno, lleno de la esencia de lo indivisible. En verdad, yo soy Felicidad indivisible. Yo soy de la naturaleza que no es delimitada.

33. Teniendo esta certeza, yo soy el Sí mismo completo. Yo soy el Brahman y no separadamente mí mismo. En verdad, yo soy el Sí mismo eterno. En verdad, yo soy el antiguo.

34. En verdad, yo soy ese Brahman. Yo soy el Brahman, el Señor del universo. En verdad, yo soy el Brahman sin distorsiones. En verdad, yo soy el Brahman, lo no afligido.

35. En verdad, yo soy el Brahman, el espacio de la Consciencia. En verdad, yo soy el Brahman, lo perpetuo. En verdad, yo soy el Brahman, la gran Felicidad. En verdad, yo soy el Brahman, que es siempre del Sí mismo.

36. En verdad, yo soy el Brahman, el Sí mismo sin límites. En verdad, yo soy el Brahman, el gozo supremo. En verdad, yo soy el Brahman, lo totalmente silente, lo completamente inactivo.

37. Yo soy únicamente el Brahman. «Todo esto» es ilusorio. En verdad, yo soy el Brahman. El mundo es irreal. Yo soy únicamente el Brahman. Yo no soy el cuerpo. Yo soy únicamente el Brahman, la gran No-dualidad.

38. Únicamente el Brahman se manifiesta como pensamiento. Únicamente el Brahman se manifiesta como Siva, siempre. Únicamente el Brahman se manifiesta como Conocimiento. El Brahman mismo se manifiesta como el resultado.

39. El Brahman mismo se manifiesta como una forma. Tú eres ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. El Brahman mismo se manifiesta como tiempo. El Brahman mismo se manifiesta como todo.

40. El Brahman mismo se manifiesta como lo senciente, y el Brahman mismo se manifiesta como lo insenciente. El Brahman es todo como Omkara. El Brahman mismo es de la naturaleza de Omkara.

41. Únicamente el Brahman es «el Brahman como sonido». No hay nada más diferente o no dual. Es la verdad. Es la verdad. Nuevamente, es la verdad. No hay nada aparte del Brahman.

42. El Brahman mismo es todo. No hay nada aparte del Brahman. Todo es ilusorio. El mundo fenoménico es ilusorio, pues todo son solo apariencias como el cuenco y demás.

43. En verdad, yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Debido a que yo soy únicamente Consciencia, yo existo siempre. En verdad, yo soy el Brahman debido a mi pura naturaleza. Yo mismo soy grande debido a que yo soy el veedor.

44. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. Yo soy más alto que lo más alto. Yo mismo trasciendo la mente. Yo soy más allá del universo.

45. Verdaderamente, yo soy el Sí mismo eterno. Yo soy de la naturaleza de la ilusión. Yo soy Felicidad. Yo soy sin soporte. Yo soy únicamente el Brahman y nada más.

46. Yo no soy nada más que el Brahman. Yo no soy nada más que la Consciencia inmutable. Fuera del Sí mismo, todo lo demás es insignificante. Yo no existo aparte del Sí mismo.

47. Aparte del Sí mismo, yo no tengo ningún cuerpo. En verdad, yo soy el Sí mismo. Yo no tengo ninguna mácula. Mi mente está concentrada únicamente en el Sí mismo. En verdad, yo soy el Sí mismo. No es diferente.

48. En verdad, yo soy el Sí mismo. Yo soy el Vacío. Verdaderamente, yo soy el Sí mismo. No hay nada mío, nunca. En verdad, yo soy el Sí mismo. Para mí, no hay cualidades. Yo soy el Sí mismo. No hay nada diferente en ninguna parte.

49. Tú eres completamente no existente. Todos, como éstos, son totalmente no existentes. «Esto» es totalmente no existente. Incluso un átomo es no existente —completamente así.

50. En verdad, yo soy el Sí mismo, el Supremo Brahman. La tríada de mundos son todos ilusorios. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy el Supremo Gurú.

51. El concepto del alma individual es siempre irreal. El concepto de la existencia de Siva es también así. El concepto de Vishnu es también ilusorio. Todo es como los cuernos de una liebre.

52. En verdad, yo soy el siempre pleno. En verdad, yo soy sin intersticios. Siempre satisfecho y sin forma. En verdad, yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

53. En verdad, yo soy el supremamente dichoso. En verdad, yo puedo cesar de existir en un momento. Yo soy tú; tú eres mí mismo; tú y yo no existimos —en verdad, no existimos.

54. Yo soy ciertamente más allá del alcance de las palabras. En verdad, las palabras y la mente no existen. Son imaginadas. En verdad, yo soy Brahman, el Sí mismo de todo. En verdad, yo soy Brahman, el sin mancha.

55. Yo soy únicamente el Brahman, solo la Consciencia. Yo soy únicamente el Brahman, lo eterno. «Esto» nunca es. Solo yo soy el siempre establecido.

56. «Esto» es gozo; yo soy el Brahman. «Esto» es gozo; yo soy insenciente. «Esto», sin duda, es el Brahman. Esto es la verdad. «Esto» es la verdad, una y otra vez.

57. Así se ha proclamado la gloria del Sí mismo. Esta Enseñanza es rara de obtener en todos los tres mundos. Escuchando esto una vez, uno deviene el Brahman él mismo.

58.

Aquellos que están cansados de la existencia mundana, con sus mentes puestas en la paz y el autocontrol y que recurren al destructor de Antaka (la muerte) (Siva), el Señor de la luna, que brilla siempre dentro de uno mismo, en verdad, alcanzan su paz por las palabras de la cumbre de los Veda-s.

Capítulo Dieciocho

sarva-pañca-heyatva prakaraṇa varṇanam

DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE TODAS LAS PÉNTADAS QUE HAN DE SER DESECHADAS

Te diré un gran secreto, oculto incluso en los Veda-s, por cuya escucha tú mismo devendrás el Brahman.

2. Yo soy únicamente Existencia-Consciencia-Felicidad. Todo es penetrado por la Existencia-Consciencia. Viendo eso como el Brahman mismo, tú mismo devendrás el Brahman.

3. Yo soy el Brahman, «esto» es el Brahman; toda la multiplicidad es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. La Existencia es el Brahman, siempre el Brahman. Yo soy únicamente el Brahman.

4. El Gurú es el Brahman. El Guna es el Brahman. Todo es el Brahman. Yo soy el Conocimiento más alto. El Brahman es infinito. Yo soy el Brahman. Todo es el Brahman. Yo soy el conocimiento más bajo.

5. El Supremo Brahman ha de ser conocido a través de los Veda-s. El Brahman ha de ser conocido especialmente a través del Conocimiento. El Sí mismo es el Brahman. Yo soy el Brahman. El comienzo y el fin son Brahman. Yo soy Él.

6. La Realidad es el Brahman, siempre el Brahman. No hay nada más; es siempre lo Supremo. Yo soy el Brahman. Yo no existo; no hay nada como la egoidad.

7. Yo soy el Brahman. «Esto» no existe. Este Sí mismo es siempre lo más grande. El Brahman-Sí mismo ha ser comprendido a través de los Veda-s. Todo lo demás es como los cuernos de una liebre.

8. No hay ningún pasado y no hay ningún futuro. El Brahman permanece constante. Yo estoy lleno de Consciencia. Yo soy únicamente Consciencia. La destrucción del cuerpo inerte es insignificante.

9. Todo pensamiento por pequeño que sea, todo pensamiento por efímero que sea —cualquier pensamiento— es siempre algo remoto. Yo soy del Sí mismo, que es Verdad, Conocimiento e Infinidad. Yo no soy de la naturaleza de la no verdad, la insenciencia y la aflicción.

10. El Sí mismo es real. En verdad, el cuerpo es solo el Sí mismo infinito. No hay ninguna duda de esto. Todas las palabras que se escuchan son irreales; son no existentes. Yo soy la Luz de la luz.

11. La enumeración, tal como uno y demás, es irreal. En verdad, el Brahman es la Realidad. Yo soy siempre real. En verdad, todo es irreal, puesto que siempre son únicamente manifestaciones de lo Supremo.

12. Aunque vacío de todos los miembros, en verdad yo soy lo Supremo, debido a la Existencia eterna. Todo lo que se ve es nada para mí. Yo digo esto debido a que soy únicamente la Consciencia.

13. Para mí no hay nada que haya de ser adquirido. Yo digo esto debido a que soy únicamente la Consciencia solo. Para mí no hay tampoco nada que haya de ser señalado como «esto». «Esto» no es en ninguna parte, en ninguna parte nunca.

14. Por la Enseñanza del buen Gurú, yo soy, verdaderamente, el Brahman sin atributos. El conocimiento empírico es el Brahman con atributos. Yo soy la incorporación del conocimiento.

15. Yo soy sin atributos. Yo soy sin partes. Yo soy el creador. Yo soy el sustentador. Yo soy el dios. Yo soy pleno de riqueza. Yo soy puro. Yo soy vacío de todo.

16. Yo soy la esencia; yo soy vacío de la esencia. Yo soy el cuarto estado. Yo soy la sensación de auspiciosidad. Yo soy el deseo. Yo soy sin acción. Yo soy la incorporación de la pureza perenne.

17. Yo soy vacío de códigos de conducta y sus frutos. Yo soy únicamente el Brahman. Todo «esto» es el Supremo Brahman. Esto es el Sí mismo. No hay ninguna maravilla en esto.

18. El Sí mismo es de la naturaleza de lo pleno y lo no pleno. Es siempre la naturaleza del Sí mismo de todo. El Sí mismo es el Principio de la Suprema Felicidad sin ninguna delimitación en ningún tiempo.

19. Junto con el bhava de «yo», unido con el bhava de «yo», ten la actitud de que en verdad yo soy el único Sí mismo, puro por naturaleza.

20. Mira al Sí mismo de todo como pacífico. El «principio de la apacibilidad» es una mancha de la mente. Renunciando al pensamiento de que yo soy el cuerpo, ten la certeza de que yo soy el Brahman.

21. Yo soy el Brahman, únicamente Brahman, y nada aparte del Brahman. Yo no soy esto, yo no soy esto, yo no soy esto —recuerda esto siempre.

22. Yo soy Él-soy-yo; yo soy Él-soy-yo; yo soy el Brahman —contémplalo así. Yo soy la Consciencia. Yo soy la Consciencia. Yo soy el Brahman. Yo soy la Consciencia. Yo soy la Consciencia —decláralo así.

23. Esto no es, esto no es. Esto no es nunca. Esto no es tú ni mí mismo —contémplalo así. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Se sabe que todo es nada.

24. Todo es una estructura construida de palabras y significados. La aprehensión de todas las palabras no existe. En verdad, todas las aguas sagradas son irreales. Todos los templos de los dioses son también irreales.

25. Puesto que todo es únicamente la Consciencia, el nombre «todo» no es nunca. Renunciando a todas las formas, ten la certeza de que todo es el Brahman.

26. Todo es el Brahman; esa es la Verdad. Verdaderamente el mundo fenoménico y prakriti (manifestación) no existen. Renuncia a la recordación de prakriti y recurre a la recordación del Brahman.

27. Entonces, renunciando incluso a eso, sé firme en tu propia naturaleza. Renunciando después a esta «naturaleza establecida», permanece solo como el Sí mismo.

28. Renunciando incluso a la renunciación, abandona siempre la idea de toda diferencia. Dándote tú mismo a ti mismo, mora en ti mismo tú mismo.

29. Lo que el dedo señala como «esto» es un pensamiento muerto; «esto» es solo palabras y lenguaje.

30. «Todo» es suposición. No hay ninguna duda de esto. «Todo» es irreal. No hay ninguna incertidumbre en esto. «Todo» es insignificante. No hay ninguna duda de esto. «Todo» es engaño. No hay ninguna duda de esto.

31. Tú y yo somos el Brahman. No hay ninguna duda de esto. «Esto» es únicamente el Brahman. No hay incertidumbre de esto. «Todo» es la mente. No hay ninguna duda de esto. «Todo» es el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

32. Si la ilusión se manifiesta aparte del Brahman, todo es ilusión de cabo a rabo. No hay ni cuerpo ni los cinco elementos ni la mente, que es un mero concepto erróneo.

33. Ni hay la existencia del intelecto o los sentidos. Ni hay liberación que es sólo el Brahman. Si existe la ilusión, no hay ni vikalpa ni sankalpa de un momento.

34. Si existe la egoidad, sabe que es irreal. Si existe el concepto, es irreal. No hay ninguna recordación o pensamiento, ninguna duda y ninguna decadencia.

35. El prana… si hay una nariz, hay un sentido del olfato. Si hay un ojo, hay forma. Si hay oídos, hay el bhava de la escucha.

36. Si hay piel, hay la existencia del tacto. Si hay una lengua, hay la capacidad de saborear. Si hay un jiva, hay vida. Si hay pies, entonces caminar está presente.

37. Si hay manos, hay la existencia de la acción. Si hay un creador, la creación es posible. Si hay una cosa que ha ser protegida, hay Vishnu el protector. Si hay algo que ha de ser consumido, existe el consumidor, Siva.

38. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo es únicamente el Brahman. Si hay una cosa que ha de ser adorada, la adoración también está presente. Si hay una manifestación, hay el manifestador, Siva.

39. Todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto. Todo es únicamente la Consciencia. Si la causa es real, también «resultará» el efecto.

40. Si todos éstos no existen, yo soy, sin no existencia. Yo soy únicamente el Brahman, la meta. Esto solo es la aflicción sin fin. En verdad, esto es gozo sin cambio, que nunca acaba.

41. La vida misma es sin fin; hay la posibilidad de una lucha sin fin. Todo es total impureza. Lo Supremo, sin embargo, es el completamente puro.

42. La imaginación errónea es sin fin. Yo soy totalmente puro. El error es siempre sin fin; la bondad es siempre sin fin.

43. El brillo es siempre sin fin. La pureza es siempre sin fin. Yo soy también siempre sin fin. «Esto» es también siempre sin fin.

44. El Brahman es siempre sin fin. El mundo es siempre sin fin. Lo que ha sido dicho hasta aquí no es causa de temer. Yo no tengo ninguna diferencia por pequeña que sea.

45. No hay ninguna «realidad» ni ninguna «irrealidad». En verdad, «realidad» o «irrealidad» son sólo palabras. Son no existentes. Son no existentes. No hay ninguna duda de esto. En verdad, yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

46. No hay nada de la naturaleza de la causa y el efecto. No hay ninguna duda sobre esto. Así mismo, no hay ningún hacedor, ningún disfrutador, ni ninguna actividad; no hay nada que haya de ser disfrutado ni hay tampoco la satisfacción del gozo.

47. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. El término «todo» no es real. El pasado, el futuro, y el presente —tanto como la actividad— son siempre no existentes.

48. No existen diferencias de «realidad» e «irrealidad» ni diferenciación entre lo «real»y lo «irreal», ni cualidades, ni la diferenciación entre las cualidades. La pureza y la impureza no existen —no existen en absoluto.

49. No hay nada en absoluto. No hay nada de lo que hablar, ni nada de qué charlar. No hay en absoluto nada de fortaleza o debilidad o tú o yo.

50. Tampoco hay nada que haya de ser aprehendido; ni hay nadie para aprehenderlo. No hay nunca nada que haya de ser desechado. Para el Sí mismo no hay ni ríos sagrados ni ninguna forma de ablución, ni dioses ni adoración de dioses.

51. No hay nunca, nunca en absoluto, ninguna causa de vida o de muerte. No hay nunca, nunca, ninguna «verdad» o «forma de verdad» en absoluto.

52. No hay madres o padres o cuerpos en absoluto. No hay tampoco la forma del veedor ni la forma de lo visto. Aquí no hay nada en absoluto.

53. Los efectos del engaño o de la existencia de cualquier engaño no están aquí en absoluto —en absoluto. El conocimiento o las diferencias de conocimiento no están aquí en absoluto —en absoluto.

54. Yo te he explicado la necesidad de desechar el mundo fenoménico. Quienquiera que escucha esto incluso una sola vez, alcanza el estatuto del Sí mismo.

55. Skanda:

> Esa maya, con la tríada de los guna-s, deviene disuelta por la adoración de los pies de loto de los padres del Señor del gana-s (Ganesa), con la luna como su diadema, y no por ningunos otros medios. La diosa del Conocimiento brilla como un relámpago en los lugares más recónditos del corazón de aquel cuyo tapas no pequeño ella bendice con una mirada de suma compasión; la Liberación de ese es permanente.

Capítulo Diecinueve

nāma-rūpa niṣedha prakaraṇam

EL TEMA DE LA NEGACIÓN DEL NOMBRE Y LA FORMA

Todo es el Brahman, te digo. Todo esto es no existente. El mundo fenoménico es una falsedad. Yo soy el Brahman. Yo no tengo pensamiento. Yo soy el Brahman. No hay para mí ninguna insenciencia

2. Yo soy el Brahman. Yo no tengo ninguna falta. Yo soy el Brahman. Yo no tengo ningún resultado. Yo soy el Brahman. Para mí no hay ningún mundo. Yo soy el Brahman. Yo no tengo ningún segundo.

3. Yo soy el Brahman. Yo no tengo ninguna permanencia. Yo soy el Brahman. Yo no tengo ninguna parte adonde ir. Yo soy el Brahman. Yo no tengo madre. Yo soy el Brahman. Yo no tengo padre.

4. Yo soy el Brahman. Para mí no hay ninguna cosa tal como «Él es esto». Yo no soy Vaisvanara (el Sí mismo Cósmico). Yo soy el Brahman, el Espacio de la Consciencia. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

5. Yo soy en el interior de todo. Yo soy el Sí mismo perfectamente pleno, lo más interior de todo, lo más interior de la mente. Yo soy lo más interior del cuerpo. Yo soy siempre lo inmutable.

6. El que sabe esto, está liberado. Este Conocimiento es difícil de obtener. Solo uno de muchos cientos de miles tiene esta discriminación.

7. Sólo con mirarle, los antepasados muertos son satisfechos. La vista de tales hombres sabios es punya. Es igual que bañarse en todas las aguas sagradas.

8. Un hombre devendrá liberado en vida solo con ofrecer adoración a tales hombres sabios; ofreciendo alimento y caridad a tales hombres sabios, un hombre devendrá liberado inmediatamente.

9. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo mismo soy el supremo Gurú. Yo soy pacífico. Yo soy puro. Yo mismo soy el núcleo de los guna-s.

10. [Yo] trasciendo las cualidades, trasciendo la humanidad, trasciendo «lo más alto», trasciendo la mente, trasciendo «lo más alto de lo alto», trasciendo el intelecto, y trasciendo la esencia.

11. [Yo] trasciendo la contemplación, trasciendo la mente, trasciendo los Veda-s, trasciendo el conocimiento, trasciendo el cuerpo y demás, y trasciendo la vigilia, el sueño con sueños y el sueño profundo.

12. [Yo] trasciendo «el estado supremo, el estado primero, el estado inmanifiesto». Tal es la conclusión del Conocimiento. Quienquiera que, renunciando a «esto» y dejando todo, como un mudo,

13. es silentemente el Brahman —el Supremo Brahman, el Brahman eterno— incluso un átomo de la grandeza de un tal sabio es claramente evidente,

14. y es incapaz de ser descrito por Hari o por Hara o por Brahma o por los dioses, incluso en centenares de miles de kalpa-s.

15, 16. La sabiduría de que yo soy el Brahman es rara de obtener en todos los tres mundos. Es raro ver a grandes gentes de tal discriminación y conversar con ellos y tocar sus pies. Si uno se baña en el agua que ha tocado en algún momento sus pies, uno mismo deviene el Brahman.

17. Todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto. Todo es únicamente el Brahman. Esta explicación se dice que es la síntesis de todas las conclusiones verificadas.

18. El hombre que lee con devoción esta rara exposición, obtiene el Brahman. Yo digo: Todo es el Brahman; no hay nada más. El mundo entero es una falsedad.

19. El Brahman es este mundo-forma. El Brahman es la Suprema Morada. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, incluso «yo» ha de ser excluido.

20. Excluyendo todo, yo soy sólo la Consciencia. Excluyendo todo, yo soy el Supremo Chetana (Senciencia). Excluyendo todo, yo soy el pacífico Sí mismo. Yo soy la incorporación de toda auspiciosidad.

21. Yo soy el Brahman, el Supremo Brahman. Para mí «esto» no es real, no para mí. Para mí no hay ningún pasado ni ningún futuro. Para mí no hay castas. No hay ninguna duda de esto.

22. En verdad, yo soy el Brahman. Para mí no existe la menor cosa. Yo soy el Brahman. Yo soy el supremo tapas. Todo esto es de la naturaleza del Brahman, de la naturaleza del Brahman sin aflicción.

23. El Brahman mismo se manifiesta como diferente; el Brahman no es nada diferente. Es lo Supremo. El Sí mismo, él mismo, se manifiesta como si fuera dual. El Sí mismo es la Suprema Morada.

24. El Brahman es así vacío de diferencias. La diferenciación es el gran miedo. En verdad, yo soy el Sí mismo. Yo soy puro. Yo soy la tríada de mundos.

25. En verdad, el Sí mismo está en todas partes. Nada más es así. Todo es el Brahman y nada más. Yo mismo brillo, siempre. En verdad, yo soy el Brahman. Yo soy lo Supremo.

26. Yo soy puro, el Supremo Brahman, y vacío de acción e inacción. Yo soy siempre de la naturaleza del puro Uno, siempre únicamente Consciencia solo.

27. Ciertamente, yo soy el Supremo Brahman. Yo soy la realidad. Yo soy todo. Yo soy indestructible. Yo soy el Supremo Brahman. Yo soy Siva. Yo soy el summum.

28. Yo soy de una naturaleza ecuánime. Yo soy pacífico. Yo estoy inmerso en «Eso», la Consciencia inmutable. Yo soy siempre el Brahman y eterno. Yo soy siempre de las características de la Consciencia.

29. Yo soy siempre de la naturaleza del Uno indiviso. Yo soy siempre más allá de la medida. Yo soy siempre de la naturaleza de lo Uno y lo puro. Yo soy siempre únicamente Consciencia solo.

30. Yo soy siempre la medida real, la Existencia, y el iluminador. Yo soy siempre de la naturaleza de la conclusión verificada. Yo soy siempre puro y auspicioso.

31. Quienquiera que tiene esta certeza es el liberado. Quienquiera que es siempre así es el superior. En verdad el que tiene esta convicción es siempre el Brahman.

32. El que tiene la certeza de que yo soy el Brahman es el hombre sabio que, él mismo, es el Brahman. Solo él que tiene la certeza de que él es el Brahman es el Purusha en este mundo.

33. Solo ese hombre es el sabio. Sólo él está liberado mientras todavía vive. Él es del Sí mismo. En verdad, yo soy Brahman, el gran Sí mismo, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

34. Yo no soy el alma individual. Para mí no hay diferencias. Yo no soy el pensamiento, ni tampoco soy la mente. Yo no soy la carne, yo no tengo huesos, yo no soy tampoco el cuerpo con el ego.

35. Yo no soy todo. Yo soy trascendente. Yo soy de la naturaleza del Conocimiento. Yo no soy todo, en ningún tiempo.

36. Yo no estoy muerto. Yo no tengo otra vida. Yo no soy «solo Consciencia». Yo no soy. De mí no se puede hablar, yo no soy «liberado». Yo no estoy «iluminado», nunca.

37. Yo no soy un vacío. Yo no soy un ignorante. Yo no soy todo. Yo soy trascendente. Yo soy siempre únicamente el Brahman. Yo no soy «la esencia», ni Sadasiva, nunca.

38. Yo no soy la nariz, ni soy yo la fragancia. Yo no soy un símbolo. Para mí no hay nadie querido. Yo no soy el alma individual ni su esencia. Yo no soy Varuna (la deidad del agua), ni soy el globo terrestre.

39. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy sin ningún nombre ni forma. Yo no soy el oído, ni soy el sonido. Yo no soy ninguna de las direcciones, ni soy un presenciador.

40. Yo no soy tú, ni el cielo, ni el aire; yo no soy un presenciador de éstos. Yo no soy el órgano de la excreción ni la excreción. Yo no soy la muerte, ni soy un presenciador.

41. Yo no soy un misterio, ni soy gozo. Yo no soy Prajapati (progenitor de la raza humana) ni otros dioses. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, todo es únicamente el Brahman.

42. Yo no soy la mente, ni ningún sankalpa, ni la luna; yo no soy un presenciador tampoco. Yo no soy el intelecto y no soy los sentidos. Yo no soy Brahma, el creador; yo no tengo una forma definida.

43. Yo no soy el ego. Yo no soy Rudra. Tampoco soy yo un experimentador ni un presenciador. Yo no soy el pensamiento, ni soy Vasudeva, el mantenedor, ni este Isvara.

44. Yo no soy el universo. Yo no soy el estado de vigilia. Para mí no hay nada de ningún cuerpo grosero. Yo no tengo el jiva aparente, ni soy del mundo fenoménico.

45. Yo no soy un «dios que es la verdad más alta»; ni soy una envoltura de materia insenciente (lit. de alimento). Yo no soy una envoltura de prana. Ni soy uno con la envoltura de la mente.

46. Ni soy la envoltura del conocimiento intelectual. Ni soy uno con la envoltura de la felicidad. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy sin ningún nombre ni forma.

47. Habiendo escuchado todo esto sobre la dualidad del nombre y la forma, todo esto debe ser olvidado en un segundo y abandonado como un despojo de madera o hierro oxidado.

48. Todo esto es siempre irreal, siempre, como el hijo de una mujer estéril. Esto es simplemente como los cuernos de una liebre. Es simplemente como los cuernos de un hombre.

49. Es como una flor en el cielo. Es como un espejismo, como una ciudad de gandharva-s (seres celestiales) en el cielo, y como varios tipos de brujería.

50. Lo que se piensa como la péntada de las formas de dioses es completamente irreal. La dualidad se pone en uso solo en el momento de iniciar al discípulo en la instrucción. No es la Verdad Absoluta.

51. Cuando muere la madre, las gentes deben ser llamadas para llorar (por la pérdida) y distribuir dravya (bienes o dinero). La péntada de dravya-s (sustancias: los elementos tierra, agua, fuego, aire, espacio) es como sus llantos (irreal).

52. Esta No-dualidad ha sido explicada por mí al que, pleno de anhelo, olvida todo lo demás. Ten la certeza de que yo soy el Brahman. Ten la convicción de que yo soy el Brahman.

53. En verdad, yo soy también Felicidad. En verdad, yo no soy nada más. En verdad, yo soy únicamente la Consciencia. En verdad, yo soy el Brahman. Ten esta certeza.

54. Yo soy el puro inmaculado. Yo soy sin las características de la vida. En verdad, yo soy el Brahman, el Sí mismo de todo, brillando como «yo».

55. En verdad, yo soy únicamente la Consciencia. En verdad, yo soy lo sin atributos. Yo soy el Brahman omnipenetrante. Yo soy únicamente la Consciencia y siempre pacífico.

56. Yo soy el Sí mismo, que es de la naturaleza de la auspiciosidad eterna (Siva). Yo soy el hombre que está siempre en la Liberación. Teniendo esta certeza, mora siempre en tu Sí mismo, por ti mismo.

57. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. No hay ningún nombre ni forma para mí. Esta explicación, en esta forma, es rara de obtener en todos los Veda-s. Quienquiera que escucha esto una vez, él mismo deviene el Brahman.

58.

Lo que le es intensa y altamente querido al corazón de ese enemigo de Manmatha (dios de la pasión) —a quien el nacido dos veces realiza por los grandes yaga-s glorificados por las palabras de los Veda-s, y por la experiencia de los vrata-s (observaciones consagradas), caridades, ayunos, yama y otras prácticas rigurosas— es la adoración de Siva

como un linga. Por eso solo, Isvara otorga rápidamente el don del gran Conocimiento que destruye todo el engaño.

Capítulo Veinte

rahasyopadeśa prakaraṇam

EL TEMA DE LA INICIACIÓN SECRETA

Ribhu:

¡Nidagha! Escucha. Te diré lo que es raro de obtener en todos los mundos. Todo esto es el Brahman. Lo más alto es el Brahman. Únicamente es la Existencia-Consciencia-Felicidad.

2. La variedad de las personas, la variedad de las acciones y las causas, cualquier cosa aparte del Brahman —todas son irreales. En verdad, todo es Existencia-Consciencia-Felicidad.

3. Yo soy el Brahman, siempre el Brahman. En verdad, yo soy el Brahman. El tiempo es el Brahman. Un momento es el Brahman. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

4. El Veda es el Brahman. Lo más alto es el Brahman. La verdad es el Brahman, como lo es también «lo más alto que lo más alto». Brahma es el Brahman. Hari es el Brahman. Siva es el Brahman, la Consciencia sin cambio.

5. Todas las Upanishad-s son el Brahman. La ecuanimidad es el Brahman. Yo soy ecuánime. Lo Innacido es el Brahman. La esencia es el Brahman. El cielo es el Brahman. El Brahman es más alto que lo más alto.

6. El truti (un momento fugaz) es el Brahman. La mente es el Brahman. Un grupo de cosas separadas e individualizadas es el Brahman. Todo esto es el Brahman. Lo más alto es el Brahman. La Verdad más alta es el Brahman. El Brahman es siempre el japa.

7. En verdad yo soy el Brahman, la primera letra «a». Yo soy la letra «u». No hay ninguna duda de esto. Yo solo soy la letra «m» (a, u, m constituyen el sagrado Aum). Yo soy el Brahman y el mantra. Yo soy el padre supremo de la raza humana (Manu).

8. Solo yo soy el Brahman —la letra «si». Solo yo soy el Brahman —la letra «va». Yo soy siempre el Brahman —la letra «ya» (si, va, ya con namah es Sivayanamah, el sagrado mantra de cinco letras). Yo soy también el panchaksara (el gran mantra de cinco letras: Namah Sivaya).

9. El soplo exhalado, en realidad, es el Brahman. El soplo inhalado siempre es el Brahman. El soplo retenido es el Brahman. Yo soy todo. Yo soy el Brahman, el substrato en todas partes.

10. Solo el Brahman es, nada más es. Todo es únicamente Existencia-Consciencia-Felicidad. El que tiene esta certeza es un liberado. No hay ninguna duda de esto.

11. Algunos grandes ignorantes hablan solo sobre la dualidad. Ellos no son dignos de que se les hable, ni dignos de que se les honre, ni dignos de que se les reverencie.

12. Ellos son necios, grandes necios, que han de ser considerados como indignos de atención —los más grandes de los necios. Tales gentes no son para mí, nunca. Yo soy únicamente el Conocimiento.

13. Para mí no hay ningún miedo, pues todo es únicamente de la naturaleza de la Consciencia y de la Felicidad. En verdad, no existe una cosa tal como «yo», ni tampoco existe nada tal como lo más alto, nunca.

14. Incluso el Brahman no es tampoco nada más. Todo lo que es, es únicamente Existencia-Consciencia-Felicidad. Eso trasciende el tiempo, trasciende la felicidad, y trasciende todo. Eso es lo Trascendente.

15. Eso trasciende siempre lo impermanente y lo permanente. El Brahman, que es lo único que es, es sin límites. Únicamente el Brahman existe. No hay nada más. Cualquier cosa que es todo es únicamente de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

16. El conocimiento [conceptual] de que la dualidad es real se debe solo al intelecto de la dualidad. Olvida eso. Todo es únicamente el Brahman; nada más existe. Todo es únicamente el Brahman solo.

17. Trascendiendo el intelecto, trascendiendo la mente, trascendiendo los Veda-s y trascendiéndose también a uno mismo, trascendiendo a todas la gentes, trascendiendo a las almas individuales, sin atributos,

18. trascendiendo la inacción ciega, trascendiendo el arte, trascendiendo la danza, la felicidad más alta —percibe todo como el Brahman solo, y armonízate con el Brahman solo.

19. Armonizado siempre con el Brahman solo, yo soy la Consciencia solo. No hay ninguna duda de esto. Yo soy únicamente la Luz y Felicidad —solo mi propio Sí mismo gozoso.

20. Yo soy solo el Sí mismo que es la Felicidad del Vacío. Recuerda que yo soy únicamente Consciencia. Yo soy solo Existencia, aquí, siempre más allá del tiempo y las cualidades.

21. Yo soy de la naturaleza de la Realidad eterna, solo el Sí mismo de pura Felicidad. Yo soy vacío de la multiplicidad del mundo. Yo soy solo Existencia-Consciencia-Felicidad.

22. Yo soy solo la Felicidad de la certeza. Yo soy solo la Felicidad de la soledad. Yo soy solo la Suprema Felicidad. En verdad, yo soy la Felicidad perfectamente plena.

23. Yo verifico la extensión de la dualidad. Yo soy la definición de la supremacía. Teniendo esta certeza, sé como te agrade en todos los tres (estados o tiempos).

24. Siendo el Sí mismo, de la naturaleza de la certeza firme, lleno de la Realidad de la certeza firme, siendo el pacífico Sí mismo de la certeza firme, con una mente de la certeza firme,

25. siendo el Sí mismo perfectamente lleno de certeza firme, el puro de certeza firme, el jivatma de certeza firme, el auspicioso de certeza firme —siendo así,

26. el jivatma de certeza firme ha destruido todas las dudas. Sólo la certeza firme es aquí la marca del Conocimiento del Brahman.

27. Sólo la certeza firme es aquí la marca del Conocimiento de la Enseñanza. Sólo la certeza firme es aquí la causa de la obtención del tesoro de la Liberación.

28. Solo actuar de esta manera hace posible la firmeza de que yo soy únicamente el Brahman. Yo soy únicamente el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy solo Existencia-Consciencia-Felicidad.

29. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad del Sí mismo. Ten la convicción de que nada más existe. Entonces, renunciando incluso a esa convicción, sé firme como simplemente el Uno.

30. Entonces, renunciando incluso a eso, permanece siempre sin ningún atributo. Renunciando incluso a esta no atributeidad, uno debe trascender todos los mundos.

31. Renunciando incluso a la trascendencia de los mundos, concéntrate en ser solo Consciencia. Renunciando incluso a la trascendencia del Sí mismo, concéntrate solo en el Brahman.

32. Renunciando también a ser solo Consciencia, concéntrate solo en el Silencio. Renunciando también al Omnisilencio, concéntrate en la quiescencia inefable.

33. Renunciando también a esta quiescencia inefable, toma refugio en la quiescencia de la mente. Renunciando también a la quiescencia de la mente, recurre a la quiescencia del jiva.

34. Renunciando también a la quiescencia del jiva, concéntrate en el Vacío del jiva. Renunciando al abandono del Vacío, existe como tú eres.

35. Renunciando también a esa Existencia, que está más allá del alcance de las palabras y la mente, no debes hablar de nada después ni percibir nada después.

36. O también, con total renunciación a todo, concéntrate en «yo soy el Brahman». Recordando siempre esto, pensando siempre en esto, ten siempre la convicción de ser sin ninguna cualidad.

37. Permanece siempre el conocedor de la Verdad, siempre el sabio, siempre lo más alto, siempre feliz, siempre trascendente, siempre vacío de defectos,

38. siempre pacífico, siempre satisfecho, siempre la Luz, siempre la esencia, siempre lo eterno, siempre lo puro, siempre lo sabio, siempre lo disuelto,

39. siempre el Brahman, siempre gozoso, siempre feliz, siempre supremo, siempre uno mismo, siempre el Vacío, siempre el Silente, siempre el auspicioso (Siva),

40. siempre todo, siempre el amigo, siempre la ablución, siempre el japa, siempre olvidado de todo, siempre renunciado en el Silencio.

41. Renunciando al apego del cuerpo, renuncia a la substancia misma del pensamiento. Ten siempre la convicción de que yo soy el Sí mismo, de que yo soy mí mismo.

42. Permaneciendo así, devendrás liberado, sin ninguna actividad ni indagación. Lo que existe es todo el Brahman. En verdad, Existencia-Consciencia-Felicidad.

43. Yo soy el Brahman. «Esto» es el Brahman. Tú eres el Brahman siempre. Tú eres eso que se indica por Prajnanam Brahman (el Conocimiento, o la Consciencia, es el Brahman). Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

44. Sé de esta firme certeza y hazte bien a ti mismo. El Brahman es la joya de la mente. Lo Supremo es la joya de la mente.

45. El hacedor es el adorno de la mente. Siendo el veedor, yo soy en verdad, el Brahman. El Brahman es Existencia-Consciencia-Felicidad, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

46. En verdad, todo es Existencia-Consciencia-Felicidad —Existencia-Consciencia-Felicidad. El alma individual es Existencia-Consciencia-Felicidad —de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

47. La no dualidad es Existencia-Consciencia-Felicidad. Sankara es Existencia-Consciencia-Felicidad. El conocimiento empírico es Existencia-Consciencia-Felicidad. El objeto de gozo es Existencia-Consciencia-Felicidad.

48. El Sí mismo perfectamente pleno es Existencia-Consciencia-Felicidad. La causa generativa es Existencia-Consciencia-Felicidad. El Sí mismo que juega es Existencia-Consciencia-Felicidad. La Existencia-Consciencia-Felicidad es el tesoro.

49. Todos los miembros son Existencia-Consciencia-Felicidad. La pasta de sándalo es Existencia-Consciencia-Felicidad. La conclusión verificada es Existencia-Consciencia-Felicidad. El creador de los Veda-s es Existencia-Consciencia-Felicidad.

50. El significado de todas las escrituras es Existencia-Consciencia-Felicidad. El texto es Existencia-Consciencia-Felicidad. El homa es Existencia-Consciencia-Felicidad. El gobernante es Existencia-Consciencia-Felicidad.

51-52. El Sí mismo perfectamente pleno es Existencia-Consciencia-Felicidad. El que cumple es Existencia-Consciencia-Felicidad. Únicamente la Existencia-Consciencia-Felicidad es la realidad. Lo que se ha dicho aquí no debe ser discutido nunca por la persona de discriminación con aquellos cuyas mentes están entregadas a los placeres del mundo. Nada de esto debe ser leído en voz alta entre los ignorantes, ni nada de esto debe ser dado a los totalmente necios que uno pueda encontrar como compañeros de viaje en el camino.

53-54. Escuchando esto solo una vez, uno mismo deviene el Brahman. Si una mujer desea aprender esto, debe ser de la boca de un brahmin. Puesto que todo es Consciencia, la diferencia de ser una mujer también desaparece. Incluso si está dotado con un estudio de los Veda-s, si hay ausencia de Conocimiento real, el «nacido dos veces» (el brahmin con cordón sagrado) no es realmente un «nacido dos veces».

55. Solo los verdaderos aspirantes a la Liberación están dotados realmente con el cordón sagrado del Brahman. En verdad, este secreto entero ha sido dicho por Bhagavan Sankara mismo.

56.

> Para gozar de los frutos de la adoración de los pies del Señor Siva coronado por la luna, la Felicidad concentrada, sin ningún órgano sensorial, no hay caminos tales como el yoga, o la escucha de las escrituras, por no decir nada de la acción, sino únicamente la experiencia interior sabiamente instruida.

Capítulo Veintiuno

brama prakarana nirûpanam

EL TEMA DE LA DEFINICIÓN DEL BRAHMAN

Una y otra vez te digo la verdad más alta: en verdad, todo aparte del Sí mismo es irreal. No hay ninguna palabra para la irrealidad. Puesto que la realidad es siempre existente, no hay ninguna palabra para ella.

2. Declararé la definición del Sí mismo para el que anhela Brama-abhyasa (la práctica del Brahman). Hablaré de ello inmediatamente con un comienzo auspicioso.

3. «Todo es el Brahman. En verdad, yo soy únicamente la Consciencia. No hay nada más. En verdad, yo soy el Brahman Supremo. Yo soy, también, la Consciencia-Sí mismo.

4. No hay nada como 'yo' o 'mío'. No hay nada como que yo soy un hombre sabio. Yo soy puro. Soy de la naturaleza del Brahman. Soy Felicidad. Yo soy innacido. Yo soy increado.

5. Yo soy un dios. Yo soy el divino sol. Yo soy el cuarto estado. Yo soy el presente y el futuro. Soy el creador. Soy lo completo. Soy lo más interior de lo más interior.

6. Yo soy inmortal. Yo soy perpetuo. Yo soy el totalmente supremo. Yo soy de la naturaleza de lo más alto y de lo más bajo. Yo soy de la naturaleza de la esencia de lo eterno y de lo transitorio.

7. Yo soy vacío de cualidades y de ausencia de cualidades. Yo soy la esencia del cuarto estado y de los otros además del cuarto. Yo soy vacío de espacio y de ausencia de espacio. Yo soy de la naturaleza de la esencia del conocimiento y la ignorancia.

8. Yo soy vacío de tiempo y de atemporalidad. Yo soy vacío del Sí mismo y del no-Sí mismo. Yo soy vacío de lo adquirido, de lo inadquirido y demás. Soy omivacío e inmutable.

9. En verdad, yo soy mí mismo. En verdad yo soy mí mismo sin intersticios y yo soy también no sin intersticios. Yo soy permanente. Yo soy sin una meta. Yo soy el Sí mismo. Yo soy el perfectamente pleno.

10. Yo soy el único sin el término 'y los otros'. Yo soy el primero de 'y los otros', y así mismo yo no existo. Yo soy vacío de la frase 'y los otros'. Yo soy inconquistable.

11. Yo soy sin discontinuidad. Yo soy el pasado; yo soy el futuro; yo soy el presente. Yo estoy vacío de existencia mundana. Yo soy sin ninguna definición de atributos indirectos derivados de la existencia mundana. Yo soy sin acción. Yo soy eso que se mueve rápidamente.

12. Yo no tengo la naturaleza del espacio y otros. Yo soy de la naturaleza intocada del espacio. Yo soy de la naturaleza de lo más interior de lo más interior. Yo no tengo nada como lo más interior de lo más interior.

13. Yo soy de la naturaleza de todas las conclusiones verificadas. Yo soy vacío de todos los defectos. Yo no soy nunca el liberado; yo no soy nunca el que está en la esclavitud.»

14. Haciendo solo así recuerda siempre que yo soy, en verdad, el Brahman. Con tan solo esto, devendrás liberado.

15. Yo soy solo Consciencia. Yo soy todo paz —Siva (Sivoham). Solo yo soy siempre el Auspicioso. Yo soy de la naturaleza de la Verdad. Yo estoy liberado y estoy más allá del alcance de las palabras.

16. Yo soy siempre lo completo, vacío de todo conocimiento y condicionamientos. Yo soy vacío de las demás actividades de la mente. No hay ninguna cosa tal como que yo tenga una mente.

17. No hay nada en absoluto que exista. En verdad, el amor de hablar es no existente. Para mí, realmente, no hay ninguna cosa tal como «querido del Sí mismo» o «del no-Sí mismo».

18. «Esto» es aflicción; «esto» es felicidad; «esto» brilla por sí mismo. En verdad, «yo» no existo. Yo soy de la naturaleza vacía de todo. Yo soy el Chetana vacío de todo.

19. Indescriptible, indescriptible, yo soy en verdad la esencia del Supremo Brahman. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Soy más alto que lo más alto.

20. Yo soy el Sí mismo que es la Consciencia. Yo no soy nunca el cuerpo. Yo no soy tampoco el cuerpo sutil. Yo no soy tampoco el cuerpo causal.

21. Dejando «yo» aparte, yo soy lo más alto. Yo soy de la naturaleza del Brahman. Yo soy vacío del deseo, y transcendente del deseo y demás. Yo soy más allá de las diferenciaciones del tiempo.

22. Se debe comprender que «esto» es, en verdad, el Brahman. El Brahman no puede ser percibido, ni es, en verdad, la negación de nada. Que yo soy el Brahman debe ser un estado de suma tranquilidad con todas las dudas resueltas.

23. Es cierto que para mí no hay nada, puesto que yo soy sin pensamiento y sin declive. Yo soy la Consciencia, la Consciencia-Brahman. Yo soy el Brahman. Yo soy la Consciencia. Yo soy la Consciencia, siempre.

24. Con esta convicción, despojado de duda, sé en paz. Renunciando a todas las conexiones, sé siempre uno con el Sí mismo.

25. Te diré lo que se entiende por sangha: La certeza de que yo soy el Brahman; yo soy la Verdad; yo soy el Supremo Sí mismo; yo mismo soy mí mismo por mí mismo.

26. Yo no soy el cuerpo, ni el prana, ni los pares de opuestos, y ni siquiera la pureza. En verdad, esto es satsang. Esto mismo es la pureza.

27. En la compañía de lo grande, la gran convicción de ser el Brahman es el estado más alto. Yo estoy enraizado en la paz. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

28. Yo soy de la naturaleza que ha renunciado a todo. Yo soy sin pensamiento y otros. En verdad, esto es satsang. Yo seré siempre esto.

29. Yo soy sin todos los sankalpa-s (determinaciones). Yo soy sin ningún modo. Yo soy inmortal. Yo soy innacido y eterno. Yo soy más allá del miedo de la muerte.

30. Yo soy la naturaleza omniauspiciosa, siempre de una disposición solícita. Yo soy con partes, con mancha, yo soy más allá de la mancha. Yo soy el compañero siempre.

31. Yo soy únicamente Ser sin límites. Yo soy de la naturaleza del Conocimiento real. Yo soy otro que el sonido; yo soy el sonido; y yo soy sin ningún nombre ni forma.

32. Yo soy vacío de total identidad con nada. Yo soy vacío de comienzo, medio o final. Con esta firme práctica y con la experiencia personal y

33. con la repetida convicción diaria de ser el Sí mismo, sé feliz. Con el Sí mismo inmerso en esta Felicidad, no habrá ningún renacimiento.

34. Ése devendrá liberado instantáneamente. Ése está establecido como la naturaleza del Brahman. Este universo es de la naturaleza del Sí mismo. Yo soy la gran naturaleza del Sí mismo.

35. Solo hay el Sí mismo; nada más ha sido creado. Solo el Sí mismo es la mente; solo el Sí mismo se manifiesta como el pensamiento; solo el Sí mismo se manifiesta a veces como la memoria.

36. El Sí mismo es eso que se manifiesta como el intelecto. En verdad, el Sí mismo se manifiesta como la cólera. En verdad, el sí mismo es sravana. En verdad, el Sí mismo es igualmente manana.

37. El Sí mismo es eso que es siempre la introducción; solo el Sí mismo es la conclusión. En verdad, el Sí mismo es siempre lo igual por todas partes. En verdad, el Sí mismo es el fruto o apurva (la fuerza invisible).

38. El Sí mismo es eso que se manifiesta como la arthavada. En verdad, es la obtención de lo Supremo. El Brahman aparece como deseo y karma fructificado; lo Supremo aparece como deseo y karma fructificado.

39. El Brahman aparece como el comienzo del deseo por lo Supremo. El poder del deseo es solo la Consciencia. En verdad, el poder de la no deseación es el Sí mismo. El poder del deseo por lo Supremo es imperecedero.

40. El Supremo Sí mismo es lo soberano. Todas las cosas son del Supremo Sí mismo. Toda asociación es solo el Supremo Sí mismo. La fruición es del Supremo Sí mismo.

41. El Brahman es la conexión suprema. Todo lo que surge del karma es también la conexión con el Brahman. El Brahman mismo se manifiesta como surgiendo de la ilusión. Los pares de opuestos son solo el Brahman y nada más.

42. La certeza de que todo es el Brahman confiere inmediatamente la Liberación. Ello es savikalpa samadhi; ello es nirvikalpa samadhi.

43. Lo que está conectado con el sonido es únicamente el Brahman. Lo que está conectado con la visión es únicamente el Brahman. El Brahman es el samadhi original. El Brahman es el samadhi medio.

44. En verdad, el Brahman es ciertamente el Vacío. De ahí que se diga que es imposible meditar en él. A estar libre del apego al cuerpo se dice que es la meditación de la renunciación.

45. Por esta convicción, el pacífico jivanmukta está en samadhi. Paz intensa y total es el samadhi en vida.

46. Esto se dice para el beneficio de aquellos que se aplican a la práctica. Esto es eso con lo que todo esto está conectado. Olvidar, olvidar otra vez, renunciar y renunciar otra vez a todo.

47. Abandona todas las actividades con la actitud de que yo estoy establecido en el Vacío. Olvidando también que yo existo, olvida también que yo estoy manifiesto.

48. Dejando aparte que yo soy consciente, deja aparte también que yo soy únicamente Existencia. Renunciando a la renunciación misma, renuncia a tener cualquier actitud o convicción.

49. Dejando aparte todo lo de mente, desecha rápidamente también la recordación. Incluso la menor recordación [de la ignorancia] es el gran océano de samsara aquí.

50. Por pequeña que sea la recordación aquí, deviene la gran miseria. El pensamiento es el gran defecto y la esclavitud para la existencia mundana. La mente es la causa de centenares de nacimientos.

51. El nudo del corazón es los deméritos fructificados del karma, de pecados tales como la matanza de brahmines y de otros. Asimismo, la recordación es aquí la causa de «la esclavitud-y-la-liberación».

52. Esta explicación de «Yo soy el Brahman» destruye todo la miseria. Borra todo el múltiple mundo ilusorio del karma. Confiere siempre la Liberación instantánea. Escuchando esto, uno mismo deviene el Brahman.

53.

> La mente, por devoción, y en un modo de contemplación de los reverenciados pies del que tiene los ojos de pétalos de loto, obtendrá la libertad del sufrimiento de vagar en nacimientos inacabables. Abandonando todas estas trivialidades por la firme determinación, el de alta disciplina y dotado de devoción a Siva, puede obtener la paz exaltada por el amor de Siva, el océano de compasión.

Capítulo Veintidós

brahmanasḥ sarva-rūpa nirūpaṇa prakaraṇam

EL TEMA DE LA VERIFICACIÓN DE QUE

EL BRAHMAN ES TODAS LAS FORMAS

Ribhu:

Te hablaré sobre el bien conocido Sí mismo, el iluminador de todos los mundos, con todo tipo de formas, establecido siempre en todas partes, denso y grande.

2. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. Teniendo esta convicción, permanece firme. Yo soy solo la Consciencia; yo soy solo la Consciencia. Todo lo que es múltiple es mí mismo.

3. Yo soy el final de las palabras. Yo soy Dios. En verdad, yo soy la Consciencia, más allá de la mente. En verdad, yo soy la Consciencia, el Supremo Brahman. La Consciencia es la morada de todo.

4. Este cuerpo grosero es únicamente la Consciencia. El cuerpo sutil es únicamente la Consciencia. La Consciencia es la causa instrumental, y eso soy yo. En verdad, el cuerpo es únicamente la Consciencia.

5. El modo indiviso, el mejor, el mediano, y el malo son la Consciencia. En verdad, yo soy la Consciencia. En verdad, el cuerpo sutil es la Consciencia.

6. La Consciencia es la causa, y eso soy yo. En verdad, yo soy la Consciencia, sin un intelecto. En verdad, yo soy la Consciencia sin ningún Bhava —en verdad, la Consciencia sin ningún defecto.

7. No hay nada tal como «la existencia del Brahman». No hay ninguna cosa tal como «el Brahman no existe». En verdad, no hay nada como «es» o «no es». En verdad, yo soy únicamente la Consciencia.

8. Todo es no existente, en verdad no existente. «El ser con forma» es no-existente, en verdad no existente. En verdad, todo lo que es, por poco que sea, es no existente. En verdad, yo soy únicamente la Consciencia.

9. La comparación y el contraste, así como los defectos del comienzo, del medio y del fin, son todos únicamente de la naturaleza de la Consciencia. En verdad, yo soy únicamente la Consciencia.

10. En verdad, todos los que están separados, lo real y lo irreal, y lo que hace la causa y el efecto, son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

11. En verdad, la impureza, la pureza, la no dualidad, la dualidad, el uno y los muchos son todos no existentes, no existentes. Solo yo soy.

12. En verdad, lo irreal y lo real, lo que no son pares de opuestos, lo que son pares de opuestos, y lo que es más alto que lo más alto todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

13. En verdad, el pasado, el futuro, y el presente, la ilusión y la no ilusión, lo igual y lo no igual son todos no existentes, no existentes. Solo yo soy.

14. Un Kshana, un lava, un truti son todos el Brahman. Lo que se da a entender por la palabra «tú» y por la palabra «Eso» son igualmente no existentes. En verdad, todo es no existente, no existente. Solo yo soy.

15. La palabra «tú» y la palabra «Eso» y su unión conjunta son todos solamente yo, mí mismo. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

16. En verdad, la felicidad, la gran felicidad, toda la felicidad, lo verdadero, lo grande son todos no existentes, no existentes. Solo yo soy.

17. Yo soy el Brahman, esto es el Brahman, la letra santificada «kam» es el Brahman. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

18. En verdad, Vishnu es el Supremo Brahman, Siva y Brahma son solo mí mismo. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

19. El oído es Brahman, el Supremo Brahman. El sonido y las palabras auspiciosas son el Brahman. En verdad, todo es no existente, no existente. Solo yo soy.

20. «Tacto» es una palabra para el Brahman. Lo mismo sucede con «piel». «Piel» y «Brahman» son intercambiables. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

21. La naturaleza de lo Supremo está unido igualmente con los ojos. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

22. El Brahman es todo, siempre únicamente Existencia-Consciencia-Felicidad. En verdad, todos son no existentes, no existentes. Solo yo soy.

23. Yo soy únicamente Felicidad, pleno de Consciencia. Yo soy este universo, todo esto, siempre. En verdad, todo es no existente, no existente. Sólo yo soy.

24. En verdad, todo lo que está presente, por pequeño que sea, es el Brahman. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, todo es no existente, no existente. Solo yo soy.

25. Todo nombre que se pronuncia con la boca, y todo lo que se piensa con la mente es, en verdad, no existente, no existente. Solo yo soy.

26. Todo lo que se imagina como la causa, todo lo que permanece siempre silente, todo lo que se experimenta con el cuerpo, y todo lo que se contempla por los sentidos, en verdad, todo es no existente, no existente. Solo yo soy.

27. Todo lo que se prescribe en los Veda-s como acción ordenada por el Veda, todo lo que se define en el Sastra-s como ordenado por los Sastra-s, las conclusiones verificadas a las que se llega por las instrucciones del Gurú, todo lo que ilumina lo puro y lo impuro,

28. el concepto de deseo, la comprehensión separada de Brama y otros dioses, la aprehensión de jivanmukti (liberado en vida), la comprensión de videhamukti (Liberación más allá del cuerpo),

29. el sankalpa de que hay el Brahman, la idea sobre el conocedor iluminado del Brahman, la determinación como lo mejor, la idea sobre lo mejor,

30. el sankalpa de que yo soy el Brahman, también la noción de que yo soy la Consciencia, el sankalpa sobre el «gran Conocimiento», la noción sobre la gran ilusión,

31. la determinación sobre el gran Vacío, la noción de los grandes pensamientos, la determinación sobre el «gran mundo», la concepción de la gran Verdad,

32. la determinación sobre la «gran forma», la noción de la «gran forma», todo sankalpa del pensamiento, y todo sankalpa de la mente

33. todos son, en verdad, no existentes, no existentes. Todos son únicamente el Brahman solo. Toda la dualidad es de la naturaleza de la mente. Toda la aflicción es de la mente. Yo soy únicamente la Consciencia. No hay ninguna duda de esto. La tríada de los mundos entera es únicamente la Consciencia.

34. Por poco que se hable, por poco japa que se haga, por poca actividad mental que haya —todo es únicamente el Brahman.

35. Todo es «no existente» es un buen mantra. El jiva es de la naturaleza del Brahman. «Todo es el Brahman» —en verdad, este mantra es el mejor de lo mejor.

36. El mantra no pronunciado es el buen mantra. La ausencia de todo modo es lo más grande. La determinación de que todo es el Brahman —eso mismo es el estado más alto.

37. La determinación de que todo es el Brahman es lo mismo que cantar el nombre de «Mahadeva». La determinación de que todo es el Brahman es igual que la gran adoración de Siva.

38. La experiencia de que todo es el Brahman es omniabarcante. No hay ninguna duda de esto. La determinación de que el Brahman es todo se dice que es la renunciación total.

39. La determinación de que el Brahman es todo destruye la existencia y la no-existencia. La determinación de que todo es el Brahman es ella misma Mahadeva, el gran Señor. No hay ninguna duda de esto.

40. La determinación de que el Brahman es todo le libera a uno de la existencia del tiempo. La determinación de que todo es el Brahman le libera a uno de la existencia como un cuerpo.

41. La determinación de que todo es el Brahman es de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy todo; en verdad, yo soy únicamente el Brahman. En verdad, todo es únicamente el Brahman.

42. Por poco que haya de «esto», indudablemente es el Brahman. El infierno y su sufrimiento son engaños; el cielo se dice que es un engaño.

43. Brahma y Vishnu son engaños; la forma de Siva es también un engaño. Virat, Svarat, Samrat, el sutrama, todos son engaños.

44. Los dioses y las acciones pertenecientes a los dioses, el movimiento del sol y de la luna, los sabios, los Manu-s, los Siddha-s, todos son, indudablemente, engaños.

45. Todos los dioses y los demonios son engaños, sus guerras y sus orígenes también son engaños. Las leyendas del nacimiento de las encarnaciones de Vishnu y su disolución son, igualmente, engaños.

46. Las actividades creativas de Brahma, la tradición sobre Rudra, están todas llenas de engaño. Es solo por engaño como se considera que los mundos son catorce.

47. La división en castas y órdenes de la vida es un engaño. No hay ninguna duda de esto. La meditación sobre Brahma, Vishnu, Isa, Rudra y otros es un engaño.

48. Así también, solo hay engaño en el tantra y el mantra. No hay ninguna duda de esto. El Brahman es más allá del alcance de las palabras. En verdad, todo es únicamente el Brahman solo.

49. Todo es no existente, todo es no existente. En verdad, yo soy únicamente Consciencia solo. Dilo así, y permanece firme. Instantáneamente devendrás liberado.

50. Todo lo que ha sido dicho hasta ahora es no existente. No hay ninguna duda de esto. Cuanto más rápidamente entre esto en ti, tanto más rápidamente hay la firme certeza del Brahman.

51. Aquí, la firme certeza es la causa principal. Es esta certeza la que después deviene natural.

52.

El mundo, que está lleno de aflicción, que es considerado como una creación separada de los pies del Señor Siva, que está lleno de modos mentales, que no es feliz con los pensamientos de lo Supremo, y que está sujeto al sexteto de los estados, al abandono de todos los modos de uno, se disolverá, junto con los ojos y las mentes y las palabras de sus seres en el junto denso e inmaculado de Mahesvara, como el río que se sumerge indivisiblemente en el océano.

Capítulo Veintitrés

jñaṇāmṛta-manomaya-prakaraṇa varṇanam

DESCRIPCIÓN DEL TEMA DEL NÉCTAR DEL CONOCIMIENTO

Y DE QUE TODO ESTÁ LLENO DE LA MENTE

Ribhu:

Hablaré ahora sobre la Existencia-Consciencia-Suprema Felicidad, naturalmente siempre pleno de felicidad. Ello mismo es la esencia de la esencia de todos los Veda-s y Purana-s.

2. No hay ninguna diferencia, dualidad, o pares de opuestos. No hay nada diferente o vacío de diferencias. En verdad, todo esto es el Supremo Brahman, inafectado por el deseo o la cólera. Ello ha de ser alcanzado por el Conocimiento.

3. No hay nunca nada como «yo». No hay nada más. No hay nada sin declive y no hay ningún «lo más alto de lo alto». En verdad, todo esto es el Supremo Brahman inafectado. Ello ha de ser alcanzado por el Conocimiento.

4. No hay ningún exterior, ningún interior, ningún sankalpa, ni ninguna forma. En verdad, todo esto es el Supremo Brahman inafectado. Ello ha de ser alcanzado por el Conocimiento.

5. No hay ninguna existencia, ninguna renunciación, ninguna palabra, ni ningún significado defectivo de las palabras. En verdad, todo esto es el Supremo Brahman inafectado. Ello ha de ser alcanzado por el Conocimiento.

6. No hay ninguna cualidad, ninguna afirmación indirecta, ninguna certeza de los modos de la mente, ningún japa, ninguna limitación, nada omnipenetrante, y ningún resultado irreal.

7. No hay ningún Gurú, ningún discípulo, nada fijado, nada bueno o malo, nada múltiple en la forma, ninguna forma separada, ninguna liberación, y ninguna esclavitud.

8. No hay ningún significado de la palabra «yo» o de la palabra «eso», ningún sentido, ningún objeto, ninguna duda, nada trivial, ninguna certeza, ninguna acción a ser completada,

9. ninguna naturaleza de la paz, ninguna no dualidad, nada hacia arriba, nada hacia abajo, ninguna característica, ninguna parte que sea aflicción, ninguna felicidad, ninguna indecisión,

10. ningún cuerpo, ningún linga, ninguna causa ni ausencia de causa, ninguna aflicción, nada último, ningún «yo», ningún secreto, ningún estado más alto,

11. ningún sanchita (karma); ningún agami (karma), ninguna verdad, ningún tú y yo, ninguna ignorancia, ningún conocimiento empírico, ningún necio, ningún el que sabe,

12. ningún bajo infierno, ningún fin, ninguna liberación, ninguna santidad, ningún deseo, ningún aprendizaje, ningún tú ni yo, ninguna filosofía ni ningún dios,

13. ninguna indicación de bueno o malo, ninguna muerte, ninguna vida, ninguna satisfacción, nada gozable, ninguna única esencia indivisa, ninguna no dualidad,

14. ningún sankalpa, ningún mundo manifiesto, ningún soberano del estado de vigilia, nada que tenga que ver con el defecto de la «igualdad», ninguna incomprensión de lo que se entiende como el cuarto,

15. nada como «todo», nada con impurezas, nada deseado, ninguna ley, ninguna adoración, ningún mundo manifiesto, ninguna pluralidad, ninguna mezcla de otra charla,

16. nada tal como satsang o ausencia de satsang, ningún Brahma, ninguna indagación, ningún esfuerzo, ningún orador, ninguna ablución, ningún agua sagrada,

17. ningún mérito, ningún pecado, ninguna actividad que sea una causa de error, nada que se origine de la naturaleza interior o desde la naturaleza exterior o de un origen divino,

18. ningún nacimiento ni ninguna muerte en ninguna parte, ni estados de vigilia y de sueño con sueños y de sueño profundo, ninguna tierra, ningún mundo inferior, ninguna victoria ni ninguna derrota,

19. ninguna debilidad, ningún miedo, ningún deseo o muerte rápida, nada impensable, ninguna persona en falta, ninguna incomprensión de los Veda-s ni de las tradiciones religiosas (nigama y agama),

20. ningún estado sátvico (pacífico), ningún estado rajásico (energético, activo), ningún estado tamásico (embotado), ninguna de tales cualidades, ningún Saiva, ningún Vedanta, ningún estudio de éstos, ningún pensamiento de éstos,

21. ninguna esclavitud, ninguna liberación, ningún aforismo de identidad [de los sí mismos individual y supremo], ninguna forma femenina, ninguna forma masculina, ningún estado de ser macho ni hembra, ningún estado permanente,

22. ningún encomio, ninguna crítica, ningún elogio, ningún himno, ninguna mundanalidad, ninguna religiosidad, ninguna escritura, ningún mandamiento,

23. ninguna bebida, ningún ayuno —ninguno de estos— ningún gozo, ninguna fiesta exuberante, ninguna actitud o ausencia de actitud, ningún linaje de familia, ningún nombre, ninguna forma,

24. nada excelente, nada vil, ninguna bendición o maldición, ninguna pureza ni eliminación de la impureza, ningún alma individual, ningún control de la mente,

25. ningún término tal como invocación de la paz, ninguna paz, ningún control de la mente ni ninguna restricción de los sentidos, ningún juego, ninguna fase de la existencia, ninguna modificación, ningún defecto,

26. nada en absoluto, nada de donde yo soy, nada de lo que se llama maya, ningún resultado de maya, ningún dharma en absoluto, ninguna observancia del dharma,

27. ninguna niñez, ninguna adolescencia, ninguna senilidad, ninguna muerte ni demás, ningún pariente, ningún no pariente, ningún amigo, ningún hermano,

28. ningún «todo», ningún «nada», ningún Brahma ni Vishnu ni Siva, ningunos guardianes de las ocho direcciones, ningún experimentador cósmico del estado de vigilia ni ningún soñador,

29. ningún experimentador cósmico del estado de sueño profundo, ningún cuarto estado, ni ningún brahmin ni kshatriya ni altamente instruido. Todo esto es el Supremo Brahman, el néctar sin aflicción del Conocimiento.

30. No hay nada tal como el que aparece de nuevo o el que sigue; no hay ningún acontecimiento que ocurra de nuevo, ninguna marca del tiempo, ningún «yo», ninguna causa de una conversación,

31. nada hacia arriba, ninguna facultad interior (mente, intelecto, ego, pensamiento), ninguna conversación de la Consciencia solo, ninguna dualidad de que yo soy el Brahman, ninguna dualidad de que soy únicamente la Consciencia,

32. ninguna envoltura de alimento, ninguna envoltura de prana ni de mente, ninguna envoltura de conocimiento intelectual, ninguna envoltura de felicidad,

33. nada de la naturaleza del conocimiento, nada cognoscible, ninguna enseñanza — toda la cual es un engaño— nada que haya de perturbarse, nada que perturbe, ninguna ilusión, ninguna definición de la tríada del conocimiento,

34. ningún perceptor, ninguna percepción, ningún objeto de percepción, ninguna aparición de resultados. En verdad, todo esto es el Supremo Brahman, el néctar sin aflicción del Conocimiento,

35. no hay nada misterioso, nada explícito, nada grande, nada trivial de proporciones atómicas, ningún mundo manifiesto en el presente, ningún mundo manifiesto, nunca,

36. ningún mundo de las facultades internas, ninguna mente, ningún engaño del mundo, ningún mundo del pensamiento, ningún mundo manifiesto del intelecto,

37. ningún mundo de la naturaleza de los jiva-s, ninguna recordación de la naturaleza de los vasana-s (impresiones del pasado), ningún mundo de diferenciación por características, ninguna recordación de la naturaleza de la ignorancia,

38. ningún mundo de la naturaleza de los Veda-s, ninguna recordación de los sastras y los agamas, ningún mundo para mostrar que hay algo aparte, ninguna diferenciación de algo aparte,

39. ninguna cognición de diferencia o no diferencia, ninguna imaginación de defectos o ausencia de defectos, ningún mundo de paz o de ausencia de paz, ninguna recordación de cualidades o ausencia de cualidades,

40. ningún género femenino, ningún género masculino, ni nada neutro, nada estacionario, nada móvil, ninguna aflicción o felicidad nunca,

41. nada de la naturaleza de lo virtuoso o no virtuoso, ninguna certeza de lo adecuado y lo inadecuado, ninguna actividad de la naturaleza dual, ningún modo presenciador,

42. nada del modo de la naturaleza indivisa, nada del gozo de la única esencia indivisa, nada de la noción de que yo soy el cuerpo, nada de la declaración de que yo soy el Brahman,

43. ningún modo de certeza de lo indiviso, ninguna gran esencia indivisa, ningún venir al ser de todos los modos, ninguna destrucción de todos los modos,

44. ninguna indagación en todos los modos, ninguna liberación de todos los modos, ninguna culminación de la destrucción de todos los modos, ninguna vaciación de todos los modos,

45. nada de todos los modos en sus miríadas que son destruidos de momento en momento, ningún presenciador de todos los modos, ningún bhava (sensación) de que uno mismo es el Brahman,

46. ningún universo, ninguna mente, ningún último, ningún cumplimiento de la acción, nunca, ningún crítica o alabanza, ninguna característica de lo esclavizado,

47. ninguna señal de una persona virtuosa, ninguna señal de una persona de buenas cualidades, ningún signo de absorción en la meditación, ningún apilamiento de los pecados,

48. ningún pensamiento del Brahman o del Sí mismo, ninguna indicación del sueño de lo Supremo, nada juzgado como lo más deseable, nada a ser excluido, nada como lo mejor o más excelente, y ningún significado de las palabras «ese Supremo».

49. En verdad, quienquiera que está vacío del Conocimiento del Sí mismo es, un gran pecador. En verdad, quienquiera que está así vacío del Conocimiento es, una persona muy enferma.

50. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy de la naturaleza de la esencia indivisa. En verdad, yo tengo la certeza de la experiencia personal de que el Brahman es todo.

51. Un hombre tal se libera instantáneamente. No hay ninguna duda de esto. Instantáneamente, él deviene la incorporación del Conocimiento más alto. En verdad, él es el hombre sabio en este mundo. Él es Paramesvara.

52. En verdad, todo esto es el Supremo Brahman, el néctar del Conocimiento, embebiendo la mente. En verdad, quienquiera que escucha esta explicación es el Brahman.

53.

> Ni el estado de ser uno ni el estado de ser muchos, ni un átomo ni lo inmenso, ni la causa ni el efecto, ni el universo ni la soberanía del universo, siempre sin sabor, sin olor, sin forma, ni esclavizado ni liberado —¡Podamos devenir nosotros esa Luz brillante, sin relación con el nacimiento, la sensibilidad o la enfermedad y demás, siempre en el gozo de la felicidad más alta, ese gozoso Sadasiva!

Capítulo Veinticuatro

ānanda-rūpatva nirūpaṇa prakaraṇam

EL TEMA DE LA DEFINICIÓN DE LA NATURALEZA DE LA FELICIDAD

Ribhu:

Hablaré sobre la verdadera explicación de la mente plena del Brahman-Felicidad. En verdad, «todo esto» es pleno de eterna Felicidad vacía de causa y efecto.

2. En verdad, yo soy la Felicidad sin declive. Yo soy el iluminador de la Felicidad del Sí mismo. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad del Conocimiento. Yo soy siempre la Felicidad a la que aspirar.

3. Yo soy vacío de gozo de emparentar con las cosas. Yo revelo el gozo ilusorio. Yo soy el Sí mismo feliz que está vacío de actividad. Yo trasciendo la felicidad de estar vacío de actividad.

4. Yo soy el Sí mismo que ilumina el gozo de la insenciencia. Yo soy la esencia de la Felicidad del Sí mismo. Yo soy vacío de la «Felicidad del Sí mismo»; no hay ninguna incorporación de la Felicidad del Sí mismo.

5. Yo soy vacío del gozo de la acción. Yo tengo la porción de felicidad que viene de la acción. Yo soy vacío de la felicidad de los guna-s. Yo soy de la naturaleza del gozo secreto.

6. Yo soy de la naturaleza del gozo oculto. Yo soy el grande de la Felicidad del omnihacer. Yo soy vacío de la felicidad de conocer. Yo soy sin ningún gozo que haya de ocultarse.

7. Yo soy siempre de la naturaleza del gozo eterno. Yo soy el gozo natural de la euforia. Yo soy la felicidad del mundo. Yo soy la gran Felicidad. Yo soy el Grande que transciende el mundo.

8. Yo soy la felicidad de la diferencia. Yo soy la Felicidad de la Consciencia. Yo soy la Felicidad de la felicidad. Yo soy no dual. Yo soy la felicidad de la acción. Yo soy la Felicidad sin declive. Yo soy la felicidad de los diversos modos.

9. Yo soy todo Felicidad. Yo soy la Felicidad que no declina. Yo soy la Felicidad de la Consciencia. Yo soy inmutable. Yo soy la verdadera Felicidad. Yo soy la Felicidad más alta. Yo soy la Felicidad del presente. Yo soy más alto que lo más alto.

10. Yo soy la felicidad del habla. Yo soy la gran Felicidad. Yo soy la Felicidad de la paz. Yo soy no dual. Yo soy la Felicidad de la paz. Yo soy vacío de la felicidad del futuro y de la felicidad del comienzo.

11. Yo soy el puro Sí mismo, la Felicidad más alta. Yo soy la Felicidad de la Consciencia. Yo soy no dual. Yo soy la felicidad de los modos. Yo soy la Felicidad más alta, que transciende el conocimiento y lo sin mancha.

12. Yo soy la Felicidad que transciende todas las causas, la Felicidad de la Consciencia. Yo soy no dual. Yo soy todo Felicidad, la Felicidad más alta, de la convicción de que soy la Felicidad del Brahman.

13. Yo soy la felicidad de la vida y la felicidad de la disolución. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad de la Consciencia. Yo soy de la naturaleza de la pura Felicidad. Yo soy la felicidad del intelecto, que llena la mente.

14. Yo soy la felicidad del sonido. Yo soy la gran Felicidad. Yo soy la Felicidad de la Consciencia, lo no dual. Yo soy el Sí mismo de la felicidad y de la ausencia de la Felicidad. Yo soy vacío de la felicidad de las diferencias.

15. Yo soy el Sí mismo que se deleita en la felicidad de la dualidad. Yo soy la Felicidad de la Consciencia y lo no dual. En verdad, sé de la convicción de que yo soy toda esa gran Felicidad,

16. de que yo soy, en verdad, la Felicidad de la paz, el iluminador de la Felicidad de la Consciencia, el Feliz, la Felicidad más alta, la una y única Consciencia inmutable.

17. Yo soy el único y solo gran Sí mismo, que no puede ser enumerado. Yo soy la gran Felicidad de la única Verdad, vacía de diferencias de interpretación.

18. Yo soy vacío de toda conquista de la felicidad. Yo soy sin ninguna conquista de la felicidad. Yo soy hecho absolutamente pacífico por la no felicidad. Yo soy pacífico porque yo soy la Paz misma.

19. Yo soy pacífico en la felicidad de la «mismidad». Soy el iluminador original. Yo soy siempre en paz con mi cuerpo. Yo soy vacío de la pose «yo soy pacífico».

20. Yo soy el Brahman, no de este mundo —así pues, también, soy pacífico. Yo soy lo más interior de lo más interior. En verdad, yo soy lo más interior de lo más interior de lo más interior.

21. Yo soy la única y sola gran Felicidad. Soy el único y solo Imperecedero. El Brahman es solo una sílaba: OM. Lo sin declive es solo una sílaba: OM.

22. Hay solo un gran Sí mismo. Hay solo el Uno que fascina a la mente. Yo soy el único Uno sin un segundo. Soy el único Uno y ningún otro.

23. Yo soy el único Uno. Yo no soy el mundo ni los otros. Yo soy el único Uno y no los intelectos. Soy el único Uno y altamente pacífico. Yo soy el único Uno y el Sí mismo feliz.

24. Yo soy el único Uno, no uno con deseo. Yo soy el único Uno, no el colérico. Yo soy el único Uno, no uno con codicia. Yo soy el único Uno, no uno infatuado.

25. Yo soy el único Uno. Yo no estoy engañado. Yo soy el único Uno. Para mí, no hay ninguna otra esencia. Yo soy el único Uno, no el sí mismo que piensa. Yo soy el único Uno y no otro.

26. Yo soy el único Uno, no la substancia de la bondad. Yo soy el único Uno, no viejo ni inmortal. Yo soy el único Uno, el Sí mismo perfectamente pleno. Yo soy el único Uno, el sin movimiento.

27. Yo soy la única gran Felicidad. Yo soy el único Uno. Yo tengo el único Uno. Yo soy vacío del concepto de que yo soy el cuerpo. Yo soy permanentemente [de la Realización] de que yo soy en paz.

28. Yo soy en paz, pues yo soy Siva. Es natural que yo soy el Sí mismo. Yo soy en paz, pues yo soy el Sí mismo, siempre puro, en el núcleo de mi corazón.

29. Sé de tal convicción sin una duda, e inmediatamente estás liberado en la No dualidad. Que alguien resuelto lea al menos tales palabras en voz alta.

30.

> Ha sido dicho en las escrituras que el mundo de los seres se mueve por el flujo del tiempo y las reglas prescritas. Esto es una noción errónea, debida a la insenciencia del mundo. Por otra parte, todo esto es por la voluntad de Isvara.

Capítulo Veinticinco

ātma-vailakṣaṇya prakaraṇam

EL TEMA DEL SÍ MISMO QUE ES SIN CARACTERÍSTICAS

Ribhu:

En verdad, yo soy el Brahman. En verdad, yo soy la Consciencia. Yo soy sin mancha. Yo soy sin intersticios. En verdad, yo soy de una naturaleza pura. Yo soy de la naturaleza eterna. Soy lo más alto.

2. Yo soy de la naturaleza eternamente pura. Yo soy la incorporación de la Consciencia eterna. Yo soy de la naturaleza sin comienzo ni fin. Yo soy sin la dualidad del comienzo y el fin.

3. Yo soy de la naturaleza perpetuamente feliz. Yo soy uno con la naturaleza de la Felicidad perpetua. En verdad, yo soy el liberado primordialmente. Yo soy sin causa.

4. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy mí mismo. Siendo de este bhava perpetuo y feliz en tu propio Sí mismo puro,

5. sé establecido en la felicidad; sé establecido en la felicidad; sé en un estado de felicidad durante mucho, mucho tiempo. Tú no eres diferente de todo lo que ha de ser conocido. No hay nunca nada de pensamiento.

6. No hay nunca nada llamado mente. No hay nunca ninguna recordación. En verdad, no hay nunca, no hay nunca, no hay nunca el mundo.

7. No puede haber nunca ninguna charla sobre el mundo. ¿Cómo, entonces, puede haber alguna palabra sobre el cuerpo? El Brahman es todo —únicamente Consciencia. En verdad, yo soy el único Uno.

8. No hay tampoco ninguna cosa tal como el pensamiento. El pensamiento de que hay pensamiento es él mismo no existente. El bhava de que hay algo es no existente. La charla sobre la existencia del mundo es falsa.

9. El que dice que las cosas existen, la charla de que las cosas existen, la actitud de que el mundo es, de que hay un protector del mundo otro que el propio Sí mismo de uno, la «certeza» de que yo soy el cuerpo,

10. la noción de que este hombre es ciertamente un chandala (persona poluta), la certeza de que esta persona es un gran brahmin —todo esto es no existente. Ya sea del mundo o de la mente o del intelecto,

11. sé de la inmediata convicción de que nada existe, de que nada existe. Sé de la convicción de que no hay nada que haya de verse, nada que haya de verse, en verdad, nada, nada.

12. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy el sin partes. Solo yo soy. No hay ninguna duda de esto. En verdad, yo soy el más feliz de lo feliz.

13. En verdad, yo soy el Sí mismo divino. En verdad, yo soy Kevala (el único Uno). Yo soy inmensurable por las palabras. En verdad, yo no soy otro.

14. En verdad, yo soy el Sí mismo de todo. Yo soy siempre amante. Yo soy el Sí mismo de la fe. Yo soy sin ningún modo.

15. En verdad, yo soy sin delimitaciones. En verdad, yo soy sin ninguna discontinuidad. En verdad, yo soy inafectado por el pensamiento. En verdad, yo soy el buen Gurú.

16. En verdad, yo soy siempre el Presenciador. En verdad, yo soy únicamente mí mismo. Yo no estoy oculto. Yo no estoy no oculto. Yo no soy tampoco «el que brilla siempre».

17. Yo no soy insenciente, ni tampoco soy únicamente la Consciencia. En verdad, dondequiera que sea, en cualquier medida que sea, «Eso» es. Yo no soy los prana-s, ni tampoco soy insenciente, pues tales cosas son siempre un engaño total.

18. Yo soy la Felicidad intensa. Yo soy completamente sin mancha. Yo soy el Sí mismo que sabe completamente todo. Yo soy el heraldo de la auspiciosidad completa.

19. Yo no tengo ningún recuerdo de que yo sea algo en absoluto. En verdad, yo estoy limpio de cualquier cosa antes de mí. Yo estoy limpio de toda felicidad y de todo bien.

20. El Brahman, que es más alto que lo más alto, el hombre que es más alto que lo más alto —yo soy eso, lo más alto que lo más alto, lo más alto que lo más alto de todo.

21. Yo soy vacío de todos los cuerpos. Yo soy vacío de toda acción. Yo soy el pacífico Sí mismo de todos los mantra-s. Yo transciendo todo el antahkarana.

22. Yo soy vacío de toda alabanza. Yo revelo todas las deidades. Yo soy vacío de todas las abluciones sagradas. Yo soy uno. Yo soy el anteriorísimo. Yo soy no dual.

23. En el centro sagrado del Sí mismo, en el agua sagrada del Sí mismo, en el gozo de la Felicidad del Sí mismo, yo reposo en mí mismo, en el Conocimiento de que yo soy el Sí mismo.

24. Hay únicamente el Sí mismo. En verdad, el Sí mismo es el gozo. En verdad, el Sí mismo es la satisfacción. La felicidad es del Sí mismo. En verdad, el Sí mismo es el Sí mismo del Sí mismo. En verdad, yo soy lo Supremo.

25. Yo soy el Sí mismo. Yo soy el Sí mismo. En verdad, yo soy el Sí mismo, no de este mundo. Yo soy el Sí mismo de todo. Yo soy siempre el Sí mismo. Soy el Sí mismo eterno, más allá de los guna-s.

26. Siendo siempre de esta convicción, ten siempre tal convicción para el cumplimiento final. Solo la Consciencia queda como el cumplimiento. En verdad, eso es solo por la certeza. Incluso esta certeza se disuelve. Sé feliz por ti mismo.

27.
Las inacababIes escrituras, en sus diversos capítulos, te describen solo a ti, ¡Oh Bhagavan!, el solo Uno, como Vishnu, Indra, Brahma, el Sol, el Fuego, el Viento, El Señor de los seres y de los guna-s, ¡Oh Sambhu, el eminente!

Capítulo Veintiséis

tanmaya-bhāvopadesa prakaraṇam

EL TEMA DE LA ENSEÑANZA DE PERMANECER COMO ESO MISMO

Ribhu:

Te hablaré ahora sobre ser completamente «Eso» mismo. Esto es raro de obtener, incluso para los yogi-s. Esto es el secreto de todos los Veda-s, de todas las escrituras. En verdad, esto es raro de obtener.

2. Eso que es el Supremo Brahman, el Sí mismo de todo, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad, el Sí mismo de todo, el Supremo Sí mismo —permanece siempre como Eso mismo.

3. «Todo esto» es de la naturaleza del Sí mismo, que es sin comienzo ni fin y que es insuperable. Esto no es ni acción ni inacción. Permanece siempre como Eso mismo.

4. Eso en lo que no hay miedo de la dualidad, en lo que despierta la No dualidad, en lo que la paz y la no paz no existen —sé siempre Eso mismo.

5. Eso en lo que no hay nada de sankalpa, en lo que el engaño no existe, en lo que, igualmente, no hay ningún pensamiento —permanece siempre como Eso mismo.

6. Eso en lo que en el Brahman no hay nada, en lo que tener algún bhava es una ilusión, en lo que el mundo entero no existe —permanece siempre como Eso mismo.

7. Eso en lo que no existen la existencia ni la no existencia, ni las ilusiones debidas a los engaños de la mente, y ni siquiera la palabra «engaño» —permanece siempre como Eso mismo.

8. Eso en lo que no hay ningún placer, en lo que no hay ninguna imaginación de que yo soy el cuerpo, y en lo cual todo sankalpa ha sido abandonado —permanece siempre como Eso mismo.

9. Eso en lo que no existe ningún bhava, ni siquiera del Brahman, en lo que no están presentes los defectos, y en lo que no hay ningún miedo de los pares de opuestos —permanece siempre como Eso mismo.

10. Eso en lo que las acciones del habla y del cuerpo y el mismo eón han acabado en disolución, y en lo que el universo manifiesto es todavía innacido —permanece siempre como Eso mismo.

11. Eso en lo que no hay ninguna manifestación del engaño, en lo que no hay la menor actividad de la ilusión, en lo que no hay nada visto ni no visto —permanece siempre como Eso mismo.

12. Eso en lo que no hay ningún hombre sabio ni ninguna vidya (sabiduría), en lo que no hay cosas tales como el propio lado de uno y un lado opuesto, y en lo que no hay ningún defecto ni no defecto —permanece siempre como Eso mismo.

13. Eso en lo que no hay ninguna diferenciación, tal como ser Vishnu, en lo que Brahma no existe, y en lo que no hay ninguna diferenciación como Sankara —permanece siempre como Eso mismo.

14. Eso en lo que no hay ninguna diferenciación como la verdad y la no verdad, en lo que no hay ningún estado tal como comprender, y en lo que no hay ninguna idea tal como «jiva» —permanece siempre como Eso mismo.

15. Eso en lo que no hay ninguna meditación en Sankara, en lo que no hay ninguna morada suprema, y en lo que no hay ningún estado de comprehensión —permanece siempre como Eso mismo.

16. Eso en lo que no hay ningún microcosmos ni ningún macrocosmos, en lo que no hay ninguna imaginación de la felicidad, y en lo que el mundo manifiesto es una falacia —permanece siempre como Eso mismo.

17. Eso en lo que no hay ninguna concepción de un cuerpo, en lo que no hay ninguna jubilación, y en lo que no hay ninguna «presenciación» del pensamiento —permanece siempre como Eso mismo.

18. Eso en lo que no hay ningún intelecto ni ningún conocimiento empírico, en lo que no hay ningún Sí mismo en la envoltura de la mente, y en lo que no hay ninguna concepción del deseo —permanece siempre como Eso mismo.

19. Eso en lo que no hay ninguna liberación ni ningún reposo, en lo que no hay ninguna esclavitud ni ninguna separación, y en lo que no hay ningún conocimiento permanente —permanece siempre como Eso mismo.

20. Eso en lo que no hay ninguna concepción del tiempo, en lo que no hay ningún bhava de aflicción, y en lo que no hay ninguna concepción del cuerpo —permanece siempre como Eso mismo.

21. Eso en lo que no hay ningún desapasionamiento del jiva, en lo que no hay ninguna no comprensión de las escrituras, y en lo que yo, siendo el Sí mismo, soy mí mismo —permanece siempre como Eso mismo.

22. Eso en lo que no hay ningún jivanmukti, en lo que no hay ninguna liberación del cuerpo, y en lo que no hay ninguna actividad por el sankalpa —permanece siempre como Eso mismo.

23. Eso en lo que no hay ninguna concepción de seres, en lo que no hay ninguna existencia de nada separado, y en lo que no hay tampoco ninguna diferenciación como el jiva —permanece siempre como Eso mismo.

24. Eso en lo que el Brahman es un estado de Felicidad, en lo que el gozo es un estado de Felicidad, y en lo que la cualidad de la Felicidad es eterna —permanece siempre como Eso mismo.

25. Eso en lo que no hay ninguna manifestación de cosas, en lo que no hay ninguna victoria ni ninguna derrota, y en lo que no hay ninguna pronunciación de aforismos —permanece siempre como Eso mismo.

26. Eso en lo que no hay ninguna rama de indagación en el Sí mismo, en lo que no hay ningún impulso por sravana y en lo que no hay ninguna «gran felicidad» —permanece siempre como Eso mismo.

27. Eso en lo que no hay ninguna clasificación tal como el mismo grupo o diferentes grupos y en lo que no aparece ninguna diferencia interna —permanece siempre como Eso mismo.

28. Eso en lo que no hay ningún terror del infierno ni ningún tesoro del cielo y en lo que no hay ningún mundo de Brahma —permanece siempre como Eso mismo.

29. Eso en lo que no hay ninguna unión con Vishnu, en lo que no hay ningún monte Kailasa, en lo que no hay ninguna esfera del huevo del cosmos —permanece siempre como Eso mismo.

30. Eso en lo que no hay ninguna alabanza, en lo que no existe ninguna censura, y en lo que no hay ningún error de considerarlos tampoco como a la par —permanece siempre como Eso mismo.

31. Eso en lo que no hay ningún bhava de la mente, en lo que no hay ninguna no comprensión, y en lo que no hay ninguna experiencia ni ningún sufrimiento —permanece siempre como Eso mismo.

32. Eso en lo que no hay ningún miedo del pecado, nada de los cinco grandes pecados, y en lo que no hay ningún defecto de apego —mora siempre como Eso mismo.

33. Eso en lo que la tríada de las aflicciones no existe, en lo que no hay nunca los tres estados del jiva, y en lo que el universo es conocido como una ilusión —mora siempre como Eso mismo.

34. Eso en lo que el conocimiento no ha aparecido, en lo que no hay ningún error de concebir el mundo, y en lo que no hay ninguna manifestación de actividad —mora siempre como Eso mismo.

35. Eso en lo que no hay ningún dominio de la mente, en lo que, en verdad, hay la felicidad más grande, y en lo que existe la morada permanente —mora siempre como Eso mismo.

36. Eso en lo que la causa de todo es la paz, en lo que todo es felicidad, y desde donde, habiéndolo alcanzado, nadie vuelve otra vez —permanece siempre como Eso mismo.

37. Eso, por cuyo conocimiento se renuncia a todo, por cuyo conocimiento no queda nada más, y por cuyo conocimiento no hay nada más que haya de ser conocido —permanece siempre como Eso mismo.

38. Eso en lo que no ha aparecido ningún defecto, eso que es el lugar que es sin cambio, y en lo que, en verdad, el jiva es destruido —permanece siempre como Eso mismo.

39. Eso en lo que, en verdad, el Sí mismo está siempre satisfecho, en lo que, en verdad, hay Felicidad sin cambio, y en lo que, en verdad, hay paz sin cambio —permanece siempre como Eso mismo.

40. Eso en lo que, en verdad, hay todo acomodo, en lo que, en verdad, hay la definición de lo real, y en lo que, en verdad, hay certeza de Existencia —permanece siempre como Eso mismo.

41. Eso en lo que yo no soy, y en lo que tú no eres, en lo que tú mismo no eres, en verdad, tú mismo, y en lo que, en verdad, hay paz verdadera —permanece siempre como Eso mismo.

42. Eso en lo que, en verdad, tú eres dichoso, en lo que, en verdad, se obtiene la felicidad, y en lo que no hay ningún miedo de la aflicción —permanece siempre como Eso mismo.

43. Eso en lo que hay la plenitud de la Consciencia, en lo que hay un océano de Felicidad, y en lo que, en verdad, hay la presencia directa de lo Supremo —permanece siempre como Eso mismo.

44. Eso en lo que uno mismo es; en verdad, Eso mismo en lo que no hay ninguna diferencia entre uno mismo y el propio Sí mismo de uno —permanece siempre como Eso mismo.

45. Eso en lo que hay suprema Felicidad, en lo que uno mismo es la suprema felicidad, y en lo que, en verdad, hay la comprensión de la no diferenciación —permanece siempre como Eso mismo.

46. Eso en lo que no hay ni siquiera un átomo, en lo que no hay ninguna mancha de la mente, en lo que no hay nada como «yo hago» (lit. «yo doy») —permanece siempre como Eso mismo.

47. Eso en lo que el pensamiento está muerto, en lo que el propio cuerpo y mente de uno están muertos, y donde la memoria finalmente se disuelve —permanece siempre como Eso mismo.

48. Eso en lo que el «yo» está ciertamente muerto, en lo que el deseo encuentra su disolución, y en lo que, en verdad, la Suprema Felicidad es —permanece siempre como Eso mismo.

49. Eso en lo que la trinidad de los dioses tiene su disolución, en lo que los cuerpos y demás perecen, y en lo que no hay ninguna interacción de nada —permanece siempre como Eso mismo.

50. Inmerso donde no hay ninguna fatiga, inmerso donde uno no ve, e inmerso donde no hay ninguna vida ni ninguna cosa tal —permanece siempre como Eso mismo.

51. Inmerso donde nada brilla, donde el estado de vigilia no existe, y donde, en verdad, la ilusión encuentra su muerte —permanece siempre como Eso mismo.

52. Eso en lo que el tiempo encuentra su muerte, en lo que el yoga encuentra su disolución, y en lo que el Satsang cesa de ser —permanece siempre como Eso mismo.

53. Eso en lo que el Brahman-naturaleza existe, donde, en verdad, hay solo Felicidad, y donde, en verdad, hay la Suprema Felicidad —permanece siempre como Eso mismo.

54. Eso en lo que el universo no existe nunca, en lo que el mundo manifiesto no existe, y en lo que no hay facultades internas —permanece siempre como Eso mismo.

55. Eso en lo que hay únicamente gozo, en lo que ello mismo es enteramente solo Felicidad, y en lo que, en verdad, ello mismo es la Suprema Felicidad —permanece siempre como Eso mismo.

56. Eso en lo que hay solo la Consciencia de la Existencia, en lo que únicamente la Consciencia es todo lo que hay, y en lo que brilla la plenitud de la Felicidad —permanece siempre como Eso mismo.

57. Eso en lo que hay presencia directa del Supremo Brahman, en lo que uno mismo es lo Supremo, y en lo que la serenidad es la meta suprema —permanece siempre como Eso mismo.

58. Eso en lo que se encuentra el significado directo de lo indiviso, en lo que existe lo que se llama meta, y en lo que no existe la destrucción y demás —permanece siempre como Eso mismo.

59. Eso en lo que, evidentemente, hay solo uno mismo, en lo que, evidentemente, solo uno mismo prevalece, y en lo que, evidentemente, existe el gran Sí mismo —permanece siempre como Eso mismo.

60. Eso donde, evidentemente, la Verdad Suprema es, donde, evidentemente, es lo grande, y donde, evidentemente, el Conocimiento existe —permanece siempre como Eso mismo.

61. Eso donde, evidentemente, la trascendencia de las cualidades es, donde evidentemente, lo sin mancha es, y donde, evidentemente, la pureza eterna es —permanece siempre como Eso mismo.

62. Eso donde el propio gran Sí mismo está presente, donde el gozo de los gozos está presente, y donde, en verdad, jnana (la sabiduría) y vijnana (el conocimiento) están presentes —permanece siempre como Eso mismo.

63. Eso en lo que uno mismo es la Luz, en lo que uno mismo es lo No dual, y en lo que, en verdad, hay Suprema Felicidad —permanece siempre como Eso mismo.

64. Así ha sido proclamada el bhava de devenir Eso mismo. Sé siempre así —siempre, siempre. Yo soy el Brahman. Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy indiviso y siempre gozoso.

65. Yo soy únicamente el Brahman, que es Conocimiento. Yo soy la Suprema Paz. Yo soy la Consciencia. Yo soy vacío de pensamiento. Yo no soy «yo». Yo permanezco como Él mismo.

66. Yo soy Eso. Yo soy la Consciencia. Yo soy Él. Yo soy sin mancha. Yo soy lo más alto. Yo soy lo más alto. Yo soy lo Supremo. De este modo, desechando todo, sé feliz.

67. Todo esto es el remanente de los pensamientos, la ciénaga de la pureza. De este modo, renunciando a todo y olvidando todo, como mera madera muerta,

68. desechando el cuerpo como un cadáver, que es siempre como una pieza de madera o de hierro, y renunciando incluso a la recordación, mora firmemente solo en el Brahman como la meta.

69. Quienquiera que escucha esta explicación incluso una sola vez, aunque esté conectado con grandes pecados, desechando todo, obtendrá lo Supremo.

70.

Aunque Te tratan con upasana (meditación), ¿no Te proclaman los Veda-s no como lo no apegado, como lo especialmente conectado con el vaso del corazón de todo, existiendo como el Sí mismo, y de la naturaleza de lo indiviso?

Capítulo Veintisiete

brahmaika-rūpatva nirūpaṇa prakaraṇam

EL TEMA DE LA DEFINICIÓN DE QUE EL BRAHMAN ES EL ÚNICO

Ribhu:

Te hablaré ahora sobre el Supremo Brahman como la única realidad y sobre la renunciación del mundo, con cuya escucha una sola vez, puede obtenerse la Suprema Brahmaneidad.

2. Más allá del Brahman sólo el Brahman es, sin atributos, eterno y puro, permanente, ecuánime y completo. Nada existe aparte del Brahman.

3. Yo soy la Realidad, el gozo supremo, lo puro, lo eterno, lo sin mancha. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

4. En verdad, yo soy la Esencia indivisa, siempre completa y perfectamente plena. El Brahman es todo; nada más existe. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

5. Yo soy siempre el Sí mismo solo. Todo es siempre el Brahman. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad solo. Yo no soy nada más. Nada en absoluto es permanente.

6. Yo soy de la naturaleza de la pura Felicidad. Yo soy el puro Conocimiento del Sí mismo. Yo soy de la naturaleza de la naturaleza-Una. Yo soy vacío de la naturaleza de la existencia múltiple.

7. Yo soy el puro conocimiento interior. En verdad, yo soy la meta buscada. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

8. Yo soy vacío de interpretaciones variables. El sentido de unidad tampoco existe. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

9. Yo soy de todo tipo de formas. Yo soy también vacío de ser todo. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

10. Yo soy de la naturaleza del Conocimiento sin mancha. «Yo», en verdad, no existo. Yo soy de la naturaleza del puro Brahman. Yo soy más allá del término «puro».

11. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad eterna. Yo soy siempre la Felicidad del Conocimiento. Yo soy más sutil que lo más sutil. Yo soy vacío de sutileza y de otras cualidades afines.

12. Yo soy únicamente Felicidad indivisa. Yo soy de la naturaleza de la Felicidad indivisa. Yo soy siempre de esta naturaleza inmortal. Yo soy siempre la incorporación del Uno.

13. Todo esto es la Felicidad del Brahman. Todo esto no existe nunca, no existe nunca. Yo soy vacío de jivacidad. Yo soy vacío de Isvaraeidad.

14. Yo soy de la naturaleza de los Veda-s y las escrituras. Yo soy la causa de la recordación de las escrituras. Yo soy la causa y el efecto del mundo, y yo soy la tríada de Brahma, Vishnu, y Mahesvara.

15. Yo soy la distinción entre la palabra directa y el significado derivado, entre el cuerpo grosero y el cuerpo sutil, entre los estados de vigilia, de sueño con sueños y de sueño profundo, y el experimentador cósmico del estado de vigilia, el soñador cósmico (del sueño con sueños), y el dormidor cósmico (del sueño profundo).

16. Yo soy la incorporación de todas las escrituras. Yo soy todo Felicidad, siempre. Yo transciendo el significado del nombre y la forma. Yo transciendo toda imaginación,

17. [los conceptos de] dualidad y no dualidad, de gozo y aflicción, de ganancia y pérdida, de éxito y fracaso. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

18. La diferencia entre lo sereno y lo energético, las dudas y los deseos del corazón, el veedor y lo visto y el omniveedor, el efecto de los elementos, los seres vivos y los dioses —

19. todos son el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. Verdaderamente, yo soy de la naturaleza del cuarto estado. Yo soy siempre de la naturaleza del Conocimiento.

20. En verdad, la ignorancia no existe ¿Dónde está su actividad? Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

21. En verdad, la exhibición de las actividades de la mente o el intelecto no existe. Yo soy sin cuerpo, sin sankalpa, sin intelecto, sin resoluciones o imaginación.

22. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy de la naturaleza de la certeza del intelecto. ¡Oh! Incluso esta certeza se desvanece.

23. La egoidad de muchas formas y la actitud de que «yo soy el cuerpo» —todas son el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

24. Además, yo soy el Brahman, tuerto y sordo. Yo soy lo más alto. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

25. Las ecuaciones de «yo soy el cuerpo» y la del cuerpo con el Supremo Sí mismo —Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

26. La ecuación de que yo soy todo y la ecuación de todo con el Supremo Sí mismo —esforzándose para ser de esta convicción y para establecerse como «Yo soy el Brahman»

27. es, en verdad, el bhava (convicción) firme. Verdaderamente, verdaderamente, yo soy lo Supremo. En verdad, es esta firme convicción la que da la certeza a las palabras del Sadguru (Gurú verdadero).

28. Permanece, permanece firme siempre, en la soberanía universal de la firme convicción de ser lo Supremo. En verdad, yo soy el Supremo Brahman, que ilumina la Felicidad del Sí mismo.

29. La adoración de Siva, la noción de que yo soy Siva, Vishnu y la adoración de Vishnu, por poco que transmita algún conocimiento, por poco que dé alguna convicción,

30. «en verdad, tú eres Eso» y «en verdad, yo soy tú» —ninguna de tales cosas existen. Éste es el foco. Ésta es la cosa que ha de verse: ninguna cosa tal existe en absoluto.

31. Incluso si los conceptos de realidad e irrealidad permanecen, ninguna diferencia existe entre uno y el otro. Todo esto es de la naturaleza del gozo, e, igualmente, todo esto no es de la naturaleza del gozo.

32. Millones de diferencias, una diferencia ocasional —todas las diferencias— no existen. El Brahman es Felicidad. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna de esto.

33. La diferencia como el Brahman, la diferencia como el cuarto estado, la diferencia como el jiva —todas son no diferencias. En verdad, «esto» no ha aparecido. Nada en absoluto es siempre.

34. La indicación «Él es un dios» no existe en absoluto —en absoluto, nunca. Solo si existe, ha de ser descrito en lenguaje. Si no existe, ¿cómo puede ser descrito en lenguaje?

35. No hay nunca en mí ninguna cosa tal como supremo o distinguido. La mente y la mutabilidad no existen, no existen en absoluto. No hay ninguna duda de esto.

36. Así pues, en verdad, siempre perfectamente pleno, sé establecido en la no deseación y sé de una mente serena. «Yo soy todo, el Brahman, perfectamente pleno» —e igualmente, también, no hay nunca ninguna cosa tal.

37. Ni, verdaderamente, hay ninguna cosa tal como «yo soy la felicidad», «yo soy lo mejor», «yo soy el Brahman-Felicidad», «yo soy la gran Felicidad», o «yo soy la Felicidad del Sí mismo indiviso».

38. Este Gran destructor no existe en absoluto. No hay ninguna comprensión tal como «Esto es todo», ni ninguna incomprensión como «no hay nada que sea felicidad».

39. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. El concepto de definiciones y la cosa definida, el veedor, lo visto, y la visión,

40. la total ausencia, y todo tipo de experiencias —todos son el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

41. El secreto, el mantra, el atributo, la escritura, la verdad, la proficiencia en los Veda-s, el cuerpo, la muerte, el nacimiento, la causa, el efecto, lo santificado, lo auspicioso,

42. el deseo, la cólera, la codicia, la infatuación, el orgullo, la envidia, el defecto de la dualidad, el miedo, la tristeza —en verdad, todo esto no existe nunca.

43. «Esto» no es nunca —no es nunca, nunca. Todo es Felicidad. La reflexión de que «esto es el Brahman», el pensamiento de que «yo soy el Brahman»,

44. la reflexión de que «yo soy el Brahman», el desvanecimiento de que tú eres el Brahman, y la «realidad e irrealidad» no afectan al Brahman-Conocimiento.

45. En verdad, el Supremo Sí mismo es uno, vacío de todo atuendo de ser Uno. Todo es el Brahman, siempre el Brahman. Ese Brahman es mí mismo. No hay ninguna duda de esto.

46. La forma del jiva, el concepto de jiva, la palabra jiva —todos estos no existen. La forma de Isvara, el concepto de Isvara, y la palabra Isvara son todos imaginados.

47. No hay ningún alfabeto, ninguna entereidad, ninguna palabra con significado directo y explicación derivada, ni nada en absoluto del corazón, ni mantra, ni tantra, ni pensamiento, ni intelecto.

48. No hay nadie tal como el ignorante, ni el hombre sabio, ni el que discrimina, ni el puro, ni la certeza, ni el pranava (Om), ni el exaltado, ni «esto», ni «el Sí mismo», ni el Gurú y el discípulo,

49. ni quietud, ni tranquilidad, ni la gran quietud quiescente, ni el silencio, ni el bhava del silencio, ni la luz y la iluminación, ni la indagación en el Sí mismo y en el no Sí mismo,

50. ni el yoga de la meditación, ni el raja yoga, ni la experiencia de los ocho miembros del yoga. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

51. Igualmente, la charla de la existencia y la charla de la no existencia, la afirmación «yo soy de la naturaleza de las cincuenta letras del alfabeto» o «de las sesenta y cuatro artes» —

52. todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, yo soy Brahman, el Sí mismo inmediatamente presente. En verdad, yo soy el Brahman, la Consciencia inmutable.

53. Yo soy ajeno al conocimiento de las escrituras, ajeno al conocimiento de los Veda-s. Todo lo que ha sido dicho es el Supremo Brahman. No hay ni pizca de duda de esto.

54. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, yo soy el Brahman, el Sí mismo inmediatamente presente, la Consciencia inmutable.

55. De este modo te ha sido enseñada amorosamente la naturaleza del Brahman. Quienquiera que es siempre consciente de que «Todo es el Brahman; no hay ninguna duda de esto», quienquiera que escucha diariamente sobre esto está libre de mancha y es únicamente Consciencia.

56.
Esos que no manchan sus corazones con sus dudas y sus acciones que engendran dudas, las cuales son afectadas por la multitud de las mutaciones del mundo, obtienen la videhamukti por la gracia del Señor Siva.

Capítulo Veintiocho

mahāvākyārtha nirūpaṇa prakaraṇam

EL TEMA DE LA DEFINICIÓN DEL SIGNIFICADO DE LOS GRANDES DICHOS

Ribhu:

Te hablaré ahora de lo sumamente secreto, lo cual revela al verdadero Brahman mismo, el significado de todas las Upanishad-s, raro de obtener en todos los mundos.

2. Prajnanam Brahman (El Conocimiento Absoluto es el Brahman) es una certeza que consta de dos palabras. Hay cuatro sentencias que son grandes aforismos, contenidas en Rg, Yajur, y Sama (Veda-s).

3. Yo soy el Conocimiento Absoluto. Yo soy el Brahman. Este mundo es solo Conocimiento. En verdad, todo el mundo es solo Conocimiento. Nada existe excepto el Conocimiento.

4. Todo lo que se ve es de la naturaleza del Conocimiento y, en verdad, del Conocimiento sin ningún interespacio. En verdad, lo que es del Conocimiento y del Brahman es mío y no separado.

5. El jiva está asociado con el Conocimiento Absoluto. Isvara está asociado con el Brahman. El significado indiviso de esto es su identidad. Ello está embebido por la Esencia indivisa.

6. A ser en el modo indiviso mientras se está (aparentemente) en una forma se le llama jivanmukti. A la Realidad que es la única Esencia indivisa se le llama videhamukti.

7. Yo soy el Brahman. Yo no soy este ciclo de nacimiento y muerte. Yo soy Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy sin atributos. Yo soy sin partes. Yo soy uno de Suprema Felicidad.

8. Yo soy eterno. Yo soy sin ilusión. Yo soy la Consciencia. Yo soy siempre la Consciencia. La mente que está en lo que se llama el estado indiviso, existe como el Brahman-Sí mismo,

9. justo como la sal deviene una e indivisa con el agua misma. Te hablaré sobre las características de la Liberación fuera del cuerpo.

10. Dejando aparte las palabras «Conocimiento Absoluto» —y, en verdad, la palabra «Brahman» —dejando aparte «yo soy», «yo soy grande», «yo soy decidido»,

11. dejando aparte toda recordación y los bhava-s creados por el pensamiento, dejando aparte todo lo interno, y siendo en un estado de completa Vaciedad,

12. dejando aparte incluso el «estado de silencio», después el vikalpa sobre el «silencio», y el mundo que es imaginado por la mente y que es un reflejo de ese pensamiento,

13. dejando aparte la egoidad de que yo soy el cuerpo —lo cual es llamado el estado de dualidad —y morando en la firme convicción de que yo soy el Brahman, el Presenciador de todo,

14. y siendo siempre sin duda sobre el Brahman, a esto se le llama el «estado de presenciación».

El estado de dualidad, el estado de presenciación, y la naturaleza del estado indiviso, que es

15. la única Esencia indivisa —hay así estos tres estados en el mundo. El primero es una creencia en la dualidad. El segundo es la duda de ser el presenciador.

16. Y solo en el tercer estado se dice que existe la certeza.

Habiendo indagado y verificado el significado de los tres y poniéndolos aparte, obtén la certeza.

17. Alcanzando la naturaleza de la Esencia indivisa, muévete siempre, siendo solo Eso mismo.

Esta sentencia es para practicar siempre y es la base de la práctica.

18. Esta sentencia, que es la sentencia suprema para la reflexión, es como el árbol de sándalo (que está sujeto a prueba antes de la aceptación).

El estado ejemplificado por las tres palabras «Aham Brahma asmi» (Yo soy el Brahman) debe ser indagado.

19. El significado de la palabra «Aham» (yo) es el jiva. Isvara es el significado de la palabra «Brahman». En cuanto a la palabra asmi (soy), es el estado de ser de la naturaleza indivisa.

20. Desechar las tres palabras e indagar con la mente y obtener la única Esencia indivisa es la característica de la Liberación fuera del cuerpo.

21. Yo soy el Brahman, únicamente la Consciencia, de la naturaleza de la Existencia- Consciencia-Felicidad.

La sentencia «Yo soy el Brahman» debe ser escuchada siempre.

22. «Yo soy el Brahman; yo soy eterno; yo soy pacífico; yo soy lo Supremo; yo soy sin atributos; yo soy sin deseos; yo soy sin partes» debe ser recordado siempre.

23. «En verdad, yo soy el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. Yo soy la única Esencia indivisa». Así, con este Conocimiento, uno debe considerarse a sí mismo interrumpidamente como el Supremo Sí mismo.

24. Como ésta es una afirmación que ha ser experimentada, uno debe experimentarla siempre. Tanto el primer aforismo como el segundo deben ser recordados como afirmaciones que han de ser experimentadas.

25. La tercera sentencia se lee así —tat tvam asi (tú eres Eso). Ella consta de tres palabras: tat (Eso) tvam (tú) asi (eres).

26. El significado de la palabra «Eso» es Isvara. Para la palabra «tú» el significado es el jiva. El significado de la palabra para la identidad («eres») es la única Esencia indivisa.

27. Del modo dual, del modo presenciación, y del modo de la Existencia indivisa, el modo indiviso es la Existencia-Consciencia-Felicidad, y es cierto que: «Eso» eres tú.

28. Tú eres el Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, tú eres la Consciencia sin cambio. En verdad, tú eres Existencia-Consciencia-Felicidad. En verdad, tú eres la certeza indivisa.

29. Si esto es dicho así por el Gurú, en verdad él es el gran Gurú. Por estar convencido de que yo soy el Brahman, el buen discípulo deviene el Supremo Sí mismo.

30. Nadie más es un Gurú, ni ningún otro es un discípulo. Tú mismo eres el Brahman, el Supremo Gurú. El que ordena a todos los Gurús es el Supremo Gurú.

31. Estate convencido de que quienquiera que te dice que tú eres el Brahman es, en verdad, el Gurú. Igualmente, tú eres ese Brahman. En verdad, tú eres también el Sadguru.

32. Quienquiera que obtiene la convicción en las palabras del Gurú, alcanzando así la certeza de la Verdad, se dirige siempre a la Liberación. No hay ninguna necesidad de debate sobre esto.

33. Los mahavakya-s, las proposiciones del Gurú, las proposiciones tales como «Eso eres tú» —quienquiera que las oye y piensa en ellas, está practicando la escucha. No se necesita nada más para que haya escucha.

34. Para todas las proposiciones del Vedanta, el substrato es el Brahman no dual. Escucharlas de la boca del Gurú es escuchar esto del Brahman mismo.

35. No hay nadie más que sea un expositor del mantra excepto el Gurú. Hay solo un único Sadguru. Quienquiera que dice, «Tú eres el Brahman», es, en verdad, el Sadguru.

36. Para el Vedanta esto es sravana (escucha). Nada más es llamado sravana (escucha). Pensar en esto por medio del razonamiento es llamado manana.

37. De este modo se verifica el árbol de sándalo y lo que se escucha. Incluso mientras se dice que tú eres el Brahman, se siente una duda.

38. Solo después de verificarlo hay convicción (sobre el árbol de sándalo). Así pues, el Sí mismo también se verifica. Por la vía del razonamiento, yo digo esto aquí: Yo no soy el cuerpo porque está sujeto a la destrucción.

39. El cuerpo grosero y el cuerpo sutil se deben a lo grosero, lo sutil y lo causal. Ninguno de los tres está en el cuarto estado, todo es únicamente la Consciencia.

40. Todos éstos son no existentes como el cuenco, debido a la insenciencia y a que son lo visto. Aquí, yo soy únicamente la Consciencia, y siendo de la naturaleza del veedor, no estoy conectado con ellos.

41. Existencia-Conocimiento-Infinitud son las cualidades naturales del Sí mismo, y, finalmente, la insensibilidad, la aflicción y demás son las cualidades manifestadas del mundo.

42. «Por lo tanto, yo soy, en verdad, el Brahman y todo esto es falso» —Así reflexiona diariamente el que conoce mejor al Brahman.

43. Te hablaré ahora sobre la meditación constante y las características de la doble renunciación. A la escucha de «yo soy el Brahman», y a la reflexión de que «En verdad, yo soy»,

44. a la renunciación al concepto de los diferentes temas pertenecientes a la misma categoría, o pertenecientes a categorías diferentes, o las diferencias internas de una única categoría,

45. a renunciar a todas las renunciaciones y a ser vacío incluso del cuarto estado, y a ser únicamente de la esencia del Brahman-Consciencia, a esto se declara que es sakshatkara (percepción directa).

46. Se declara también que «Tú eres Eso» es el gran aforismo de la upadesa (instrucción). Igualmente, «Yo soy el Brahman» ha sido definido como un aforismo de experiencia.

47. Lo que brota de la proposición «El Conocimiento Absoluto es Brahman» se dice que es para el ejercicio espiritual, para la práctica. Lo que brota de la proposición «Este Sí mismo es el Brahman» se dice que es una proposición de percepción.

48. Ayam (Esto) es una sola palabra y con Atma Brahma (el Sí mismo es Brahman) hacen tres palabras; el significado de la palabra «esto» es el jiva, y el de Atma (Sí mismo) es el Supremo Isvara.

49. Igualmente, el significado del Brahman es ser en el estado indiviso. La unión de las tres palabras es la única Esencia indivisa.

50. El Sí mismo es, también, la única Esencia indivisa, eterna, pura y liberada. Eso mismo deviene todo. No hay ninguna duda de esto.

51. Dios es la Esencia indivisa. Las palabras son: uno es «Esto», uno es «el Sí mismo», uno es «el Brahman».

52. El significado de «esto» es el sí mismo individual; el Sí mismo significa Isvara. El significado de «yo soy» es el significado indiviso, la Esencia indivisa.

53. [Primero] el modo dual, después el modo de presenciación, después el modo indiviso, después la Esencia indivisa —después ten la convicción de que «Él es yo».

54. De este modo ha sido explicado el significado implícito de las cuatro proposiciones. Las proposiciones están cargadas de condicionamientos. El significado final es el simple estado incondicionado.

55. El sí mismo individual está condicionado por la pequeñez del conocimiento y demás características. Isvara está condicionado por la omnisciencia y demás. El sí mismo individual, que es el más bajo, Isvara con su senciencia, y yo como el presenciador,

56. se debe renunciar a todo esto como vacío con la certeza de que yo soy el Brahman. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

57. Habiendo alcanzado el estado de «Yo soy uno con lo Supremo», sé en tu estado natural. Todo «esto» es una gran ilusión, no existente, no existente. No hay ninguna duda de esto.

58. Todo es no existente. No hay ninguna confusión en esto. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. El significado indiviso es la Unidad. Yo soy Eso mismo. No hay ninguna duda de esto. Esta omniabarcabilidad es el Brahman. Yo soy ese Brahman. No hay ninguna duda de esto.

59.

> Devén el iluminado, con la Sabiduría realizada, con un corazón feliz y las tristezas de la existencia mundana eliminadas por la convicción de ser la esencia exaltada en este mundo que ha surgido de la faz de ese (Brahma) que ha salido de lo Supremo. Aquellos con sus cuerpos cubiertos con cenizas, llenos agradablemente con el amor del gozo intenso, adoran a la serpiente-engalanada Siva, que da placer y protege a los seres en todo el universo.

Capítulo Veintinueve

sarva-mithyātva nirūpaṇa prakaraṇam

EL TEMA DE LA DEFINICIÓN DE LA ILUSORIEDAD DE TODO

Ribhu:

Te hablaré de nuevo sobre el rechazo de lo irreal y la certeza del Brahman, con cuya escucha una sola vez un hombre devendrá inmediatamente liberado.

2. La existencia del pensamiento, la existencia de la mente, y el estado del Brahman como algo diferente son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay incertidumbre en esto.

3. La existencia del cuerpo, la existencia de características, la existencia de actitudes, y permanecer como lo sin declive son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

4. Lo visto, la visión, el veedor, y el hacedor, la hechura, y la obra son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

5. Ser uno, ser dos, ser separado, y las determinaciones tales como «es» o «no es» son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

6. Las diferencias de las escrituras, las diferencias de los Veda-s, y el concepto de las diferencias en las liberaciones son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

7. Las diferencias de grupos, las diferencias de castas, y las determinaciones tales como pureza y la impureza son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

8. El modo indiviso y la única esencia indivisa suprema son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

9. Los engaños tales como «lo alto y lo bajo», y los engaños tales como el «mérito y el demérito» son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

10. La dualidad del pensamiento imaginario y la ausencia del pensamiento imaginario y el concepto de que es la mente la que piensa son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

11. Lo obtenido, lo obtenible, los medios de la obtención, los preceptos, y la actitud de Ser son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

12. El Conocimiento del Sí mismo, la naturaleza de la mente —¿de dónde pueden surgir todos éstos en ausencia de la mente? Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

13. La ignorancia es un estado de la mente. ¿De dónde puede surgir ésta en su ausencia? Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

14. La serenidad y el control de los sentidos son estados de la mente. ¿De dónde pueden surgir en su ausencia? Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

15. La «esclavitud» y la «liberación» son estados de la mente. ¿De dónde pueden surgir en su ausencia? Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

16. Todos son ilusorios, el mundo es ilusorio, y el cuerpo es ilusorio debido a su insenciencia. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

17. El mundo de Brahma el Creador es siempre ilusorio. Lo es igualmente la naturaleza del intelecto. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

18. El mundo de Vishnu es siempre ilusorio; también lo es el de Siva. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

19. El mundo de Rudra es siempre ilusorio, debido a que es de la naturaleza del ego. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

20. El mundo de la Luna es siempre ilusorio, puesto que es un engaño de la naturaleza de la mente. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

21. Asociado con el oído y el sonido, el mundo de Akasa (el espacio), es siempre ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

22. Asociado con los ojos y la forma, el mundo de Surya (el sol), es siempre ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

23. El mundo de Varuna (el agua) se asocia siempre con la lengua y el gusto. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

24. Asociado con la piel y el tacto, el mundo de Vayu (el viento), es siempre ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

25. El mundo del olfato de los asvin-s (los médicos divinos), asociados con la dualidad del olfato, también es enteramente ilusorio. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

26. El ser del habla con palabras, el mundo de Agni (el fuego), es siempre ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

27. Asociado con las manos y los pies, el mundo de Indra es siempre ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

28. El gran mundo de Upendra (Vishnu en la encarnación de un enano) asociado con los pies y el movimiento es enteramente ilusorio. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

29. No hay nunca ningún Mrityu (dios de la muerte) asociado con el órgano de la excreción, el cual es solo un desagüe. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

30. El maharloka, el gran mundo de Prajapati, el secreto y lo que está asociado con los secretos y el gozo son todos ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

31. Todos son ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Es cierto que todo es el Sí mismo. La fortaleza, la tranquilidad, la clara comprensión de las escrituras, y la palabra del preceptor,

32. el impulso por la liberación, la liberación misma, el vivir en orden a alcanzar la liberación, la determinación de que el que está dotado con los cuatro medios es la persona verdaderamente cualificada,

33. la convicción benemérita de la identidad del alma individual y el Brahman, la certeza de que el espacio es el Brahman, la enseñanza de los «brahmana-s» (capítulos de los Veda-s relativos a la acción) y del Vedanta, y el instructor de esto, son llamados esclavitud.

34. Si acontece la eliminación de todo conocimiento (conceptual), el resultado es la obtención del gozo. Así pues, ha sido dicho por todos los antiguos Veda-s que todo es irreal.

35. La naturaleza del significado de todos los Veda-s y su convicción definitiva es ésta: Únicamente el Brahman es la Suprema Realidad. Todo lo demás es siempre irreal.

36. La escucha de interminables palabras y la indagación en los interminables significados son enteramente ilusorios. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

37. Las palabras que se refieren al Brahman no deben tomarse a la ligera. Esto es algo grande. No hay ninguna duda de que en el momento de la Brahmopadesa (la ordenación en la brahmineidad), se ha dicho todo:

38. «En verdad, yo soy el Brahman», y «todo esto es dualidad» —el concepto de la existencia física, «yo soy solo la Consciencia», y «todo esto es dualidad» —el concepto de «el sí mismo individual y el Brahman»,

39. el mantra de «yo soy solo la Consciencia», el pensamiento sobre la causa y el efecto, «el gozo y el conocimiento sin declive», «la esencia indivisa sin un segundo»,

40. «lo más alto es el Brahman», «esto es el Brahman», «la paz es el Brahman», «uno mismo es el mundo», «el conocimiento de los sentidos internos», «el control de los sentidos externos»,

41. todos los periodos de ordenación prescritos, la igualdad, la distinción, la gran creación, la tierra, el agua, el fuego, el viento, el espacio, la mente y el intelecto,

42, 43. la diferencia entre la causa y la acción, la imaginación de la vía de los sastra-s, la duda y el contraste, el sankalpa, la causa, y la incomprensión —ninguno de éstos es de la naturaleza de la Realidad. No hay nunca nada llamado «realidad», porque por la aseveración de que yo soy el Brahman, esto es el Brahman, todo es el Brahman.

44. No hay nada aparte del Sí mismo. Todo es ilusorio. No hay ninguna duda de esto. Todos los grandes mantra-s que existen, la erudición, la pureza, la auspiciosidad, la inauspiciosidad,

45. las diferencias de las regiones, las diferencias de las cosas, y las diferencias de las consciencias no existen. La individualidad aparte del Sí mismo, las definiciones otras que el Sí mismo,

46. los nombres y las formas aparte del Sí mismo, el bien y el mal aparte del Sí mismo, la existencia de las cosas aparte del Sí mismo, los tres mundos aparte del Sí mismo,

47. el gozo y la aflicción aparte del Sí mismo, el pensamiento aparte del Sí mismo, el mundo manifiesto aparte del Sí mismo, el éxito y el fracaso aparte del Sí mismo,

48. la adoración de las deidades aparte del Sí mismo, la adoración de Siva aparte del Sí mismo, la gran contemplación aparte del Sí mismo, y la distribución en partes aparte del Sí mismo,

49. son enteramente ilusorios. No hay ninguna duda de esto. El Brahman es todo. No hay ninguna incertidumbre en esto. Todo esto es dicho por el Señor. Contempla siempre esto con una disposición expresa.

50. Escuchar esto una sola vez es el fin del nudo del corazón, la destrucción del karma acumulado del ignorante, la Liberación de lo grande.

51. El karma de millones de nacimientos será reducido a cenizas. Ésta es la verdad. Ésta es la verdad. De nuevo, ésta es la verdad: que todo esto perece. La liberación se sigue instantáneamente. No hay ninguna duda acerca de esto. No hay nada auspicioso ni inauspicioso.

52.

> ¿Dónde está la visualización de las diferencias? Contempla la notable convicción de la identidad en las cumbres de los Veda-s, que elimina la aflicción el engaño. Como el hilo de la tela de la araña, el mundo tiene su disolución en el gran Señor de quien ha venido a la existencia y por quien era sostenido.

Capítulo Treinta

saccidānanda rūpatā prakaraṇam

EL TEMA DE LA NATURALEZA DE LA EXISTENCIA–CONSCIENCIA–FELICIDAD

Ribhu:

Te digo que hay únicamente el Supremo Brahman. Este mundo es no nacido. Yo soy solo el estado de Existencia, solo Felicidad. Este mundo es no creado.

2. Yo soy únicamente el Sí mismo, el Supremo Brahman. Todo lo que se ve en este mundo no es nada más. Yo soy solo el estado de Existencia, solo Felicidad. Este mundo es no creado.

3. Yo soy el estado de Existencia, solo Felicidad. Yo soy de la naturaleza del estado de Consciencia, solo Felicidad. Yo soy mí mismo, el único Uno. Yo soy más alto que lo más alto.

4. Yo soy solamente la única Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy solo el Brahman. Yo existo y brillo siempre. Esta forma es irreal, dondequiera que sea.

5. Lo que es «tú», es también el Supremo Brahman, de la naturaleza de la Consciencia. La naturaleza de la Consciencia, la Consciencia infinita, la Consciencia sólo es el gozo más grande.

6. Yo soy únicamente el Sí mismo. Yo no soy irreal. Yo soy Kutastha (lo Absoluto que no cambia), el Gurú supremo. El tiempo no existe. El mundo es no existente. Es una concepción falsa.

7. Yo mismo soy el Supremo Brahman. Yo soy el siempre pacífico. Yo soy solo pura Consciencia. Yo soy la experiencia de la pura Existencia.

8. Yo soy únicamente la Felicidad no dual. Yo soy inmutable. Yo soy grande. Todo es siempre el Brahman solo. Todo es el Brahman sin mancha sólo.

9. Todo es el Brahman y nada más. Toda senciencia es el Brahman solo. Yo soy de la naturaleza omni-iluminadora. En verdad, yo soy la mente querida de todo.

10. Yo soy el único que brilla. Yo soy vacío de lo verificado y lo no verificado. Yo soy de la naturaleza del penetrador interior de todo y de las características del presenciador de todo.

11. Es cierto que yo soy de la naturaleza de la tranquilidad, de la indagación, y del gozo. Yo soy el Supremo Sí mismo. Yo soy la Suprema Luz. Yo soy lo Supremo, vacío de todo lo demás.

12. Yo soy de la naturaleza enteramente plena. Yo soy el Supremo Sí mismo, lo intocado. Yo soy de la naturaleza de los Veda-s. Yo soy la conclusión de todas las escrituras.

13. Yo soy de la naturaleza del gozo del mundo. Yo soy la definición del gozo mejor. Todo es el Brahman. No hay ningún mundo. El Brahman es la causa de todo.

14. Todo es el Brahman. No hay nada creado. Todo es el Brahman. Yo soy el Superior. Soy siempre sin declive, lo eterno, el proveedor de todo bien.

15. Yo soy la luz de la Verdad y el Conocimiento. Yo soy la incorporación del Conocimiento total. Yo soy el iluminador del cuarto estado. Yo soy otro que el cuarto estado. Yo soy de lo verificado y de lo no verificado.

16. Todo es siempre el Brahman. Todo es el Brahman sin ningún interespacio. Todo es el Brahman, la Consciencia infinita. El eterno Brahman es color.

17. Todo es el Brahman, que trasciende las cualidades. Todo es únicamente el Brahman solo. Todo es solo el Brahman. Ten esta certeza siempre.

18. Siendo de esta convicción definitiva de que todo es el Brahman, sé feliz en la certeza de que todo es el Brahman.

19. Todo es siempre el Brahman. La «existencia» y la «no existencia» son únicamente la Consciencia. Esta discusión sobre la «dualidad» y la «no dualidad» es irreal, irreal. No hay ninguna duda de esto.

20. Yo soy únicamente Omniconocimiento. Es cierto que todo es el Brahman. Yo soy El que es lo más misterioso de lo misterioso. Yo transciendo todas las cualidades. Yo soy no dual.

21. Indaga en todas las comparaciones y contrastes, en las acciones y la inacción. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Este mundo es no nacido.

22. Todo esto es solo el Brahman. Este mundo es la Consciencia infinita. Solo el Brahman es la gran Felicidad omnipenetrante como el espacio.

23. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre inabarcable por las palabras. Solo el Brahman es todo esto. «Ello existe» y «Ello no existe» dicen algunos.

24. Ello es un concepto de «Felicidad» para algunos. «Ello es real, y ello es irreal», dicen unos pocos. Solo el Brahman es todo esto y Él es siempre lo único real.

25. Solo el Brahman es todo esto. El Brahman es un junto de Consciencia, de la naturaleza de la Felicidad. El Brahman es la Realidad y la Verdad. Yo soy el grande y lo inmemorial.

26. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. Ello existe como la urdimbre y la trama. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. El Brahman es de la naturaleza de todo y es inmemorial.

27. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, la suprema Felicidad, lo inmutable. Solo el Brahman es Existencia-Consciencia-Felicidad, que trasciende maya (la ilusión), sin color.

28. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, solo la Existencia, la Felicidad de la Felicidad. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, de la simple naturaleza de la Consciencia solo.

29. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, vacío de todas las diferencias. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, existiendo como lo múltiple.

30. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. El (Brahman) es el hacedor. El (Brahman) es el tiempo. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, de la naturaleza de la Suprema Luz.

31. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, eterno, sin movimiento, e inmutable. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. El (Brahman) es el límite de las palabras.

32. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre el Sí mismo natural. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad y ni hace ni no hace.

33. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, ni en movimiento ni en quietud. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. No hay nada aparte del Brahman.

34. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, ni blanco ni negro. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, el substrato de todo, lo inmutable.

35. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, ni silente ni parlante. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, ni él ni tú ni yo —nada en absoluto.

36. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, más grande que lo más grande, vacío de todo fuego sacrificial. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, la gran celebración, que trasciende todos los tattva-s.

37. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, que penetra el gran espacio. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre de la naturaleza del Gurú.

38. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, siempre de la naturaleza de la pureza. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, penetrado por la pura Consciencia.

39. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, de la naturaleza de lo auto-iluminado. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, y es también, ciertamente, la causa misma.

40. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, que brilla por sí mismo. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, que existe como lo múltiple.

41. El Brahman es de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad, de la naturaleza del substrato de una quimera. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad. Todo es no existente. Yo no existo.

42. El Brahman más allá de la medida de las palabras, es de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Este mundo no ha venido nunca al ser.

43. Solo el Brahman es siempre la Realidad, siempre libre, y siempre sin color. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, el único que es siempre feliz.

44. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, más pleno que lo más pleno, y el grande. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, el Isvara que penetra todo.

45. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, manifiesto con nombre y forma. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, lo sin fin, lo feliz y lo puro.

46. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, que otorga la gran Felicidad. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad —la única Verdad, que trasciende la «realidad» y la «irrealidad».

47. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, más grande que todo e inmutable. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, de la naturaleza de la Liberación, lo auspicioso y lo no auspicioso.

48. Solo el Brahman es la Existencia-Consciencia-Felicidad, sin ninguna limitación en ningún tiempo. En verdad, el Brahman, es todo esto, lo puro, lo Iluminado, y lo inmaculado.

49. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Este mundo no ha venido al ser. Esta explicación es la Verdad, que otorga la Liberación instantánea,

50. que borra toda la aflicción, que confiere todo el Conocimiento, que conduce a la Felicidad constante, que otorga verdaderamente la paz y el autocontrol.

51.

> Aquel cuyo corazón está constantemente en contacto con los pies de loto de Mahesvara, el destructor de Antaka (la muerte), y que tiene su mente llena de los divinos pies ante los cuales se inclinan grandes multitudes, entrará en el seno de la gracia que emana del Señor Siva.

Capítulo Treinta y uno

dṛṣṭāntair-brahma-sādhana-prakaraṇam

EL TEMA DE LA OBTENCIÓN DEL BRAHMAN, CON EJEMPLOS

Ribhu:

Escucha sobre el Conocimiento de Brahman, que es maravilloso y difícil de obtener, y que, al escucharlo una sola vez, se obtiene la Liberación Suprema.

2. Es la verdad, la verdad que el mundo no existe; ni existe el sankalpa, ni la comprensión, ni nada de tal. El Conocimiento del Brahman está siempre envuelto en la Felicidad misma.

3. Es plenamente feliz, sin cambio, pacífico, de una única naturaleza, y sin aflicción. El mundo fenoménico de la mente no existe. Verdaderamente, no hay absolutamente nada de la acción que pueda ser realidad.

4. El concepto del mundo es irreal. No hay nada de la forma que haya de verse. El sankalpa es de la naturaleza de la irrealidad. El mundo no es el resultado de su actividad.

5. Todo es así irreal. El tiempo, Isvara, el creador, y el mundo son conceptos como el miedo del hijo de una mujer estéril.

6. El mundo aparece ante mí como la cumbre de una montaña en la ciudad ilusoria de los Gandarva-s en el cielo (castillos en el aire). El mundo existiría si uno pudiera obtener satisfacción bebiendo de las aguas de un espejismo.

7. Concede que esto sea como un hombre que es matado por el pico de una montaña y no por una flecha.

8. Verdaderamente el mundo deviene real si el cielo es un océano de azul. El mundo existiría si la plata de la concha de la ostra pudiera devenir un ornamento real,

9. si el hombre pudiera entrar en el ciclo transmigratorio al ser matado por la serpiente que es una sobreimposición ilusoria sobre una soga, si las ardientes llamas del fuego pudieran ser apagadas por una flecha de flores,

10. o si cocinar pudiera hacerse con un tronco que es el tallo de un platanero verde. El Brahman, lo eternamente feliz, es siempre solo por sí mismo.

11. El mundo podría ser real si la satisfacción del instante pudiera ser tenida de un corro de vírgenes. El Brahman, lo eternamente feliz, es siempre solo por sí mismo.

12. La creación del mundo estaría presente si hubiera un canto de cisne en un bosque imaginario. El mundo sería, si el mantra básico [que normalmente es de naturaleza solemne y que tiene la pronunciación implícita] para establecer una fuerza poderosa, pudiera constituir una conversación agradable.

13. El mundo sería, si un hombre que murió hace un mes pudiera retornar. Las piezas del mundo podrían existir si el suero de la leche pudiera alcanzar la naturaleza de la leche.

14. El mundo sería, si la leche que sale de la ubre de una vaca pudiera refluir adentro de las tetas. ¡Qué el mundo sea siempre, si…

15. El mundo sería, si un elefante que se ha vuelto loco pudiera ser atado con los cabellos de una tortuga. El mundo sería, si el monte Meru fuera arrastrado con zarcillos de loto.

16. El mundo sería, si el río del océano pudiera ser represado con una guirnalda de olas. El mundo sería, si un loto pudiera crecer en una conflagración ardiente.

17. Todo este mundo sería, si la mansión de Indra pudiera materializarse en una enorme montaña. El Brahman es siempre plenamente feliz y es siempre solo por sí mismo.

18. El mundo sería, si un pez pudiera venir y quedarse sobre una semilla de loto. Esto sería, si el sol fuera hecho tajos y tragado. Esto sería, si el monte Meru tuviera una cola.

19. Es como si se imaginara que un león es matado y consumido por un mosquito. El mundo sería, si los tres mundos estuvieran contenidos dentro del hueco de un átomo.

20. El mundo sería, si un objeto soñado pudiera continuar en el estado de vigilia. Que este mundo sea siempre, si se detiene el flujo del río.

21. El mundo sería, si un ciego confirmado deviene un experto en el escrutinio de gemas. El mundo sería, si Rahu, «el planeta de sombra», pudiera ser visto sin el sol y la luna.

22. El mundo sería, si hubiera crecimiento de una semilla marchita, o si algo nacido de la mente pudiera crecer. El mundo sería, si el indigente experimentara los placeres del acaudalado.

23. El mundo sería, si la leche que ha sido ordeñada pudiera fluir (adentro de las tetas) o si hubiera solo un espejo y no hubiera ningún reflejo.

24. El mundo sería, si el cielo desapareciera y solo quedara su reflejo. No hay ningún elefante en la matriz de un mosquito; similarmente, no hay ningún mundo dentro de nosotros.

25. Lo mismo que las escrituras son revelaciones, el mundo es todo el Brahman. Lo mismo que el algodón consumido por el fuego cesa de existir y no deja ningún residuo, así el mundo es no existente.

26. El Brahman es lo Supremo. El Brahman es la Suprema Luz, lo más alto de lo más alto, y más allá de todo. Los conceptos de «diferencia», «dualidad», o «no dualidad» no existen nunca.

27. La miseria del mundo son los muchos modos de la mente. La destrucción de ello se plantea solo si ello existe. La Esclavitud nace del sankalpa. Si ello existe, ten la convicción de que es el Brahman solo.

28. Hay la actitud de la dualidad, si hay nesciencia, acción, cuerpo, y demás. La mente es la poderosa enfermedad. Si estás afligido por ella, sabe que el Brahman es el médico.

29. Si el «yo» deviene el enemigo, ten la convicción de «yo soy el Brahman». Si hay la miseria de «yo soy el cuerpo», ten la certeza de que yo soy el Brahman.

30. Si hay el duende de la incertidumbre, destrúyelo solo con el Brahman. Cuando estés poseído por el fantasma de la dualidad, recurre a las sagradas cenizas de la no dualidad.

31. Si hay el fantasma del no sí mismo, átalo con el hechizo del Sí mismo. El Brahman es siempre plenamente feliz y es siempre solo por sí mismo.

32. De este modo, el Brahman mismo ha sido establecido por sesenta y cuatro ejemplos. Cualquier hombre que escucha esto diariamente se libera. No hay ninguna duda sobre esto.

33. Él ha cumplido su objetivo. No hay ninguna necesidad de indagar más sobre esto.

34.

> ¡Tus pies de loto, Mahesvara! Sin forma, sin olor, siempre en lo recóndito del corazón, siempre una fuente de gozo para el comprensor, luciendo con refulgencia, floreciendo con lustre, y derramando brillo alrededor —transciende la mente y el habla.

Capítulo Treinta y dos

brama-bhāvanopadesa prakaraṇam

EL TEMA DE LA ENSEÑANZA DE LA CONVICCIÓN DEL BRAHMAN

Ribhu:

¡Nidagha! Escucha lo que te tengo que decir. Esto es altamente secreto, y confiere la Liberación instantánea a los hombres. Todo es el Sí mismo. Todo esto no es nada más. Yo soy el Supremo Sí mismo indiviso.

2. En verdad, yo soy el Supremo Brahman, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Yo soy. Yo soy grande. Yo soy pacífico. Yo soy lo más grande.

3. El Supremo Brahman no puede ser visto. No hay nada más que exista en su propia naturaleza. En verdad, todo es no existente —en verdad, no existente. Yo soy solo el Brahman.

4. Yo soy el pacífico y Supremo Brahman, siempre eternamente puro. En verdad, todo es no existente, en verdad, no existente. Yo soy solo el Brahman.

5. Yo soy libre de todo sankalpa. Yo soy vacío de toda felicidad. Yo soy la sustancia del tiempo, de la acción, del mundo, de la dualidad, del veedor, y de lo visto.

6. Yo soy la felicidad, siempre feliz. Yo soy el solo, el amado del mundo, el de naturaleza ecuánime, eterna, el pasado y el futuro, el innacido, y el victorioso.

7. Yo soy únicamente la Consciencia. Yo soy siempre liberado, no existe nada como el jiva o la esclavitud. La escucha y el shad-linga-s (las seis características) no existen, ni tampoco existe un mundo tal como éste.

8. Yo soy vacío de la mente y del mundo. El mundo es siempre únicamente la Consciencia. La mente es proclive al concepto del cuerpo. La no indagación es el gran enemigo.

9. La no indagación es la miseria del mundo. La no indagación es la causa del gran miedo. Inmediatamente, yo estoy satisfecho en todos los modos. Yo soy el Supremo, el Grande, el completo y el perfectamente pleno.

10. Yo soy siempre puro, siempre comprensor, y una expansión de la Consciencia y de chetana (la senciencia). En verdad, todo esto es el Sí mismo, y nada más. Yo soy el Supremo Sí mismo indiviso.

11. Yo soy vacío de todos los defectos. Yo estoy expandido por todas partes. Yo soy de la naturaleza que transciende las palabras. Yo soy el Sí mismo imbatido.

12. Yo transciendo esta pintura de un mundo. Yo transciendo los pares de opuestos. Yo soy feliz, ecuánime, lo interior y lo exterior, sin comienzo ni fin, y no definible por ninguna diferencia.

13. El ego, la fuerza, todo deseo y toda cólera, la adquisitividad, Brahma, Indra, Vishnu, Varuna, sin certeza de existencia o no existencia,

14. la realidad del jiva, la realidad del mundo, la realidad del engaño —ninguno de éstos existen; ni existe la diferencia entre el Gurú y el discípulo y demás, ni la decisión para la acción y la inacción.

15. El que dice «Tú eres el Brahman» o «Yo soy el Brahman —omnipenetrante», todo el Vedanta y el conocimiento superior, la indagación en todas las tradiciones,

16. la realidad del significado de la palabra «esto», existiendo con la forma de «yo», las conclusiones verificadas de los Veda-s, las diferencias del mundo —nada de todo esto existe.

17. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. En verdad, no hay ninguna cosa tal como todo. Solo hay el Brahman, el pacífico Sí mismo. En verdad, yo soy perpetuo.

18. Para mí no hay ninguna división, entre lo auspicioso y lo inauspicioso, entre el defecto y el no defecto. El tejido de la mente, el tejido del mundo, son la quimera del despliegue del pensamiento.

19. Solo el Brahman es siempre. Ésta es la verdad —ésta es la verdad, el verdadero mundo. Esta dualidad es la forma del Sí mismo, únicamente el Sí mismo, y nada más.

20. Yo soy únicamente la Existencia-Consciencia-Felicidad. Todo es solo inmutabilidad. Así pues, igualmente lo es con Brahma, Vishnu, Rudra, Isvara, Sadasiva,

21. con las diferencias tales como la mente, el mundo, y yo, la actividad de la mente, el miedo del mundo, todos los gozos, el gozo inconmensurable, y el gozo sin fin del Sí mismo.

22. Nada del mundo de los fenómenos existe, incluso en la parte más pequeña o la más insignificante. No hay ninguna existencia de la palabra «mundo», ni incluso su recordación.

23. No hay ningún mundo fenoménico en ninguna parte; no está dentro ni está fuera; ni hay nada silente. No hay nada en absoluto como «por poco que sea» o «en todos los tiempos».

24. No hay nada en absoluto como «aquel, por quien», ni «siempre que», «por poco que sea», ni «aquel, cuyo», ni naturaleza pura o impura. No hay ninguna palabra sobre el Brahman que sea difícil de comprender.

25. Nada puede ser descrito como «esto» o «eso». El Brahman es todo, siempre. El Brahman es toda la mente entera.

26. La Felicidad, la gran Felicidad, la Felicidad eterna es siempre no dual. Solo la Consciencia existe siempre. Lo que yo soy no es nunca, nunca, algo diferente.

27. El mundo fenoménico no existe nunca; el mundo fenoménico es una pintura. La mente es el mundo del nacimiento y la muerte; en verdad, el nacimiento y la muerte no es nada más.

28. En verdad, la mente es el nacimiento y la muerte y la imaginación de que yo soy el cuerpo. El sankalpa es el mundo del nacimiento y la muerte. Cuando el sankalpa es destruido, «esto» también se destruye.

29. El sankalpa mismo es el nacimiento. Cuando es destruido, «esto» también se destruye. El sankalpa mismo es el declive. Cuando es destruido, «esto» también se destruye.

30. El sankalpa mismo es un reflejo. Cuando es destruido, «esto» también se destruye. «Esto» es solo el Sí mismo y nada más. Yo soy el Sí mismo indiviso.

31. El Conocimiento está siempre penetrado por el Sí mismo. En verdad, yo soy siempre el Grande. Todo esto es solo el Sí mismo y nada más. Yo soy el Sí mismo indiviso.

32. Si tienes esta convicción siempre, rápidamente devienes liberado. En verdad, tú eres de la naturaleza del Brahman. En verdad, tú eres la incorporación del Brahman.

33. Meditando y meditando así sobre lo supremamente pleno de Felicidad, sé feliz. Todo el mundo es solo felicidad; el mundo fenoménico es solamente amor.

34. Este mundo es solo insenciencia. Esto es siempre solo el Brahman. Esto es solo el Brahman y nada más. Yo soy el Supremo Brahman, sin cambio.

35. «Esto» es únicamente el Uno, siempre. Esto solo es el Uno sin intersticios. El Supremo Brahman es solo Uno. La Consciencia sin cambio es solo Uno.

36. Eso que transciende los atributos es solo Uno. Eso que causa el gozo es solo Uno. El gran Sí mismo es solo Uno. Hay solo el Uno sin intersticios.

37. Hay únicamente la naturaleza una de la Consciencia. Hay únicamente una definición del Sí mismo. En verdad, esto es el Brahman y nada más. Yo soy el Supremo Sí mismo indiviso.

38. Yo soy el Supremo Sí mismo y nada más. Yo soy la morada de la Suprema Felicidad. Siendo de tal convicción, sé siempre penetrado por la Consciencia.

39. Suta:

> Adora al destructor de Manmatha (el dios del amor) y del mundo creado por Brahma, el portador de la bella montaña de oro, el jefe de los cazadores. Incluso si se vierte una pequeña cantidad de agua en la cima del linga, instantáneamente, uno es totalmente liberado de las malas obras. No queda nada detrás.

Capítulo Treinta y tres

brama-bhāvanopadesa prakaraṇam

EL TEMA DE LA ENSEÑANZA DE LA CONVICCIÓN DEL BRAHMAN

Ribhu:

¡Escucha, oh el mejor de entre los brahmines! La definición de «Todo-es-el-Brahman», por cuya escucha obtendrás inmediatamente la Liberación.

2. En verdad, todo esto no es nunca. Solo yo soy. En verdad, el Sí mismo es siempre. En verdad, el Sí mismo es de la naturaleza de la felicidad.

3. En verdad, el Sí mismo es la Verdad más grande. El Sí mismo es la multitud del mundo. El Sí mismo es la expansión del espacio. El Sí mismo es también sin interespacios.

4. Verdaderamente, el Sí mismo es el Brahman. El Sí mismo es de la naturaleza del Gurú. En verdad, el Sí mismo es una expansión de la Consciencia y es eterno. Solo el Sí mismo es sin declive y sin cambio.

5. Solo el Sí mismo es la naturaleza firmemente establecida. El Sí mismo es solo el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. El Sí mismo es la naturaleza de este mundo. El Sí mismo mismo es el Sí mismo mismo.

6. Solo el Sí mismo es el mensajero de la felicidad. Solo el Sí mismo es la mente y el espacio. En verdad, el Sí mismo es cualquier cosa pequeña que es. Solo el Sí mismo es el estado más alto.

7. En verdad, el Sí mismo es la forma de este universo. En verdad, el Sí mismo es el amor sin cambio. En verdad, el Sí mismo no es en ninguna otra parte; en verdad, ninguna otra parte es el Sí mismo, que llena toda la mente.

8. En verdad, el Sí mismo es todo conocimiento. En verdad, el Sí mismo es el tesoro más grande. El Sí mismo es la naturaleza de los seres. El Sí mismo es el gran ciclo [del nacimiento y la muerte].

9. Solo el Sí mismo es el eternamente puro. El Sí mismo es el Gurú de Sí mismo. El Sí mismo es el discípulo de Sí mismo. El Sí mismo se disuelve en Sí mismo.

10. Solo el Sí mismo es el objeto de la meditación para Sí mismo. Solo el Sí mismo es la meta del Sí mismo. Solo el Sí mismo es el sacrificio a Sí mismo. Solo el Sí mismo es el japa de Sí mismo.

11. Solo el Sí mismo mismo es la satisfacción del Sí mismo. No hay nada aparte del Sí mismo. Solo el Sí mismo es la raíz del Sí mismo. Solo el Sí mismo es el objeto de devoción del Sí mismo.

12. El Conocimiento del Sí mismo es la observancia religiosa consagrada diariamente. El Conocimiento del Sí mismo es la felicidad más alta. El Conocimiento del Sí mismo es la gran Felicidad. El Conocimiento del Sí mismo es la gran meta.

13. El Conocimiento del Sí mismo es el Supremo Brahman. El Conocimiento del Sí mismo es la consagración más grande. El Conocimiento del Sí mismo ha de ser realizado por uno mismo. El Conocimiento del Sí mismo es el gran tesoro.

14. El Conocimiento del Sí mismo es el Supremo Brahman. El Conocimiento del Sí mismo es la gran felicidad. El Conocimiento del Sí mismo es el gran Sí mismo. El Conocimiento del Sí mismo es la morada de todas las gentes.

15. El Conocimiento del Sí mismo es las grandes aguas sagradas. El Conocimiento del Sí mismo confiere el éxito. El Conocimiento del Sí mismo es el Supremo Brahman. El Conocimiento del Sí mismo es lo móvil y lo inmóvil.

16. El Conocimiento del Sí mismo es la ciencia más alta. El Conocimiento del Sí mismo es inigualado. El Conocimiento del Sí mismo es el yoga más alto. El Conocimiento del Sí mismo es el camino supremo.

17. El Conocimiento del Sí mismo es la certeza inquebrantable de que lo más alto es el Brahman. El Conocimiento del Sí mismo es la destrucción de la mente. El Conocimiento del Sí mismo es el supremo Gurú.

18. El Conocimiento del Sí mismo es la destrucción del pensamiento. El Conocimiento del Sí mismo confiere la liberación. El Conocimiento del Sí mismo es la destrucción del miedo. El Conocimiento del Sí mismo es conductivo a la felicidad.

19. El Conocimiento del Sí mismo es la gran luz. El Conocimiento del Sí mismo es la gran auspiciosidad. El Conocimiento del Sí mismo es la naturaleza de la Verdad. El Conocimiento del Sí mismo es el amado del bien.

20. El Conocimiento del Sí mismo es la Liberación del bien. El Conocimiento del Sí mismo genera discriminación. El Conocimiento del Sí mismo es el gran dharma. El Conocimiento del Sí mismo es siempre el japa.

21. El igual del conocimiento del Sí mismo es solo el Conocimiento del Sí mismo. Nada igual al Conocimiento del Sí mismo ha sido nunca y nunca será.

22. El Conocimiento del Sí mismo es el mantra más alto. El Conocimiento del Sí mismo es el tapas más alto. El Conocimiento del Sí mismo es verdaderamente Hari. El Conocimiento del Sí mismo es el Supremo Siva.

23. El Conocimiento del Sí mismo es el gran creador, Brahma. El Conocimiento del Sí mismo es aceptable para todos. El Conocimiento del Sí mismo es él mismo el mérito. El Conocimiento del Sí mismo es la gran purificación.

24. El Conocimiento del Sí mismo es las grandes aguas sagradas. El Conocimiento del Sí mismo es la tranquilidad y otros méritos semejantes. El Conocimiento del Sí mismo es el mantra que es querido. El Conocimiento del Sí mismo le purifica a uno mismo.

25. En verdad, ¿qué es el Conocimiento del Sí mismo? La certeza de que «Yo soy el Brahman» es la gran emergencia del Conocimiento del Sí mismo.

26. Es la clara percepción de que «Yo soy el Brahman, yo soy eterno, yo permanezco firmemente, yo soy la Felicidad —la Suprema Felicidad— y yo soy puro y siempre sin cambio».

27. [Es la clara percepción de que] Yo soy de la naturaleza de la expansión de la Consciencia, la Existencia-Consciencia-Felicidad permanente. Yo soy sin modificaciones. Yo soy pacífico. Yo soy por todas partes. Yo soy sin intersticios.

28. Yo soy siempre de la naturaleza de la felicidad. Yo soy vacío de todos los defectos. Yo soy libre de todo sankalpa, y yo soy siempre mí mismo».

29. Lee en silencio para ti mismo sobre la experiencia de que todo es el Brahman. En un momento, puede ser obtenido todo el mérito que resultaría de un millón de asvamedhas (el sacrificio del caballo).

30. Teniendo la certeza de que yo soy el Brahman, resultará el fruto de dar el monte Meru en caridad. Incluso la ofrenda de toda la tierra, es trivial comparada con la certeza firme de que yo soy el Brahman.

31. (Comparado con) la certeza de que yo soy el Brahman, incluso millones de regalos son triviales. (Comparado con) la certeza de que yo soy el Brahman, todo gozo es intrascendente.

32. El fruto de la convicción de que todo es el Brahman es el (Brahman) mismo. Lo equivalente de la certeza firme de que yo soy el Brahman es solo el Brahman.

33. Por lo tanto, incluso mientras se sueña y todas las ocasiones, sacrificando todo con esfuerzo positivo, yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy mi propia meta.

34. En verdad, yo no soy nunca nada más. En verdad, yo soy siempre el Gurú. Solo yo soy el Supremo Sí mismo. Mí mismo no es nunca otro.

35. Mí mismo soy el Gurú; mí mismo soy el discípulo. Ten esta certeza.
[Aunque] se señala a «esto», el mundo, que es limitado, no es nunca.

36. No hay ninguna tierra, ningún agua, ningún fuego, ningún aire, ningún espacio. Puesto que todo es solo la Consciencia, nada más existe.

37. Siendo a plenitud de esta convicción, sé feliz, liberado del cuerpo. Yo soy el Sí mismo. «Esto» es no existente, pues todo es solo la Consciencia.

38. En verdad, yo soy el completo Sí mismo, el océano de Felicidad, y sin aflicción. «Esto» no es nunca —en verdad, puesto que es insenciente, es irreal. «Esto» es el Brahman, siempre el Brahman. Sé feliz de que «esto» no existe.

39.

> Los liberados son aquellos que —sin ser vencidos por los gozos triviales, que son ilusorios como los cuernos de un caballo, y sin malgastar su tiempo en acciones infructuosas— estudian el significado de los Veda-s, y por medio de la escucha y demás, realizan la naturaleza del Siva indiviso.

Capítulo Treinta y cuatro

sarva-siddhānta prakaraṇam

EL TEMA DE LAS CONCLUSIONES ESTABLECIDAS

Ribhu:

¡Nidagha! Escucha. Te hablaré sobre el secreto y lo más extraordinario. Con solo escuchar un verso de ello, obtendrás la Liberación instantánea.

2. Este Brahman que se ve, brilla como si se viera debido a la Consciencia. Todo se debe a la Consciencia. Nada más existe.

3. En verdad, «Esto» no existe. Esto más cerca de uno tampoco existe. Incluso un átomo —incluso uno— tampoco existe, tampoco existe. No hay ninguna duda de esto.

4. En ninguna parte hay nada de este mundo empírico —ni incluso como una palabra en alguna parte —ni hay ninguna forma construida ni ninguna palabra construida ni ninguna acción construida, ni tampoco hay nada separado.

5. La acción es solo Existencia. La certeza de que yo soy el Brahman es solo Existencia. La aflicción, la felicidad, la distinción como lo que ha de ser cumplido, y lo que lo cumple —

6. «el Sí mismo», «el Supremo Sí mismo», y «el sí mismo individual»— No hay nada separado como todos éstos. Yo soy el cuerpo. Yo soy la forma. Yo soy el conocimiento y el conocedor.

7. Yo soy la naturaleza de la causa y el efecto y las acciones de las facultades internas. Ninguna de éstas —ni siquiera una de éstas— existe, no existen. Sé de esta convicción.

8. Todo es mero sankalpa. El mundo es enteramente el Brahman. El Conocimiento de la Verdad es el Supremo Brahman. El significado de Omkara es el japa que da la felicidad.

9. [Los conceptos de] dualidad, no dualidad, dualidad constante, e igualmente, el honor y el deshonor se deben todos solo a la Consciencia. Nada más existe.

10. Yo, la Felicidad del Sí mismo, soy el Brahman. En verdad, Prajnanam (el Conocimiento Absoluto) es el Brahman. La naturaleza de esto, la naturaleza de yo, la indagación en lo agradable y lo desagradable,

11. todo lo que tiene lugar en el mundo, todo lo que puede imaginarse como alcanzable, todo lo que es intrínsicamente bueno, y todo lo que se compone de Consciencia —debes tener la convicción de que todo eso es el Brahman.

12. En verdad, yo soy aquí el cuerpo grosero. Yo soy también el cuerpo sutil. Además, puesto que todas las diferencias del intelecto, las diferencias de la mente, el ego, y también lo que es insenciente,

13. son solo la Consciencia, no hay nada más. Nada más existe. En verdad, en la percepción directa no hay ninguna escucha, ninguna reflexión, y tampoco ninguna indagación.

14. En verdad, yo soy el Sí mismo, que es lo Supremo. Yo mismo no estoy lleno de engaño. El Brahman es todo esto. El Brahman es la suprema morada.

15. En verdad, el Brahman es la causa y el efecto. Solo el Brahman es el vencedor del mundo. El Brahman es todo Consciencia. El Brahman constituye la mente.

16. Solo el Brahman se manifiesta como el jiva. Solo el Brahman se manifiesta como Hari. Solo el Brahman se manifiesta como Siva. Solo el Brahman es querido para el Sí mismo.

17. Solo el Brahman se manifiesta como la tranquilidad. No hay nada aparte del Brahman. «Yo» no existe. «Esto» no existe. Nada más existe. Nada ha sido creado, ni siquiera lo más alto de lo alto.

18. «Esto» no existe, ni tampoco existe el significado de las escrituras, ni la mimansa (la interpretación de los rituales védicos y la solución de los puntos dudosos en los textos védicos), ni la creación, ni las definiciones, ni los Veda-s y otras escrituras, ni el pensamiento, ni mi mente.

19. No hay nada «mío», nada tal como «esto», nada «a mano», nada tal como esto y eso, y ningún intelecto. Esto es siempre cierto: Nada existe nunca. Ésta es la Verdad. La Verdad es. No hay nunca nada.

20. Ni siquiera existe «solo uno», ni tampoco «esto». No hay nada dentro, nada fuera; no hay nada en absoluto. Ni siquiera hay en absoluto ninguna dualidad. No hay ninguna creación. No hay nada que haya de verse,

21. ninguna contemplación, ninguna recordación, ningún olvido —ni siquiera un átomo de éstos. No hay ninguna comprensión del tiempo o del espacio, ningún sankalpa, ninguna percepción,

22. ningún conocimiento, ningún cuerpo separado, ni nada como ser un comprensor, ni ninguna transmigración. Para mí no hay ninguna aflicción, para mí no hay ninguna liberación, y no hay tampoco ningún lugar, bueno ni malo, donde pueda ir.

23. Yo no soy [el concepto de] «el Sí mismo». Yo no soy el jiva (el sí mismo individual); tampoco soy el Kutastha (lo Absoluto sin cambio). Yo soy sin movimiento. Yo no soy el cuerpo. Yo no soy los oídos, ni la piel, ni las deidades de los sentidos.

24. Puesto que todo es solo la Consciencia, todo es siempre no existente. Puesto que es de la naturaleza de lo indiviso, todo es siempre no existente.

25. La necesidad del Humkara (un sonido amenazador), o la creación de tal sonido amenazador no existe, no existe, no existe, no existe, no existe nunca.

26. Incluso el significado más pequeño de la palabra «aparte», o algo aparte, o la charla sobre algo aparte, o algo que es real o irreal aparte del Sí mismo, es todo una quimera.

27. En verdad, «ello no existe» —no existe, no existe. Incluso las palabras «no existe» no existen. Puesto que todo es solo la Consciencia, en verdad, todo es siempre no existente.

28. Todo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. El significado directo de las palabras individuales, el significado expreso de una colección de palabras, el orador, el par de las tríadas,

29. las diferencias del conocedor, el conocimiento, y lo cognoscible, la medida y lo medible, y otras cosas semejantes que son queridas, todo lo que es determinado por las escrituras, todo lo que ha sido decidido por los Veda-s,

30. lo alto y lo bajo, «lo trascendente», el conocimiento de que yo soy lo trascendente, el Gurú, los preceptos del Gurú —no hay ninguna cosa tal como el Gurú—

31. la naturaleza del Gurú, la sinceridad del Gurú, y el Gurú mismo no existen. El Sí mismo es el Gurú del Sí mismo, puesto que no existe nada más. No hay ninguna duda de esto.

32. El bienestar del Sí mismo es el Sí mismo mismo, puesto que no existe nada más. No hay ninguna duda de esto. El engaño del Sí mismo es el Sí mismo mismo. El Sí mismo no es nada más.

33. La felicidad del Sí mismo es el Sí mismo mismo. No existe nada más. No hay ninguna duda de esto. El poder del sí mismo está en el Sí mismo mismo. La inclinación del Sí mismo es por el Sí mismo mismo.

34. La ablución sagrada del Sí mismo está en el Sí mismo mismo. El amor del Sí mismo está en el Sí mismo mismo. El conocimiento del Sí mismo es la recompensa más grande. El conocimiento del Sí mismo es difícil de obtener.

35. El Conocimiento del Sí mismo es el Supremo Brahman. El Conocimiento del Sí mismo es lo más feliz de la felicidad. No hay nada más alto que el Conocimiento del Sí mismo. No hay ninguna otra escritura que el Conocimiento del Sí mismo.

36. El Brahman mismo es el Sí mismo. No hay ninguna duda de esto. En verdad, el Sí mismo es el Brahman mismo. El Sí mismo es el Sí mismo por todas partes. El Sí mismo mismo está lleno de la Consciencia.

37. El Sí mismo mismo es la expansión de la Consciencia. El Sí mismo mismo es sin intersticios. El Sí mismo mismo no es el no Sí mismo. El Sí mismo mismo no es lo más bajo.

38. El Sí mismo mismo transciende las cualidades. El Sí mismo mismo es la gran felicidad. El Sí mismo mismo es el Sí mismo de la paz. El Sí mismo mismo es sin partes.

39. El Sí mismo mismo es la Felicidad de la Consciencia. El Sí mismo mismo es el gran Señor. El Sí mismo mismo es siempre el presenciador. El Sí mismo mismo es Sadasiva.

40. El Sí mismo mismo es, verdaderamente, Hari. El Sí mismo mismo es Prajapati. El Sí mismo mismo es el Supremo Brahman. El Sí mismo mismo es siempre el Brahman.

41. Todo es el Brahman. Uno mismo es el Brahman. Uno mismo es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Ten tú mismo esta fuerte certeza, por todos los medios, siempre.

42. Indagando en el Brahman, tú mismo devendrás únicamente el Brahman. En verdad, esta certeza de que «yo soy el Brahman» es el Supremo Brahman.

43. En verdad, esto es la gran Liberación: la certeza de que «yo soy el Brahman». En verdad, esto es la realización. En verdad, esto es la felicidad siempre.

44. En verdad, esto es siempre el Conocimiento —uno mismo es el Brahman, uno mismo es eso que es grande. Yo soy el Brahman —en verdad, esto es siempre el Conocimiento, y, por sí mismo, es lo grande.

45. Yo soy el Brahman —en verdad, esto es el estado natural. Yo soy lo que es siempre. Yo soy el Brahman —esto es siempre lo permanente, lo que es siempre por sí mismo.

46. Yo soy el Brahman —esto mismo es la destrucción de la esclavitud. No hay ninguna duda de esto. Ésta es la certeza de todas las conclusiones verificadas.

47. Éste es el significado de todas las Upanishad-s. El mundo es solo Felicidad. Ésta es la conclusión verificada de las Upanishad-s —la certeza de que «yo soy el Brahman».

48. La conclusión verificada de todo gran aforismo es la certeza de que «yo soy el Brahman». Ciertamente, la conclusión verificada de Siva mismo es la certeza de que «yo soy el Brahman».

49. La conclusión verificada de Narayana es la certeza de que «yo soy el Brahman». La conclusión verificada del Brahma de los cuatro rostros es la certeza de que «yo soy el Brahman».

50. En verdad, esto está en el corazón de los sabios. En verdad, esto es la exhortación de los dioses. En verdad, ésta es la conclusión verificada de todos los maestros —la certeza de que «yo soy el Brahman».

51. En verdad, ésta es la gran enseñanza para todos los seres de todos los tiempos. «Yo soy el Brahman» es la gran Liberación. En verdad, lo más alto es esto: yo soy mí mismo.

52. «Yo», y también esta experiencia, han de guardarse altamente secretos. Yo soy el Brahman. En verdad, esto es siempre el conocimiento, que es, por sí mismo, lo más grande.

53. En verdad, esto es la gran Luz —la certeza de que «yo soy el Brahman». En verdad, esto es el gran mantra. En verdad, esto es el gran japa.

54. En verdad, esto es la gran ablución purificatoria —la certeza de que «yo soy el Brahman». En verdad, esto es la gran agua sagrada —la certeza de que «yo soy el Brahman».

55. En verdad, esto es la gran Ganga —la certeza de que «yo soy el Brahman». Esto es el supremo dharma —la certeza de que «yo soy el Brahman».

56. En verdad, esto es la gran infinitud —la certeza de que «yo soy el Brahman». En verdad, esto es el Conocimiento exaltado —la certeza de que «yo soy el Brahman», Kaivalya. En verdad, esto es la conclusión verificada de todo —la certeza de que «yo soy el Brahman».

57.

> Ondeando sus manos, y con los corazones libres de preocupación, llevando cuencos de agua, las vaqueras ven el loto de oro de Sambhu en el mandala del sol. Hara, con las manos tendidas en todas las direcciones, alimenta el mundo con la providencia de hierbas enriquecidas por la riqueza amasada de la colección de las aguas que brotan de todas partes.

Capítulo Treinta y cinco

prapañca śūnyatva prakaraṇam

EL TEMA DE LA VACUIDAD DEL MUNDO FENOMÉNICO

Ribhu:

Hablaré ahora de que hay únicamente la Existencia-Consciencia-Felicidad, una explicación que es maravillosísima, pura, explícita, y (hablaré también) de la vacuidad del universo empírico entero. Es exacto que el Sí mismo es todo.

2. «El universo fenoménico es de la naturaleza del Sí mismo», o «la multiplicidad es de la naturaleza del Sí mismo». En verdad, todo aquello que es múltiple es no existente. Es exacto que el Brahman es todo.

3. La «eterna experiencia de la felicidad», el concepto de que el Brahman es eterno, el universo empírico de la naturaleza del pensamiento, el mundo del-nacimiento-y-muerte de la naturaleza del pensamiento,

4. la existencia como «esto es», «yo soy», o «el mundo es», las nociones erróneas sobre las facultades internas propias de uno, las acciones de las facultades internas propias de uno,

5. todo tipo de engaño tal como la propia vida de uno, la propia muerte de uno, el propio nacimiento de uno, «hay un Isvara», «yo soy el jiva», o «el mundo es».

6. la substancia del engaño, la substancia de la grandeza, la substancia del pensamiento, «lleno del mundo», todo lo que es mostrado por las escrituras, todo lo que es expresado en los Veda-s,

7. la exhortación «Ello es Uno», la charla de la dualidad, toda incomprensión de que «yo soy Siva», la incomprensión de que «yo soy Brahma»,

8. la incomprensión de que «yo soy Vishnu», el engaño de que existe el mundo, el engaño de que existe alguna pequeña diferencia, el engaño de que existe alguna pequeña dualidad,

9. la certeza de que «todo es», la certeza de que «todo no es», la certeza de que «todo es el Brahman», el universo de la propia contemplación de uno, el universo manifestado de la propia recordación de uno,

10. el universo fenoménico de la naturaleza de la aflicción y el universo múltiple de la naturaleza del gozo, el universo fenoménico de «la dualidad y la no dualidad», y el universo múltiple de «la realidad y la no realidad»,

11. el mundo fenoménico de la vigilia, e, igualmente, el mundo múltiple de los sueños, el fenómeno del conocimiento del estado de sueño profundo o el fenómeno del conocimiento del «cuarto estado»,

12. el mundo fenoménico del conocimiento Védico, el mundo múltiple del conocimiento de las escrituras, el mundo fenoménico de los pensamientos pecaminosos o el mundo múltiple de los diferentes méritos,

13. el mundo fenoménico de la naturaleza del conocimiento, el mundo múltiple del conocimiento de lo sin atributos, el mundo fenoménico de las cualidades o de la ausencia de ellas, la determinación de los defectos y los no defectos,

14. La investigación en la realidad y la irrealidad, la investigación en lo móvil y lo inmóvil, la «verdadera convicción de que el Sí mismo es uno», el concepto de que de que el Sí mismo es importante,

15. la certeza de que el mundo fenoménico es no existente y de que todo es el Brahman, las afirmaciones de que «las diferencias que aparecen de la dualidad y la no dualidad no existen, no existen»,

16. la certeza de que el mundo es, en verdad, irreal y de que todo es el Brahman, las ideas de causa y efecto, y lo no verificado debido a las múltiples diferencias —

17. renunciando y, desechando así, completamente a todo lo que dan los diferentes mantra-s, sé firmemente establecido en ti mismo para siempre.

18. El bhava del silencio, la acción en silencio, el yoga del silencio, lo que es querido a la mente, el maestro del mantra panchakshara (Namah Sivaya), e, igualmente, el dador del mantra ashtakshara (el mantra de las ocho-letras).

19. y todo lo que hay en los veda-s y escrituras, todas las diferencias que hay en los maestros, y siempre —en todo el mundo— la imaginación de todas las ideas,

20. el universo fenoménico de todos los pensamientos, el mundo manifiesto de todo el habla, la falsa comprensión de todas las formas, la imaginación de todas las razones,

21. el mundo de todos los defectos, el mundo del gozo y la aflicción, lo que ha de ser agarrado y lo que ha de ser abandonado, la charla sobre lo que ha de ser entendido, y a lo que ha de renunciarse,

22. la investigación en el nacimiento y la muerte, la naturaleza de la recordación y el intelecto, el deseo y la cólera, la codicia y la infatuación, todo el orgullo y la arrogancia,

23. la dualidad que ocurre en los tres mundos, Brahma, Indra, Varuna y otros, los órganos de percepción, el sonido y otros, las direcciones, el viento, el sol y los dioses,

24. la buena actitud hacia los órganos de acción, la cuestión de las multitudes de deidades, las actividades de las facultades internas, el impacto de lo sobrenatural,

25. las diferenciaciones de los modos mentales, y la determinación de los modos del intelecto, esta dualidad que es mera ilusión, la determinación de la realidad y la irrealidad,

26. una «dualidad pequeña», una dualidad enorme, la dualidad de las almas —todo es siempre irreal. El engaño sobre el origen del mundo, la definición del Gurú y el discípulo,

27. el secreto de la palabra «Eso» y la revelación de la palabra «Tú», e, igualmente, el concepto del sentido de identidad de la palabra «son»,

28. la diferencia y la no diferencia entre las diferencias —ninguno de éstos ni nada más existe. En verdad, este universo no existe. Es exacto que todo es el Brahman.

29. Puesto que todo es la Consciencia, solo es Él (Ello), el Brahman. Todo esto es de la naturaleza del Sí mismo. No hay nada aparte del Sí mismo.

30. No existe ninguna realidad ni ninguna irrealidad aparte del Brahman, el cual transciende el «cuarto estado». Renunciando a todo, sé siempre firmemente establecido en tu propio Sí mismo.

31. El pensamiento, el tiempo, las diferencias entre los objetos, el sankalpa, el bhava, y tú mismo —renunciando a todos, en verdad, míralos a todos siempre como el Brahman.

32. Dondequiera que la escrituras se den a las diferencias, dondequiera que la mente se dé a las diferencias, renuncia siempre a todo eso, y sé firmemente establecido en ti mismo.

33. Las imaginaciones debidas a las proyecciones mentales, la incomprensión debida a la propia imaginación de uno, las limitaciones debidas al ego, la actitud de que el cuerpo es mí mismo —

34. renunciando a todo eso, sé siempre firmemente establecido en ti mismo. La «existencia verdadera del universo», el origen de un universo separado,

35. el pensamiento de la «existencia verdadera de la esclavitud», el pensamiento de la «existencia verdadera de la liberación», la existencia verdadera o no existencia de las deidades, la delineación del culto a las deidades,

36. la deidad del panchakshara, la deidad del ashtakshara, la existencia de los cinco prana-s, la péntada subsidiaria de los prana-s,

37. la diferenciación como tierra y otros elementos, la enumeración de las cualidades tales como la torpeza, la necedad y otras, las conclusiones últimas de las escrituras del Vedanta, los Saiva Agama-s,

38. las transacciones mundanas, la realidad empírica, los defectos, el desarrollo y las disoluciones —renunciando a todo, sé siempre firmemente establecido en ti mismo.

39. El gozo del Conocimiento del Sí mismo, el Brahman, el defecto de la falta de Conocimiento del Sí mismo, la inspiración, la expiración, el soplo retenido, la investigación en el Shadadhara (el sexteto de los soportes),

40. el modo dualístico de que yo soy el cuerpo, la actitud de presenciador de la Consciencia, el modo de la naturaleza indivisa, la aceptación de la naturaleza indivisa,

41. todas «las experiencias sin fin», incluida la certeza de que «yo soy el Brahman», lo mejor, lo mediocre, e, igualmente, lo peor de lo peor,

42. el abuso, la alabanza, todo elogio y condena, la filosofía de que «Yo soy el Brahman», «Esto es el Brahman», «En verdad, todo es el Brahman»,

43. yo soy el Brahman, yo soy joven, yo soy viejo, yo soy más allá de la realidad y la no realidad, el Ser Cósmico, el macrocosmos, la actitud de que el universo es grosero,

44. de que soy una vibración de Felicidad, de que soy vacío de lo alto y de lo bajo, de que soy el Brahman siempre feliz, la incorporación de la Existencia-Consciencia-Felicidad,

45. la naturaleza del veedor, la naturaleza de lo visto, la naturaleza de la gran Existencia, la soledad, la destrucción total, la penetración de todos los seres,

46. el pasado, el presente, el futuro, y toda la actividad presente son siempre no existentes.

El concepto del tiempo, el concepto del cuerpo, la definición de «realidad e irrealidad»,

47. de que yo soy, en verdad, un junto de Conocimiento, lo pacífico y lo sin paz, lo sin color, las recordaciones sobre el universo, la investigación en la dualidad y la no dualidad,

48. la práctica respecto a los Saiva Agama-s, la expresión «el estudio de los Vedas», «yo soy el Brahman», «yo soy puro», «yo soy solo la Consciencia», «yo soy siempre pacífico».

49. Renuncia a todo esto y, como el Brahman, en verdad, sé firmemente establecido en ti mismo. Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo esto es el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto.

50. Sabe cada momento que el cuerpo grosero, el cuerpo sutil, el cuerpo causal y todo esto son siempre el Brahman.

51, 52. Sabe que Siva es el Sí mismo. Siva es el jiva. Siva es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Quienquiera que lea o escuche esta explicación, ya sea una vez o siempre, en verdad, está liberado. No hay ninguna duda de esto. Oyendo esto, aunque sea un minuto o medio minuto, devendrá sumergido en el Brahman.

53.

> El nombre y forma de Sankara elimina para siempre el miedo relativo a la variedad de los mundos hechos de creación, conservación y disolución. La persona que investiga por medio de las oleadas de las palabras de los Veda-s, no prejuiciado por ideas anteriores sobre la verdad y la no verdad, y verifica que esto es la Realidad, es Siva.

Capítulo Treinta y seis

sarva-laya prakaraṇam

EL TEMA DE LA DISOLUCIÓN DE TODO

Ribhu:

Te hablaré sobre el Supremo Brahman, lo sin engaño, lo sin aflicción. En verdad, yo soy solo Eso. No hay ninguna duda de esto. Todo es solo el Brahman,

2. solo Consciencia, sin mancha, pacífico, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad, suprema Felicidad, sin ninguna incomprensión, sin ningún color,

3. que trasciende las cualidades, que trasciende a las gentes, que trasciende los diferentes estados, e inmutable. Considéralo así: Yo soy la Consciencia. Yo soy el Brahman. Yo soy Él.

4. Yo soy de la naturaleza que trasciende todo, vacío de todas las palabras y los significados. Yo soy la Verdad. Yo soy el destructor de todo. Yo soy puro. Yo soy Supremo.

5. Yo soy innacido. Yo soy pacífico. Yo soy incorpóreo. Yo soy el interior. En verdad, yo soy vacío de todo. Yo soy únicamente mi Sí mismo natural. Yo soy, mí mismo, Eso que es grande.

6. En verdad, yo soy solo el Sí mismo. Yo soy el Sí mismo más alto. En verdad, yo soy el Brahman. Yo soy pacífico. Yo soy de la naturaleza de lo vacío de pensamiento. Yo soy vacío de intelecto. Yo soy así.

7. Yo soy el omnipenetrante, el presenciador, y es cierto que yo soy el Brahman. El jinete del elefante es sin un mundo, el jinete del caballo es sin un mundo,

8. el gran emperador es sin un mundo, el guerrero armado es sin un mundo, el gran Señor es sin un mundo, uno con la contemplación del Sí mismo es sin un mundo,

9. el gran dormidor es sin un mundo, uno en su estado natural es sin un mundo, el jivatman es sin un mundo, el cuerpo es sin un mundo.

10. Un dios es sin el séquito del mundo y sin el placer del mundo. Uno que es próspero es sin un mundo. El espejo es sin un mundo,

11. el cochero es sin un mundo, la indagación es sin un mundo, el morador en el fondo de la cueva es sin un mundo, la lámpara que brilla es sin un mundo,

12. el Sí mismo completo, perfectamente pleno es sin un mundo, y el matador de los enemigos es sin un mundo. El pensamiento es el mundo; el pensamiento es los tres mundos.

13. El pensamiento es la gran ilusión. El pensamiento es el ciclo de la creación. El pensamiento es el gran pecado. El pensamiento es el mérito.

14. El pensamiento es la gran esclavitud. El pensamiento es el liberador. Por la convicción en el Brahman, el pensamiento es destruido. No hay ninguna duda de esto.

15. Por la convicción en el Brahman, la aflicción acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, la dualidad es destruida. No hay ninguna duda de esto.

16. Por la convicción en el Brahman, el deseo es destruido. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, la cólera es destruida. No hay ninguna duda de esto.

17. Por la convicción en el Brahman, la codicia es destruida. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, el nudo es destruido. No hay ninguna duda de esto.

18. Por la convicción en el Brahman, todo es destruido. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, la arrogancia es destruida. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, el culto acaba. No hay ninguna duda de esto.

19. Por la convicción en el Brahman, la contemplación acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, las abluciones sagradas acaban. No hay ninguna duda de esto.

20. Por la convicción en el Brahman, el mantra acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, el pecado acaba. No hay ninguna duda de esto.

21. Por la convicción en el Brahman, el mérito acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, los defectos acaban. No hay ninguna duda de esto.

22. Por la convicción en el Brahman, la incomprensión acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, las apariencias acaban. No hay ninguna duda de esto.

23. Por la convicción en el Brahman, el apego acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, la luz acaba. No hay ninguna duda de esto.

24. Por la convicción en el Brahman, el conocimiento acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, la existencia acaba. No hay ninguna duda de esto.

25. Por la convicción en el Brahman, el miedo acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, los Veda-s acaban. No hay ninguna duda de esto.

26. Por la convicción en el Brahman, las escrituras acaban. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, el sueño acaba. No hay ninguna duda de esto.

27. Por la convicción en el Brahman, la acción acaba. No hay ninguna duda de esto. Por la convicción en el Brahman, el cuarto estado acaba. No hay ninguna duda de esto.

28. Por la convicción en el Brahman, los pares de opuestos acaban. No hay ninguna duda de esto. Si indagas con la convicción en el Brahman, «yo soy el Brahman» es cierto.

29. Renunciando incluso a esta certeza, sé establecido en el corazón de tu propia naturaleza —yo soy el Brahman, el Supremo Brahman, la Consciencia-Brahman, solo el Brahman.

30. En verdad, el Conocimiento es el Supremo Brahman. En verdad, el Conocimiento es la Suprema Morada. El espacio es el Brahman. Las direcciones son el Brahman. La mente es el Brahman. Yo soy mí mismo.

31. Lo trivial es el Brahman. El Brahman es la Verdad. En verdad, tú eres ese Brahman. El Brahman es innacido. Lo auspicioso es el Brahman. El origen es el Brahman. Yo les diré a ellos.

32. Yo soy el Brahman. La oblación es el Brahman. La acción es el Brahman. Yo siempre soy. El sonido es el Brahman. El río es el Brahman. La Verdad es siempre el Brahman.

33. Esto es el Brahman. La cima es el Brahman. Eso es el Brahman. Lo imperecedero es el Brahman. Uno mismo es el Brahman. Uno es naturalmente el Brahman. En verdad, tú eres siempre el Brahman.

34. La felicidad es el Brahman. El amor es el Brahman. La amistad es el Brahman. Lo siempre inmortal es el Brahman. Lo secreto es el Brahman. El Gurú es el Brahman. La ley divina es el Brahman.

35. La Verdad es el Brahman. La igualdad es el Brahman. La esencia es el Brahman. Lo sin color y lo Uno son el Brahman. Hari es el Brahman. Siva es el Brahman. No hay ninguna duda de esto.

36. Esto es el Brahman. Mí mismo es el Brahman. El mundo es el Brahman. Siempre lo más alto, el Sí mismo es el Brahman. Lo Supremo es el Brahman. El Sí mismo es el Brahman sin intersticios.

37. Lo único es el Brahman. Lo sempiterno es el Brahman. Todo el mundo es el Brahman. En verdad, el Brahman es el Brahman. La realidad es el Brahman. Más allá de eso es solo el Brahman.

38. La Consciencia es el Brahman. Lo que es permanente es el Brahman. Lo que ha de ser conocido es el Brahman y nada más. En verdad, yo soy el Brahman. [Siendo] la Realidad, en verdad, yo soy sin cualidades.

39. Mí mismo soy el Sí mismo eterno. Ten esta convicción. Con un voto fuerte, ten la certeza de que yo soy, en verdad, el significado de todas las escrituras.

40. Solo hay el Sí mismo. No hay ninguna otra diferencia. Todo es ilusión. Ten esta certeza. En verdad, el Sí mismo es mí mismo. Yo soy el Sí mismo. No hay nunca, ningún no Sí mismo.

41.

> En verdad, el mundo brilla en el Corazón. Aunque sean instruidos, la ignorancia no retrocede de los ignorantes, ni siquiera por la exposición de las palabras de la cumbre de los Veda-s. Es por la adoración del señor del Universo, por adoración del gran linga, por la unción con cenizas sagradas, por la vestidura de guirnaldas de rudraksha, y por la meditación en Dios como uno brilla como el Sí mismo.

Capítulo Treinta y siete

citta-vṛtti-nirodha prakaraṇam

EL TEMA DE LA NEGACIÓN DE LOS MODOS MENTALES

Ribhu:

Escucha con alegría esta explicación mía, la quintaesencia de todas las esencias, el corazón de la quintaesencia.

2. En verdad, el Brahman es todo esto. No hay nada aparte del Brahman. Teniendo firmemente esta certeza, sé feliz en todos los tiempos.

3. En verdad, el Brahman es todo el mundo. Abandona la palabra «mundo» y, teniendo la certeza de que «yo soy el Brahman», renuncia a la actitud de «yo».

4. Todos alcanzan su fin por sí mismos, como un pájaro que vuela. Llegan a su fin por sí mismos, como el loto sostenido por una mano seca.

5. No hay ni tú ni yo en este universo. Todo es solo el Brahman. En verdad, no hay ningunos seres y ninguna acción. Todos son solo el Brahman.

6. En verdad, no hay ninguna deidad, ninguna actividad, ningún cuerpo, ningunos órganos, ningún estado de vigilia, ningún estado de sueño con sueños, ningún estado de sueño profundo, ni ningún cuarto estado.

7. En verdad, este universo no existe. Ten la certeza de que todo es el Brahman. Todo es ilusión, siempre ilusión. Ten la certeza de que todo es el Brahman.

8. La constante indagación en el Brahman, es también el Brahman. Ten esta certeza. Igualmente, la convicción relativa a la dualidad es enteramente el Brahman. Ten esta certeza.

9. La naturaleza de la actitud de ser siempre «yo» —todo es el Brahman. Ten esta certeza. Igualmente, la discriminación entre lo eterno y lo efímero —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

10. La convicción sobre la existencia y la no existencia, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La división en cualidades y defectos, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

11. La división en tiempo y atemporalidad, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La experiencia de que yo soy el jivatma, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

12. La experiencia de que yo estoy liberado, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. Igualmente, la comprensión de que todo es el Brahman, también es el Brahman. Ten esta certeza.

13. La charla de que todo es no existente, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La substancia interna de las deidades, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

14. La adoración interna de las deidades, también es el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El sankalpa de que yo soy el cuerpo —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

15. La idea de que yo soy el Brahman —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El concepto de Gurú y el de sishya y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

16. La idea de la igualdad y la desigualdad y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza. Las ideas relativas a los Veda-s y las escrituras y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

17. La idea relativa al pensamiento y a la existencia y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El concepto relativo a la certeza del intelecto —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

18. Las ideas relativas a la mente y a la incomprensión —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La idea del ego y los otros —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

19. La idea de los cinco elementos y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La idea de la realidad de los Veda-s y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

20. El concepto de ver y hablar —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El concepto de los órganos de acción —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

21. El concepto del don de las palabras —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El sankalpa sobre los sabios y Upendra (el Enano avatar de Vishnu) —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

22. La idea de la mente y el intelecto —todo es el Brahman. Ten esta certeza. El sankalpa y la suposición falsa y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

23. El concepto de los santuarios de Siva —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La idea de la década de los prana-s y demás —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

24. La ilusión, el conocimiento, el cuerpo, y las almas —todo es el Brahman. Ten esta certeza. Lo grosero y lo agregado de lo grosero —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

25. La idea de lo sutil, de lo individual, y de la totalidad y demás son enteramente el Brahman. Ten esta certeza. El concepto de la ignorancia cósmica —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

26. El cosmos y el experimentador cósmico del estado de vigilia —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La división entre el soñador cósmico del sueño con sueños y el soñador cósmico del sueño profundo —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

27. El significado directo, y también el significado indicado —todo es el Brahman. Ten esta certeza. La no identidad de jahallakshana, la certeza de las identidades debida a ajahallakshana,

28. la total identidad debida a bhagatyaga lakshana, todos los condicionamientos del Brahman, el significado indicado, y la identidad sin condicionamiento —todo es el Brahman. Ten esta certeza.

29. Así lo proclamaron todos los grandes: Todos son solo el Brahman. Renunciando a todo, finalmente ten la convicción de que yo soy el Brahman.

30.

> Si uno rocía agua sobre los pies del Señor con la cresta de la luna, lustroso como un loto en el que bordonea un enjambre de abejas de color aleonado, obtendrá la gran Felicidad de la Liberación, la cual se obtiene por la adoración de Sambhu, ungiendo-Le con una mezcla espumosa de la mejor caña de azúcar, nata, requesón, la mejor leche y otras cosas afines.

Capítulo Treinta y ocho

grantha-praśasti nirūpaṇam

DEFINICIÓN DE LA EULOGIA DEL TRATADO

Ribhu:

Yo soy el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Yo soy el Brahman. No hay ninguna incertidumbre en esto. En verdad, yo soy el Brahman, el eterno Sí mismo. Yo mismo soy más alto que lo más alto.

2. Yo soy solo la Consciencia. No hay ninguna duda de esto. Teniendo esta certeza, renuncia incluso a eso. Es verdadero. Es verdadero. De nuevo, es la verdad: no hay nada aparte del Sí mismo.

3. Agarrándome a los dos pies de Siva, yo digo esto: No hay nada más. Agarrándome a los dos pies del Gurú, yo digo esto: No hay nada más.

4. Sosteniendo un hacha caliente sobre mi lengua (una frase que significa completa veracidad), yo digo esto. No hay ninguna duda de esto. En lo que se refiere a los Veda-s y las escrituras, yo digo esto. No hay ninguna de esto.

5. Tú eres definitivamente el Sí mismo —tú eres definitivamente. Sé feliz en esta certeza. Tú eres la Consciencia. En verdad, ser la Consciencia es la Felicidad de la Consciencia.

6. En verdad, tú eres el Brahman —el Sí mismo, que es el Brahman. No hay ninguna duda de esto. Todo esto ha sido dicho por el Señor. Incluso para los yogui-s es raro obtener esto.

7. En verdad, es siempre raro —incluso para los dioses y los rishi-s— obtener esto. El Conocimiento del Supremo Isvara ha sido expuesto por el mismo Siva.

8. Este Conocimiento ha sido traído de la presencia de Sankara en Kailasa. Dakshinamurti enseñó esto a los dioses durante diez mil años.

9. Vighneswara (El Señor por encima de los impedimentos —Ganesa) enseñó esto durante varios miles de años. Siva mismo, también enseñó esto a Parvati durante un año.

10. En el océano de leche, Vishnu enseñó esto a Brahma. En el Brahmaloka, hubo una vez un tiempo en que yo enseñé esto a mi padre. (Se dice que Ribhu es un hijo nacido de la mente de Brahma).

11. A Narada y a otros sabios se les enseñó también extensivamente esto. Obteniéndolo comprehensivamente, en un tiempo breve, yo he venido aquí.

12. Millones de corrientes sagradas no conferirán lo que puede conferir un solo cuarteto de esto. Incluso el fruto de un don de tierra no puede otorgar nada igual a lo que puede conferir este tratado.

13. Todas las caridades no pueden igualar una sola experiencia de esto. No hay nada que pueda igualar ni siquiera la escucha de media estrofa.

14. Si uno no puede escuchar el significado de esto, deviene liberado con solo leer esto en silencio. Renunciando a todo, siempre, debe practicarse este texto.

15. Renunciando también a todos los mantras, debe practicarse este texto. Renunciando a todas las deidades, debe practicarse este texto.

16. Renunciando también a todos los baños sagrados, debe practicarse este texto. Renunciando también a todos los bhavas, debe practicarse este texto.

17. Renunciando también a todos los homa-s (sacrificios en el fuego), debe practicarse este texto. Renunciando también a toda caridad, debe practicarse este texto.

18. Renunciando también a toda adoración, debe practicarse este texto. Renunciando también a todo secreto, debe practicarse este texto.

19. Renunciando también a todo servicio, debe practicarse este texto. Renunciando también a todas las posturas, debe practicarse este texto.

20. Renunciando también a todas las lecciones, debe practicarse este texto. Renunciando también a toda práctica, debe practicarse este texto.

21. Renunciando también a la guía, debe practicarse este texto. Renunciando también al Gurú, debe practicarse este texto.

22. Renunciando también al mundo entero, debe practicarse este texto. Renunciando también a toda riqueza, debe practicarse este texto.

23. Renunciando también a todas las resoluciones, debe practicarse este texto. Renunciando también a todo mérito, debe practicarse este texto.

24. Este texto es el Supremo Brahman. Este texto debe ser practicado. Aquí está todo el gran Conocimiento. Aquí, esto es la gran morada.

25. En verdad, aquí está la Liberación más alta. En verdad, aquí está la suprema felicidad. Aquí está el reposo del pensamiento. Aquí está la resolución del nudo.

26. En verdad, aquí está el jivanmukti. En verdad, aquí está todo el japa. Leyendo en silencio este texto, obtendrás instantáneamente la Liberación.

27. Renunciando a todos los sastra-s (escrituras), solo debe practicarse esto. Si se lee una vez diariamente, en verdad, uno será liberado.

28. Si uno escucha esto aunque solo sea una vez en medio de la vida, también él se libera. Las conclusiones verificadas de todas las escrituras, el epítome de todos los Vedas,

29. la quintaesencia de todas las esencias, la gran esencia de todas las esencias —no hay nada que iguale a este texto en los tres mundos.

30. Es raro de obtener, puesto que no es afamado en el mundo ni en los cielos. Es raro de obtener en Brahmaloka o en todas las escrituras.

31. Brahma una vez secretó este texto y lo arrojó en el océano de leche, pensando que nadie sería liberado por esto.

32. Sabiendo esto, y alcanzando las orillas del océano de leche, lo cogí, y viendo que lo había cogido, él (Brahma) me maldijo.

33. Entonces dejé ese mundo y vine aquí. Este Conocimiento es extraordinariamente maravilloso, y este texto es también extraordinariamente maravilloso.

34. No hay nadie que sepa o exponga esto. Los escuchadores de este libro son también raros. Esto solo puede ser obtenido por la permanencia en el Sí mismo. No hay ningún «Gurú competente» para esto,

35. ni hay nadie que posea el texto. Por lo tanto, esto no ha alcanzado prominencia. Solo para ti ha sido revelado esto. Ahora volveré al lugar del que he venido.

36. Tan pronto como fue dicho esto, el mejor de entre los sabios, Nidagha, en un mar de lágrimas de alegría, cayó a los pies de Ribhu, y postrándose todo a lo largo ante él, lleno de felicidad, habló estas palabras.

Nidagha:

37. ¡Oh Brahman¡ Habiendo obtenido lo que buscaba, estoy satisfecho. En verdad, yo soy. No hay ninguna duda de esto. Por el darshan (la visión) de tu gran Sí mismo, mi vida ha devenido fructífera.

38. Por la reflexión en solo una sentencia, he devenido liberado. No hay ninguna duda de esto. Me inclino a tus pies, con cortesía, no en Realidad.

39. No hay ninguna ocasión para esto. En verdad, yo no soy real. En verdad, tú no eres; ni hay tampoco nada mío. No hay ni siquiera la palabra «Brahman».

40. La palabra «Brahman» no existe, y no hay siquiera el más ligero Brahma-bhava (la convicción sobre el Brahman). Este texto no existe para mí. Todo existe como el Brahman.

41. La sentencia «todo es el Brahman» no existe; tampoco Él (el Brahman) en «todo es el Brahman» ¡Basta ya de la diferenciación dualística como «Eso» y también de la diferenciación dualística como «Tú»!

42. Así pues, no hay nada en absoluto, en ningún tiempo, en ninguna parte. Todo es Paz sin aflicción. Solo hay el Uno y ningún segundo. En verdad, no hay ni siquiera la Unidad.

43. El mundo compuesto de partes y con pares de opuestos, el defecto del mundo, el samsara, el modo de la dualidad, el modo del presenciador, el mundo fenoménico, el modo indiviso,

44. y la esencia indivisa no existen. Ni el Gurú ni el sishya existen. Todo esto se realiza teniendo meramente el darshan de ti. No hay ninguna duda de esto.

45. ¡Oh, habiendo obtenido la Luz-del-Braman, yo soy la Luz de las luces. Reverencia a ti, buen Gurú, el Brahman! Reverencia a ti, querido Gurú.

Postrado así, permaneció en silencio, en completo gozo.

46.

> Justo como las gotas del rocío sobre las hojas de los árboles se desvanecen cuando son calentadas por los ardientes rayos del sol, así como la acumulación de los pecados es destruida al contacto con el linga de Sankara y desaparecen instantáneamente.

¡Oh conquistador de la muerte, haznos felices! El soberano de los tres mundos ¡Oh Señor, te suplicamos que nos protejas!

Capítulo Treinta y nueve

nidāghānubhava varṇana prakaraṇam

EL TEMA DE LA DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA DE NIDAGHA

Ribhu:

¿Escuchaste mi explicación del Conocimiento del Brahman, que es tan raro de obtener? ¿Absorbió tu mente el Conocimiento del Brahman? ¿Cuáles fueron tus pensamientos? Cuéntame.

2. Nidagha:

¡Escucha, oh respetable Gurú! Por tu gracia, hablaré sobre el Brahman. Mi ignorancia, el gran defecto, el gran obstáculo contra el Conocimiento,

3. la constante creencia en la acción, el concepto de que el universo fenoménico es real, y el gran miedo se han perdido todos instantáneamente por tu gracia.

4. Durante todo este tiempo hasta ahora, yo había estado dominado por el enemigo —la ignorancia. He perdido el gran miedo, y mi implicación en la filosofía de la acción está destruida.

5. La antigua ignorancia de mi mente se ha cambiado ahora en la brahmaneidad. Antes, yo era como un ser de pensamiento. Ahora, estoy lleno de la Realidad.

6. La antigua actitud de la ignorancia ha obtenido ahora la convicción de la Realidad. Yo vegetaba como ignorancia personificada. Ahora, yo soy el Brahman. Yo he obtenido lo Supremo.

7. Antes, yo tenía el engaño de que yo era la mente. Ahora, yo soy el Brahman. Yo he obtenido lo Supremo. Todos los defectos han desaparecido. Todas las diferencias han encontrado su disolución.

8. Todo el universo se ha desvanecido. El pensamiento ha desaparecido enteramente. Todas las facultades internas se han sumergido por la convicción real en el Brahman.

9. En verdad, yo soy la expansión de la Consciencia. En verdad, yo estoy lleno de Consciencia. En verdad, yo soy el Sí mismo perfectamente lleno. En verdad, yo soy lo inmaculado.

10. Incluso la convicción de que yo soy mí mismo ha desaparecido. Yo soy la expansión de la Consciencia. No hay nada de «brahmaneidad».

11. «Yo soy un sudra por casta»; «Yo soy un fuera de casta»; «Yo soy de casta alta»; «Yo soy un hogareño»; «Yo soy un retirado en el bosque»; «Yo soy uno que ha renunciado al mundo»: todas estas ideas son enteramente la quimera del pensamiento.

12. Las actividades prescritas para cada etapa de la vida son imaginadas por el pensamiento. Yo soy el Sí mismo, que debe ser eso a lo que uno aspira. Yo soy la plenitud perfecta.

13. Yo soy el Sí mismo interno. Yo soy la meta. Yo soy el substrato de todo. Yo soy el Sí mismo feliz.

14. Por tu gracia, yo soy Brahma (el creador). Por tu gracia, yo soy Janardhana. Por tu gracia, yo soy la expansión de la Consciencia. Yo soy todo Paz. No hay ninguna duda de esto.

15. Por tu gracia, yo soy la Consciencia. Por tu gracia, para mí no hay ningún mundo. Por tu gracia, yo estoy liberado. Por tu gracia, yo he alcanzado el Estado Supremo.

16. Por tu gracia, yo soy omnipenetrante. Por tu gracia, yo soy sin cadenas. Por tu gracia, yo he cruzado. Por tu gracia, hay gran gozo.

17. Por tu gracia, yo soy el Brahman. Por tu gracia, tú mismo no eres. Por tu gracia, todo esto no es. Por tu gracia, no hay nada en absoluto.

18. Por tu gracia, no hay nada en absoluto que sea mío. Por tu gracia, para mí no hay ninguna angustia. Por tu gracia, para mí no hay ninguna diferencia. Por tu gracia, para mí no hay ningún miedo. Por tu gracia, para mí no hay ninguna enfermedad. Por tu gracia, para mí no hay ningún declive.

19. Las buenas almas alaban siempre, una y otra vez, con fervor en sus mentes, los pies de loto —radiantes como el loto rojo— del Consorte de Uma, el destructor del tiempo, el conquistador de Antaka (el Señor de la muerte), por la adoración de cuyos pies Hari devino digno de adoración, por la adoración de cuyos pies Lakshmi devino digna de adoración, y por cuyo mandato Brahma y otros devinieron dignos de adoración.

20. ¿Cuál es la utilidad del cielo, con sus propias fronteras, donde se recoge junto todo el gran gozo ganado por centenares de actos virtuosos —la fuente del gozo de los dioses— puesto que la caída de allí está llena de gran e intensa aflicción? Por lo tanto, el verdadero festival gozoso —el único junto de inmensa Felicidad— está en la adoración del linga de Sankara, querido para el Consorte de Uma, que confiere la Liberación.

21.

Aquellos devotos de Sambhu con amor hacia Siva que conocen en sus corazones solamente el imperecedero sonido del nombre de Siva, y que llevan la triple banda de cenizas, obtienen la meta de los pies de loto de Isvara por la atracción de sus corazones hacia la meditación y no por el yoga ni las filosofías del samkhya.

Capítulo Cuarenta

nidāghānubhava varṇana prakaraṇam

EL TEMA DE LA DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA DE NIDAGHA

Nidagha:

Yo no veo el cuerpo grosero, ni tampoco el cuerpo sutil, ni tampoco el cuerpo causal. Ni tampoco veo la mente, ni todo esto lleno con insenciencia.

2. Yo no veo la «expansión de la Consciencia». Ni tampoco veo el mundo por ninguna parte. Yo no veo a Hari; ni tampoco veo a Siva.

3. Sumergido en el vórtice de Felicidad, no despertado siquiera por «ser solo Eso», yo no percibo ninguna diferencia ningún tiempo. Ni tampoco percibo la insenciencia, ni el mundo en ninguna parte,

4. ni la dualidad, ni el gozo, ni la aflicción, ni el Gurú, ni lo alto o lo bajo, ni las cualidades, ni el cuarto estado, ni el intelecto, ni la duda,

5. ni el tiempo, ni el miedo, ni la tristeza, ni lo auspicioso o lo inauspicioso. Yo no veo ninguno de estos. Yo no percibo la debilidad, ni la esclavitud, ni ninguna otra ocurrencia.

6. Ni tampoco percibo ninguna realidad de la existencia del cuerpo y los órganos, ni ninguna realidad de las cosas, ni ninguna realidad de la mente. Nunca veo lo robusto, lo demacrado, o lo deformado.

7. Ni tampoco percibo la tierra, el agua o el fuego. Yo no percibo nada de pasión, de mantra, de Gurú, de enseñanza, de firmeza, o de todo.

8. Ni tampoco percibo el mundo, ni la concentración enfocada, ni nada más.

Sumergido en el mar de Felicidad y no estimulado siquiera por «la convicción de ser pleno de Eso»,

9. yo soy feliz. Yo soy sin fin. Yo soy innacido. Yo soy inmortal. Teniendo la certeza de que yo soy eterno, yo soy siempre perfectamente pleno y poseído del Conocimiento eterno.

10. Yo soy completo. Yo soy la plenitud del pensamiento. Yo soy santificado. Yo soy comprensor. Yo soy puro. Yo soy completamente liberado. Yo soy de todas las naturalezas. Yo soy inmutable.

11. Yo soy solo la Consciencia. Yo mismo soy Él. Yo soy de la naturaleza de la Verdad, Isvara. Yo soy lo alto y lo bajo. Yo soy el Cuarto Estado. Yo soy el presente. Yo soy la esencia.

12. Yo soy el Brahman. Yo soy la meta de todo. Yo soy el perfectamente pleno, el imperecedero ¡El verdadero Gurú! Yo te he hablado todo sobre la naturaleza de mi experiencia.

13. Yo no me postro ante ti. Todo es la ofrenda al Gurú. Mi cuerpo, ofrecido a tus pies, es instantáneamente reducido a cenizas por ti.

14. Mi Sí mismo es dado por mí mismo, permaneciendo cumplido en sí mismo. Tú eres «yo», y yo soy tú. En verdad, yo soy tú mismo.

15. Yo estoy sumergido en el océano de la identidad. En verdad, tú eres el Conocimiento de esa identidad. Yo soy solo la Consciencia Una.

Para ti no es posible ningún movimiento.

16. En verdad, no hay ningún lugar adonde ir. No hay nada más excepto esta identidad. Para ti o para mí no hay ningún lugar adonde ir.

17. Hay solo una única Causa. Hay solo Uno y ningún segundo. Para ti no hay nada que decir, y para mí no hay nada más que escuchar.

18. En verdad, tú no eres el Gurú reverenciado. Yo no soy el discípulo. Todo esto es solo Brahmaneidad. Yo he de ser medido por Esto (la Brahmaneidad), puesto que estoy lleno de Eso.

19. Yo no veo ninguna diferencia ni ninguna no diferencia ni nada en absoluto de la acción o la inacción. En verdad, si me reverencio a mí mismo, ello es completamente infructuoso.

20. Si hay reverencia a ti, no se seguirá ningún fruto debido a la diferenciación. Si hay una diferencia entre tú y yo, es cierto que no resultará ningún fruto.

21. Si te reverencio a ti, tú dirás que soy un ignorante. Si me reverencio a mí mismo, devengo delimitado.

22. Si la postración es ante mí mismo, es infructuosa, puesto que estoy autocentrado. No hay ninguna postración ante nadie, en ningún tiempo.

23. Debido a que se es siempre solo Consciencia, no hay nunca dos como tú y yo, ninguna esclavitud, ninguno más alto, ninguno diferente, ningún «yo», ningún «Esto», nada en absoluto,

24. ningún segundo, ninguna «unicidad», ninguna «no dualidad», ninguna certeza, ninguna mente, nada de «Eso», ningún origen, ninguna felicidad, ninguna aflicción, ninguna destrucción, ninguna «firme permanencia», y ninguna existencia, nunca.

25. No hay nadie en absoluto, nadie en absoluto. No hay ninguna duda de esto. Debido a que el Supremo Sí mismo es Kevala (solo por sí mismo), no hay ningún jivatma, ningún Isvara, ningún sol, ninguna luna, ni las características del fuego,

26. ningún habla, ningún órgano, ningún «yo», ninguna grandeza, ningunas cualidades internas, ningún tiempo, ningún mundo, nada más, ni ninguna causa no dual.

27. Yo no estoy exaltado ni extremadamente deprimido —ni liberado— por tu gracia. Todo es no existente, no existente. Todo es solo el Brahman.

28. Yo soy el Brahman. Esto es el Brahman. En verdad, yo soy el Brahman-Sí mismo. Todo es el Brahman. ¡No hay ninguna duda de esto, por tu gracia Gran Señor!

29. En verdad, tú eres el Brahman, el verdadero Gurú. En verdad, no hay ningún otro Gurú verdadero. El Sí mismo es el verdadero Gurú, el Brahman. El discípulo también es el Sí mismo, el verdadero Gurú.

30. El discípulo viene al ser debido a un Gurú. Un discípulo sin un Gurú no es un discípulo. Si hay discípulo, se postula un Gurú. En ausencia del discípulo, no hay ningún Gurú.

31. El Sí mismo, vacío del Gurú o del discípulo, es solo Sí mismo siempre. Ha de considerarse que yo soy en el Sí mismo, que es solo la Consciencia. El Sí mismo es solo la Consciencia y nada más.

32. Yo soy el Sí mismo, solo la Consciencia. En verdad yo soy Uno. Nada más existe, nada más existe. Yo soy siempre presente por todas partes. Yo no veo nada más del venerado Gurú.

33. Yo no percibo nada más en mi mente. Yo no percibo nada más en absoluto. Debido a la no existencia de todo, yo no percibo nada. Si todo existe, que venga a la visión por separado.

34. Así pues, yo percibo el Brahman y no hay nada más, nunca ¡Oh! ¡La diferencia ha de ser considerada con recelo! ¡Oh! ¡Maya no existe!

35. ¡Oh! ¡La grandeza del verdadero Gurú! ¡Oh! ¡El inmenso gozo del Brahman! ¡Oh, la grandeza del Conocimiento! ¡Oh, la gloria de la buena compañía!

36. ¡Oh, el desvanecimiento de la infatuación! ¡Oh, yo veo el verdadero gozo! ¡Oh, yo no percibo el pensamiento! ¡Oh, todo es nada en absoluto!

37. En verdad, yo no estoy en ninguna otra parte. En verdad, yo soy la Felicidad. Toda la certeza que existe en mis facultades internas ha brotado de ti.

38. Todo es el Brahman. Lo Supremo es el Brahman. No hay otra deidad. Así lo percibo siempre. ¡Yo no percibo nada más, verdadero Gurú!

39. Teniendo esta certeza, yo permanezco en mi propia naturaleza, en mi propio Sí mismo.

40, 41, 42, 43.

> Ninguna cura más grande surgirá de las profundidades de las palabras Védicas. La recordación de los pies de loto del Consorte de Uma confiere el Despertar —la Liberación. Cuando la oscuridad del corazón, que se debe a las impresiones pasadas por la aparición de las diferencias, es destruida, adora al gran sanador efulgente, Isvara, en el loto del corazón.
>
> Yo adoro al Uno indivisible, Sankara, que quemó el cuerpo de Kama en un instante, que es como de apariencia de leche, que lleva la luna, alabado por la poesía de los encomios védicos.
>
> Quienquiera que, abandonando la adoración de los pies del Destructor del demonio del tiempo, recurre a otras tradiciones, con un dharma distorsionado, al dejar así el amor por la adoración de Sambhu, solo cosechará remordimiento, como el necio que solo cosecha mucha aflicción por un centenar de vanos intentos de cambiar una burra en una yegua.

Capítulo Cuarenta y uno

nidāghānubhava varṇana prakaraṇam

EL TEMA DE LA DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA DE NIDAGHA

Nidagha:

¡Escucha, Gurú verdadero! Por tu gracia hay la certeza del Brahman. En verdad, yo soy ese Brahman. En verdad, solo yo soy.

2. En verdad, yo soy el Sí mismo eterno. En verdad, yo soy siempre lo sin declive. En verdad, yo soy el Sí mismo pacífico. En verdad, yo soy lo sin partes.

3. En verdad, yo soy libre del pensamiento. En verdad, yo soy el Sí mismo feliz. En verdad, yo soy el Gurú, tú mismo. En verdad, yo soy el discípulo.

4. En verdad, yo soy el Sí mismo, que es Felicidad. En verdad, yo soy lo sin color. En verdad, yo soy el Sí mismo, que trasciende el cuarto estado. En verdad, yo soy carente de cualidades.

5. En verdad, yo soy el Sí mismo sin el cuerpo. En verdad, yo soy Sankara. Verdaderamente, yo soy el Sí mismo completo. En verdad, yo soy Isvara, lo Supremo.

6. En verdad, yo soy el Sí mismo, que debe ser la meta. En verdad, yo lleno la mente. En verdad, yo soy el Sí mismo de todo. En verdad, yo soy Sadasiva.

7. Yo soy Vishnu. Yo soy Brahma. Yo soy Indra. Yo soy los dioses. Verdaderamente, yo soy el yaksa-s (una categoría de semidioses) y el rakshasa-s (demonios), el pisacha-s (duendes) y el guhyaka-s (una clase de semidioses como los yaksha-s).

8. Yo soy los mares y los ríos. Yo mismo soy las montañas. Yo soy los bosques y el mundo. En verdad, yo soy todo esto.

9. Yo soy lo siempre satisfecho. Yo soy el que tiene el verdadero Conocimiento, que trasciende a prakriti. En verdad, yo soy por todas partes. En verdad, yo soy lo omnipenetrante.

10. En verdad, yo soy el gran Sí mismo. Yo soy de la naturaleza de todo lo que es auspicioso. En verdad, yo soy el liberado, el puro, el Supremo Siva.

11. Yo soy la tierra. Yo soy el viento. Yo soy la luz. Yo soy el espacio. Yo soy el agua, el sol, y la luna, Yo soy las estrellas.

12. Yo soy los mundos y lo sin mundo. Yo soy el uno al que mirar. Yo soy siempre. Yo soy el Sí mismo que ha de verse desde la orilla más remota. Yo soy de la naturaleza del Conocimiento.

13. Yo soy el vacío y el no vacío. Yo soy pleno de toda la Felicidad. Yo trasciendo los frutos del bien y del mal. Solo yo soy.

14. Yo soy la ley divina. Yo soy la Verdad, el Sí mismo, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. En verdad, yo soy el Sí mismo de la Felicidad, establecido como el Uno, y también como lo múltiple.

15. Yo soy el pasado y el futuro, y yo soy siempre el presente. Yo soy Uno, y yo estoy dividido en dos. En verdad, yo estoy dividido en muchos. En verdad, yo soy.

16. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy Prajapati (el primer progenitor), el Svarat, el Samrat. En verdad, yo soy así, siempre.

17. Yo soy Viswan (el experimentador cósmico del estado de vigilia), Taijasa (el soñador cósmico del sueño con sueños), Prajna (el dormidor cósmico del sueño profundo), y también Turya (el ser cósmico en el cuarto estado). Yo soy el prana (la vida). Yo soy también la mente. Yo soy de la categoría de los órganos de los sentidos.

18. Yo soy el universo y los mundos. En verdad, yo soy el Sí mismo del espacio. Todo lo que es condicionado y todo lo que es incondicionado —en verdad, yo soy todo eso.

19. Yo soy también el que es libre del condicionamiento. En verdad, yo soy la Felicidad eterna. Aquel que tiene dentro esta certeza, saborea siempre la felicidad. Quienquiera que escucha esto diariamente se libera de todos los pecados.

20.

Yo soy eterno. Yo soy sin incomprensiones. En el mundo, el bosque de las gentes, yo soy lo sagrado y lo sabio. Yo soy el universo. Yo trasciendo el universo. Liberado de prakriti, permaneciendo como el Uno, vacío de la vida sujeta a los diferentes tipos de destrucción propulsada por las acciones y por el propio conocimiento de uno, yo soy el gran junto de Felicidad, el Supremo Siva. Yo soy de la naturaleza de la Verdad.

Capítulo Cuarenta y dos

nidāgha-kṛta-guru-stuti-varṇanam

DESCRIPCIÓN DE LA ALABANZA DEL GURÚ POR NIDAGHA

Nidagha:

En este sagrado Sivarahasya, que ha emanado de Siva, que ha sido narrado a la Devi por Siva, y por la Devi gozosamente a Skanda —

2. En la sexta parte de este Sivarahasya, un loto iluminado con seis caras, se escucha el Conocimiento del Supremo Isvara, el destructor del mayor de los pecados.

3. Éste es el sol que disipa la obscuridad estigiana de la gran maya. Con solo narrar un capítulo de él, se saborea el supremo Conocimiento.

4. Incluso escuchando los versos, uno deviene liberado en vida. No hay ninguna duda de esto. El narrador de este tratado es Shanmukha, en verdad, Siva mismo.

5. Jaighishavya es un gran yogui. Él también merece ser escuchado. Llevando las cenizas y la sagrada rudraksa-s, él es siempre un sabio que trasciende todos los órdenes de la vida.

6. En verdad, no hay ninguna duda de que quienquiera que expone este tratado es el Gurú. En verdad, el expositor de este tratado es el Supremo Brahman. No hay ninguna duda de esto.

7. El expositor de este tratado es Siva mismo y nadie más. El expositor de este tratado es verdaderamente la Devi misma. No hay ninguna duda de esto.

8. En verdad, el expositor de este tratado es Ghanesa. No hay ninguna duda de esto. En verdad, el expositor de este tratado es Skanda, que luchó con el demonio Taraka.

9. El expositor de este tratado es Nandikesvara. No hay ninguna duda de esto. El expositor de este tratado es el Sabio Dattatreya mismo.

10. En verdad, el narrador de este tratado es Dakshinamurti mismo. En cuanto a narrar el significado de este tratado, los rishi-s y los dioses,

11. no son capaces, ¡Oh león entre los sabios! Yo digo esto en el nombre de Siva. El narrador de este tratado debe ser adorado por todos los medios como el Gurú.

12. El narrador de este tratado es Siva, Vighneswara mismo. El padre da el nacimiento; el Gurú destruye el nacimiento.

13. Al practicar en particular lo que está contenido en este tratado acordemente a las palabras del Gurú, el discípulo no debe dañar al Gurú ni con la mente ni con el cuerpo.

14. En verdad, el Gurú es Siva en persona. El Gurú se encoleriza, el Gurú te protegerá. Si el Gurú se encoleriza, nadie más puede protegerte.

15. En verdad, en la práctica lo que está contenido en este tratado, la sinceridad es la motivación más alta. El hombre insincero no merece siquiera un ápice de esto.

16. La sinceridad es la precursora más grande del bien, la causa de la identidad del sí mismo individual y el Brahman, la causa de la escucha de las enseñanzas de que el Brahman existe, y la causa de que se recurra a la meditación en un tal bhava.

17. Quienquiera que es sin la gracia de Siva no conocerá nunca el significado de este texto. El Sí mismo ha de ser aprehendido por la actitud apropiada y la fe apropiadas. Lo Supremo es el Uno, Siva. Esto es cierto.

18. Renunciando a todo lo demás, uno debe recurrir a la meditación en Isvara, el inmutable. Este Conocimiento de Siva es puro y destructivo de los pares de opuestos.

19. Tal Conocimiento de Siva, el océano de la Esencia de los Veda-s, no puede ser encontrado en ningún otro Purana-s (tradiciones legendarias) ni en ninguna otra Itiha-s (epopeya).

20. Esto ha sido dicho por Siva mismo, sin el Samkhya ni el Yoga (sistemas de filosofía Hindú). Fácil de adquirir solo por bhava, a ser alcanzado por la devoción, sin aflicción,

21. que otorga gran Felicidad, ha de ser obtenido solo por la gracia directa. El significado del texto, expuesto por las grandes almas, es iluminativo.

22. Si después de escuchar este tratado del Gurú, no se cumple la adoración apropiada, uno nacería como un perro un centenar de veces y como un fuera de casta diez millones de veces.

23. En verdad, si Isvara no es adorado en el corazón después de escuchar la grandeza de este tratado, uno nace como un jabalí por millones de años.

24. Cualquier brahmin que esté envidioso del narrador de este tratado, permanecerá por eones de tiempo como un gusano en las heces.

25. El conocedor de este tratado es el Brahman. Él deviene el Brahman mismo. ¿Cuál es la necesidad de la repetición incesante? Este Conocimiento confiere la Liberación.

26.

> Quienquiera que escucha esto —el mérito que ha surgido de las olas del gran océano del Vedanta, que emana de Siva —no espera nada, nunca, ni siquiera en eones. En verdad, ese Siva es la esencia de todos los Veda-s. Incluso si hubiera una montaña de cáscaras de grano todo alrededor, ¿producirá ella un solo grano de arroz? Eso sería un milagro como la alucinación mágica del samsara.

27.

> De esta forma, evitando todo lo que nace de la dualidad como no escritural y una red de palabras, verifica siempre en paz y en una actitud de armoniosa comprehensión la reunión de todas estas palabras, y permanece así en paz.

28.

Considerando este mundo vacío de realidad, y aplicándote a ti mismo en consecuencia, comprende verdaderamente el mundo, siempre.

Capítulo Cuarenta y tres

jñanopāya-bhūta śiva-vrata nirūpaṇam

DEFINICIÓN DE LOS VOTOS DE SIVA, QUE SON LOS MEDIOS DE LA ILUMINACIÓN

Nidagha:

Escuchando siempre este tratado y deshaciendo los pensamientos falaces, mientras se está en el cuerpo, se debe servir al Gurú con riqueza y adorándole.

2. Al adorarle siempre, ten la certeza de que «yo soy el Brahman»; yo soy siempre completo, eterno, y siempre de la naturaleza de la paz.

3. En verdad, esto es el Conocimiento del Sí mismo —la determinación de que yo soy el Brahman. Yo soy de la naturaleza de lo liberado. Devén el Uno que, trascendiendo todas las castas y las etapas obligatorias de la vida,

4. lleva cenizas siempre, con la pronunciación del mantra que comienza por «Agni» y otros mantra-s semejantes, y las tres rayas con pronunciación del mantra que comienza por «Thriayusha» (la vida triple) y «Thrayambaka» (el de los tres ojos).

5. La constante unión de cenizas es solo para aquellos que llevan la triple raya de cenizas. La riqueza de la gracia de Siva aumenta (por esto). No hay ninguna duda de esto.

6. Ciertamente, es por la gracia de Siva como se gana este Conocimiento. Este sirovrata (observancia principal) ahora ya se te ha explicado; el simple hecho de llevar cenizas.

7. Por el simple hecho de llevar cenizas, se alcanza este Conocimiento. Llevar las cenizas durante un largo año.

8. Yo he obtenido tus pies de loto y he obtenido mi liberación por ti. Yo soy de la naturaleza del substrato de todo, la Existencia-Consciencia-Felicidad.

9. Yo soy el Brahman-Sí mismo, el bien al que apuntar, pleno de la excelencia del Brahman. Yo he obtenido la experiencia de la Felicidad. Yo soy de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad.

10. Yo soy liberado de los atributos y la forma y demás. Yo soy el liberado en vida. No hay ninguna duda de esto. Dotado con las cualidades de la amistad y demás, yo soy, en verdad, el Brahman, el grande, lo Supremo.

11. Yo soy siempre en samadhi, el mejor de entre los liberados en vida. Yo soy el Brahman, yo soy eterno, se dice que es el estado de samadhi.

12. Entre los liberados mientras se está todavía en el cuerpo, persisten las cadenas del prarabdha (méritos y deméritos adquiridos que ya han empezado a fructificar). Al experimentar todo lo que se recibe a través del prarabdha, permanece feliz.

13. Aclamaciones y censuras aparecerán por todas partes y en todo tiempo. Por la certeza de la propia mente de cada uno, debe considerarse que «yo estoy liberado».

14. En verdad, yo soy el Supremo Brahman; en verdad, yo soy la última meta —el que es de esta certeza se dice que es el liberado en vida (jivanmukti).

15. Renunciando incluso a esta diferencia, el Maestro mora en su propia naturaleza. Yo estoy vacío de la necesidad de los órganos de los sentidos. Yo estoy liberado de la necesidad de los órganos de los sentidos.

16. Trascendiendo todas las cualidades de los órganos y liberado de todos los órganos de los sentidos, yo soy el Maestro de todo, y todo mora en mí.

17. Yo soy solo la Consciencia, de la naturaleza de la Existencia-Consciencia-Felicidad. Evitando todas las diferencias siempre, la diferencia tal como «el Brahman» también debe ser desechada.

18. Siendo incesantemente y siempre de tal convicción, en verdad, uno se libera fuera del cuerpo (videhamukti).

Yo soy el Brahman, el Supremo Brahman. Yo soy el Brahman, el Señor del mundo.

19. En verdad, yo soy el que trasciende todas las cualidades. En verdad, yo soy plenamente omnipenetrante de la mente. Yo soy en mí mismo, penetrando la mente, penetrando el prana, pleno de eternidad, pleno de visión, pleno del Brahman, pleno de inmortalidad.

20. Yo soy siempre un junto de Felicidad. Yo soy inmutable siempre. Yo soy Isvara, que es el Pranava, y yo penetro los Veda-s.

21.

> Carente de manos y pies, veloz e intenso, invidente, yo veo todo como mí mismo. Yo soy todo lo que se ha ido y todo lo que tiene que venir. Yo soy el Sí mismo. Trascendiendo todo, yo soy también el presente.

Capítulo Cuarenta y cuatro

ṛbhu-kṛta sangrahopadesa varṇanam

DESCRIPCIÓN DE LA ENSEÑANZA COMPENDIADA POR RIBHU

Ribhu:

¡Nidagha! Escucha. Yo te digo esto. ¡Qué esto te fortalezca! Ten siempre esta convicción hasta que la gracia de Siva sea tuya.

2. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy Sadasiva. En verdad, yo soy solo la Consciencia. En verdad, yo soy lo sin atributos.

3. En verdad, yo soy la Consciencia. En verdad, yo soy lo sin partes. En verdad, yo soy el Vacío-Sí mismo. En verdad, yo soy lo permanente.

4. En verdad, yo soy el Sí mismo de todo. En verdad, yo soy lleno de Consciencia. En verdad, yo soy el Supremo Brahman. En verdad, yo soy el gran Isvara.

5. En verdad, yo soy el presenciador del mundo. En verdad, yo soy el verdadero Gurú. En verdad, yo soy el Sí mismo liberado. En verdad, yo soy lo sin mancha.

6. En verdad, yo soy el que dice «En verdad, yo soy». En verdad, yo soy Sankara. En verdad, yo soy Mahavishnu. En verdad, yo soy el Brahma de cuatro rostros.

7. En verdad, yo soy el puro Sí mismo. En verdad, yo soy siempre «yo». En verdad, yo soy el Sí mismo eterno. En verdad, yo me tengo a mí mismo como la meta.

8. En verdad, yo soy de la naturaleza de la mente. En verdad, yo soy lo que refresca. En verdad, yo soy el morador más secreto. En verdad, yo soy el supremo Isvara.

9. De esta manera, ten siempre esta convicción tú mismo.

Si tienes riqueza, no engañes nunca al Supremo Gurú en las ofrendas que han de hacérsele;

10. si lo haces, serás consignado durante eones en el horrible infierno que cuece al errante como cuencos de alfarero.

Al escuchar esto, Nidagha se levantó y abandonó a su esposa e hijos,

11. y también abandonó su cuerpo como a un hijo con total afección, y también su riqueza y su grano y sus vestidos, y permaneció al lado del Gurú.

12. Al dar sus ofrendas al Gurú, Nidagha complació a Ribhu.

Ribhu:

¡Oh venerable! Yo estoy complacido para siempre por tu servicio.

13. Tú has adquirido ahora el conocimiento del Brahman. En verdad, tú eres un alma bendita. No hay ninguna duda de esto. Ten siempre la certeza de que ésta es la naturaleza del Brahman.

14. Ten la certeza de que no hay ninguna otra Liberación que tener esta certeza —ninguna otra. La certeza es la causa de la Liberación. En verdad, no hay ninguna otra causa.

15. La esencia de todos los mundos, la esencia de todo el Vedanta, la esencia del Gurú ecuánime, la esencia del significado de todos los Veda-s, la esencia de todos los mundos, la esencia de la Existencia-Consciencia-Felicidad, la esencia de la victoria de la ecuanimidad —esto es siempre la esencia de la Liberación,

16. la Liberación de todos los nacimientos, la Liberación que es siempre el Cuarto Estado, la más fácil Liberación de todo, la Liberación de todos los dominios, la Liberación sin objetos, la Liberación que agota toda riqueza. Esto es la Liberación completa alcanzada solo con la escucha y la reflexión.

17. Al escuchar así toda la enseñanza descubierta a Nidagha, Suka y los otros grandes obtuvieron el Supremo Brahman.

18. Ribhu, transmitiendo esta descripción del Conocimiento de Siva, se dirigió a Nidagha así, en medio de los sabios asambleados.

Ellos también, complacidos al escuchar esta esencia de las palabras de los Vedas, se postraron y hablaron así con gran gozo.

19. Sabios:

Tú eres el padre, la madre, el Gurú, el amigo, y el bienintencionado. Tú nos conduces a través del océano de la ignorancia a la orilla. Tú eres nuestro refugio. Conduciéndonos por tu poder, tú nos haces felices con las palabras de Siva, lo cual significa, «Con solo la fuerza de mis palabras, es de fácil acceso la obtención de la Vía Suprema».

GLOSARIO

ABLUCIÓN. *Ver* BAÑO.

ACCIONES. *Ver* LA PÉNTADA DE LAS ACCIONES.

ACHARYA. Maestro o preceptor; un guía espiritual; un propositor de una enseñanza particular. También se usa como un título anexado a un nombre propio, con el significado de "venerable"

ADHARMA. Contrario a dharma. *Ver* DHARMA.

ADHIBHAUTIKA. *Ver* LA TRIADA DE LAS AFLICCIONES.

ADHIDAIVIKA. *Ver* LA TRIADA DE LAS AFLICCIONES.

ADHYATMIKA. *Ver* LA TRIADA DE LAS AFLICCIONES.

ADJUNTOS. *Ver* LOS CUATRO ADJUNTOS.

ADORACIÓN O CULTO. *Ver* UPACHARA-S.

AFLICCIONES. *Ver* LA TRIADA DE LAS AFLICCIONES.

AFORISMOS. *Ver* MAHAVAKYA-S.

AGAMA-S. Enseñanzas divinamente reveladas, para las cuales no se adscribe ninguna autoría humana, pero consideradas diferentes de los Veda-s. Los rituales y el culto de las deidades en los templos se fundan principalmente en ellas.

AHAM. Aham significa yo. *Ver* YO.

AJAHALLAKSHANA (AJAHAL-LAKSHANA). Cuando el significado primario de una frase no es el adecuado para transmitir la idea que se pretende, entonces se recurre al significado secundario. En este caso, el significado primario no se re-

chaza totalmente, sino que se retiene y se suplementa por el significado implícito. Por ejemplo, "El rojo corre" significa que el caballo rojo corre. El significado primario de *rojo* se retiene y se aclara agregándole el significado implícito, a saber *caballo*.

AJAHALLAKSHANA (Ajahal-Lakshana). *Ver* SIGNIFICADO DIRECTO / SIGNIFICADO IMPLICITO.

ALMAS. *Ver* LA TRIADA DE LAS ALMAS.

AMISTOSIDAD Y OTROS (LA). *Ver* LAS CUATRO CUALIDADES.

ANSIEDADES. *Ver* EL SEXTETO DE LAS ANSIEDADES.

ANTAHKARANA. El "órgano interno", que comprende manas, budhi, chitta, y ahankara, es conocido por cuatro nombres según sus diferentes funciones:

1. manas: la mente —caracterizada por la duda y la volición, o vikalpa y sankalpa. (El término manas, o mente, se usa a menudo como un término general para incluir también a buddhi o chitta)
2. buddhi: el intelecto —dotado con el poder de la discriminación y la determinación.
3. chitta: el almacén de las impresiones pasadas.
4. Ahankara: ego —caracterizado por la consciencia de "yo".

Ver TATTVA-S.

APTITUDES ESENCIALES (LAS). *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

APURVA. Un término en filosofía que significa la potencia oculta de un acto del pasado remoto.

ARTHAVADA. Arthavada se refiere a una afirmación, a una aserción declaratoria, o una observación explicativa que normalmente recomienda un precepto exponiendo el bien que se deriva de su observancia adecuada y el mal que se deriva de su omisión. Una alabanza o elogio. A menudo se usa como un término técnico en la interpretación de pasajes escriturales.

ASHTAKSHARA MANTRA. El mantra de ocho sílabas de Vishnu: Om Namo Narayanaya.

ASHTAMURTI. La forma octonaria del Señor, llamada así porque se dice que Él penetra la tierra, el agua, el aire, el fuego, el cielo, el sol, la luna y la humanidad.

ASHTANGA YOGA. El Raja Yoga del Patanjali (llamado también Ashtanga Yoga). Una escuela de filosofía que postula una disciplina para eliminar las aflicciones y conducir al conocimiento discriminativo (entre el Sí mismo y el no-Sí mismo), el cual da la liberación. Ashtanga se refiere a ocho miembros:

1. yama: abstenciones, restricciones (éticas)
2. niyama: observancias, reglas (físicas)
3. asana: posturas
4. pranayama: control de la respiración
5. pratyahara: retirada de los sentidos de los objetos
6. dharana: fijar la atención de uno
7. dhyana: meditación
8. samadhi: absorción superconsciente en meditación (un estado superconsciente en el que hay una completa absorción de la mente en el objeto de meditación) *Ver* SAMADHI.

ASRAMA. Etapas de la vida. También significa lugar donde vive un ermitaño, lugar de morada de seres espirituales. *Ver* CUATRO ASRAMAS.

ASVIN. Médicos divinos.

ATMAN. El Sí mismo. El Sí mismo es uno y universal, diferente del cuerpo, órganos sensoriales, sentidos, mente, inteligencia, sentidos internos y otros afines, permaneciendo solo como un presenciador de las actividades de éstos e inafectado por ellos. El Sí mismo es de la naturaleza del Ser-Consciencia-Felicidad, autoluminoso, de la naturaleza del conocimiento, que no necesita ningún otro conocimiento para conocerse. El Sí mismo es sin deseo ni odio, sin miedo ni aflicción, sin cualidad ni actividad, sin forma, sin cambio ni mancha. Es inmaculado, indivisible, omnipenetrante, e infinito. El Sí mismo y el Brahman son uno.

AUM (OM) *Ver* PRANAVA.

AVIDYA (Ajnana). Traducido generalmente como nesciencia o ignorancia, es lo mismo que *maya*. *Avidya* se usa a menudo en relación con el condicionamiento como el sí mismo individual y *maya* en relación con lo Absoluto, o el Brahman. De la *Maya* asociada con el Brahman se dice que está controlada por el Brahman, mientras que la *avidya* está asociada con el *jiva*, o sí mismo individual. Según el Advaita, cuando desaparece *avidya*, se obtiene la naturaleza real del alma individual, la cual es el Brahman. *Ver* NESCIENCIA.

AYUDAS INMEDIATAS A LA LIBERACIÓN. Los tres pasos principales (o las ayudas inmediatas principales a la Liberación) en el camino del conocimiento según el Advaita son:

1. sravana: enseñanza, escucha y estudio.
2. manana: reflexión en lo que ha sido oído o estudiado (para analizar por qué y cómo son verdaderas las enseñanzas), y consideración.
3. nididhyasana: contemplación y meditación profunda (para eliminar las tendencias contrarias de la mente).

BAÑO (Snana). Baño en las aguas sagradas, como una ablución religiosa, con recitación del mantra adecuado, y vertido de libaciones a las deidades; peregrinaciones a los santuarios sagrados y la observancia de austeros votos religiosos; instalarse en los lugares sagrados y hacer actos de caridad que tradicionalmente se tienen como conductivos a la adquisición de mérito. El baño como una ablución religiosa es uno de los ritos de purificación prescritos en el código de ritos tradicionales. Tarpana es otro rito, que ha de cumplirse diariamente, consistente en una ofrenda de libación de agua a los dioses, y, en ciertas ocasiones, a los rishi-s o a los espíritus de los antepasados muertos. *Ver* UPACHARA-S.

BHAGATYAGA LAKSHANA (Jahad-Ajahallakshana). *Ver* SIGNIFICADO DIRECTO/SIGNIFICADO IMPLICITO.

BHAGATYAGA LAKSHANAH (JAHAD-AJAHALLAKSHANA). Un tipo de implicación secundaria en la que se abandona (tyaga) una parte (bhaga) del significado primario de una palabra y se retiene otra parte. En una expresión de identidad, "Éste es ese Ribhu," el significado de la palabra *éste* significa Ribhu en tanto que

cualificado por el tiempo actual, el espacio, y demás actuales. El sentido de la palabra *ése* es este mismo Ribhu en tanto que cualificado por el tiempo pasado, el espacio, y demás pasados. En este tipo de identidad, se rechazan parte del significado de las palabras *ése* y *éste,* a saber, "cualificado por el tiempo y el espacio pasados" y "cualificado (condicionado) por el tiempo y espacio presentes". Este método es usado por los no dualistas para derivar el significado de las expresiones de identidad, mahavakya-s, y demás.

BHAGAVAN. El que tiene bhaga es el Bhagavan. Bhaga se dice que consiste en seis gunas o cualidades: *aisvaryasya samagrasya veeryasya sriyah jnana vairagya-yos-chaiva shanna bhaga iteeranah.* El sexteto de la cualidades que dan derecho a una persona a ser llamado Bhagavan son: aisvarya-samagra, veerya, yasas, sri, jnana, vairagya, definidas como sigue:

1. aisvarya: supremacía, soberanía, fuerza, poder, mando, dominio, afluencia, riqueza, grandeza, facultades divinas de omnipotencia, omnipresencia, y así sucesivamente. Samagra: todo, total, entero, completo.
2. veerya: probidad, valor, vigor, fuerza, virilidad, energía, firmeza, valentía, potencia, esplendor, lustre, dignidad.
3. yasas: fama, reputación, gloria, renombre.
4. sri: prosperidad, abundancia, riqueza, fortuna, afluencia, realeza, majestad, dignidad, alta posición, las marcas o insignias de la grandeza o de la dignidad, belleza, gracia, esplendor, lustre, y virtud o excelencia.
5. jnana: conocimiento, saber, cognición, consciencia, conocimiento sagrado especialmente derivado de la meditación en las verdades más altas de la religión y la filosofía.
6. vairagya: ausencia de deseos o pasiones mundanales, indiferencia al mundo, ascetismo. Otro dicho va en la misma dirección: *bhagah sri kama mahatmya veerya yatnamsu keertishu.*

Bhaga es sri, kama, mahatmya, veerya, yatnamsa, keerti.

1. kama: deseo, anhelo
2. mahatmya: grandeza
3. yatnamsa: esfuerzo, diligencia, perseverancia, asiduidad, celo, atención, vigilancia, trabajo
4. keerti: fama

Otra definición de Bhagavan es: *utpattim cha vinasam cha bhootanam agatim gatim vetti didyam avidyam cha sa vachyo Bhagavan iti.*

Bhagavan se refiere también al que conoce la creación y la destrucción, la llegada y la partida de los seres, y el conocimiento (*vidya*) y la ignorancia (*avidya*).

BHAVA (Bhavana). Bhava no se representa exactamente por un solo equivalente en español, pero se sugiere por términos tales como estado, condición, actitud, manera, pose, modo, disposición de mente, naturaleza, temperamento, pensamiento, opinión, suposición, sensación, emoción, sentimiento, sentido intenso, resolución, determinación, fe, convicción, meditación abstracta, y contemplación. En la presente traducción de el *Ribhu Gita,* se han usado algunos de estos términos como adecuados al contexto, mientras que otras veces se ha dejado sin traducir.

BHEDA. Diferencia. Se dice que es de varios tipos, que incluyen:

1. sajatiya bheda: diferencia que existe entre dos objetos pertenecientes a la misma clase, por ejemplo, entre un tipo de árbol y otro.
2. vijatiya bheda: diferencia que existe entre dos objetos pertenecientes a diferente clases, por ejemplo entre un árbol y una piedra.
3. svagata bheda: diferencia interna, por ejemplo, entre las hojas y la flor de un árbol. Bheda se refiere también a las diferencias entre Dios y los individuos, entre individuos diferentes, entre Dios y materia, entre individuos y materia, y entre materia y la misma materia en sus diferentes formas.

BIJAKSHARA. Literalmente, “letras semilla”; las letras del alfabeto. Algunas veces se usan para denotar lo Absoluto, las deidades particulares, las fuerzas, y demás. Por ejemplo:

kham para Brahman
ka para Siva
e para Sakti
ga para Ganesa
ham para Espacio
yam para Aire
vam para Agua

ram para Fuego
lam para Tierra

BRAHMA. El creador; el dios que crea toda la manifestación. Se le representa con cuatro rostros (de aquí que se le llame Chaturmukha, "el de los cuatro rostros") y como sentado sobre un loto que surge del ombligo de Vishnu.

BRAHMAN. Una palabra sánscrita formada de la raíz *brmh*, que significa crecimiento, y el sufijo *man*, que significa una ausencia de limitación (en el espacio o en el tiempo). Así pues, Brahman significa eso que es absolutamente lo más grande. Los Maestros de Advaita dicen que el Brahman se conoce por medio de los textos Védicos, principalmente las Upanishad-s, las cuales se consideran un medio válido de conocimiento como una percepción directa.

El Brahman es la única Realidad; es más allá de la definición con palabras, del alcance de las percepciones sensoriales, y de la mente humana. Se concibe como Ser ilimitado, siempre existente, sin límites en el tiempo y el espacio, inmutable, inmaculado, vacío de cualidades, atributos, nombre o forma. No está sujeto a nacimiento, continuación, crecimiento, madurez, declive y disolución, y no tiene nada similar a él ni nada diferente de él. También se describe como puro Conocimiento.

Se considera también a la vez como la causa eficiente y material del universo visible, el espíritu omnipenetrante del universo, la esencia de la que todos los seres son producidos y en la que cual todos se reabsorben. El mundo fenoménico entero de los seres, las cualidades, las acciones, todas las manifestaciones, y así sucesivamente, se dice que es solo una sobreimposición ilusoria sobre el substrato imperecedero, que es el Brahman.

Las Upanishad-s también identifican al Brahman con el Sí mismo Universal. Lo que es el Brahman, la única Realidad, y, más importante, lo que no es el Brahman, la única Realidad, se trata en el texto entero del *Ribhu Gita*.

BRAHMANDA. El huevo de Brahma; el "huevo" del cosmos. Según algunas explicaciones de la creación, el Señor autoexistente creó las aguas y depositó en ellas Su semilla, la cual devino un huevo de oro en el cual Él mismo nació como Brahma, el progenitor de todos los mundos.

BRAHMIN. *Ver* CASTAS.

BUDDHI. *Ver* TATTVA-S (debajo de los Cuatro Sentidos Internos).

CARACTERÍSTICAS. *Ver* EL SEXTETO DE LAS CARACTERÍSTICAS

CASTAS. Clases hereditarias en las cuales se divide la sociedad hindú. En un sentido amplio, hay cuatro castas:

1. Brahmin: erudito, clase sacerdotal
2. Kshatriya: guerrero, clase estadista
3. Vaisya: clase mercantil
4. Sudra: clase trabajadora

CATORCE MUNDOS (LOS). Se dice que hay catorce mundos, siete superiores y siete inferiores.

CINCO DATOS DE LOS SENTIDOS (LOS) (panca tanmatra-s). *Ver* TATTVA-S.

CINCO ELEMENTOS (LOS). *Ver* PÉNTADA DE LOS ELEMENTOS.

CINCO ÓRGANOS DE ACCIÓN (LOS) (karmendriya-s). *Ver* TATTVA-S.

CINCO ÓRGANOS DE CONOCIMIENTO (LOS) (janendriya-s). *Ver* TATTVA-S.

CINCUENTA LETRAS DEL ALFABETO (LAS). Se refiere a las letras del alfabeto sánscrito, las cuales son en número de cincuenta.

CONCENTRACIÓN. *Ver* DHARANA.

CONEJO DE LA LUNA (EL). Una frase que alude a las manchas o sombras de la superficie de la luna que son visibles por el ojo.

CONEXIONES. *Ver* LA TRIADA DE LAS CONEXIONES.

CORAZÓN. La palabra *corazón* (hrdaya) aparece frecuentemente en los textos espirituales. La referencia es al corazón en el sentido espiritual. No se refiere a ningún órgano físico. Según algunas escuelas de pensamiento, su localización se define como la fuente de la que brota el pensamiento “yo” de todos los seres vivos. Se

dice que el corazón es de la naturaleza de la Consciencia y que existe a la vez dentro y fuera.

CUALIDADES. *Ver* LAS CUATRO CUALIDADES.

CUATRO ADJUNTOS (LOS) (Tétrada de adjuntos):

1. vishaya: tema
2. prayojana: propósito
3. sambhanda: relación
4. adhikarin: la persona para quien se hace la obra

CUATRO ASRAMAS (LOS) (etapas de la vida).

1. brahmacharya: etapa de estudiante
2. grihasta: etapa de hogareño
3. vanaprastha: etapa de retiro en el bosque
4. Sannyasa: renunciación

CUATRO CUALIDADES (LAS) (cuatro modos mentales).

1. maitri: amistad hacia aquellos que son felices
2. karuna: compasión hacia los que sufren
3. mudita: felicidad alrededor de los virtuosos
4. upeksha: indiferencia hacia los pecadores

Las cuatro cualidades se dice que purifican la mente y elevan a los hombres de conocimiento de las aflicciones mundanales, revelan los secretos del yoga, y los impulsan a trascender incluso el estado de samadhi.

CUATRO CUERPOS (LOS). Se refiere a los cuerpos asociados con los cuatro estados de vigilia, de sueño con sueños, de sueño profundo y turiya (el cuarto).

CUATRO INSTRUMENTOS (LOS).

1. manas (la mente): luna
2. buddhi (el intelecto): Brahma

3. ahankara (el ego): Rudra
4. chitta (pensamiento, inteligencia): Vasudeva

Ver TATTVA-S. *También ver* LAS DEIDADES DE LOS SENTIDOS Y ÓRGANOS.

CUATRO MEDIOS (LOS). *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

CUATRO MODOS MENTALES (LOS). *Ver* LAS CUATRO CUALIDADES.

CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN (LOS). Algunas veces llamados los cuatro medios o los cuatro requisitos para la práctica espiritual (Sadhana Chatushtaya). Son:

1. viveka: la capacidad de discriminar entre lo Real y lo irreal.
2. vairagya: un espíritu de desapego del goce de los frutos de las acciones aquí y después de aquí.
3. El sexteto de las aptitudes esenciales tales como:
   a. sama: paz, tranquilidad, compostura.
   b. dama: autocontrol, control de los sentidos.
   c. uparati: renunciación, cese de la acción, auto-retirada, retirada de los sentidos de lo externo.
   d. titiksha: precaución, resistencia, fortaleza, capacidad de soportar los opuestos como el placer y el dolor, el calor y el frío, y demás, igualmente sin lucha para corregir o vengar, siendo siempre libre de la ansiedad y el lamento por todo de ello.
   e. sraddha: comprensión clara, fe y actitud afirmativa de la mente, que incluye la humildad, la sinceridad, la seriedad, la firmeza, la reverencia, y una inquebrantable determinación de encontrar la Verdad a cualquier precio.
   f. samadhana: meditación profunda, contemplación abstracta.
   g. mumuksutva: fuerte deseo de liberación.

CATORCE MUNDOS (LOS). Se dice que hay catorce mundos, siete superiores y siete inferiores.

Los mundos superiores (uno sobre otro por encima de la tierra) se llaman *bhuloka, bhuvarloka, svarloka, maharloka, janarloka, taparloka, satyaloka.*

Los mundos inferiores (uno debajo de otro por debajo de la tierra) se llaman *atala, vitala, sutala, rasatala, talatala, mahatala, patala.*

CONSORTE DE LA NACIDA DE LA MONTAÑA (EL). Se refiere a Siva, que es el consorte de Parvati, la hija de la montaña (parvata) Himalaya, llamada también Himavan.

CUERPOS. *Ver* LA TRIADA DE LOS CUERPOS.

CHAITANYA. Usado en contraste con "inerte" (jada). Significa senciencia, inteligencia, espíritu, vida, vitalidad, Espíritu Supremo, Omniser, y la fuente de todas las sensaciones.

CHITTA. *Ver* TATTVA-S (debajo de Las Cuatro Facultades Internas). *Ver* también ANTAHKARANA.

DARSHAN/DARSAN. Visión Sagrada.

DÉCADA DE LOS SOPLOS VITALES (LA). Prana, apana, udana, vyana, samana, y naga, kurma, krkara, devadatta y dhanajaya, son los diez soplos vitales que se mueven en todos los nadi-s (canales o "venas" sutiles).

Los principales soplos vitales son:

1. prana, cuya operación se dice que es la expiración, la inspiración y la tos, está en el corazón, se mueve en la boca, la nariz, la garganta, el ombligo, los dos dedos gordos de los pies, arriba y debajo de la kundalini.
2. apana, cuya operación se dice que es la evacuación de las heces, la orina, y similares, se mueve en el cuerpo entero, el ano, los genitales, los muslos y las rodillas, el vientre, las caderas, las piernas, el ombligo, y demás.
3. vyana, cuya operación se dice que es los actos de soltar, agarrar y similares, se mueve en los oídos, los ojos, las caderas, los tobillos y los talones, la nariz, el cuello y así sucesivamente, es decir, el cuerpo entero.
4. udana, eso que se dirige hacia arriba, cuya operación se dice que es el acto de levantarse y otros actos semejantes del cuerpo, se mueve en medio de la garganta y tiene su sitio en todas las articulaciones.

5. samana, cuya operación se dice que es la nutrición del cuerpo en el ombligo, penetra las manos, los pies, y todas las partes del cuerpo, y a través de los 72.000 nadi-s (canales), lo penetra todo con sus divisiones y subdivisiones.

Los soplos vitales subsidiarios son:

6. naga, cuya operación es eructar y similares.
7. kurma, cuya operación es cerrar y abrir los párpados
8. krkara, cuya operación es producir hipos
9. devadatta, cuya operación es bostezar y traer el sueño
10. dhananjaya, cuya operación es producir flemas, hinchazones y similares. Penetra todo el cuerpo, y se dice que no lo deja, ni siquiera si el cuerpo está muerto.

DEIDADES DE LOS SENTIDOS Y LOS ÓRGANOS (LAS). Son las diferentes deidades que se dice que están asociadas con los diferentes sentidos internos, órganos de los sentidos, sentidos sutiles (tanmatra-s), órganos de acción, y así sucesivamente.
Los sentidos internos y sus deidades son:

manas (la mente): Luna
buddhi (el intelecto): Brahma
ahankara (el ego): Rudra
chit (el pensamiento, inteligencia): Vasudeva

Los órganos de los sentidos (groseros), con los correspondientes sentidos sutiles y sus deidades:

el oído (sonido): akasa (el espacio, las direcciones)
la piel (el tacto): vayu (el viento)
los ojos (la forma): surya (el sol)
la lengua (el gusto): varuna (el agua)
la nariz (el olfato): asvinikumara-s (la divina pareja de boticarios)

Los órganos de acción y sus deidades:

Vak (el habla): Agni (el fuego)

Pani (las manos): Indra (el rey de los dioses)
Pada (los pies): Vishnu (el sustentador)
Payu (la excreción): Mrityu (el dios de la muerte)
Upasta (la generación): Prajapati (el progenitor primordial)

DHARANA. Concentración de la mente. Esto se traduce de otra manera como fijación, meditación, y así sucesivamente. Es uno de los ocho pasos del yoga de Patanjali. Se dice que es de cinco tipos posibles:

1. Repetición del mantra Om
2. Concentración en un centro espiritual dentro del cuerpo, tal como el centro del corazón o el loto del corazón.
3. Concentración en el corazón de un alma iluminada que está libre de pasión.
4. Concentración en una experiencia de sueño sobre una personalidad santa o un símbolo divino o la experiencia del sueño profundo
5. Concentración sobre cualquier forma o símbolo divino que le atrae a uno como dios.

DHARMA. La palabra sánscrita *dharma* tiene un amplio campo de connotaciones, que incluyen el deber, la conducta recta, el código de conducta, la conducta prescrita en las escrituras, la conducta tradicional, la ley, la ley natural de la vida, el uso, la práctica, la costumbre, la ordenanza, el estatuto, el mérito religioso o moral, la rectitud, las buenas obras, la caridad, lo recto, la justicia, la equidad, la piedad, lo conveniente, el decoro, la moralidad, la ética, la disposición natural, las características naturales, la buena compañía, la asociación con los virtuosos, la devoción, y la abstracción religiosa.

Dharma se comprende generalmente como la rectitud, referida a la conducta apropiada de acuerdo con el orden de las clases sociales (varna) y las etapas de la vida (asrama). Tal conducta promueve la prosperidad y contribuye a la emancipación de todos los seres vivos. Dharma se dice también que brota de la tradición, del uso establecido, de la ley de la costumbre, y de las formalidades sociales normales.

DIGAMBARA. Tener el espacio (literalmente, las direcciones) como la vestimenta de uno.

DIOSES (LOS). *Ver* LA PÉNTADA DE LOS DIOSES.

ELEMENTOS. *Ver* LA PÉNTADA DE LOS ELEMENTOS.

ENEMIGOS. *Ver* EL SEXTETO DE LOS ENEMIGOS.

ENVOLTURAS. *Ver* PÉNTADA DE LAS ENVOLTURAS Y SEXTETO DE LAS ENVOLTURAS.

ESFERA DEL HUEVO DEL COSMOS. *Ver* BRAHMANDA.

ESO. Se ha usado *Eso* en la traducción de la palabra sánscrito *tat* que denota al Brahman, lo Absoluto impersonal, vacío de todo condicionamiento tal como maya (la ilusión).

ESPACIO DE LA CONSCIENCIA/ESPACIO DEL SÍ MISMO. Estos términos indican la naturaleza infinita y omnipenetrante de la Consciencia y el Sí mismo.

ESTACIONES. *Ver* EL SEXTETO DE LAS ESTACIONES.

ESTADOS. *Ver* EL SEXTETO DE LOS ESTADOS.

ESTO. Se ha usado *Esto* en la traducción de la palabra sánscrita *idam*. La expresión, según el contexto, abarca todas las cosas excepto la primera persona y la segunda persona.

FALSAS IDENTIFICACIONES. *Ver* EL SEXTETO DE LAS ANSIEDADES.

FORMA OCTONARIA. *Ver* ASHTAMURTI.

FORMAS. *Ver* LA TRIADA DE LAS FORMAS.

GANESA. Ganesa, llamado también Vinakaya, con un rostro de elefante, a quien se ofrecen plegarias al comienzo de todo para eliminar los obstáculos. Ganesa es uno de los dos hijos de Siva. El otro hijo es Skanda. La consorte de Siva es la Divina Madre, Uma. *Ver* SIVA. *Ver también* SKANDA. *Ver también* UMA.

GANGA. El sagrado río Ganges.

GARUDA. El rey de los pájaros; vehículo de Vishnu; se dice que es el matador de las serpientes.

GAYA. Un lugar sagrado en la India donde se lleva a cabo la sraddha, oblaciones a los antepasados.

GUNA-S (LOS). *Ver* LA TRIADA DE LOS GUNA-S.

HARA. Un nombre de Siva, que significa "el destructor", el que disuelve.

HARI. El Dios que sustenta a toda la creación; también llamado Vishnu. De color verde-amarillo; de color leonado.

HARIH. "El Eliminador", porque Él elimina el samsara y su causa de Sus devotos. El que le quita a uno la ignorancia, el samsara y el pecado (cf. *Visnusrahasranam* de Sri Sankara, verso 650).

HAVIS. *Ver* YAJNA.

HOMA. *Ver* YAJNA.

INDRA. El Rey de los dioses.

ISANA LINGA. *Ver* LINGA.

ISANA. *Ver* LA PÉNTADA DE LOS DIOSES.

ISAVASYA MANTRA. La palabra de apertura de la *Isavasyopanishad,* "ocupado por Isvara".

ISVARA. Isvara, que significa un Señor, un soberano, un rey, un maestro, y similares, ha sido traducido ocasionalmente como el Señor en el presente texto. Según el Advaita, Isvara es el Brahman en tanto que condicionado por maya. Isvara se dice que es a la vez la causa material y eficiente del mundo. El Brahman se concibe a la vez como sin atributos (nirguna) y con atributos (saguna). Isvara es el Brahman saguna, con atributos tales como la omnipotencia, la omnisciencia, la creación, y

demás. El término Isvara tiene connotaciones diferentes en otras escuelas de filosofía tal como en el Visishtadvaita (no dualidad cualificada).

JAGAT-JIVA-PARA (mundo, alma individual, y Supremo). Muchos sistemas de pensamiento filosófico y religioso postulan los tres principios, tales como Dios, las almas y el mundo; o Isvara (Dios), chit (los seres conscientes), y achit (los objetos no conscientes); o pati (el Señor), pasu (el alma), y pasa (la esclavitud); o Dios, el Hombre, y la Naturaleza (en la filosofía occidental); o Naturaleza, Mente, y Espíritu (Hegel); o el mundo, las almas, y Dios o Espíritu (filosofía oriental). En esta traducción, se usa la expresión literal "mundo, alma individual y Supremo". La versión tamil del *Ribhu Gita*, así como la versión sánscrita, usan frecuentemente la expresión Jagat-Jiva-Para.

JAHALLAKSHANA (JAHAL-LAKSHANA). Una categoría de significado implícito donde la implicación del significado de una frase es otro que el sentido primario indicado por las palabras, pero que está relacionado con ellas, mientras que el significado primario se abandona completamente. Por ejemplo, en la frase "la aldea en el río", se abandona el significado primario de la palabra *río* y se implica y acepta la palabra *ribera*, que está relacionada con el río.

JAHALLAKSHANA (Jahal-Lakshana). *Ver* SIGNIFICADO DIRECTO / SIGNIFICADO IMPLÍCITO.

JANARDANA. El que fustiga a las gentes, es decir, el que da problemas a las malas gentes. También uno al que los hombres buscan para conseguir los principales objetos de la vida humana, es decir, dharma (la conducta), artha (la riqueza), kama (el deseo) y moksa (la liberación), para su bienestar (la búsqueda en estos ejemplos indica súplica). *Ver Vishnu Sahasranama*, versos 27 y 126.

JAPA. Repetición consciente de un mantra durante un periodo de tiempo.

JIVA. Alma individual; ego.

JIVANMUKTA. El que ha alcanzado la liberación en vida. El uso de este término se dice que es desde el punto de vista del no liberado y no tiene significación desde el punto de vista del liberado.

KAILASA (Monte Kailasa) Una montaña muy alta de los Himalayas, a la que se considera como la sagrada morada de Siva.

KAIVALYA (M). El Estado de Ser, Eso que es solo. Soledad, el estado de la Liberación; Kevala significa "el Uno".

KALPA. A un día de Brahma, que consiste en 1.000 maha-yuga-s, se le llama un kalpa. La recurrencia de una manera cíclica constituye un maha-yuga de 4.320.000 años, que se dice que es cuatro yuga-s o épocas:

1. krita yuga: 1.728.000 años humanos
2. treta yuga: 1.296.000 años humanos
3. dvapara yuga: 864.000 años humanos
4. kali yuga: 432.000 años humanos

De acuerdo con la mitología hindú, la creación por Brahma comienza de nuevo cada mañana de un kalpa, y al final de un kalpa (su día), el universo se sumerge en Él. Algunos textos se refieren también a un kalpa como dividido en el reino de los 14 Manu-s legisladores, cada uno de los cuales consta de 72 maha-yuga-s, puesto que el día de Brahma es igual a 14 mavantaras (épocas). *Ver* Manu.

KAM. *Ver* BIJAKSHARA (letras-semilla)

KARMA. *Ver* LA TRIADA DEL KARMA.

KEDARA. Una montaña en el norte de la India, en los Himalayas, considerada consagrada a Siva y a Sri Sankara (Adi Sankara).

KESAVA. Literalmente, "tener un cabello exuberante". Un nombre para Vishnu. Kesava consta de *kesa*, cabello, y *va*, bello y digno de alabanza. Sri Sankara ha afirmado en el *Visnusahasranama*, que *ka* significa Brahma, *a* significa Vishnu, *isa* significa Rudra. Así pues, Kesa significa la trimurti (estas tres formas o dioses) que están bajo Su control (vasa). Sri Sankara dice también, en el *Vishnu Purana* 5:16:23, que Él es llamado Kesava porque mató al asura Kesin. Narada dice a Krishna, "Debido a que tú has matado al asura Kesin, serás conocido en el mundo por el nombre de Kasava".

En el verso 648 del *Visnusahasranama*, Sri Sankara afirma que *Kesavah* significa “aquel cuyo cabello es refulgente” y que kesa-s son los rayos de luz “prestados” por el sol y demás. En el *Mahabharata* (12:328:43), se dice: “Los rayos de Mine que iluminan (el sol y demás) son llamados kesa-s. Por consiguiente, los sabios Brahmana-s Me llaman por el nombre de Kesava”. Sri Sankara también afirma respecto a eso que las sakti-s o energías son llamados Brahma, Vishnu, y Rudra y son nombrados Kesa-s; y puesto que Él gobierna sobre ellos, Él es Kesava.

KEVALA. El Uno, el solo; forma adjetivada de Kaivalya (m).

KOSA. *Ver* LA PÉNTADA DE LAS ENVOLTURAS.

KSHANA. Un kshana es aproximadamente 4/5 de un segundo, una lava es 1/2 de un kshana, un truti es 1/2 de una lava o 1/4 de un kshana.

KSHATRIYA. *Ver* CASTAS.

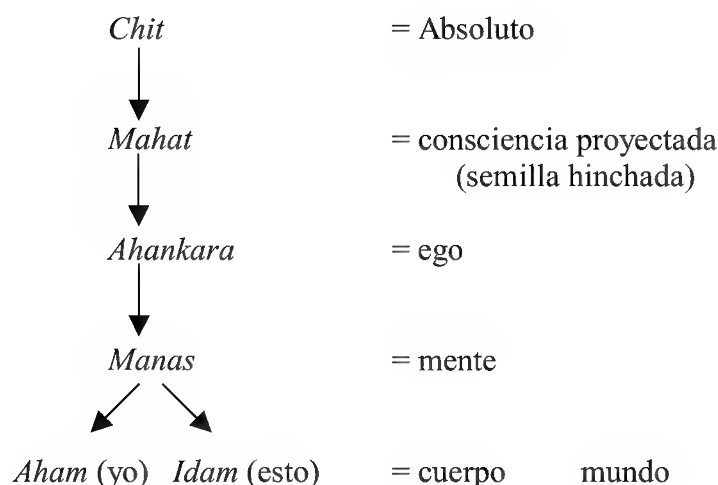
LETRAS SEMILLA. *Ver* BIJAKSHARA.

LINGA. Marca; indicación; característica. También significa el cuerpo sutil, el original indestructible del cuerpo grosero o cuerpo visible; el símbolo fálico usado en la adoración de Siva; un medio de prueba, una prueba o evidencia; género.

MAHADEVA. El Gran Dios. Se refiere a Siva.

MAHARLOKA. *Ver* LOS CATORCE MUNDOS.

MAHAT. Sri Ramana Maharshi afirma en *Talks with Sri Ramana Maharshi*, Cuarta Edición, 1968, p. 147-148: [Mahat es] la luz proyectada de la Consciencia Absoluta. Justo como una semilla se hincha antes de brotar y después brota y crece, así también la Consciencia Absoluta proyecta la luz, se manifiesta como el ego y crece como el cuerpo y el universo.



El Maharshi afirma después que Mahat es lo mismo que la consciencia cósmica antes del nacimiento del ego y el universo. Mahat comprende todo.

MAHAVAKYA-S. Los Grandes Dichos, los Grandes Aforismos. Los Mahavakya-s o Grandes Aforismos, tal como se traducen usualmente, son dichos de gran importancia en las Upanishad-s (o en otras partes). Tradicionalmente, éstos se refieren a estas cuatro enérgicas frases:

1. Prajnanam Brahma, en la *Aitareya Upanishad* del *Rig Veda*: La Consciencia (o el Conocimiento) es el Brahman.
2. Ayam atma Brahma, en la *Mandukya Upanishad* del *Atharva Veda*: Este Sí mismo es el Brahman.
3. Tat Tvam Asi, en la *Chandogya Upanishad* del *Sama Veda*: Eso eres tú.
4. Aham Brahmasmi, en la *Brahadaranyaka Upanishad* del *Yajur Veda*: Yo soy el Brahman.

MAHESVARA. El Gran Señor. Se refiere a Siva.

MANANA. La reflexión sobre lo que ha sido oído o estudiado para analizar por qué y cómo las enseñanzas son verdaderas. *Ver* LAS AYUDAS INMEDIATAS A LA LIBERACIÓN.

MANAS. Mente. El término manas, se usa a menudo también como un término general para incluir buddhi o chitta. *Ver* LOS TATTVA-S.

MANDALA. Un tipo de diagrama místico usado para invocar a una deidad o para ciertos propósitos de meditación. La palabra puede significar también una región, una división del *Rig Veda*, o una forma circular.

MANMATHA. Dios del amor, que fue reducido a cenizas por el Señor Siva, pero que le fue dada la vida (aunque no forma) por Uma.

MANTRA. Una fórmula, himno, encantación, o hechizo sagrado, para ser cantado; una palabra o frase sagrada de significación y poder espiritual; un encantamiento; una fórmula de rezo sagrado a cualquier deidad. Se clasifican según la métrica, y según se les da expresión por la voz (kantika) o permanezcan no pronunciadas sino repetidas internamente (ajapa). Significa "eso que salva al que reflexiona en ello".

MANTRA-S PARA LLEVAR CENIZAS.

1. Agni mantra:

   agniriti bhasma
   vayuriti bhasma
   jalamiti bhasma
   sthalalmiti bhasma
   vyometi bhasma
   sarvam ha va
   idam bhasma
   mana ityetani
   chakshugumshi bhasma

   Este mantra ha de ser pronunciado mientras se hace una pasta de cenizas con agua en la mano —invocando al fuego, al viento, al agua, a la tierra, al espacio, a todo de esto, la mente, y los ojos en las cenizas.

2. Tri-ayusha mantra:

   tri-ayusham jamadagneh
   kasyapasya tri-ayusham
   yat devanam tri-ayusam
   tan me astu tri-ayusham

   "La triple longevidad del Sabio Jamadagni, la triple longevidad del Sabio Kasyapa, la triple longevidad que tienen los dioses, ¡qué esa triple longevidad sea para mí!".

3. Tryambaka mantra:

   tryambakam yajamahe
   sugandhim pushti vardhanam
   urvarukamiva bandanath
   mrtyor mukshiya mamrtat

   La bien conocida plegaria al dios de los tres ojos (Tryambaka, Siva) alabándole y suplicándole por la liberación de la muerte y por la inmortalidad (morir al ciclo del nacimiento-muerte).

MANU. Los progenitores sucesivos de la raza humana o soberanos de la tierra. Las escrituras hablan de catorce de ellos, constituyendo una época el reino de cada uno, y constituyendo un día de Brahma el total de los catorce reinos.

Los catorce Manu-s se llaman:

1. Manu Svayambhuva
2. Manu Svarochisha
3. Manu Auttami
4. Manu Tamasa
5. Manu Raivata
6. Manu Chakshusha
7. Manu Vaivasvata
8. Manu Savarni
9. Manu Daksha-Savarni

10. Manu Brahma-Savarni
11. Manu Dharma-Savarni
12. Manu Rudra-Savarni
13. Manu Rauchya-Deva-Savarni
14. Manu Indra-Savarni

La época actual se dice que es la del séptimo, el Manu Vaivasvata.

MAYA. Traducido generalmente como engaño o ilusión. Es el principio que causa el mundo fenoménico, que es solo una apariencia. Maya es llamada también el poder de la oscuridad. En el Advaita, maya no es considerada una realidad al lado o aparte del Brahman, ni tampoco introduce ninguna dualidad. Más bien, se dice que maya no es ni real ni irreal. Según Sankara, debido a que el mundo de la pluralidad aparece, maya no es irreal, y debido a que maya desaparece con el brote del conocimiento del Sí mismo no dual, maya no es real. Como no puede ser a la vez real e irreal, y para indicar que no es ni real ni irreal, se la describe como indeterminada (anirvacaniya).

Sankara también usa maya intercambiablemente con avidya (ignorancia). Esta maya no es una entidad real, puesto que es sin ninguna substancia en absoluto, y tampoco es una "entidad irreal", puesto que maya simplemente no existe. Solo el Brahman, o solo el Sí mismo, es uno sin segundo, y en el Brahman, o en el Sí mismo, no hay verdaderamente ninguna maya.

MEDIOS. *Ver* LA TRIADA DE LOS MEDIOS.

MERU. Una enorme montaña mitológica considerada como el centro del "continente" en el Jambu-dvipa, y considerada así como el centro del mundo.

MODIFICACIONES. *Ver* EL SEXTETO DE LOS ESTADOS.

MODO (Vrtti o Vritti). En el *Ribhu Gita*, modo se refiere a un estado o a una manera de existir o una manera de actuar. Indica el estado de ser algo, como aparte de su substancia. Un vritti es un "modo mental," una modificación o transformación de la mente. Es lo que hace la conexión entre el sujeto y el objeto en el conocimiento dualístico. Es una forma de adviya (ignorancia, nesciencia), que penetra el conocimiento y lo conocido. En el Advaita, todo excepto la Realidad Absoluta (el Brahman, el Sí mismo) es meramente un vritti o resultado de vritti.

MULAMANTRA. Mantra raíz; fuente del mantra. Hay mulamantras específicos para formas-dios individuales. Por ejemplo: *om*; *ugram viram mahavishnum*.
El mulamantra para el Señor Nrsimha (la forma hombre león) es
Jvalantam sarvatomukham
Nrsimham bhishanam bhadram
Mrtyum-mrtyum namamyahan

MUNDOS. *Ver* LOS CATORCE MUNDOS.

MUNI. Un sabio; un hombre santo.

NAMASIVAYA. Salutaciones, o reverencia a Siva.

NESCIENCIA. Ignorancia. Un concepto clave en el sistema Advaita. Se dice que tiene el poder de ocultar la verdad. Es también el poder de proyectar vikshepa (lo falso). *Ver* ADVIYA.

NIDIDHYASANA. Contemplación, meditación. Se usa para eliminar las tendencias contrarias de la mente. *Ver* AYUDAS INMEDIATAS A LA LIBERACIÓN.

NIRVIKALPA. *Ver* SAMADHI.

NOS. En la literatura sánscrita y tamil, y en algunos otros idiomas, es costumbre usar la palabra *nos* por una persona de autoridad, de alto rango, o de poder divino, para representar la primera persona del singular.

NUDO DEL CORAZÓN (EL). Este nudo se dice que representa el nexo del cuerpo, que es insenciente, y el Sí mismo, que es pura Presenciación. Al "nudo del corazón" se hace referencia en muchos textos escriturales.

OJOS. *Ver* LA TRIADA DE LOS OJOS.

OMKARA. *Ver* PRANAVA.

ORDEN DE DIFERENCIAS. Se refiere a las diferencias tales como las diferencias individuales, entre Dios y la materia, entre los individuos y la materia, y entre la materia y la misma materia en sus varias formas.

ÓRGANOS DE ACCIÓN. *Ver* TATTVA-S

PANCHA KOSA-S. *Ver* LA PÉNTADA DE LAS ENVOLTURAS

PANCHAKSHARA MANTRA. Mantra de cinco letras, Namah Sivaya, que significa, "salutaciones (reverencia) a Siva".

PANCHIKARANA. *Ver* LA QUINTUPLICACIÓN DE LOS ELEMENTOS.

PAPA. Demérito; pecado.

PECADOS. *Ver* LA PÉNTADA DE LOS GRANDES PECADOS.

PÉNTADA DE LAS ACCIONES. (Pancakrtya).

1. srishti (creación)
2. sthiti (mantenimiento)
3. samhara (destrucción)
4. tirodhana (obscurización)
5. anugraha (gracia)

PÉNTADA DE LAS ENVOLTURAS (Pancha Kosa-s). Se dice que el alma individual está envuelta en cinco envolturas que, considerando al cuerpo físico la primera, son condicionamientos de crecientes grados de sutileza:

1. annamaya kosa: la envoltura de alimento, el cuerpo físico.
2. pranamaya kosa: la envoltura de prana o "soplo vital" con su instrumentalidad de "soplos vitales" y el sistema nervioso.
3. manomaya kosa: la envoltura de mente con sus patrones de deseos y motivos, que forman la complejidad llamada mente.
4. vijnanamaya kosa: la envoltura de intelecto y conocimiento intelectual.
5. anandamaya kosa: la envoltura de felicidad.

Estas envolturas se agrupan también como una tríada de cuerpos.

1. el cuerpo grosero: stula sarira, que es la primera envoltura, consta de la envoltura de alimento, annamaya kosa, compuesta de los cinco elementos en proporciones fraccionales.
2. el cuerpo sutil: sukshma sarira, consta de la segunda, tercera y cuarta envolturas.
3. el cuerpo causal: karana sarira, consta de la quinta envoltura, y es la causa de los otros dos.

Según el Advaita, la envoltura de felicidad está envuelta en ignorancia. Según otras escuelas, es infinita, trascendente, y perfecta, la verdadera esencia del Sí mismo. *Ver* LA TRIADA DE LOS CUERPOS.

PÉNTADA DE LAS FUNCIONES.

1. srishti (creación)
2. sthiti (mantenimiento)
3. samhara (destrucción)
4. tirodhana (obscurización)
5. anugraha (gracia)

PÉNTADA DE LOS DIOSES. Brahma, Vishnu, Rudra, Isana y Sadasiva. A esta péntada se alude también a veces como a los cinco Brahma-s. Isana significa reinante, soberano, o maestro y es una de las formas de Siva. A veces también se alude a éstos como las deidades que presiden la péntada de los elementos, tal como:

1. tierra: Brahma
2. agua: Vishnu
3. fuego: Rudra
4. viento: Isana
5. espacio: Sadasiva

PÉNTADA DE LOS ELEMENTOS.

1. tierra
2. agua
3. fuego

4. aire
5. espacio

PÉNTADA DE LOS GRANDES PECADOS.

1. brahmahatya: matar a un brahmin
2. surapana: consumo de alcohol
3. steya: robar
4. gurvanganagamana: adulterio con la esposa del maestro
5. samsanga: asociación con cualquier persona culpable de éstos

PRAJAPATI. El progenitor, un epíteto de Brahma; también un epíteto de los diez señores de los seres creados por Brahma.

PRAJNANA. Alternativamente traducido como inteligencia, conocimiento, sabiduría, presenciación, consciencia y demás. Jnana, o Conocimiento, es un término que denota enseñanza, erudición, comprensión, información, cognición, o sabiduría. A veces también se denotan categorías especiales de conocimiento, por ejemplo, el conocimiento científico (el conocimiento sistematizado del mundo físico y natural) y el conocimiento intuitivo (aprehensiones instantáneas sin un uso consciente del razonamiento).

El término "Conocimiento Absoluto" o "Conocimiento Más Alto" se usa en la traducción del mahavakya "Prajnanam Brahma" para denotar el conocimiento relativo a la verdad más alta de la religión y la filosofía, que es la de la unión con el Supremo. El término ha sido usado teniendo en cuenta la afirmación del autor en este gita, a saber, que "el Conocimiento" (Jnana) mismo es llamado Prajnana. Prajnanam Brahma se traduce también como "la Consciencia es el Brahman".

PRAKRITI/PRAKRTI. La naturaleza primordial. Ésta tiene connotaciones diferentes en diferentes filosofías indias:

En el Samkhya, es una de las dos categorías básicas de su sistema, fundamentalmente activa, pero no-consciente, una e imperceptible, infinita, la fuente del universo, inferible de sus efectos, un compuesto de tres constituyentes llamados guna-s (sattva, rajas, y tamas).

En el Dvaita (dualismo), es la causa material del mundo y una de las veinte categorías de substancias.

En el Visishtadvaita (monismo cualificado), es una de las seis substancias (aquí los guna-s son las cualidades de prakriti y no sus constituyentes, inseparables de ella pero no idénticos con ella) conexas a Isvara y dependientes del lugar de morada del individuo, no infinita sino limitada por un nitya-vibhuti, o la manifestación eterna, que es infinita e inmaterial.

En el Advaita (no dualismo), es totalmente fenoménica, puesto que es puramente ilusoria (maya) y no efectivamente real.

PRAMATHA-S. Sirvientes en el séquito de Siva.

PRANA. Soplo vital; soplo de la vida; vitalidad. Se dice que el prana es quíntuple:

1. prana: el aire; eso que asciende
2. apana: eso que desciende
3. vyana: eso por lo que son sostenidos el prana y el apana
4. samana: eso que lleva el material grosero del alimento a apana y que lleva el material más sutil a cada miembro
5. udana: eso que lleva hacia arriba o hacia abajo lo que ha sido bebido o comido.

Ver DÉCADA DE LOS SOPLOS.

PRANAVA. Om, Aum. El Pranava se refiere a la palabra *Om*, que representa lo Eterno, lo Absoluto. La sílaba *Om* es explicada en algunas Upanishad-s como compuesta de las letras A, U, y M, que denotan un conjunto de tríadas tal como la de los estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo.

Omkara puede significar el sonido de *Om*, el símbolo *Om*, y también la palabra *Om* (*Aum*) tal como se describe.

Om es también una sílaba que se pronuncia como una exclamación sagrada al comenzar y al acabar una lectura de los Veda-s, o al comienzo de un trabajo sagrado o de una función espiritual o de una plegaria, o al recitar los nombres de una deidad en secreto como en una lista de 108 o de 1000 nombres.

Como una partícula, implica una afirmación solemne y un asentimiento respetuoso (¡así sea, amén!) o un asentimiento o aceptación (sí, de acuerdo), una orden, o auspiciosidad.

PRARABDHA. *Ver* TRIADA DEL KARMA.

PUNYA. Mérito.

PURANA-S. Textos hindúes de una naturaleza enciclopédica, que incluyen mitología, historia, enseñanzas espirituales, y otros temas. Se dice que son en número de dieciocho y que fueron compuestos por Vyasa. Dieciocho de los veinte siguientes se encuentran en varias listas.

1. *Brahma Purana*
2. *Padma Purana*
3. *Bhagavata Purana*
4. *Narada Purana*
5. *Markendeya Purana*
6. *Agni Purana*
7. *Bhavisya Purana*
8. *Brahma Vaivarta*
9. *Linga Purana*
10. *Varaha Purana*
11. *Skanda Purana*
12. *Vamana Purana*
13. *Kurma Purana*
14. *Matsya Purana*
15. *Garuda Purana*
16. *Brahmanda Purana*
17. *Vishnu Purana*
18. *Siva Purana*
19. *Vayu Purana*
20. *Devi Bhagavata*

PURUSHA. La palabra *purusha* significa hombre. *Purusha* significa también el espíritu o alma individual. Tiene connotaciones diferentes en las diferentes escuelas de la filosofía india:

Según el sistema Samkya, es una de las dos categorías básicas. Es pura Consciencia, no apegada, no relacionada con nada, no activa, no cambiante, eterna y pura. Hay un número infinito de almas individuales.

Según el saivismo Kashmir, es el Sí mismo universal que aparece bajo limitaciones como la multitud de las almas individuales, envueltas en las cinco envolturas de kala, niyati, raga, vidya, y kala.

Según el Advaita, es fundamentalmente Uno, el presenciador eterno, lo sin movimiento, lo sin modificaciones, lo que conoce el campo de la experiencia. El Paramatman (el Supremo Sí mismo) se considera el uno y único Purusha.

El *Purusha Sukta* describe al Purusha Cósmico como de mil cabezas, de mil ojos, de mil pies, inmanente y trascendente, cubriendo la tierra por todas partes, extendiéndose más allá de toda otra longitud en "diez dedos," y como todo lo que ha sido y será. Un cuarto de Él es todos los seres, y tres-cuartos de Él es lo que es inmortal en el cielo.

QUINTUPLES ACTIVIDADES (LAS) (pancakrtya). Actividades de los dioses: sristi (creación), sthtti (preservación), samhara (destrucción), tirodhana (causar la desaparición o la eliminación) y anugraha (gracia), las cuales corresponden respectivamente a Brahma, Vishnu, Rudra, Isana, y Sadasiva.

QUINTUPLES CONCENTRACIONES (LAS). *Ver* DHARANA.

QUINTUPLES DEIDADES (LAS). *Ver* LA PÉNTADA DE LOS DIOSES.

QUINTUPLICACIÓN DE LOS ELEMENTOS. (Panchikarana). Se dice que el mundo está formado por los cinco elementos por un proceso en el que cada elemento se combina con los otros en diferentes proporciones.

RAHU. "El planeta de sombra". Considerado como un planeta separado, es el disco de la luna que obscurece el sol durante un eclipse solar. La sombra de la tierra que cubre la luna durante un eclipse lunar.

REQUISITOS. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

RIBHU GITA. El diálogo de Ribhu y Nidagha sobre el Sí mismo y el Brahman, que forma una porción de la epopeya *Sivarahasya*. El diálogo entre Ribhu y Nidagha sobre el Sí mismo y el Brahman se encuentra también en textos antiguos tales como la antología tradicional de 108 Upanishad-s enumeradas en la *Muktikopanishad*, es decir, en la *Tejobindu Upanishad* del *Krishna Yajurveda* (en la posición 37 de la lista), en la *Mahopanishad* del *Sama veda* (posición 61), en la *Annapoornopanishad* del *Atharva Veda* (posición 70) y en la *Varahopanishad* del *Krihna Yajurveda* (posición 98).

RIBHU. El sabio cuyas exposiciones de la Verdad sublime se conservan en el *Ribhu Gita* y en algunas Upanishad-s. Ribhu se pronuncia en sánscrito como Rbhu, que es fonéticamente intermedio entre Ribhu y Rubhu.

RISHI. Vidente; Sabio.

RUDRA. Nombre asociado con Siva, aparece primero en el *Rig Veda*. Rudra significa terrible, rugiente, bramante, pavoroso, fuerte, que confiere poder, rojo, brillante, reluciente, loable, y que ahuyenta el mal.

RUDRAKSHA. Literalmente, "El ojo de Siva". Un tipo de baya que se usa como cuentas de un mala (rosario) por los devotos de Siva. Hay varios tipos. Se llevan también sobre el cuerpo y se consideran sagrados. El *Siva Purana* contiene capítulos que detallan la gloria y la santidad del rudraksha, los diferentes tipos de rudraksha, y los efectos y ventajas de cada tipo. Se dice que los rudraksha son la manifestación de las lágrimas de compasión de Siva por todos los seres.

SADASIVA. Siva, que es siempre Él mismo. Siva, que está siempre en paz. El estado de Siva como puro Ser.

SADGURU. (Sat Gurú). El verdadero Gurú. Un Gurú iluminado; el que puede revelar la Verdad del Sí mismo al discípulo. El Gurú que revela que hay solo un Absoluto y que Eso es el Sí mismo. También puede traducirse como "buen Gurú."

SADHANA CHATUSHTAYA. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DE BRAHMAN.

SAIVA. Perteneciente a Siva.

SAKSHATKARA.

Sakshat: directo, evidente, visible
Kara: lo que ha sido hecho evidente
Sakshatkara significa la experiencia directa de uno; realización personal.

SAMA. Paz, tranquilidad, compostura. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

SAMADHANA. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

SAMADHI.

Absorción en la meditación, estado superconsciente.

Sexteto de los samadhi-s. Hay dos categorías:

I. Savikalpa Samadhi, en el que el meditador no pierde tales distinciones como el conocedor, el conocimiento y lo conocido, y en la que la mente está funcionando. Es un preludio del nirvikalpa samadhi y tiene cuatro subcategorías:

1. Objetivo: asociado con los objetos cognoscibles del pensamiento (el deseo y demás, centrados en la mente, son tratados como objetos cognoscibles). Los pensamientos aparecen en la mente y son considerados como objetos, y el meditador permanece indiferente a ellos, pensando en el Sí mismo como su naturaleza real.
2. Subjetivo: asociado con el pensamiento abstracto. Aquí, el meditador piensa, "yo soy el presenciador", "el Sí mismo más interior", "yo soy no apegado", y demás. El objeto de meditación es el Sí mismo No dual libre de ideas de deseo y demás. Solo queda una corriente de autoconsciencia del Sí mismo.
3. Objetivo: asociado con los objetos externos, tales como el sol. Aquí el meditador separa los aspectos cambiantes de nombre y forma de lo que es la pura Existencia del objeto, concentrándose en la naturaleza Existencia-Consciencia-Felicidad del objeto de meditación.
4. Objetivo: similar al savikalpa subjetivo pero asociado a un objeto externo.

II. Nirvikalpa Samadhi, en el que el meditador se libera de todos los pensamientos de distinciones, de todas las diferenciaciones como el conocedor, el conocimiento y lo conocido, y en el que la mente cesa de estar activa. Puede dividirse en dos subcategorías:

1. Subjetivo: Aquí la mente está quieta como una llama que no fluctúa en un lugar sin viento, indiferente tanto a los objetos como a los sonidos y en la cual están ausentes las ideas que surgen en el salvikalpa samadhi. Se le compara a un cuenco vacío colocado en el cielo sin nada dentro ni fuera.
2. Objetivo: Aquí el meditador, inmerso en felicidad, no percibe ningún objeto externo. Está completamente absorbido en la contemplación del Brahman; todos los fenómenos ilusorios están sumergidos en el Brahman; es indiferente al mundo manifiesto y también a ideas tales como akhanda (lo indiviso), eka rasa (la única esencia), y demás. Se le compara a un cuenco colocado en el mar con agua dentro y fuera.

Sri Ramana Maharshi se refiere al nirvikalpa samadhi, la completa absorción en el Sí mismo con el resultante olvido del mundo manifiesto, como un estado de trance pleno de felicidad pero no permanente, semejante a un cubo de agua bajado dentro de un pozo. En el cubo hay agua (la mente) que está fundida con el agua del pozo (que es el Sí mismo), pero la cuerda y el cubo continúan existiendo para sacarle fuera otra vez. El Maharshi declara que el Sahaja Samadhi es la Consciencia pura, ininterrumpida, que trasciende el plano físico y mental, aunque (para un observador), con presenciación de un mundo manifiesto, y pleno uso de las facultades mentales y físicas; Sahaja es un estado de perfecto equilibrio, de perfecta armonía, más allá incluso de la felicidad, comparable a las aguas de un río fundido en las del océano. Sahaja significa que es sin esfuerzo, natural e innato. Es el estado de ser del Sí mismo y solo el Sí mismo.

En *Talks with Sri Ramana Maharshi*, pag. 359, 1984, decimoséptima edición, el siguiente cuadro elucida los samadhi-s dados así:

SAVIKALPA SAMADHI	
(Bahya) Externo	(Antar) Interno
(Drisyanuvidha) La mente salta de un objeto a otro. Mantenla firme, fijada en la Realidad detrás de ellos.	La mente es afligida por *kama*, *krodha*, etc. Ve de dónde surgen y cómo tienen su ser. Manténlos en su fuente.
(*Sabdanuvidha*) Hay fenómenos externos que se dice que tienen su origen en la Realidad Única. BúscaLa y aférrate a ella.	Hay todo tipo de pensamientos que emergen de la Realidad interior y que se manifiestan. Aférrate a esa Realidad.
Todos estos cuatro tipos de *savikalpa samadhi* se alcanzan con esfuerzo.	
NIRVIKALPA SAMADHI	
(Bahya) Externo	(Antar) Interno
Sumergirse en la única Realidad que subyace a todos los fenómenos y permanecer sin saber nada de las manifestaciones transitorias. Este estado se compara al océano sin olas cuyas aguas están tranquilas y plácidas.	Sumergirse en el Ser Más Íntimo que es la Única Realidad que hace aparecer todos los pensamientos, etc., y permanecer sin saber nada más. Este estado se compara a la llama no movida por corrientes de aire, sino que arde enteramente quieta.
Cuando estos tipos de *nirvikalpa samadhi* no son alcanzados con esfuerzo y se realiza que el océano sin olas del *samadhi* externo y las llamas quietas del *samadhi* interno son idénticas, entonces se dice que el estado es *sahaja nirvikalpa samadhi*.	

SAMASHTI. Coalescente; integrado; lo colectivo; lo cósmico entero. Macrocósmico; virat.

SAMBAMURTI. Nombre de Siva, especialmente en la forma junto con la Divina Madre.

SAMBHU. El otorgador de felicidad, nombre de Siva.

SAMKHYA/SANKHYA. Un sistema de pensamiento filosófico del Sanatana Dharma hindú. Es dualístico, puesto que postula dos realidades últimas: Purusha y prakriti.

En muchos aspectos, el Purusha se asemeja al Atman (el Sí mismo) del Vedanta, pero con una diferencia fundamental. En Vedanta el Sí mismo sin cambio y omnipotente, que se dice que es uno con el Brahman omnipenetrante, es Uno sin nada aparte de Él. En el Samkhya los Purusha-s son muchos, infinitos en número, aunque sin forma, omnipotentes, más allá de la mente, los sentidos y el intelecto, más allá del tiempo y el espacio y la causación, innacidos, inmortales, increados, sin comienzo, sin fin, perfectos y libres.

El jiva (el alma individual), según el sistema Samkhya, es el espíritu individualizado distinguido del Purusha por la conexión con el ego, el intelecto, la mente, y los sentidos y limitado por el cuerpo. En el Samkhya hay una multitud de jiva-s.

Por identificación errónea del Purusha con el intelecto, surgen experiencias de limitación e ignorancia, placer y dolor, esclavitud y muerte, a las cuales puede ponerse fin por el conocimiento de la Realidad.

Prakriti tiene como sus constituyentes a los tres guna-s (triple haz de cualidades): sattva, rajas y tamas —energías o fuerzas que no están nunca en reposo. Se las comprende ampliamente como: sattva, que inspira todo lo que es puro y fino; rajas, el principio activo; y tamas, que causa torpor y resistencia.

La explicación del Samkhya que se ha dado aquí ha sido dada por Sri Suresvara, que rápidamente lo negó.

El Samkhya, junto con otros cinco, forman los seis tipos principales de sistemas filosóficos hindúes:

1. El Vaiseshika de Kanada
2. El Nyaya de Gotama
3. El Sankhya de Kapila
4. El Yoga de Patanjali
5. La Mimamsa de Jaimini
6. El Vedanta de Vyasa

Los sabios mencionados arriba no fueron siempre los fundadores originales de los sistemas filosóficos, pero fueron aquellos quienes los formularon sistemá-

ticamente. Los sistemas son *astika*, u ortodoxos, porque aceptan la autoridad de los Veda-s sobre todas las cuestiones concernientes a la naturaleza del universo.

El Vaiseshika se relaciona básicamente con las cualidades o propiedades de las substancias. El Nyaya es notable como un sistema de lógica, y la Mimamsa por ley hindú y la porciones rituales. *Ver* YOGA. *También ver* VEDANTA.

SAMRAT. El soberano de lo externo. El sutratma (el Sí mismo que atraviesa todo). Hiranyagarbha. Siempre luminoso.

SAMSARA. El ciclo de nacimiento y muerte. También se llama transmigración, metempsicosis y sucesión de nacimientos. También significa el circuito de vida mundana, vida seglar, existencia mundana, y el mundo.

SANGHA. Conexión. Una asamblea.

SANKALPA/VIKALPA (Volición/Indecisión, incomprensión). El significado de éstos no se expresa siempre por una única palabra equivalente. *Sankalpa* denota varios matices de ideas tales como voluntad, volición, resolución mental, voto solemne para cumplir un rito, propósito, meta, intención, determinación, deseo, anhelo, pensamiento, ideación, reflexión, e imaginación. *Vikalpa* se usa a menudo como un contraste o contrario de esto, expresando duda, incertidumbre, indecisión, vacilación, sospecha, opción, error, incomprensión, ignorancia, y diferenciación. Sankalpa y vikalpa se refieren, en esencia, a funciones en contraste del instrumento percepción interno, designado generalmente como la mente.

Las palabras *sankalpa* y *vikalpa* generalmente han sido dejadas sin traducir en la presente obra. Ocasionalmente, se han usado los términos *volición* e *indecisión* para traducir *sankalpa* y *vikalpa*, respectivamente; a veces se han usado otros equivalentes, dependiendo del contexto.

SANKARA. El Benefactor, nombre de Siva.

SASTRA-S. Escrituras.

SATSANG. Asociación o conexión con Sat (lo verdadero o lo bueno). Estar en la compañía de Sat, del Ser mismo, o en la compañía de aquellos quienes han realizado el Ser.

SATTVA. *Ver* TRIADA DE LOS GUNA-S.

SAVIKALPA. *Ver* SAMADHI.

SEIS CAMBIOS (LOS). *Ver* EL SEXTETO DE LOS ESTADOS.

SENTIDOS. *Ver* TATTVA-S.

SENTIDOS INTERNOS Y SUS DEIDADES (LOS):

manas (la mente): luna
buddhi (el intelecto): Brahma
ahankara (el ego): Rudra
chitta (pensamiento, inteligencia): Vasudeva

Ver TATTVA-S.

SEÑOR DE LOS TRES OJOS (EL). Referencia a Siva.

SESENTA Y CUATRO ARTES.

1. Conocimiento de las 18 escrituras
2. Habilidad para escribirlas
3. Habilidad para leerlas correctamente
4. Pintar
5. Conocimiento de las diferentes lenguas
6. Estudio de estas lenguas
7. Hablar estas lenguas
8. Jugar
9. Estudio y conocimiento del *Rig Veda*
10. Estudio y conocimiento del *Yajur Veda*
11. Estudio y conocimiento del *Sama Veda*
12. Estudio y conocimiento del *Atharva Veda*
13. Ayurveda: subsidiario al *Rig Veda*
14. Dhanurveda: ciencias militares, subsidiario al *Yajur Veda*
15. *Gandharva Veda*: música, subsidiario al *Sama Veda*

16. *Sthapatya Sastra Veda*: mecánica, carpintería, arquitectura, subsidiario al *Atharva Veda*
17. Vedanta Sastra: conocimiento de las Upanishad-s y la Enseñanza contenida en ellas; la “ciencia” del conocimiento de Brahman. *Ver* VEDANTA
18. *Mimansa Sastra*: ciencia de la investigación o la indagación, especialmente de interpretación de los ritos védicos y el significado de los textos védicos
19. Nyaya/Tarka Sastra: ciencia de la lógica, el razonamiento abstracto, la argumentación y la suposición
20. Yoga Sastra: ciencia de la unión, especialmente con lo Divino. *Ver* YOGA
21. Dharma Sastra: ciencia de la jurisprudencia
22. Artha Sastra: ciencia de la riqueza y la política
23. Niti Sastra: ciencia de la ética
24. Kama Sastra: ciencia del amor y erotismo
25. Jyotisha Sastra: ciencia de la astronomía y la astrología
26. Natya Sastra: ciencia del drama
27. Alankara Sastra: ciencia de la retórica y la poética
28. Ganita Sastra: ciencia de las matemáticas
29. Tantra-s, Purana-s, Smriti-s
30. Poesía, poética (retórica), drama
31. Santi: aplicación de los medios para tranquilizar
32. Vasya: aplicación de los medios para dominar
33. Akarsna: aplicación de los medios para atraer
34. Vidveshana: aplicación de los medios para crear enemistad
35. Ucchatana: aplicación de los medios para arruinar al enemigo de uno
36. Marana: aplicación de los medios para causar la muerte
37. Paralizar el paso
38. Parar el flujo del agua
39. Congelar la mirada
40. Inmovilizar el fuego
41. Detener un arma
42. Entorpecer el habla
43. Detener el fluido seminal
44. Escultura
45. Entrenar con elefantes

46. Entrenar con caballos
47. Entrenar con carros
48. Entrenar con infantería
49. Ciencia de la fisonomía
50. Luchar
51. Cocinar
52. Sacar veneno del cuerpo por la aplicación del hechizo del Garuda
53. Música instrumental
54. Tocar instrumentos de viento como la flauta y demás
55. Tocar instrumentos de percusión como tambores y demás
56. Tocar instrumentos metálicos como gongs y demás
57. Magia
58. Danza
59. Canto
60. Alquimia
61. Escrutinio de piedras preciosas
62. Oratoria
63. El estudio de los nadi-s, los pulsos en las muñecas, y demás
64. Desaparecer de la vista

Listado alternativo:

Hacer joyería, hacer guirnaldas y exhibiciones de flores, hacer perfumes, hacer marionetas, examinar, antakshari (componer palabras o versos comenzando con la última letra de otra palabra o verso, etc…), composición samasya (componer un verso de manera que la última línea es una frase o sentencia dada, o proponer parte de un párrafo para que alguien más lo complete), construir una casa, peinar el pelo, masajear, pelea de gallos, predicciones basadas en flores, lectura del pensamiento, maquillar (disfrazar), volar una cometa, hacer juguetes, construir máquinas, tratamiento de árboles, entrenar a los loros para que hablen, y preparación de camas.

SETU. El puente que Rama construyó sobre el mar entre Sri Lanka y la India.

SEXTETO DE ESENCIALES (EL). *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

SEXTETO DE LAS ANSIEDADES (El) (shad-urmi-s). Seis tipos de sufrimiento: hambre, sed, dolor, abatimiento, vejez y muerte.

SEXTETO DE LAS CARACTERÍSTICAS (EL) (shad-linga). Seis linga-s o marcas que han de notarse al comprender los Veda-s;

1. upakarama y upasamhara (comienzo y conclusión)
2. apurvata (novedad)
3. abhyasa (repetición)
4. phala (resultado o fruto)
5. arthavada (alabanza o censura)
6. upapatti (inteligibilidad en la luz de la razón)

SEXTETO DE LAS ENVOLTURAS (EL) (shad-kosa-s). Estos componentes del cuerpo a veces son llamados las "seis envolturas", que no hay que confundir con la péntada de las envolturas. Son médula, hueso, fluido seminal, sangre, piel y carne.

SEXTETO DE LAS ESTACIONES (EL) (shad-ritu). El sexteto de las estaciones del año con su correspondencia aproximada (en el hemisferio norte) es como sigue:

1. vasanta: primavera; desde mediados de abril a mediados de junio
2. grishma: verano; desde mediados de junio a mediados de agosto
3. varsha: monzón, estación de las lluvias, desde mediados de agosto a mediados de octubre
4. sarad: otoño; desde mediados de octubre a mediados de diciembre
5. hermanta (hima): invierno (nevado); desde mediados de diciembre a mediados de febrero
6. sisira: fresco; desde mediados de febrero a mediados de abril

SEXTETO DE LAS MODIFICACIONES (EL). *Ver* EL SEXTETO DE ESTADOS.

SEXTETO DE LAS OLAS (EL). *Ver* EL SEXTETO DE LAS ANSIEDADES.

SEXTETO DE LOS ENEMIGOS (EL). Los seis enemigos u obstrucciones del desarrollo espiritual y la paz son el deseo, la cólera, la avaricia, la infatuación, la arrogancia y los celos.

SEXTETO DE LOS ESTADOS (EL). Los seis cambios que tienen lugar para todos los seres en la ilusión son: originación, existencia, crecimiento, madurez, declive y muerte.

SEXTETO DE LOS SAMADHIS (EL). *Ver* SAMADHI.

SEXTETO DE LOS SOPORTES (EL) (shad-adhara). Seis chakra-s o centros en el camino de la kundalini. Se dice que éstos están asociados con:

1. muladhara: cohesión, estimulación del sentido del olfato
2. svadhishtana: contracción, estimulación del sentido del gusto
3. manipura: expansión, producción de calor, estimulación del sentido de la vista, del color y la forma
4. anahata: movimiento general, estimulación del sentido del tacto
5. visuddhi: dador de espacio, estimulación del sentido del oído
6. ajna: facultades mentales

SEXTETO DE LOS TIEMPOS (EL) (shad-kala). El sexteto al que a menudo se refiere es: antes del amanecer, por la mañana temprano, mañana, mediodía, tarde, y noche. La adoración a la deidad en el templo se ofrece en estos tiempos.

SEXTETO DE SAMA (EL). *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

SÉXTUPLE. *Ver* EL SEXTETO DE LOS ENCABEZAMIENTOS.

SHISHYA/SISHYA. Un discípulo de un Gurú. Uno a quien se enseña.

SIDDHA. Un ser espiritual de gran pureza y poder que se dice que está caracterizado particularmente por la posesión de ocho facultades sobrenaturales llamadas siddhi-s:

1. anima: poder para convertirse tan pequeño como un átomo
2. laghima: poder para convertirse luz a voluntad
3. prapti: poder para obtener cualquier cosa
4. prakamyam: poder de voluntad irresistible

5. mahima: poder de aumentar de tamaño a voluntad
6. isitva: poder de superioridad
7. vasitva: poder de subyugar a otros
8. kamavasayita: control del deseo

SIDDHI-S. Talentos; poderes milagrosos.

SIGNIFICADO DIRECTO/SIGNIFICADO IMPLICITO.

SIVA. El Bueno, el Auspicioso, lo Absoluto. Siva es adorado en relación con los diferentes elementos en algunos lugares sagrados:

1. tierra, en Kancipuram
2. agua, en Jambukesvaram
3. fuego (luz), en Arunachala
4. viento, en Kalahasti
5. espacio, en Chidambaram

SIVAGAMA-S. Escrituras relativas a Siva.

SIVASANKARA. Igual que Sankara; significa "Sankara auspicioso". *Ver* SIVA. *Ver también* SANKARA.

SIVOHAM. Yo soy Siva.

SKANDA. El hijo mas joven de Siva, llamado también Shanmukha (con seis rostros), Kartikeya, Kumara y Murugan.

SOPLOS VITALES. *Ver* LA DÉCADA DE LOS SOPLOS VITALES.

SOPORTES. *Ver* EL SEXTETO DE LOS SOPORTES.

SPHURANA. Una vibración palpitante; un flash.

SRADDHA. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN.

SRAVANA. Aprender, escuchar y estudiar. *Ver* LAS AYUDAS INMEDIATAS PARA LA LIBERACIÓN.

STOTRA. Himno de alabanza, o elogio.

SUTRA. Aforismos breves y sucintos; una frase breve que actúa como un hilo por el cual uno puede recordar un punto; cualquier obra o manual que contiene tales reglas. Literalmente, *sutra* significa hilo, hebra, línea, cuerda, o fibra. Regla o precepto corto; una sentencia breve o concisa que se usa para hacer recordar. Lo siguiente se dice que pertenece a los sutra-s: tener pocas palabras, no ser una sentencia, contener mucha substancia, tener caras en todas las direcciones, ser sin defecto.

SUTRATMA. Literalmente, “hilo del Sí mismo”, el Sí mismo que penetra el universo como un hilo (sutra) penetra una guirnalda; la fuerza vital antes de la manifestación.

SVARAT. El soberano de uno mismo, de los sentidos internos. También se dice que denota a Isvara, el experimentador del estado inmanifiesto, puesto que es la única Realidad independiente y puesto que causa todas las otras categorías dependientes. También se dice que denota la autoluminosidad, o al que brilla en su propia gloria.

TANMATRA. Datos de los sentidos. *Ver* TATTVA-S.

TANTRA. Reglas, rituales, tratados religiosos de modos de adoración, y demás. Principio, doctrina, o tratado de enseñanzas mágicas y fórmulas místicas para la adoración de las deidades o la consecución de poderes sobrehumanos.

TAPAS. Penitencia, austeridad religiosa, mortificación, o meditación conectados con la práctica de auto negación personal o mortificación corporal, virtud moral, mérito, deber u observación especial de cualquier casta en particular. *Tapah* significa calor, caliente, fuego, el sol, la estación caliente y demás; *tapas* ha sido traducido también como práctica intensa y ardiente.

TARPANA. Libación de Agua. *Ver* UPACHARA-S.

TATTVAS. Llamadas generalmente "verdades"; éstos son factores que constituyen la experiencia manifiesta. Una verdad (tattva) puede ser definida como eso que da ámbito para el funcionamiento a todos los órdenes de la creación hasta su disolución final.

Algunas veces las verdades son clasificadas en tres grupos, caracterizados por: (1) la insenciencia, (2) a la vez por la insenciencia y la senciencia, (3) la senciencia.

Las 24 verdades mencionadas aquí son como sigue:

Los cinco elementos groseros (bhuta-pancaka):

1. prithvi: la tierra, dotada de solidez
2. ap: el agua, dotada de fluidez
3. tejas: el fuego, dotado de calor
4. vayu: el aire, del carácter del movimiento perpetuo
5. akasa: el éter, del carácter del espacio

Los cinco objetos de los sentidos (panca tanmatra-s):

6. gandha-tanmatra: el olor, en la forma de tierra sutil
7. rasa-tanmatra: el sabor, en la forma de agua sutil
8. rupa-tanmatra: la forma, en la forma de fuego sutil
9. sparsa-tanmatra: el tacto, en la forma de aire sutil
10. sabda-tanmatra: el sonido, en la forma de éter sutil

Los cinco órganos de los sentidos, llamados también órganos del conocimiento (jnanendriya-s):

11. srotra: el sentido del oído que percibe el sonido (el oído)
12. tvak: el sentido del tacto que percibe el toque (la piel)
13. chakshus: el sentido de la vista que percibe la forma (el ojo)
14. jihva: el sentido del gusto que percibe el sabor (la lengua)
15. ghrana: el sentido del olfato que percibe el olor (la nariz)

Los cinco órganos de acción (karmendriya-s):

16. vak: el habla, el órgano motor de la expresión articulada
17. pani: la mano, el órgano motor de la prehensión, que agarra y suelta.
18. pada: el pie, el órgano motor de la locomoción, del movimiento
19. payu: el órgano motor de la evacuación
20. upastha: el órgano de la generación y del placer sexual

Las cuatro facultades internas (antah-karana):

21. manas: la mente; el sentido interno que se alcanza cuando rajas, la movilidad de la miseria, prepondera sobre sattva y tamas, el ritmo de la felicidad y la inercia del engaño, y eso es la raíz de todo sankalpa y todo vikalpa (volición y duda).
22. buddhi: el intelecto; el sentido interno que se alcanza cuando el ritmo prepondera sobre la movilidad y la inercia, que está dotado con el poder de la discriminación y la determinación, y que como tal es la raíz de toda convicción.
23. ahamkara: el egoísmo. El sentido interno que se alcanza cuando la inercia prepondera sobre el ritmo y la movilidad, caracterizado por la consciencia de "yo" y que es la raíz de toda fantasía, que converge hacia el sí mismo.
24. chitta: la mente que se alcanza por el estado de equilibrio del ritmo, la movilidad y la inercia, el almacén de las impresiones pasadas. El término manas o mente se usa frecuentemente como un término general para incluir también a buddhi o a chitta.

También se mencionan otros grupos de treinta y seis tattva-s o de noventa y seis tattva-s. Remitirse a la *Varahopanishad.*

TÉTRADA DE LOS ADJUNTOS AFINES (LA). *Ver* LOS CUATRO ADJUNTOS.

TIEMPO. *Ver* LA TRIADA DEL TIEMPO.

TITIKSA. *Ver* LOS CUATRO REQUISITOS PARA LA REALIZACIÓN DEL BRAHMAN.

TODO. El término *todo* se usa en la traducción del término textual *sarvam*, que aparece frecuentemente. Incluye colectiva y comprehensivamente (según el contexto) todo en el universo: senciente, insenciente, humano, divino, demoníaco, pasado, presente, futuro, concreto, o abstracto, y toda la variedad de cosas, cualidades, fuerzas, modos y así sucesivamente.

TRES CONEXIONES (LAS). *Ver* LA TRIADA DE LAS CONEXIONES.

TRES PRINCIPIOS (LOS). Muchos sistemas de pensamiento, filosófico y religioso, postulan los tres principios: Dios, las almas y el mundo. Por ejemplo: Isvara (Dios), chit (los seres conscientes), y achit (los objetos no conscientes), o pati (el Señor), pasu (el alma), y pasa (la esclavitud), o Dios, El Hombre, y la Naturaleza (en la filosofía occidental) o la Naturaleza, la Mente, y espíritu (Hegel), el mundo, las almas, y Dios o el Espíritu (filosofía oriental). En esta traducción, las expresiones *mundo, jiva* (alma individual), y *supremo* se usan en este contexto. *Ver* JAGA-JIVA-PARA.

TRIADA DE AFLICCIONES (LA) (tapa traya).

1. adhyatmika: debido a la naturaleza intrínseca; las aflicciones corporales y mentales tales como la presencia de bilis, flema, deseo, cólera; están causados por los sentidos internos.
2. adhibhautika: debido a la naturaleza extrínseca; inflingidas por influencias naturales externas, por otros individuos, bestias, pájaros, y objetos inanimados.
3. adhidaivika: debido a lo sobrenatural; inflingidas por influencias sobrenaturales extrínseca tales como los espíritus, demonios, fantasmas; y por las deidades que presiden sobre el calor, el frío, el viento, la lluvia, etc.

TRIADA DE LAS ALMAS (LA). (la tríada de los jiva-s). Se mencionan diferentes tríadas de jiva-s (almas):

Una tríada es:

1. nitya: siempre libre
2. mukta: que ha obtenido la liberación
3. baddha: que está en la esclavitud

Otra tríada es:

1. sakala: que está sujeta a los tres mala-s o impurezas
    a. anava: debido a la ignorancia innata
    b. karma mala: resultado de anava
    c. mayika: debido a karma mala
2. pralayakala: que está sujeto a anava mala y karma mala
3. vijnanakala: que está sujeto solo a anava mala

TRIADA DE LAS CONEXIONES (LA). Tres tipos de conexiones: conjunción, inherencia inseparable, e identidad.

TRIADA DE LAS LUCES (LA). El sol, la luna, y el fuego. *Ver* LA TRIADA DE LOS OJOS.

TRIADA DE LOS CUERPOS (LA).

1. Cuerpo grosero (stula sarira) que consiste en la envoltura de alimento (annamaya kosa): compuesto de los cinco elementos en proporciones fraccionales
2. Cuerpo sutil (sukshma sarira) que consiste en:
    a. la envoltura de los soplos vitales (pranamaya kosa): de los soplos vitales y órganos de acción
    b. la envoltura de la mente (manomaya kosa): de la mente junto con los órganos sensoriales
    c. la envoltura del conocimiento (vijnanamaya kosa): del intelecto junto con los órganos sensoriales
3. Cuerpo causal (karana sarira) que consiste en la envoltura de felicidad (anandamaya kosa): de ignorancia, la causa de los otros dos cuerpos.

A las cinco envolturas se alude como la péntada de las envolturas (pancha kosa-s). *Ver* LA PÉNTADA DE LAS ENVOLTURAS.

TRIADA DE LOS ESTADOS (LA). Vigilia, sueño con sueños y sueño profundo. Éstos se conocen también como los tres estados de la mente o del jiva.

TRIADA DE LOS GUNA-S (LA). *Guna* significa cualidad, atributo, característica. Hay tres guna-s:

1. sattva: boyante, iluminante, luz, conocimiento, felicidad
2. rajas: agitación, estimulación, móvil, dolor, acción
3. tamas: pesado, envolvente, oscuro, indiferente, torpor, inercia.

Guna también significa soga; los tres constituyentes se dice que son como las trenzas de una soga que ata al individuo.

TRIADA DE LOS MEDIOS (LA). La mente, el habla y el cuerpo.

TRIADA DE LOS MUNDOS (LA). (1) svarga (el cielo), (2) prithvi (la tierra), y (3) patala (el mundo inferior)

TRIADA DE LOS OJOS (LA). Siva y su consorte Uma, el hijo Skanda, y otras divinidades, se dice que tienen tres ojos; a las cuales se alude a menudo como a tres entidades luminosas, el sol, la luna y el fuego. *Ver* LA TRIADA DE LAS LUCES.

TRIADA DEL KARMA (LA). Karma significa el resultado de acciones o la acción misma. La tríada del karma se refiere a los resultados. La tríada de karma es:

1. sanchita karma: residuo de resultados de actos en esta vida o en una vida previa, pero latente durante esta vida.
2. agami karma: resultado de actos durante la vida actual, que madurarán en el curso normal
3. prarabdha karma: residuo de resultados de actos que han fructificado, y comenzado a operar durante la vida presente.

Se sostiene a veces que el sanchita karma es destruido a través del Conocimiento de Sí mismo, o que para el que ha realizado el Sí mismo no hay ni Agami karma ni Sanchita karma, pero que la porción restante del prarabdha operará en este cuerpo. Sin embargo, Sri Ramana Maharshi y Sri Sankara, al exponer la pura Verdad no-dual, declararon que la Realización del Sí mismo le libera a uno de los tres tipos de karma.

Aparte de que la palabra *karma* se usa para denotar los resultados o frutos de la acción, la palabra se usa también para denotar la acción misma.

En el sentido de la acción, el karma es de varios tipos. Hay kamya-karma (las obras opcionales), lo que uno necesita llevar a cabo solo si uno desea sus frutos, tal como desear el cielo; nitya-karma (los deberes obligatorios diarios), que uno lleva a cabo porque tienen que hacerse, tal como ofrecer plegarias al anochecer/amanecer; naimittika-karma (las obligaciones que son ocasionales) tales como llevar a cabo los ritos del nacimiento de un hijo; también partishiddha-karma (acciones prohibidas) tales como matar o injuriar a los seres vivos. Otras clasificaciones del karma son: laukika (secular), y vaidika (sagrado).

TRIADA DEL TIEMPO (LA). Pasado, presente, y futuro.

TRIADAS DE LAS FORMAS (LA). Las formas de Brahma (creador), Vishnu (sustentador), y Siva (destructor).

TRIPURA-S (las tres ciudades). La mitología sostiene que tres hijos del demonio Taraka llamados Tarakaksha, Vidyunmali y Kamalaksha, a cambio de severas penitencias durante varios siglos, habían obtenido de Brahma, el Creador, la garantía de beneficios. Los beneficios eran que cada uno sería bendecido con una fortaleza inexpugnable respectivamente de oro, plata y hierro. Las fortalezas fueron creadas por el archi arquitecto, maya, y eran de incomparable grandeza y maravilla. El beneficio incluía que los tres hijos serían invencibles. Llegaron a poseer un poder inaudito. Aunque eran grandes adoradores de Mahadeva, en el curso del tiempo, se extraviaron en una acción incorrecta, la de hostigar a los dioses, quienes finalmente persuadieron al Señor Siva para que los sometiera.

El colosal carro, las armas, y los aparejos del Señor fueron proporcionados por los dioses y los sabios, acompañados de varias fuerzas del cielo y la tierra, y cuando el Señor salió sobre este monstruo para el ataque de las tres ciudades, las tres ciudades se fundieron en una, perdieron sus poderes únicos y fueron totalmente quemadas. En el *Siva Purana* se dice que las tres ciudades se alinearon y que el Señor Siva las destruyó con una sola flecha. Esto se menciona en la mitología como la destrucción de las tres ciudades. El episodio entero se considera como una hazaña épica de Siva.

El evento se explica alegóricamente de varias maneras. El carro simboliza el cuerpo, o el universo, o toda la experiencia. Las tres ciudades simbolizan la tríada del deseo, la cólera y la codicia, o el apego, el odio y la infatuación, los tres estados, u otras tríadas, de diferentes maneras. También se explica como la destrucción de los tres estados diferenciados, cada uno un reino en sí mismo, original-

mente solo para la gloria de Siva, la Absoluta Consciencia, destruidos como estados diferentes por la única flecha del Conocimiento no dual cuando las tres se "alinean" para ver solo su esencia.

TVAM. Tú

UMA. La consorte de Siva; la hija del rey de la montaña Himavan y Mena. Una versión de la historia que explica el origen de su nombre dice que cuando ella se propuso practicar una severa penitencia para obtener la mano de Siva, su madre le dijo. "¡Oye! (U), no (Ma) (practiques la severa penitencia)". De este modo quedó establecido el nombre Uma.

UPACHARAS-S. Cortesía y honor en el culto (puja). Hay varias cortesías y honores acordados a la deidad en un ritual de adoración. Varía de cinco a sesenta y cuatro o más según la tradición practicada y los detalles del culto. Existen otros conjuntos de upacahara-s, por ejemplo cuarenta y cuatro como los listados en el libro *Mrtyunjaya Manasika Puja Stotram de* Sri Sankara, y los sesenta y cuatro listados en el *Sesenta y cuatro Upachara-s a Devi Stotram*. Los mismos se extienden mentalmente en la adoración mental. Los diferentes puntos que se tratan en este texto son:

Invocación (en el icono o dibujo o en cualquier otro caso) (avahana)
Ofrenda de un asiento (asana)
Agua para lavar los pies (padya)
Oblación de respeto (arghya)
Sorbo de agua (achamana)
Ablución formal (snana)
Vestiduras (vastra)
Triple trenza de hilo sagrado (yajnopavita) (sobre el hombro izquierdo y bajo el brazo derecho)
Ornamentos (abharana)
Pasta de sándalo (chandana)
Granos de arroz, integral (akshata)
Flores (pushpa)
Incienso (dhupa)
Luz en una mecha (deepa)
Alimento cocinado (naivedya)
Condimentos (vyanjana)

Agua para lavarse las manos (hasta prakshalana)
Hojas de betel (tambula)
Esparcir flores (pushpanjali)
Ondear lámparas de alcanfor (nirajana)
Circumambulación (en el sentido de las agujas del reloj) (pradakshina)
Postración (namaskara)
Canto de nombres (nama kirtana)
Liberación (visarjana) (advasana)

UPANISHAD-S/UPANISAD-S. Éstas son la porción concluyente de los Veda-s, y de aquí que se las llame Vedanta (el fin de los Veda-s). Se ha sostenido que la palabra *upanishad* significa: sentarse cerca, devotamente; la instrucción recibida sentándose cerca del Gurú (la cual da) certeza y limpia (la aflicción); enseñanza secreta; conocimiento de lo Absoluto.

Los Veda-s tienen cuatro clasificaciones amplias: *Rig, Yajur, Sama* y *Atreva*. Hay varias ramas en los Veda-s llamadas "sakha-s". Cada sakha tiene un karma khanda (que trata de la acción sagrada que debe llevarse a cabo) compuesto de mantra-s y brahmana-s, de los que los brahmana-s tratan del upasana o meditación, y contienen aranyaka-s (particularmente para el estudio por aquellos que han tomado el camino de un recluso y que han recurrido a los bosques para un seguimiento devoto del conocimiento). Se dice que las Upanishad-s forman parte de los aranyaka-s.

Según los escritos tradicionales, los cuatro Veda-s han sido codificados por Vyasa en 1180 sakha-s, y se dice que cada sakha tiene una Upanishad. Así pues, según el *Vishnupurana*, debe haber habido 21 sakha-s para el *Rig Veda*, 109 para el *Yajurveda*, 1000 para el *Samaveda*, y 50 para el *Atharva Veda*. La mayoría de éstos se han perdido con el paso del tiempo, y en la actualidad se dice que solo existen 108.

A continuación se da una lista de las 108 Upanishad-s, con el Veda al que pertenece cada una; se usa R para *Rig Veda*, KY para *Krishna Yajurveda*, SY para *Sukla Yajurvada* (siendo KY y SY dos versiones del *Yajurveda)*, S para *Samaveda*, y A para *Atharva Veda*.

1. *Isavaya* (SY)
2. *Kena* (S)
3. *Katha* (KY)
4. *Prasna* (A)

5. *Mundaka* (A)
6. *Mandukya* (A)
7. *Taittiriya* (KY)
8. *Aitareya* (R)
9. *Chhandogya* (S)
10. *Brahadaranyaka* (SY)
11. *Brahma* (KY)
12. *Kaivalya* (KY)
13. *Jabala* (SY)
14. *Svetasvatara* (KY)
15. *Hamsa* (SY)
16. *Arunika* (S)
17. *Garbha* (KY)
18. *Narayana* (KY)
19. *Paramahamsa* (SY)
20. *Amrtabindu* (KY)
21. *Amrtanada* (KY)
22. *Atharvasira* (A)
23. *Atharvasikha* (A)
24. *Maitrayani* (S)
25. *Kaushitaki* (R)
26. *Brhajjabala* (A)
27. *Nrsimmhatapini* (A)
28. *Kalagnirudra* (KY)
29. *Maitreyi* (S)
30. *Subala* (SY)
31. *Kshurika* (KY)
32. *Mantrika* (SY)
33. *Sarvasara* (KY)
34. *Niralamba* (SY)
35. *Sukharahasya* (KY)
36. *Vajrasuchi* (S)
37. *Tejovindu* (KY)
38. *Nadabindu* (KY)
39. *Dhyanabindu* (KY)
40. *Brahmavidya* (KY)
41. *Yogatattva* (KY)

42. *Atmabodha* (R)
43. *Narada-parivrajaka* (A)
44. *Trisikhibrahmana* (SY)
45. *Sita* (A)
46. *Yogachudamani* (S)
47. *Nirvana* (R)
48. *Mandalabrahmana* (SY)
49. *Dakshinamurti* (KY)
50. *Sarabha* (A)
51. *Skanda* (KY)
52. *Tripadvibhutimahanarayana* (A)
53. *Advayataraka* (SY)
54. *Ramarahasya* (A)
55. *Ramatapini* (A)
56. *Vasudeva* (S)
57. *Mudgala* (R)
58. *Sandilya* (A)
59. *Paingala* (SY)
60. *Bhikshuka* (SY)
61. *Mahat* (S)
62. *Sariraka* (KY)
63. *Yogasikha* (KY)
64. *Turiyatita* (SY)
65. *Sannyasa* (S)
66. *Paramahamsaparivrajaka* (A)
67. *akshamala* (R)
68. *Avyakta* (S)
69. *Ekakshara* (KY)
70. *Annapurna* (A)
71. *Surya* (A)
72. *Akshi* (KY)
73. *Adhyatma* (SY)
74. *Kundika* (S)
75. *Savitri* (S)
76. *Atma* (A)
77. *Pasupatabrahma* (A)
78. *Parabrahma* (A)

79. *Avadhuta* (KY)
80. *Tripuratapini* (A)
81. *Devi* (A)
82. *Tripura* (R)
83. *Katharudra* (KY)
84. *Bhavana* (A)
85. *Rudrahrdaya* (KY)
86. *Yogakundalini* (KY)
87. *Bhasmajabala* (A)
88. *Rudrakshajabala* (S)
89. *Ganapati* (A)
90. *Jabaladarsana* (S)
91. *Tarasara* (SY)
92. *Mahavakya* (A)
93. *Panchabrahma* (KY)
94. *Pranagnihotra* (KY)
95. *Gopalatapini* (A)
96. *Krishna* (A)
97. *Yajnavalkya* (SY)
98. *Varaha* (KY)
99. *Satyayani* (SY)
100. *Hayagriva* (A)
101. *Dattatreya* (A)
102. *Garuda* (A)
103. *Kalisantarana* (KY)
104. *Jabalí* (S)
105. *Saubhagyalakshmi* (R)
106. *Sarasvatirahasya* (KY)
107. *Bahvrchi* (R)
108. *Muktika* (SY)

Las Upanishad-s se compilan también a veces en grupos por temas como sigue:

a. Las diez Upanishad-s mayores: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Llamadas así porque son las primeras diez según el orden en la Muktikopanisad y por-

que solo estas diez llevan comentarios por los grandes acharyas (maestros), tales como Sri Sankara.

b. Las Samanya Vedanta Upanishad-s: 14, 17, 24, 25, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 42, 51, 57, 59, 61, 62, 69, 70, 71,72, 73, 75, 76, 94, 108. Llamadas así porque tratan las enseñanzas de interés general.
c. Las Saiva Upanishad-s: 12, 22, 23, 26, 28, 49, 50, 67, 85, 87, 88, 89, 93, 104. Llamadas así porque tratan predominantemente de Siva.
d. Las Sakta Upanishad-s: 45, 80, 81, 82, 84, 105, 106, 107. Llamadas así porque tratan predominantemente de Sakti.
e. Las Vaisnava Upanishad-s: 18, 27, 52, 54, 55, 56, 68. 91, 95, 96, 100, 101, 102, 103. Llamadas así porque tratan predominantemente de Vishnu.
f. Las Yoga Upanishad-s: 15, 20, 21, 31, 37, 38, 39, 40, 41, 44, 46, 48, 53, 58, 63, 77, 86, 90, 92, 98. Llamadas así porque tratan predominantemente del Yoga.
g. Las Sannyasa Upanishad-s: 11, 13, 16, 19, 29, 43, 47, 60, 64, 65, 66, 74, 78, 83, 97, 99. Llamadas así porque tratan predominantemente de sannyasa (renunciación).

VAISVANARA.

1. El experimentador cósmico del estado de vigilia: Aquel cuya esfera de experiencia es el estado de vigilia. Sri Sankara dice: Vaisvanara es el "saboreador de lo grosero. Es llamado Vaivanara porque conduce de diversas maneras a todos (visva) los seres (nara)" y "Es llamado Vaivanara (todos los seres) porque abarca a todos los seres por virtud de Su no ser diferente en realidad del Sí mismo que comprende a todos los experimentadores (Virat)". En su comentario sobre el Karika de Gaudapada, Sankara iguala Visva con Virat, (el experimentador cósmico de todo lo que es grosero).

   Gaudapada dice el *Mandukya Upanishad Karika*, "Visva experimenta las cosas externas y es omnipenetrante" (1:1) y "Visva saborea siempre lo grosero" (1:5).

   Virat es el experimentador cósmico omnipenetrante y se usa para indicar lo grosero, el contexto colectivo.

   Vaisvanara se usa apara indicar el contexto grosero individual, o el experimentador individual del estado de vigilia. El punto de vista Advaita es que no hay ninguna diferencia entre vaisvanara, visvan y virat.

2. El fuego de la digestión en el estómago:

Vaisvanara se usa en otro contexto en la *Bhagavad Gita* (15:14) como el fuego digestivo en los cuerpos de los seres vivos. "Como el fuego de vaisvanara, yo entro en los cuerpos de todos los seres vivos y mezclándome con el prana y apana (los pranas hacia arriba y hacia abajo), digiero los cuatro tipos de alimentos".

VANAPRASTHA. El que se ha retirado al bosque, *Ver* ASRAMA. *Ver también* LOS CUATRO ASRAMAS.

VASANA. Conocimiento derivado de la memoria, particularmente la impresión dejada inconscientemente en la mente por las acciones pasadas buenas o malas, que, por lo tanto, produce felicidad o pena; fantasías, imaginaciones, ignorancia, tendencia ignorante, deseo, inclinación o apetencia. El residuo de impresiones pasadas, tendencias de engaño.

VASUDEVA. El Dios que está presente por todas partes; nombre de Vishnu.

VEDANTA. Literalmente "el fin de los Veda-s". Vedanta es un término aplicado a las Upanishad-s y a las enseñanzas contenidas en ellas. Vedanta significa también una enseñanza o "escuela de filosofía" basada en el conocimiento expuesto en las Upanishad-s. Las principales "escuelas" o tipos de Vedanta son: Advaita (No dualidad), Visistadvaita (No dualidad Cualificada) y Dvaita (dualismo). El Vedanta de todos los tipos considera a las Upanishad-s, al Bhagavad Gita y al Brahma-Sutra (llamado también Vedanta-Sutra) —al que se alude como prathanatraya, o triple canon— como los textos básicos y fundacionales, aunque haya muchos otros textos tales como tratados, diálogos y escrituras compuestas sobre el Vedanta. El Vedanta se considera uno de las seis escuelas tradicionales o tipos de filosofía espiritual del hinduismo. *Ver* SAMKHYA.

El Vedanta Advaita, o las Enseñanzas de la No dualidad, es lo que expone Ribhu, Sri Dattatreya (el Advadhuta), Sri Ashtavakra, Sri Sankara, Sri Ramana Maharshi, y muchos otros grandes sabios. Revela la completa ausencia de cualquier diferenciación entre el Atman (el Sí mismo) y el Brahman. Es la revelación de la Realidad sin ningún rastro de sobreimposiciones nocionales. El *Ribhu Gita* entero es una exposición —una verdadera escritura— del Vedanta Advaita.

VEDA-S. Las escrituras más antiguas y fundamentales del hinduismo, contados normalmente en número de cuatro (*Rig, Sama, Yajur,* y *Atharva*), aunque a veces solo en número de tres, ya que se excluye el *Atharva*, se aceptan como los Veda-s verdaderos (cf. 3:45)

VERDADES. *Ver* LOS TATTVA-S.

VIDEHAMUKTA/VIDEHAMUKTI. Videhamukta significa el que ha obtenido la liberación fuera del cuerpo (videhamukti). La distinción entre jivanmukta y videhamukta es declarada a veces por los Sabios de Advaita como una distinción irreal. Hay también una clasificación triple de la liberación descrita a veces como sigue:

1. con forma
2. sin forma
3. con y sin forma

Las dos primeras son lo mismo que jivanmukta y videhamukta, respectivamente. La tercera, con y sin forma, se dice que es la liberación en el caso del adhikarika (persona cualificada) mukta, cuya misión es salvar al mundo. Después de desprenderse del cuerpo físico, viven en el cuerpo sutil para el bienestar de la humanidad durante un periodo posterior.

En el Advaita, se niegan todas estas diferencias y solo se considera como real el estado de Mukti. Sri Ramana Maharshi, en su libro *Truht Revealed (Sad-Vidya)*, verso 40, dice:

> *Si se dice que la Liberación es de tres tipos, con forma, o sin forma, o con y sin forma; así pues séame permitido deciros que solo la extinción del ego que indaga en las tres formas de liberación, es la Liberación.*

VIKALPA. *Ver* SANKALPA/VIKALPA.

VIRAT. El Presenciador cósmico de la vigilia, la forma cósmica del Sí mismo, que opera a través del agregado de todos los cuerpos en el estado de vigilia. También se dice que significa "brillando como lo múltiple".

VISHNU. Literalmente "omnipenetrante". Se refiere al Señor Vishnu o a cualquiera que es omnipenetrante.

VISVA (M). El mundo entero, el universo, lo entero, todo.

VISVAN. La totalidad de los individuos en el estado de vigilia.

VIVARTA. Una forma ilusoria y apariencia irreal causada por avidya (la ignorancia). Por ejemplo, una serpiente es un vivarta de una soga.

VRITI. *Ver* MODO.

VYASTI. El individuo, lo discreto, lo separado; colección en la que los componentes retienen su individualidad; microcósmico.

YAGA. *Ver* YAJNA.

YAJNA, YAGA, HOMA, HAVIS. Éstos se refieren generalmente a un acto sacrificial, a menudo a una ofrenda sacrificial en un fuego, pero tienen diferentes connotaciones.

YAJNA puede significar (en el contexto apropiado) un sacrificio, un rito sacrificial, un acto de culto, cualquier acto piadoso o devocional, u ofrenda o esfuerzo espiritual.

A los hogareños se les prescribe un yajna quíntuple, particularmente a los brahmines, que son como sigue:

1. bhootha yajna: oblación u ofrenda para todos los seres creados.
2. pitr yajna: ofrendas obsequiales, libaciones diarias de agua a todos los antepasados muertos.
3. deva yajna: sacrificio a los dioses superiores hecho por la oblación al fuego o a través del fuego a otros dioses (comúnmente llamado homa).
4. manushya yajna: ofrendas a las gentes, hospitalidad, recepción hospitalaria de huéspedes.
5. brahma yajna: enseñanza y recitación de los Veda-s.

La palabra *yajna* puede ser usada en un sentido extenso para otros esfuerzos, proyectos u observancias piadosas, devocionales o espirituales y similares.

La repetición o murmuración de un mantra numerosas veces puede ser llamado un "Japa Yajna." En la *Bhagavad Gita*, el Señor dice: "De los yajna-s, yo soy el Japa Yajna".

La escritura del nombre del Señor diez millones de veces como una ofrenda devocional se llama "Koti Nama Likhita Yajna".

La exposición y diseminación del conocimiento de la *Bhagavad Gita* puede llamarse "Gita Jnana Yajna".

La publicación y propagación del *Ribhu Gita* puede llamarse "Ribhu Gita Yajna".

Yajna se asocia también con los sacrificios del fuego para diferentes propósitos.

YAGA es un término usado generalmente (pero no exclusivamente), para elaborar la realización de sacrificios del fuego a escala amplia, siguiendo diferentes prescripciones Védicas, empleando sacerdotes especiales para tareas específicas en la conducción del Yaga, tales como el Adhvaryu (el sacerdote oficiante), el Hotr (para recitar el *Rig Veda*) el Udgata (para cantar los himnos o samanas del *Sama Veda*), el Brahman (el sacerdote que preside, empleado a menudo en un sacrificio de Soma), y hasta dieciséis sacerdotes diferentes en una gran ceremonia. Una Yaga es seguido normalmente por un amplio número de gentes, miembros del público. También se clasifican varios tipos de Yaga, tales como un Kratu donde se erige un poste sacrificial al que se sujeta el objeto sacrificial.

HOMA es generalmente (pero no exclusivamente) de una escala menor, de naturaleza doméstica, llevado a cabo con oblaciones para propiciar a las deidades, y a menudo por medio del Deva Yajna diario que se mencionó anteriormente.

Algunas veces la recitación de los pasajes de las escrituras se ofrece en el formato de un Homa, tal como, "Purusha Sukta Homa", "Sri Sukta Homa", y "Bhagavad Gita Homa".

HAVIS es el término usado para la oblación u ofrenda a quemar vertida o arrojada en el fuego sacrificial.

YO. Hay un profuso uso de "yo" en esta versión del *Ribhu Gita*, que traduce la palabra *aham* del texto sánscrito y de la versión tamil. "Yo" aparece principalmente en dos contextos: el pseudo "yo" que se identifica a sí mismo con el complejo cuerpo-mente, que consta de órganos sensoriales tales como los ojos, los oídos, la nariz, la lengua y la piel; de órganos motores tales como el habla, las manos, los pies, y los órganos de evacuación y de procreación; de soplos vitales; y también de facultades internas tales como la mente, el intelecto, el pensamiento, y el ego;

y el “yo” real que, trascendiendo a éstos, se identifica con el Sí mismo que es Uno, indivisible, omnipenetrante, omnipresente, auto-luminoso, Existencia-Consciencia-Felicidad, el Sí mismo que es el Brahman. Éste es el “yo” real, al que refieren las enseñanzas que hablan de “yo-soy-el-Brahman” (o Existencia-Consciencia-Felicidad).

YOGA. Yoga es un término general para una vía o disciplina que conduce a la unión o unidad con lo Divino, tal como la vía del control del soplo, la vía de la kundalini, la vía del mantra u otras concentraciones, la vía del control de la mente, la vía de bhakti (devoción), la vía de la acción, y la vía de jnana (el conocimiento).